This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

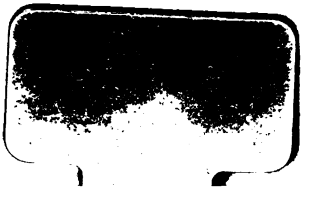
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

DOMINUS

3099.f.90



THE EDINBURGH HIGH SCHOOL

FRENCH

CONVERSATION-GRAMMAR

ARRANGED ON AN ENTIRELY NEW PLAN, WITH QUESTIONS AND ANSWERS

For the Use of Schools and Private Students

BY

CHARLES HENRI SCHNEIDER, F.E.I.S.

FRENCH MASTER IN THE HIGH SCHOOL, THE SCHOOL OF ARTS, AND WATT'S INSTITUTION, THE MERCHANT-MAIDEN INSTITUTION, &c.; FRENCH EXAMINER TO THE EDUCATIONAL INSTITUTE OF SCOTLAND

EDINBURGH

A. & C. BLACK, AND BELL & BRADFUTE

LONDON: WHITTAKER & CO., AND DULAU & CO.

MDCCCLXI.

[illegible]

From Dr Schmitz, *Rector of the High School of Edinburgh.*

9 Regent Terrace, *July* 24, 1861.

My dear Sir—I beg to state that I have been very much pleased with the specimens of your new French Grammar submitted to me; and you have my full sanction in introducing it into your classes at our High School. Yours, &c.

L. SCHMITZ.

C. H. Schneider, Esq.

Just Published, price 3*s.*

KEY TO THE FRENCH CONVERSATION-GRAMMAR.

Edinburgh:
Printed by William Grant, 2 Hill Street.

PREFACE.

We already possess so many good French Grammars, that a new one may appear superfluous. The daily increasing intercourse, however, between England and France, and the greater necessity, not only of understanding, but also of speaking French, will perhaps justify the publication of a Grammar which offers more practicable methods of instruction than any previous works of the same nature.

In the teaching of modern languages, a Conversational System is best adapted for attaining the desired result; and it is a great error when pupils are allowed to learn the language by the eye, without the aid of the ear. In the study of modern languages, the foreign idiom presents the chief difficulty. But if the pupils be accustomed, *from the very beginning*, to understand the easy questions which the teacher addresses to them in French, and if they be required to answer *in the same language*, on subjects already known to them, they will, in a very short time, be enabled, by the combined exercise of ear and tongue, to express their thoughts fluently and correctly in the foreign idiom.

To aid me in carrying out this system in all my classes, I published my *High School Reader*. In this work nearly every lesson is followed by a *questionnaire*, which enables both master and pupil to converse in French upon the subject of the lesson they have just read. The *Reader* has succeeded far beyond my expectations; it has been introduced into some of the principal

schools, not only of Scotland, but of England, and has already reached the seventh edition.

The Grammar now published contains three distinct Parts. In the First, all the different parts of speech, except the Verb, are treated at some length ; all the rules are stated in as simple terms as possible, and are illustrated by suitable examples. The new feature in this Grammar is the *questionnaire*, which, along with the answers, will enable the master to converse with his pupils in French, on the rules which they have already learned in English, and in this way to imprint these rules indelibly on the minds of his pupils. The Exercises are also arranged on the conversational system : in each lesson there are three ; the first to be translated from French into English in the class ; the second, from English into French ; and the third to be written at home.

The Second Part contains all the Verbs, both Regular and Irregular.* Here also a *questionnaire* is subjoined to each lesson, but no answers are supplied, as pupils at this stage of progress ought to answer the questions without any such assistance.

The Syntax forms the Third Part. Pupils who have mastered the preceding two sections, can have no difficulty in understanding the rules contained in this part, though they are all stated in French. The Exercises are also entirely in French, with errors left on purpose, which the pupil will have to correct according to the rules prefixed.

With this prefatory explanation, I submit my work to the candid judgment of my professional brethren and of the public.

HIGH SCHOOL OF EDINBURGH,
July 1861.

* The Verbs contained in the Second Part must be learned by the pupils along with the lessons contained in the First Part.

CONTENTS.

	PAGE
Introduction,	9

PREMIÈRE PARTIE.

Definite Article,	12
Indefinite Article,	23
Partitive Article,	26
Substantive or Noun,	34
Formation of the Plural of Nouns,	39
Transposition of Nouns,	46
How to Frenchify many English Words,	49
Adjectives,	53
Place of Adjectives,	54
Formation of the Feminine of Adjectives,	68
Plural of Adjectives,	84
Degrees of Comparison,	87
Numeral Adjectives,	102
Possessive Adjectives,	112
Possessive Pronouns,	118
Demonstrative Adjectives,	123
Demonstrative Pronouns,	127
Personal Pronouns,	136
Relative Pronouns,	148
Indefinite Pronouns,	162
Indefinite Pronominal Adjectives,	173
Adverbs,	185
Formation of the Adverb,	191
Prepositions,	197
Conjunctions,	205
Interjections,	207

SECONDE PARTIE.

Verbs,	209
Auxiliary Verbs,	210
Negation,	218
Interrogation,	220
Interrogation and Negation,	220
Avoir, *to have*, instead of Être, *to be*,	223

PAGE
Moods, ... 227
Tenses, ... 228
First Conjugation, ... 235
Irregular Verbs of the First Conjugation, . . . 240
Second Conjugation, ... 245
Irregular Verbs of the Second Conjugation, . . 249
Third Conjugation, ... 254
Fourth Conjugation, ... 257
Irregular Verbs of the Fourth Conjugation, . . 261
Formation of Tenses, ... 272
Table shewing the Terminations of the Four Conjugations, . 274
Passive Verbs, ... 275
Reflected Verbs, ... 277
Unipersonal Verbs, ... 281
Neuter Verbs, ... 286
Alphabetical List of Irregular Verbs, ... 287
Participles, ... 295
Government of Verbs, ... 300

TROISIÈME PARTIE—SYNTAXE.

De l'Article, ... 303
Du Substantif, ... 308
De l'Adjectif, ... 313
Adjectifs Déterminatifs, ... 317
Adjectifs Possessifs, ... 318
Adjectifs de Nombre, ... 318
Adjectifs de Dimension, ... 319
Degrés de Comparaison, ... 319
Pronoms Personnels, ... 321
Pronoms Démonstratifs, ... 325
Pronoms Relatifs, ... 327
Pronoms Indéfinis, ... 329
Du Verbe, ... 331
Compléments des Verbes, ... 335
De l'Emploi des Auxiliaires, ... 337
De l'Emploi des Temps, ... 339
Emploi du Subjonctif, ... 340
Emploi de l'Infinitif, ... 344
Du Participe Présent, ... 345
Du Participe Passé, ... 347
De l'Adverbe, ... 349
De la Préposition, ... 351
De la Conjonction, ... 351

CONVERSATION - GRAMMAR.

INTRODUCTION.

THE ALPHABET.

RULE 1. As we have no *W* in French, our alphabet is composed of twenty-five letters, which are pronounced in French thus :

A	B	C	D	E	F	G	H
ah	*bay*	*say*	*day*	*a*	*eff*	*zhay*	*ash*
I	J	K	L	M	N	O	P
e	*zhee*	*kah*	*ell*	*em*	*en*	*o*	*pay*
Q	R	S	T	U	V	X	Y
*	*air*	*ess*	*tay*	*	*vay*	*eeks*	*eegrek*

Z
zed

VOWELS.

RULE 2. The vowels are : A, E, I, O, U, Y.

* The pronunciation of these two letters can only be obtained from the lips of the teacher.

THE ACCENTS.

RULE 3. There are three accents in French which are placed over vowels to render them either long or short, viz :

RULE 4. The acute accent, which is formed from right to left (´), is placed over the *e* to give it a sharp, or close sound; it has the sound of the letter *a* in *late*.—Ex.

Bonté, *kindness;* été, *summer;*
vérité, *truth;* donné, *given.*

RULE 5. The grave accent, which is formed from left to right (`), is placed over *a*, *e*, and *u;* but it is heard only when on the *e*, to give to this letter a grave and open sound; it is pronounced like the letter *a* in *care*.—Ex.

Père, *father;* mère, *mother;* très, *very;* succès, *success.*

RULE 6. The accent grave is also placed over *a*, *e*, and *u*, merely to distinguish one word from another.—Ex.

à, preposition, *to;* from *a*, verb, *has.*
là, adverb, *there;* from *la*, article, *the.*
dès, *as soon;* from *des*, *of the, some.*
où, adverb, *where;* from *ou*, conjunction, *or.*

RULE 7. The circumflex accent, which is formed by uniting the first two (^), is placed over *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, to give to these letters a long and broad sound.—Ex.

â, like *a* in *far*—âme, *soul;* âge, *age.*
ê, like *e* in *there*—crême, *cream;* tête, *head.*
î, like *ee* in *eel*—abîme, *abyss;* île, *island.*
ô, like *o* in *motion*—côte, *cost;* tôt, *soon.*
û, very long—brûler, *to burn;* flûte, *flute.*

RULE 8. The accent circumflex also serves to distinguish one word from another.—Ex.

Dû, past participle of devoir, *to owe.*
Du, definite article, masculine, *of the.*
Sûr, adjective, *sure.* *Sur*, preposition, *upon.*

There are some other signs, in French, which change the pronunciation of the letter, or the word, where these are found.

RULE 9. The apostrophe (’), which is formed like the acute accent, serves to shew the elision, or cutting off, of a vowel before a word beginning with a vowel or an *h* mute.—Ex.

L'art, for *le art*, the art. L'eau, for *la eau*, the water.
L'habit, for *le habit*, the coat. J'ai, for *je ai*, I have.

RULE 10. The cedilla has the form of a 5 without the top part (ç), it is placed under the *c* to give to this letter the soft sound of *s*, before the vowels *a*, *o*, and *u*; never before *e*, *i*, and *y*.— Ex.

Français, *French*; garçon, *boy*; reçu, *received.*

RULE 11. The diæresis (¨), two dots placed upon a vowel to shew that it must not be joined in the pronunciation with the preceding vowel.—Ex.

Aïeul, *grandfather*; naïf, *artless.*
Moïse, *Moses*; Saül, *Saul.*

RULE 12. The hyphen (-) joins two words together, which are to be pronounced as if they were only one. —Ex.

Donne-t-il? *Does he give?* Parle-t-elle? *Does she speak?*

N.B.—For further information respecting the pronunciation of French, see *Key to French Pronunciation* in the *High School French Reader.*

PREMIÈRE PARTIE.

PARTS OF SPEECH.

RULE 13. There are, in French, ten classes of words called Parts of Speech, namely:

VARIABLE.	INVARIABLE.
The article.	The adverb.
The substantive.	The preposition.
The adjective.	The conjunction.
The pronoun.	The interjection.
The verb.	
The participle.	

OF GENDERS AND NUMBERS.

RULE 14. We have only two genders in French, the *masculine* and the *feminine*.

RULE 15. There are also two numbers, the *singular* and the *plural*.

THE ARTICLE.

RULE 16. The article is a word prefixed to substantives to denote the sense in which they are taken.

RULE 17. There are, in French, three articles, the *definite*, the *indefinite*, and the *partitive*.

DEFINITE ARTICLE.

RULE 18. The article definite denotes that the substantive is used in a determinate sense.

*Nominative and Accusative Cases.**

The, is rendered into French by :

RULE 19. LE, before a noun masculine singular, beginning with a consonant ; as,

The father, *le père*. The book, *le livre*.

RULE 20. LA, before a noun feminine singular, beginning with a consonant ; as,

The mother, *la mère*. The pen, *la plume*.

RULE 21. L' is used before all nouns singular, beginning with a vowel or an *h* mute ; as,

The friend, *l'ami*. The man, *l'homme*.

RULE 22. LES, before all nouns plural ; as,

Les pères, les livres, les mères,
Les plumes, les amis, les hommes.

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de genres en français ?	Il y a deux genres, le masculin et le féminin.
2. Pour quoi sert le masculin ?	Il sert pour les noms d'hommes ou de mâles.
3. Pour quoi sert le féminin ?	Il sert pour les noms de femmes et de femelles.
4. De quel genre sont les objets inanimés ?	Ils sont ou du genre masculin, ou du féminin.
5. Combien y a-t-il de nombres ?	Il y a deux nombres, le singulier et le pluriel.
6. Qu'est-ce que l'article ?	C'est un mot que l'on met devant un nom, avec lequel il doit s'accorder en genre et en nombre.

* Most French grammarians do not admit of cases ; in French, properly speaking, there is no declension of nouns, as in Latin or in German. They have been retained here for the facility of the English student.

7. Combien y a-t-il d'articles en français ?	Il y en a trois ; l'article défini, l'article indéfini, et l'article partitif.
8. Comment traduisez-vous l'article défini *The*, en français ?	Par le, la, l', et les.
9. Où emploie-t-on *le* ?	Le se met devant un nom masculin singulier.
10. Devant quels mots se met l'article *la* ?	Il se met devant les mots féminins singuliers.
11. Quand met-on *l'* pour *le* et *la* ?	Quand le mot suivant commence par une voyelle ou une *h* muette.
12. Où met-on *les* ?	Devant tous les noms pluriels.

PERSONAL PRONOUNS.

I, . .	Je.	We, . .	Nous.
Thou, . .	Tu.	You, . .	Vous.
He, it, .	Il.	They, m., .	Ils.
She, it, . .	Elle.	They, f., .	Elles.

VERBS.

To have, avoir.

PRESENT TENSE.

AFFIRMATIVELY.		INTERROGATIVELY.	
I have,	J'ai.	Have I ?	Ai-je ?
Thou hast,	Tu as.	Hast thou ?	As-tu ?
He has,	Il a.	Has he ?	A-t-il ?
She has,	Elle a.	Has she ?	A-t-elle ?
We have,	Nous avons.	Have we ?	Avons-nous ?
You have,	Vous avez.	Have you ?	Avez-vous ?
They have, m.,	Ils ont.	Have they, m. ?	Ont ils ?
They have, f.,	Elles ont.	Have they, f. ?	Ont elles ?

NOUNS.

The father,	Le père.	The paper,	Le papier.
The mother,	La mère.	The book,	Le livre.
The brother,	Le frère.	The pen,	La plume.
The sister,	La sœur.	The penknife,	Le canif.
The son,	Le fils.	The knife,	Le couteau.
The daughter,	La fille.	The pencil,	Le crayon.

ADJECTIVES.

	MASCULINE.	FEMININE.
Good, ...	Bon, ...	Bonne.
Bad, ...	Mauvais, ...	Mauvaise.
Large, tall, . .	Grand, ...	Grande.
Small, little, ...	Petit, ...	Petite.
Big, ...	Gros, ...	Grosse.
Short, ...	Court, ...	Courte.

Yes, *oui*. No, *non*. And, *et*. Who, *qui*.
In, *dans*. With, *avec*.

Read and translate into English, and afterwards write from dictation.

Ex. 1.

Ai-je *le* bon papier?	Oui, vous avez *le* bon papier.
Le père a-t-il *le* petit livre?	Il a *le* grand livre.
Avez-vous *le* couteau?	Non, j'ai *le* canif.
La mère a-t-elle *le* bon livre?	Oui, elle a *le* bon livre.
Avons-nous *le* mauvais papier?	Nous avons *le* bon *et* *le* mauvais papier.
La fille a-t-elle *la* plume?	Oui, elle a *la* petite plume.
Qui a *le* couteau?	J'ai *le* couteau.

Translate into French.

Ex. 2.

Have you the pencil? Yes, I have the pencil and the pen. Who has the good book? The father has the good book. Have

you the bad paper? I have the good paper. Who has the small knife? He has the small knife, and she has the good pencil. Have they the large knife? No, they have the small knife. Has she the little pen? Yes, she has the little pen.

Write this Exercise.

Ex. 3.

God has made the heaven, the earth, the firmament, the
Dieu *fait* [19] *ciel,m.* [20] *terre,f.* ———,*m.*
sun, the moon, and the stars. He has also made the angels
soleil,m. *lune*,f. [22] *étoiles*,pl. *aussi* [23] *anges*
which are in (the) heaven; the men, the animals, the plants,
qui *dans* [19] [22] *hommes* *animaux* *plantes*
the trees, and the fruits which are on the earth. I admire
arbres ——,m. *sur* *J'admire*
the goodness, the power, the wisdom, and the providence of
[20] *bonté*,f. *puissance*,f. *sagesse*,f. ———,f. *de*
God, who has made[2] everything[1] for (the) man.
tout *pour* [21] *homme*,hm.

DEFINITE ARTICLE.

Genitive and Ablative Cases.

Of or from the, is rendered into French by:

RULE 23. DU, contraction of *de le*, never used, precedes a noun masculine singular.—EX.

Of or from the king, *du roi.*

RULE 24. DE LA, before a noun feminine singular, beginning with a consonant.—EX.

Of or from the queen, *de la reine.*

RULE 25. DE L' is used before a noun singular, of either gender, beginning with a vowel or *h* mute.—EX.

Of or from the uncle, *de l'oncle.*
Of or from the man, *de l'homme.*

RULE 26. DES, contraction of *de les*, never used, before all nouns plural.—Ex.

Des rois, des reines, des oncles, des hommes.

N.B.—Take great care never to translate *of the* either by *de le*, before a noun masculine singular, or by *de les* before a noun plural. Pupils often make that mistake.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment traduit-on *of or from the* en français ?	On traduit ces mots par *du, de la, de l'*, et *des*.
2. Où emploie-t-on *du* ?	Devant un nom masculin singulier.
3. Au lieu de quels mots emploie-t-on *du* ?	Au lieu de *de le*.
4. Devant quels noms met-on *de la* ?	Devant les noms féminins singuliers.
5. Quand fait-on usage de *de l'* ?	On l'emploie devant une voyelle ou une *h* muette.
6. Où emploie-t-on *des* ?	On emploie ce mot devant tous les noms pluriels.
7. Fait-on jamais usage de *de le* et de *de les* ?	Non, jamais.

POSSESSIVE ADJECTIVES.

My, . .	Mon, m., .	Ma, f., .	Mes, pl.
Thy, . .	Ton, . .	Ta, . .	Tes.
His, her, its,	Son, . .	Sa, . .	Ses.
Our, . .	Notre, . .	Notre, . .	Nos.
Your, . .	Votre, .	Votre, .	Vos.
Their, . .	Leur, . .	Leur, . .	Leurs.

HAD, *eu*. NOT, *ne—pas*.

IMPERFECT.

AFFIRMATIVELY.		NEGATIVELY.	
I had,	J'avais.	I had not,	Je n'avais pas.
Thou hadst,	Tu avais.	Thou hadst not,	Tu n'avais pas.
He had,	Il avait.	He had not,	Il n'avait pas.
She had,	Elle avait.	She had not,	Elle n'avait pas.
We had,	Nous avions.	We had not,	Nous n'avions pas.
You had,	Vous aviez.	You had not,	Vous n'aviez pas.
They had,	Ils avaient.	They had not,	Ils n'avaient pas.
They had, f.,	Elles avaient.	They had not, f.,	Elles n'avaient pas.

PAST PARTICIPLES.

Bought,	Acheté.	Found,	Trouvé.
Given,	Donné.	Lost,	Perdu.
Received,	Reçu.	Seen,	Vu.

NOUNS.

The Creator,	Le Créateur.	The neighbour,	Le voisin.
The world,	Le monde.	Do. f.,	La voisine.
The king,	Le roi.	The child,	L'enfant.
The queen,	La reine.	The cousin,	Le cousin.
The palace,	Le palais.	Do. f.,	La cousine.
The master,	Le maître.	The pupil,	L'élève.
The house,	La maison.	The grammar,	La grammaire.
The room,	La chambre.	The ink-bottle,	L'encrier.
The garden,	Le jardin.	The form,	Le banc.

Of, *de*. To, *à*. From whom, *de qui*.

To whom, *à qui*. Also, *aussi*. Where, *où*. On, *sur*.

Read and translate into English.

Ex. 4.

De qui avez-vous reçu le livre ?	J'ai reçu le livre *du* maître.
Avez-vous vu l'encrier *du* garçon ?	Je n'ai pas vu son encrier.
A-t-il perdu la grammaire *de l'élève* ?	Oui, il a perdu sa grammaire.
Votre frère a-t-il trouvé la plume *du* cousin ?	Non, il n'a pas trouvé sa plume.
Avez-vous vu la fille *de la* voisine ?	Oui, j'ai vu sa fille.
Où est le maître *de la* maison ?	Il est dans sa chambre.
A-t-elle vu le jardin *du* roi ?	Non, elle a vu le palais *de la* reine.

Translate into French.

Ex. 5.

1. Have you seen the book of the child?—Yes, I have seen his book; it is on the form. 2. Has he received the letter from his mother?—No, he has received the letter from the master. 3. Where is the father of the child?—The father of the child is in the garden. 4. From whom have you received your penknife?—I have received my penknife from the son of my neighbour. 5. Who has the pencil of my brother?—I have the pencil of your brother. 6. Have they found the grammar of the master?—No, they have not found his grammar.

Write this Exercise.

Ex. 6.

God is the Creator[19] of the world. The life[23] of (the) man is short[25]. (The) wisdom[20] is the health[25] of the soul. (The) activity[21] is the mother of (the) prosperity[24]. The fruit of (the) labour[23] is the[19]

créateur, m. *vie*, f *homme* *courte* *sagesse*, f. *santé*, f. *âme* *té* *érité*, f. —, m. *travail*, m.

sweetest of (the) pleasures. Let us admire the wonders of (the)
plus doux [26] *plaisirs* *admirons* [22] *merveilles* [24]
nature. God is the King of (the) kings. You admire the
——,f. [26] *rois* *admirez*
situation of the town. The coolness of the woods, the murmuring
———,f. *ville*,f. *fraîcheur*,f. *bois* *murmure*,m.
of the streams, the warbling of the birds, and the fragrance of
[26] *ruisseaux* *gazouillement*,m. *oiseaux* *parfum*,m.
the flowers, contribute greatly (to the) pleasure of the mind, and
[26] *fleurs* *contribuent beaucoup* *au* *plaisir*,m. [25] *esprit*
to the health of the body.
à *santé*,f. [23] *corps*,m.

DEFINITE ARTICLE.

Dative Case.

RULE 27. The preposition to (à), is the sign of the Dative.

To THE is translated into French by:

RULE 28. AU before a noun masculine singular, beginning with a consonant.—Ex.

To the master, *au maître.* To the horse, *au cheval.*

RULE 29. À LA before a noun feminine singular, beginning with a consonant.—Ex.

To the mother, *à la mère.* To the town, *à la ville.*

RULE 30. À L' is used instead of *à le* or *à la*, when the word begins with a vowel or *h* mute.—Ex.

To the tree, *à l'arbre.* To the man, *à l'homme.*

RULE 31. AUX precedes all nouns plural.—Ex.

To the masters, *aux maîtres.* To the towns, *aux villes.*
To the horses, *aux chevaux.* To the trees, *aux arbres.*
To the mothers, *aux mères.* To the men, *aux hommes.*

N. B.—AU is a contraction of *à le*, and AUX of *à les*, never used. See note after rule 26th.

QUESTIONNAIRE.

1. Quel est le signe du datif ?	Le signe du datif *est* la préposition *à*.
2. Comment traduit-on *to the* en français ?	On traduit ces mots par *au*, *à la*, *à l'*, et *aux*.
3. Où emploie-t-on *au* ?	Devant un nom masculin singulier, qui commence par une consonne.
4. Au lieu de quels mots emploie-t-on *au* ?	On emploie toujours *au* au lieu de *à le*.
5. Où emploie-t-on *à la* ?	Devant un nom féminin singulier qui commence par une consonne.
6. Quand emploie-t-on *à l'* au lieu de *à le* et de *à la* ?	Lorsque le mot suivant commence par une voyelle ou une *h* muette.
7. Où emploie-t-on *aux* ?	Devant tous les noms pluriels.
8. Au lieu de quels mots emploie-t-on *aux* ?	On emploie *aux* au lieu de *à les*.

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES.

This or that, . .	Ce, *m.*, cet, *m.*, cette, *f.*
Of this or that, . .	De ce, de cet, de cette.
To this or that, . .	À ce, à cet, à cette.
These or those, . .	Ces.
Of these or those, .	De ces.
To these or those, . .	A ces.

NOUNS.

The man,	*L'homme.*	The door,	*La porte.*
The woman,	*La femme.*	The dictionary,	*Le dictionnaire.*
The boy,	*Le garçon.*	The letter,	*La lettre.*
The uncle,	*L'oncle.*	The parcel,	*Le paquet.*
The aunt,	*La tante.*	The window,	*La fenêtre.*
The church,	*L'église.*	The horse,	*Le cheval.*

PAST PARTICIPLES.

Spoken, .	*parlé.*	Sent, .	*envoyé.*
Written, .	*écrit.*	Sold, .	*vendu.*
Told, said,	*dit.*	Gone, .	*allé.*
Lent, .	*prêté.*	Read, .	*lu.*

Poor, *pauvre.* Young, *jeune.* That, *cela.*

Read and translate into English.

Ex. 7.

1. Avez-vous prêté votre grammaire *au* fils de cet homme?—Non, je n'ai pas prêté ma grammaire *à* son fi*ls*. 2. A-t-il donné son canif *à l'*ami de votre frère?—Oui, il a donné son canif *à l'*ami de mon frè*re*. 3. A qui avez-vous prêté votre dictionnaire?—J'ai prêté mon dictionnaire *à* ce garçon. 4. A qui a-t-elle écrit?—Elle a écrit *aux* enfan*ts* de cett*e* pauvre femme. 5. A qui ont-ils parlé?—Ils ont parlé *au* père, *à la* mère, *aux* fi*ls*, *et aux* fi*lles* de votre voisin. 6. A qui avez-vous envoyé cette lettre?—Nous avons envoyé cett*e* lettre *au* frère de votre ami. 7. A qui votre père a-t-il vendu son cheval?—Il a vendu son cheval *à l'*oncle de notre voisin. 8. A qui votre sœur a-t-elle dit cela?—Elle a di*t* cela *à la* cousin*e* de votr*e* voisin*e*. 9. De qui parlez-vous?—Je parl*e* de mon oncle, de ma tant*e* *et* de mes cousin*s*. 10. A qui votre sœur a-t-elle donné ses livres?—Elle a donné *ses* livr*es* *aux* enfan*ts* de notr*e* voisin.

Translate into French.

Ex. 8.

1. Have you lent your pen to my sister?—No, I have lent my pen to the friend of your sister. 2. To whom have you written?—I have written to the sister of the king. 3. Has she sent the letter to the son of the neighbour?—She has sent the letter to the aunt of the neighbour. 4. Where is he gone?—He is gone to (the) church with his sister. 5. To whom have you said that?—I have said that to

my mother and to my father. 6. Have you sent that parcel to the uncle of this young man?—I have sent the parcel to the friend of that young man.

Write this Exercise.

Ex. 9.

Let us prefer (the) virtue to (the) riches, and (the) utility to (the) pleasure. Have you carried my letter to the post? Give the pencil, the pen, and the penknife to the pupil. I have spoken to the boy and to the girl. I have lent my dictionary to the brother, and my grammar to the sister of your friend. Give that book to the boy, and that pen to the girl. I have travelled from (the) north to (the) south, and from (the) east to (the) west. (Let us drink) to the health of our good queen. Have they *m.* sent that parcel to the friend of your uncle? They have sent the parcel to the cousin of my uncle. To whom has he spoken? He has spoken to the man and to the woman, to the boy and to the girl.

Préférons [20] *vertu*, f. [31] *richesses* [21] *——té* [28] *plaisir*, m. *porté* [29] *poste*, f. *Donnez* [30] *fille* *prêté* *dictionnaire*, m. [28] *grammaire*, f. [29] *ami*, *m.* *Donnez* [28] *plume*, f. [29] *voyagé* [23] *nord*, m. [28] *midi*, m. [25] *est* [30] *ouest* *Buvons* [29] *santé*, f. *reine* *envoyé* *paquet*, m. [30] *oncle* [28] ——m. [27] *parlé* [30] *homme* [29] *femme* [28] *garçon* [29] *fille*

INDEFINITE ARTICLE.

RULE 32. The indefinite article *a* or *an* is translated into French by UN and UNE.

RULE 33. UN is used before a noun masculine.

A boy, *un garçon*. A book, *un livre*.

RULE 34. UNE is used before a noun feminine.

A girl, *une fille*. A slate, *une ardoise*.

RULE 35. D'UN before a noun masculine.

Of a horse, *d'un cheval*.

RULE 36. D'UNE before a noun feminine.

Of a flower, *d'une fleur*.

RULE 37. À UN before a noun masculine.

To a man, *à* un homme.

RULE 38. À UNE before a noun feminine.

To a woman, *à une femme*.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment l'article indéfini *a* ou *an* est-il traduit en français ?	On traduit l'article indéfini *a* ou *an* par *un* et par *une*.
2. Où emploie-t-on *un* ?	On le place devant les noms masculins.
3. Devant quels mots met-on *une* ?	Devant les noms féminins.
4. Comment traduit-on *of a* en français ?	Par *d'un* devant un nom masculin, et par d'*une* devant un nom féminin.
5. Comment traduisez-vous *to a* en français ?	Par *à un* devant un nom masculin, et par *à une* devant un nom féminin.
6. Déclinez un nom masculin avec l'article indéfini.	Un garçon, *a boy*. D'un garçon, *of a boy*. À un garçon, *to a boy*.
7. Déclinez un nom féminin.	Une femme, a woman. D'une femme, *of a woman*. À une femme, *to a woman*.

FUTURE ABSOLUTE.

AFFIRMATIVELY.		INTERROGATIVELY.	
I shall have,	J'aurai.	Shall I have?	Aurai-*je*?
Thou shalt have,	Tu auras.	Shalt thou have?	Auras-tu?
He shall have,	Il aura.	Shall he have?	Aura-t-il?
She shall have,	Elle aura.	Shall she have?	Aura-t-elle?
We shall have,	Nous aurons.	Shall we have?	Aurons-nous?
You shall have,	Vous aurez.	Shall you have?	Aurez-vous?
They shall have,	Ils auront.	Shall they have?	Auront-*ils*?
They shall have, f.,	Elles auront.	Shall they have, f.?	Auront-*elles*?

NOUNS.

A friend, m.,	*Un ami.*	A monument,	*Un monument.*
A friend, f.,	*Une amie.*	A pencil-case,	*Un porte-crayon.*
A partner,	*Un associé.*	A boarding-school,	*Un pensionnat.*
A town,	*Une ville.*		
A street,	*Une rue.*	A class,	*Une classe.*
A flower,	*Une fleur.*	A fork,	*Une fourchette.*
A glass,	*Un verre.*	A spoon,	*Une cuillère.*
The money,	*L'argent*, m.	A plate,	*Une assiette.*
The gold,	*L'or*, m.	A napkin,	*Une serviette.*

Fine, *beau*, m.; *belle*, f. Pretty, *joli*, m.; *jolie*, f.
Give me, *donnez-moi.* Bring me, *apportez-moi.*
We speak, *nous parlons.* Do we speak? *parlons-nous?*
You speak, *vous parlez.* Do you speak? *parlez-vous?*

Translate into English.

Ex. 10.

1. De qui parlez-vous?—Nous parlons *d'un* de vos amis. 2. Où avez-vous vu ce monument?—J'ai vu ce monument dans *une* rue de cette ville. 3. De qui avez-vous reçu ce porte-crayon? —J'ai reçu ce porte-crayon *d'un* de mes amis. 4. A qui a-t-il donné cet argent?—Il a donné cet argent aux enfants *d'une* pauvre femme. 5. De qui votre père a-t-il reçu cette lettre?—Il a reçu cette lettre *d'un* de ses associés. 6. A qui avez-vous envoyé ces jolies fleurs?—J'ai envoyé ces fleurs *à une* de vos sœurs.

Translate into French.

Ex. 11.

1. Have you bought a book?—Yes, I have bought a grammar. 2. To whom have you sent that book?—I have sent that book to one of the pupils of that boarding-school. 3. From whom have you received that letter?—I have received this letter from a boy. 4. Has your brother (your brother has he) found a book?—Yes, he has found the dictionary of one of the pupils of this class. 5. Has your sister (your sister has she) received a letter?—Yes, she has received a letter from one of her friends, f. 6. To whom have you lent your pen?—I have lent my pen to a friend of your father.

Write this Exercise.

Ex. 12.

The tenderness of a mother. The daughter of an officer. A
[20] *tendresse*, f. [36] [35] *officier*, m. [34]
fine flower is an ornament in a garden. An act of hu-
fleur, f. [33] *ornement*, m. *dans* *acte*, m. *d'*
manity is always an honourable[2] action.[1] Give me a plate and
[78] *toujours* [34] *honorable* ——— f. [34] *assiette*, f.
a glass, a knife, a fork, and a spoon. The beauty of a
[34] *cuillère*, f. [20] [78] f. [35]
landscape. The rapidity of a river. Bring me a napkin.
paysage, m. [78] f. [36] *rivière*, f. [34] *serviette*, f.
The energy of an officer and the courage of a soldier. A
[21] [78] [19] ——— m. [35] *soldat*, m. [34]
year, a month, a week, a day, an hour, a minute, a second,
année, f. *mois*, m. *semaine*, f. *jour*, m. *heure*, f. ———, f. *seconde*, f.
even an instant is a part of (the) time, as well as a
même [33] ———, m. *partie*, f. [23] *temps*, m. *aussi bien qu'* [33]
century.
siècle, m.

PARTITIVE ARTICLE.

RULE 39. The partitive article *some*, is expressed in French by *du*, *de la*, *de l'*, *des*, according to the gender,

number, and first letter of the substantive, to which it is joined.

RULE 40. DU, before a noun masculine singular, beginning with a consonant.—Ex.

Some bread, *du pain.* Some wine, *du vin.*

RULE 41. DE LA, before a noun feminine singular, beginning with a consonant.—Ex.

Some meat, *de la viande.* Some beer, *de la bière.*

RULE 42. DE L', before a noun singular, beginning with a vowel or an *h* mute.—Ex.

Some gold, *de l'or.* Some water, *de l'eau.*
Some oil, *de l'huile.*

RULE 43. DES, before all nouns plural.—Ex.

Some pears, *des poires.* Some apricots, *des abricots.*

RULE 44. ANY must be rendered, in French, by the same article.—Ex.

Have you any meat? *Avez-vous de la viande?*
Has he any gold? *A-t-il de l'or?*

RULE. 45. The partitive article must be repeated, in French, before every substantive, although it may not be expressed in English.—Ex.

Give me some paper, ink, and pens.
Donnez-moi du papier, de l'encre, et des plumes

QUESTIONNAIRE.

1. Comment traduisez-vous l'article *some?*	Par *du, de la, de l', des* suivant le genre et le nombre du mot auquel *some* est joint.

2. Comment le traduisez-vous devant un nom masculin singulier commençant par une consonne ?

3. Comment le traduisez-vous devant un nom féminin singulier, commençant par une consonne ?

4. Comment le traduisez-vous devant un nom commençant par une voyelle on une *h* muette ?

5. Comment le traduisez-vous devant tous les noms au pluriel ?

6. Comment traduisez-vous en français le mot anglais *any* ?

7. Quelle est la règle particulière à l'article partitif ?

Je le traduis par l'article *Du*.

Ex : •

Du pain, du vin.

Par l'article, *De la*. Ex :

De la viande.

De la bière.

Par DE L'. Ex :

De l'or, de l'eau.

De l'huile.

Je le traduis par *Des*. Ex :

Des poires, des abricots.

Par le même article,

Du, de la, de l', des.

Cet article, en français, doit être répété devant chaque substantif, bien qu'il ne soit pas toujours exprimé en anglais. Ex :

Donnez-moi du papier, de l'encre et des plumes.

VOCABULAIRE.

The grocer,	*L'épicier.*	The merchant,	*Le marchand.*
Some tea,	*Du thé.*	Some cloth,	*Du drap.*
Coffee,	*Du café.*	Velvet,	*Du velours.*
Sugar,	*Du sucre.*	Silk,	*De la soie.*
Chocolate,	*Du chocolat.*	The baker,	*Le boulanger.*
Cheese,	*Du fromage.*	Some bread,	*Du pain.*
Butter,	*Du beurre.*	Biscuits,	*Des biscuits*, m.
Wine,	*Du vin.*	The butcher,	*Le boucher.*
Beer,	*De la bière.*	Some meat,	*De la viande.*
Cider,	*Du cidre.*	Beef,	*Du bœuf.*
Fruits,	*Des fruits*, m.	Veal,	*Du veau.*
Apples,	*Des pommes*, f.	Mutton,	*Du mouton.*
Pears,	*Des poires*, f.	Some money,	*De l'argent*, m.
Vegetables,	*Des légumes*, m.	Some gold,	*De l'or*, m.

Sir, *Monsieur*. Madam, *Madame*. Miss, *Mademoiselle*.
If you please, *S'il vous plaît*. I thank you, *Je vous remercie*.
Brought, *apporté*. Eaten, *mangé*. Very, *très*.

Traduisez en anglais.

Ex. 13.

1. Avez-vous *des* fruits dans votre jardin ?—Dans notre jardin nous avons *des* fruits, *des* fleurs, et *des* légumes. 2. Avons-nous *du* pain dans la maison ?—Oui, nous avons *du* pain, *du* beurre, et *du* fromage. 3. Qui a *du* drap ?—Le marchand a *du* drap, *du* velours et *de la* soie. 4. A-t-il *de l'*argent ?—Oui, Monsieur, il a *de l'*or et *de l'*argent. 5. Avions-nous *des* pommes ou *des* poires ?—Nous avions *des* pommes, *des* poires, et *des* oranges. 6. Avez-vous acheté *du* veau ?—Non, madame, j'ai acheté *du* bœuf et *du* mouton. 7. Ont-ils envoyé *de la* bière ?—Ils ont envoyé *de la* bière et *du* vin. 8. Monsieur, avez-vous *des* plumes ?—Oui, madame, j'ai *des* plumes, *du* papier, *de l'*encre, et *des* crayons.

Traduisez en français.

Ex. 14.

1. Have we any cheese ?—Yes, we have some cheese, and also some butter. 2. Who has some biscuits ?—The baker (has) some biscuits and (some) bread. 3. Has he any meat ?—No, sir ; the butcher has some meat. 4. Have they sold some velvet to your sister ?—They have sold to my sister some cloth and some silk. 5. Has she found any vegetables ?—Yes, madam ; she has found (some) vegetables and (some) fruits. 6. Had you lost any money ?—Yes, sir ; I had lost some money.

Écrivez ce thème

Ex. 15.

Sir (shall I offer you) some soup ? No, madam, I thank you, I
vous offrirai-je [41] *soupe*, f.
(will take) some fish. *Do* (you[2] take[1]) tea or coffee ? Give me a
prendrai [40] *poisson*, m. *prenez-vous* [45]

cup of tea, if you please. *Do* (you[2] drink[1]) wine or beer? (Pour
tasse, f. *buvez-vous* [45] [41] *Versez-*
me *out*) some beer. The baker sells bread, biscuits, and flour. My
moi [41] *vend* [45] ——— [41] *farine*, f.
father has received some money from that man. The miller has
[42] *argent* *cet* *meunier*, m.
ground some wheat, rye, and barley. Madam, *did you* (have
moulu *blé*, m. [45] *seigle*, m. [42] *orge*, *m.*
you) ring? Yes, Mary; bring us some salt, pepper, and
sonné *Marie* *apportez-nous* *sel*, m. [45] *poivre*, m. [41]
mustard. Have you any oil and vinegar?
moutarde, f. [42] [45] *vinaigre*, m.

PARTITIVE ARTICLE.

RULE 46. When the nominative, or subject of an interrogative sentence, is a noun, it must be placed before the verb in French, and immediately after the verb a pronoun must be placed, agreeing with the nominative in gender and number.—Ex.

Vos frères ont-*ils* des livres?	Vos sœurs ont-*elles* du papier?
Have your brothers some books?	*Have your sisters some paper?*

RULE 47. When the verb is in the third person singular, for the sake of euphony, we place a *t* between the verb and the pronoun.—Ex.

Mon frère a-*t*-il de l'encre?	Ma sœur a-*t*-elle des plumes?
Has my brother some ink?	*Has my sister some pens?*

RULE 48. When a noun, taken in a partitive sense, is preceded by an adjective, the preposition *de* or *d'* takes the place of the partitive article, in the singular as well as in the plural.—Ex.

J'ai du vin,	*I have some wine.*
J'ai *de* bon vin,	*I have good wine.*
Nous avons des livres,	*We have some books.*
Nous avons *de* bons livres,	*We have good books.*

RULE 49. When a noun is used in a partitive sense, and is the object of a verb, conjugated negatively, *De* or *d'*, only is used instead of *Du, de la, de l'*, and *des*. —EX.

J'ai de l'argent,	*I have money.*
Je n'ai pas *d'*argent,	*I have no money.*
Vous avez des plumes,	*You have some pens.*
Vous n'avez pas *de* plumes,	*You have no pens.*

QUESTIONNAIRE.

1. Lorsque le nominatif ou sujet d'une phrase interrogative est un substantif, où doit-on placer ce substantif ?

Il faut le placer avant le verbe.

2. Quel mot place-t-on alors immédiatement après le verbe ?

On place immédiatement après le verbe un pronom, que l'on fait accorder en genre et en nombre avec le substantif sujet du verbe.

3. Que place-t-on entre le verbe et le pronom, si ce verbe est à la troisième personne du singulier ?

Dans ce cas on place entre le verbe et le pronom un *t* euphonique, que l'on joint au verbe et au sujet par un trait d'union.

4. Lorsqu'un substantif pris dans un sens partitif est précédé par un adjectif, qu'employez-vous à la place de l'article partitif ?

On emploie la préposition *de*, ou *d'*, pour le pluriel aussi bien que pour le singulier.—EX.

J'ai *de* bon pain.

Nous avons *de* bons livres.

5. Lorsque la phrase est négative, de quel mot fait-on usage au lieu de *Du, de la, de l'*, et *des* ?

Dans ce cas on emploie simplement la préposition *de*.—EX.

Je n'ai pas *d'*argent.

Vous n'avez pas *de* plumes.

FUTURE.

NEGATIVELY.	INTER. AND NEGAT.
I shall not have, &c.	*Shall I not have?* &c.
Je n'aurai pas.	N'aurai-je pas?
Tu n'auras pas.	N'auras-tu pas?
Il n'aura pas.	N'aura-t-il pas?
Elle n'aura pas.	N'aura-t-elle pas?
Nous n'aurons pas.	N'aurons-nous pas?
Vous n'aurez pas.	N'aurez-vous pas?
Ils n'auront pas.	N'auront-ils pas?
Elles n'auront pas.	N'auront-elles pas?

VOCABULAIRE.

Some silk,	*De la soie.*	The orchard,	*Le verger.*
Lace,	*De la dentelle.*	The trees,	*Les arbres*, m.
Cambric,	*De la batiste.*	Some apricots,	*Des abricots*, m.
Handkerchiefs,	*Des mouchoirs*, m.	Some peaches,	*Des pêches*, f.
Neckerchiefs.	*Des cravates*, f.	Some pinks,	*Des œillets*, m.
Gloves,	*Des gants*, m.	Some cake,	*Du gâteau.*
The shoemaker,	*Le cordonnier.*	A mountain,	*Une montagne.*
Boots,	*Des bottes*, f.	The horse,	*Le cheval.*
Shoes,	*Des souliers*, m.	Some horses,	*Des chevaux.*

What, *Que* or *qu'*, before a verb.
What has your brother? *Qu'a votre frère?*
High, *Haut-e*, f. Excellent, *Excellent-e*, f.
Drank, *Bu*. There is or there are, *Il y a.*

Traduisez en anglais.

Ex. 16.

1. Vos cousins auront-ils *de* beaux chevaux?—Non, ils n'auront pas *de* beaux chevaux. 2. Vos sœurs auront-elles *de* belles fleurs? —Oui, elles auront *de* belles fleurs et *de* bons fruits. 3. Qu'a acheté votre père?—Notre père a acheté *de* beaux livres. 4. Votre oncle a-t-il vu *de* belles pêches dans le jardin de mon oncle?—Il n'a pas

vu *de* belles pêches, mais il a vu *de* beaux abricots. 5. Votre frère a-t-il bu *de* bonne bière?—Non, il n'a pas bu *de* bière, mais il a bu *de* bon vin. 6. La sœur de votre amie a-t-elle du papier?—Elle n'a pas *de* papier, mais elle a *de* bonne encre et *de* bonnes plumes. 7. Le marchand a-t-il de la soie?—Non, il n'a pas *de* soie, mais il a *de* belles cravates, *de* beaux mouchoirs, et *de* bons gants. 8. Le maître a-t-il *de* bons élèves?—Le maître a *de* bons et *de* mauvais élèves. 9. L'élève a-t-il *de* bonne encre dans son encrier?—Non, monsieur, l'élève a *de* très-mauvaise encre dans son encrier. 10. Vos sœurs ont-elles trouvé *de* bonnes plumes?—Oui, monsieur, elles ont trouvé *de* très-bonnes plumes. Qu'avez-vous mangé?—J'ai mangé *de* bonne soupe, *de* bon poisson, *de* bonne viande, et *d'*excellent pain.

Traduisez en français.

Ex. 17.

1. Has our neighbour some tea and (some) coffee?—She has no coffee, but she has (some) very good tea. 2. What has your brother bought?—He has bought some fine horses. 3. Have[46] your cousins received some fine books?—No, sir, my cousins have not received[49] any books. 4. Has your cousin any fine flowers in her garden?—Yes, she has some very fine roses, and some pretty pinks. 5. What have they eaten?—They have eaten some good apricots and[48] excellent peaches. 6. Has the shoemaker any good shoes?—Yes, the shoemaker has some very good shoes and (some) very good boots.

Écrivez ce thème.

Ex. 18.

Have you drunk any good wine? We have not drunk any
bu [48] [49]
wine. The trees of his garden produce good fruits. In my
arbres *produisent*[48] ——m.
country there are large rivers, fine lakes, and high mountains.
pays,m. [48] *rivières*,f. *lacs*,m. [48] *montagnes*,f.

Have your brothers sent some money to my neighbour? We
46 *envoyé* 42 *voisin*, m.
shall have some fine oranges, good pears, good cake, and
43 ——f. 45 *poires*, f. *gâteau*, m.
excellent wine. My uncles will have some very fine houses.
43 *oncles* 43 *maisons*, f.
We shall have no fruit in our orchard this year. Has your
49 —m. *verger*, m. *année*, f. 47
sister any fine lace? My sister has no lace, but she has some
43 *dentelle*, f. 49
very fine cambric.
43 *batiste*, f.

THE SUBSTANTIVE OR NOUN.

RULE 50. Substantives are either proper, common, or collective.

RULE 51. The substantive proper is the name appropriated to one person, or one thing only: as,

Charles, Albert, Paris, Londres, *London*.

RULE 52. The common noun is that which belongs to persons, or things of the same kind; as,

Homme, *man*; femme, *woman*. Ville, *town*; arbre, *tree*.

RULE 53. Collective substantives are those which present to the mind the idea of several persons or things as united. They are divided into *general* and *partitive*.

RULE 54. The general express a whole collection; as,

Peuple, *people*; armée, *army*; la foule, *the crowd*.

RULE 55. The *partitive* express only a partial collection; as,

Une quantité, Une multitude, Une foule.

PROPER NAMES.

RULE 56. These nouns do not take any article; they form their genitive and dative cases thus:

Paris, . .	*Paris.*	Charles, . .	*Charles.*
de Paris,	*of or from Paris.*	de Charles,	*of or from Charles.*
à Paris .	*to Paris.*	à Charles, .	*to Charles.*

RULE 57. Proper names, however, take the article when used in a particular sense.—Ex.

Le Dieu des Chrétiens, *the God of the Christians.*
Le Jupiter d'Homère, *the Jupiter of Homer.*

RULE 58. The article is also used before the names of several celebrated Italian poets and painters; and also before the names of a few towns.—Ex.

Le Dante,	*Dante.*	Le Havre,	*Havre.*
Le Tasse,	*Tasso.*	Le Caire,	*Cairo.*
L'Arioste,	*Ariosto.*	La Mecque,	*Mekka.*
Le Titien,	*Titian.*	La Rochelle,	*Rochelle.*
		La Haye,	*The Hague.*

RULE 59. Proper names of women and goddesses ending in *a*, become French by changing *a* into *e* mute.—Ex.

Louise,	*Louisa.*	Diane,	*Diana.*
Julie,	*Julia.*	Minerve,	*Minerva.*
Sophie,	*Sophia.*	Flore,	*Flora.*
Mathilde,	*Matilda.*	Pomone,	*Pomona.*

RULE 60. Proper names and adjectives ending in *ian*, change that termination into *ien*.—Ex.

Athénien,	*Athenian.*	Aurélien,	*Aurelian.*
Italien,	*Italian.*	Julien,	*Julian.*
Parisien,	*Parisian.*	Sébastien,	*Sebastian.*
Prussien,	*Prussian.*	Vénitien,	*Venitian.*

RULE 61. Those ending in *as* or *es*, generally change that termination into *e* mute.—Ex.

Achille,	*Achilles.*	Démosthène,	*Demosthenes.*
Socrate,	*Socrates.*	Pythagore,	*Pythagoras.*

RULE 62. Those ending in *ander* change that termination in *andre*.—Ex.

Alexandre, *Alexander.* Léandre, *Leander.*

RULE 63. Those ending in *o* generally change that termination in *on*.—Ex.

Platon, *Plato.* Caton, *Cato.* Cicéron, *Cicero.* Néron, *Nero.*

QUESTIONNAIRE.

1. Peut-on placer l'article devant un nom propre ?

Le nom propre s'emploie généralement sans aucun article.

2. Dans quel cas le nom propre doit-il être précédé de l'article ?

Il doit être précédé de l'article quand il représente un être particulier.—Ex.

Le dieu des Chrétiens.

3. Citez quelques noms de villes, ou de certains poètes italiens, devant lesquels on place l'article.

Le Havre, le Caire, la Mecque, le Dante, le Tasse, l'Arioste, le Titien.

4. Quand un nom de femme ou de déesse finit par *a*, en anglais, que faut-il faire en français ?

Il faut simplement changer *a* en *e* pour franciser le nom.—Ex.

Louisa, *Louise ;* Julia, *Julie.*

5. Comment certains noms propres et adjectifs terminés en anglais par *ian*, changent-ils cette terminaison en français ?

Ils changent cette terminaison *ian* en *ien*.—Ex.

Aurelian, *Aurélien ;* Sebastian, *Sébastien ;* Athenian, *Athénien ;* Parisian, *Parisien.*

6. Comment changent les noms propres terminés en *as* et *es* ?

Ils changent généralement cette terminaison en *e* muet.—Ex.

Pythagoràs, *Pythagore.*

Demosthenes, *Démosthène.*

7. Comment ceux qui sont terminés par *ander* changent-ils cette terminaison en français?

Ils la changent en *andre*.—Ex.
Alexander, *Alexandre*.
Leander, *Léandre*.

8. Quand un nom propre finit en *o*, en anglais, en quoi changez-vous cet *o* en français?

On le change en *on*.—Ex.
Plato, *Platon*; Cato, *Caton*.
Cicero, *Cicéron*; Nero, *Néron*.

PROPER NAMES OF MEN.

Adolphe,	*Adolphus.*	George,	*George.*
Albert,	*Albert.*	Guillaume,	*William.*
Alexandre,	*Alexander.*	Henri,	*Henry.*
Alphonse,	*Alphonsus.*	Jacques,	*James.*
André,	*Andrew.*	Jean,	*John.*
Antoine,	*Anthony.*	Louis,	*Louis.*
Charles,	*Charles.*	Olivier,	*Oliver.*
Daniel,	*Daniel.*	Philippe,	*Philip.*
David,	*David.*	Pierre,	*Peter.*
Edouard,	*Edward.*	Richard,	*Richard.*
Etienne,	*Stephen.*	Robert,	*Robert.*
François,	*Francis.*	Samuel,	*Samuel.*
Frédéric,	*Frederick.*	Thomas,	*Thomas.*

PROPER NAMES OF WOMEN.

Amélie,	*Amelia.*	Hélène,	*Ellen.*
Anne,	*Anne.*	Henriette,	*Henrietta.*
Augustine,	*Augusta.*	Hortense,	*Hortensia.*
Berthe,	*Bertha.*	Jeanne,	*Jane.*
Caroline,	*Caroline.*	Julie,	*Julia.*
Cécile,	*Cecilia.*	Louise,	*Louisa.*
Christine,	*Christina.*	Lucie,	*Lucy.*
Catherine,	*Catherine.*	Madeleine,	*Magdalen.*
Eléonor,	*Eleanor.*	Marie,	*Mary.*
Elizabeth,	*Elizabeth.*	Mathilde,	*Matilda.*
Elise,	*Eliza.*	Rose,	*Rosa.*
Françoise,	*Frances.*	Sophie,	*Sophia.*

Traduisez en anglais.

Ex. 19.

1. Avez-vous visité Paris?—Oui, monsieur, et je trouve cette ville plus agréable que Londres. 2. Où est situé le Caire?—Cette ville est en Egypte. 3. Votre frère est-il au Havre, ou à la Rochelle?—Mon frère n'est pas en France, il est en Hollande, à la Haye. 4. Dans quel pays est né le Dante? Il est né dans la patrie de l'Arioste, en Italie. 5. Qui a célébré les exploits d'Achille?—Le poète Homère a célébré les exploits de ce héros. 6. De qui Cassandre était-elle fille?—Elle était fille de Priam roi de Troie. 7. Qu'étaient Echyne et Cicéron?—Le premier était un orateur grec et le second un orateur romain. 8. Qui a guidé Télémaque, fils d'Ulysse, dans ses voyages?—Minerve, déesse de la sagesse, l'a guidé. 9. Qui a gagné la bataille de Pharsale?—Jules César a gagné cette bataille contre Pompée. 10. Quel était le nom du cheval d'Alexandre?—Le nom de ce cheval était Bucéphale. 11. Quels sont les deux plus grands poètes de l'antiquité?—Homère et Virgile sont les deux plus grands poètes de l'antiquité.

Traduisez en français.

Ex. 20.

1. To whom have you lent your grammar?—I have lent my grammar to Charles, and I have given my dictionary to Henry. 2. Where is Mary?—She is gone to school with her cousin Louisa. 3. Have you found Edward's penknife?—I have not found his penknife; but James has found the knife of William. 4. From whom has Lucy received that letter?—She has received that letter from her cousin George, who is at Paris. 5. Has Eliza already seen my brother John?—No, she has not yet seen John, but she *saw* (has seen) Louis and his friend Alexander this morning, in Matilda's garden. 6. Has Augusta learnt her lesson?—Yes, Augusta has learnt her lesson, but she has not yet finished her exercise. 7. Has Albert written his exercise?—Yes, sir; he has written his exercise, and he *is learning* (learns) his lessons.

Écrivez ce thème.

Ex. 21.

Jupiter was brother *to* (of) Neptune, (of) Pluto, and (of)
——— *était* ——— 63
Juno. The emperor Nero has (sacrificed everything) to his
78 63 *tout sacrifié* *son*
ambition. Socrates and Cato were two sages of (the) antiquity.
———,f. 61 *étaient* ——— 78
Demosthenes and Cicero are the two greatest orators that
61 63 *plus grands* 78 *qui*
(have) ever existed. Plato and Aristotle flourished in the
aient jamais ———*te fleurirent*
age of Philip and (of) Alexander. (It is) Pythagoras who
siècle,m. 62 *c'est* 61
has invented the multiplication[3] (of)[2] table.[1] The God of the
———*té* ——— ———,f. 57 *Dieu* 26
Christians is the only true God. The Jupiter of Homer
Chrétiens *seul vrai* 57 ———
was the first among the gods of (the) mythology. Minerva
était *premier* *parmi* *dieux* 24 78 59
was the goddess of (the) wisdom, of (the) war, of (the)
déesse,f. *sagesse*,f. *guerre*,f. 26
sciences, and of (the) arts.
——— ———

FORMATION OF THE PLURAL OF NOUNS.

RULE 64. With a few exceptions, the plural of nouns is formed in French, as in English, by adding s to the singular.—Ex.

Le livre,	*the book.*	Les livres,	*the books.*
La table,	*the table.*	Les tables,	*the tables.*
L'ardoise,	*the slate.*	Les ardoises,	*the slates.*
L'habit,	*the coat.*	Les habits,	*the coats.*

RULE 65. The addition of an s to a noun, or an adjective, does not in the least change the pronunciation of that word.—Ex.

La maison, *the house.* Les maisons, *the houses.*

RULE 66. Nouns ending in s, x, or z, do not change in the plural.—Ex.

Mon fils,	*my son.*	Mes fils,	*my sons.*
Le nez,	*the nose.*	Les nez,	*the noses.*
Une noix,	*a nut.*	Des noix,	*some nuts.*

RULE 67. Nouns ending in AU, EU, OU, take an x instead of an s in the plural.—Ex.

Un chapeau,	*a hat.*	Les chapeaux,	*the hats.*
Un rideau,	*a curtain.*	Les rideaux,	*the curtains.*
Un jeu,	*a game.*	Les jeux,	*the games.*
Un bijou,	*a jewel.*	Les bijoux,	*the jewels.*
Un genou,	*a knee.*	Les genoux,	*the knees.*

RULE 68. The following nouns, though ending in OU, follow the general rule, they take an s in the plural.

Un clou,	*a nail.*	Un filou,	*a pickpocket.*
Un fou,	*a fool.*	Un trou,	*a hole.*
Un licou,	*a halter.*	Un verrou,	*a bolt.*
Un sou,	*a penny.*	Un matou,	*a tom-cat.*

RULE 69. Nouns ending in AL, form their plural by changing AL into AUX.—Ex.

Le cheval,	*the horse.*	Les chevaux,	*the horses.*
Le général,	*the general.*	Les généraux,	*the generals.*
L'amiral,	*the admiral.*	Les amiraux,	*the admirals.*
L'hôpital,	*the hospital.*	Les hôpitaux,	*the hospitals.*
Le mal,	*the evil.*	Les maux,	*the evils.*

RULE 70. The following nouns in AL take an s in the plural.

Un bal,	*a ball.*	Un nopal,	*a nopal (a plant.)*
Un carnaval,	*a carnival.*	Un régal,	*a treat.*
Un chacal,	*a jackal.*	Un serval,	*a tiger-cat.*

RULE 71. Nouns ending in AIL change AIL into AUX.—EX.

Un bail,	*a lease.*	Les baux,	*the leases.*
Le corail,	*the coral.*	Les coraux,	*the corals.*
Le travail,	*the work.*	Les travaux,	*the works.*

Bétail, *cattle* / Ail, *garlic* } make in the plural { Bestiaux. / Aulx.

RULE 72. The following nouns in *ail* take an *s* in the plural.

Attirail,	*apparatus.*	Gouvernail,	*Helm.*
Détails,	*particulars.*	Poitrail,	*horse-breast.*
Épouvantail,	*scarecrow.*	Portail,	*front gate.*
Éventail,	*fan.*	Sérail,	*seraglio.*

RULE 73. The following form their plural very irregularly.

Aïeul, *grandfather*, makes in the plural *aïeux*, when meaning the ancestors; but it makes *aïeuls*, when meaning the two grandfathers by the father's and mother's side.

Ciel, *heaven*, makes in the plural *cieux;* but we say *des ciels de tableaux*, the skies in painting; *des ciels de lit*, testers.

Oeil, *eye*, makes in the plural *yeux;* but we say, *des œils de bœuf*, small round windows.

QUESTIONNAIRE.

1. Quelle est la règle générale pour la formation du pluriel dans les substantifs, en français?

En français, les substantifs forment assez généralement leur pluriel par l'addition d'un *s* au singulier.

2. L'addition d'un *s* à un nom, ou à un adjectif, en change-t-elle la prononciation?

Non, elle n'altère en rien la prononciation, elle sert uniquement à marquer le pluriel.

3. Les noms terminés par *s*, *x*, ou *s* changent-ils au pluriel ?

Ces noms s'écrivent de la même manière au singulier qu'au pluriel.

4. Comment formez-vous le pluriel des noms en *au*, *eu* et *ou* ?

En ajoutant au singulier un *x* au lieu d'un *s*.—Ex.

Chapeaux, *hats ;* jeux, *games.*

5. Quels sont les substantifs qui font exception à cette règle en prenant simplement *s* ?

Ce sont : *clou, fou, licou, sou, filou, trou, matou, verrou.*

6. Comment les noms finissant en *al* forment-ils leur pluriel ?

Ces noms forment leur pluriel par le changement de *al* en *aux.* —Ex. Cheval, *chevaux.*

Métal, *métaux.*

7. N'y a-t-il pas quelques exceptions à cette règle ?

Oui, Monsieur, il y a quelques noms en *al* qui prennent *s* au pluriel, tels sont : *Bal, carnaval, chacal, nopal, régal, serval.*

8. Comment les noms en *ail* font-ils au pluriel ?

Ils forment le pluriel en changeant *ail* en *aux.*

Bail, *lease,* baux.

Travail, *work,* travaux.

9. Donnez-moi le pluriel de *bétail* et de *ail.*

Ces deux mots font au pluriel *bestiaux* et *aulx.*

10. Tous les noms en *ail* forment-ils leur pluriel en *aux* ?

Non, les mots suivants prennent un *s*. *Attirail, détail, épouvantail, éventail, gouvernail, poitrail, portail,* et *sérail.*

11. Quels sont les substantifs dont la formation du pluriel est irrégulière ?

Ce sont *aïeul, ciel* et *œil,* qui font *aïeuls* ou *aïeux ; ciels* ou *cieux ; œils* ou *yeux.*

CONDITIONAL PRESENT.

Affirmatively.		*Interrogatively.*	
I should have,	J'aurais.	Should I have ?	Aurais-je ?
Thou shouldst have,	Tu aurais.	Shouldst thou have ?	Aurais-tu ?

He should have,	Il aurait.	Should he have?	Aurait-il?
She should have,	Elle aurait.	Should she have?	Aurait-elle?
We should have,	Nous aurions.	Should we have?	Aurions-nous?
You should have,	Vous auriez.	Should you have?	Auriez-vous?
They should have, m.	Ils auraient.	Should they have, m.?	Auraient-ils?
They should have, f.	Elles auraient.	Should they have, f.?	Auraient-elles

VOCABULAIRE.

Asparagus,	*asperges*, f.	Hair-dresser,	*coiffeur*.
Blind,	*aveugle*.	Nuts,	*noix*, f.
Cauliflowers,	*choux-fleurs*, m.	Picture,	*tableau*, m.
Curled,	*frisé*.	Progress,	*progrès*, m.
Dates,	*dattes*, f.	Prize,	*prix*, m.
During,	*pendant*.	Success,	*succès*, m.
Jewel,	*bijou*, m.	Sick,	*malade*.
Game,	*jeu*, m.	Several,	*plusieurs*.
I like,	*j'aime*.	Toys,	*joujoux*, m.
Green-peas,	*petits-pois*.	This winter,	*cet hiver*, m.

How are? *Comment se portent.* Suffered, *souffert.* Made, *fait.* Proud, *fier.* To play, *jouer.* As well as, *ainsi que.* All, sing., *tout-e.* Plural, *tous*, m.; *toutes*, f.

Traduisez en anglais.

Ex. 22.

1. Avez-vous un bon *couteau*?—J'ai deux *couteaux*, et mon frère a trois *canifs*. 2. Votre cousine a-t-elle vu les *bijoux* de ma mère?—Oui, elle a vu les *bijoux* de votre mère et les *joujoux* de vos sœurs. 3. Votre père a-t-il acheté le *cheval* de mon oncle?—Il a acheté ses *chevaux* et tous ses *tableaux*. 4. Monsieur B. a-t-il assisté aux *bals* de la cour?—Il assistera au premier *bal*, après les *carnavals* de Paris et de Rome. 5. Avez-vous vu les *travaux* des ouvriers?—Oui, j'ai vu leurs *travaux*, ainsi que les nouveaux

canaux. 6. A quel *jeu* voulez-vous jouer ?—Cela m'est indifférent, j'aime tous les *jeux*. 7. Votre *fils* a-t-il des *noix* ?—Mes *fils* ont acheté de belles *noix*. 8. Votre père a-t-il des *légumes* dans son jardin ?—Oui, il a des *petits-pois* des *asperges*, des *choux* et de beaux *choux-fleurs*. 9. Votre cousin a-t-il acheté des *clous* ?—Oui, il a acheté six douzaines de *clous*, a quatre *sous* la douzaine. 10. Comment se portent vos deux *aïeuls* ?—Ils ont beaucoup souffert de leurs *yeux*. 11. Ses *aïeux* étaient-ils nobles ? Oui, ses *aïeux* étaient nobles, riches et courageux. 12. Qui a frisé les *cheveux* de votre sœur ?—Le coiffeur de mes cousines les a frisés.

Traduisez en français.

Ex. 23.

1. Have you seen the horse of the general ?—I have seen the horses of the generals, and my brothers have seen the ships of the admirals. 2. Have you bought any apples and pears ?—No ; but I have bought some dates and some nuts. 3. Has your sister a fine voice ?—No, sir ; but my cousins f. have very fine voices ? 4. Has Mrs C. given a ball this winter ?—Mrs C. has given several balls during the winter. 5. Have not your cousins m. made great progress ?—Yes, and my uncle is proud of the success of his children. 6. Will his son have the first prize ?—No, sir ; the two sons of Mr B. will have the first two prizes. 7. Has your cousin lost his hat ?—No, he has not lost his hat, but my brothers have lost their hats. 8. Have you a hospital for the sick in your town ?—We have two hospitals ; one for the sick, and one for the blind. 9. Have your sisters seen the jackals in the botanical garden ?—They have not seen the jackals, but they have seen the two tiger-cats.

Écrivez ce thème.

Ex. 24.

The earth presents *on* (at) its surface (some) heights, *offre* ——,f. [43] *hauteur*
hollows, precipices, volcanoes, seas, marshes, rivers, forests, [64]*profondeur précipice* [45] *volcan mer marais* [66] *fleuve forêt*

and fields. If we penetrate into its interior, we (will find
champ *Si* *pénétrons* *dans* [144] *intérieur*,m. *y trouve-*
there) metals, crystals, salts, pebbles, stones, and waters.
rons [45] *métal* [69] *cristal* *sel* *caillou* [67] *pierre* *eau*
(The) men, animals, and vegetables, (succeed each other)
[22] ———[69] *végétal*,[69] *se succèdent*
without interruption on this earth. (The) horses, oxen,
sans ——— *sur* [166] [69] *bœuf* [64]
cows, mules, asses, dogs, and cats, are (some) domestic[2]
vache *mulet* *âne* *chien* *chat* *domestiques*
animals.[1] The marshals and the generals are the first
———[69] *maréchal* *général* [69] *premiers*
officers of the army. The prompt forgetfulness of their evils
chef [25] *armée* ——— *oubli*,m. [144] *mal* [69]
is a gift which (the) nature has given to the animals, and
don,m. *que* ——f. *fait* [31] ———[69]
which she has refused to (the) men.
qu' *refusé* [31]

Ex. 25.

The horses of these generals are very fine. Of all (the)
[69] *ces* ———[69]. *beaux* *tous*
metals, (the) gold is (the one) which has the most value.
[69] *or*,m. *celui* *plus de valeur*
(The) jackals are (some) carnivorous[2] animals.[1] The railways have
[70] *des* *carnassiers* [69] (*chemins de fer*)
superseded the canals. The carnival of Rome is the finest
remplacé ——[69] *carnaval*,m. —— (*plus beau*)
of all the carnivals. These ladies have forgotten their fans.
[70] *dames* *oublié* *éventails*
My sisters have bought some toys for your children. The
[67] *joujou*
virtues of the ancestors are (some) titles of nobility. His
vertus [26] *aïeuls* *titres* *noblesse*
two grandfathers are still strong and full of cheerfulness.
[73] *encore* *forts* *pleins* *gaieté*
Those two ships have lost their helms. The heavens
[167] *vaisseau* [67] [144] [72] [73]

declare the glory of God. The painter has painted very
annoncent *gloire*, f. *peintre* *peint très-*
skilfully the skies of those pictures. The strength of
habilement [73] *tableau*, [67] *force*, f.
Samson consisted in his hair. The pickpockets who were
——— *consistait* [67] *cheveu*, pl. [68] *étaient*
shut up in the prisons of this town, have made some holes
enfermés dans ——— *cette* *fait* [68]
in (to) the door of their cells; they have drawn all the
porte, f. *cellule*, f. *tiré*
bolts, and (have escaped.)
[68] *se sont échappés*

TRANSPOSITION OF NOUNS.

RULE 74. The English often put the genitive first; this transposition of words is not allowed in French, and the order must be reversed.—Ex.

La Fontaine's fables. *The fables of La Fontaine.*

RULE 75. When two nouns, in English, are united by ('s) which marks possession, a transposition of words must take place in French; the first noun is placed last, and the article DU, DE LA, DE L', or DES, is used between the two nouns.—Ex.

Le fils *du* recteur.	*The rector's son.*
Les ministres *de la* reine.	*The queen's ministers.*
Les ordres *de l'*empereur.	*The emperor's orders.*
Les joujoux *des* enfants.	*The children's toys.*

RULE 76. Should the first noun be a proper name, or be preceded by a possessive adjective, in English, the preposition DE must be used, in French, instead of the article.—Ex.

Le livre *de* Louise.	*Louisa's book.*
Les chevaux *de* Jean.	*John's horses.*
Le Paradis Perdu *de* Milton.	*Milton's Paradise Lost.*
Les livres *de* mon frère.	*My brother's books.*
La plume *de* ma sœur.	*My sister's pen.*

QUESTIONNAIRE.

1. Peut-on, en français, placer le génitif avant le nom de l'objet possédé, comme cela se fait en anglais?

Cette transposition de mots ne saurait se faire en français; l'ordre des mots anglais doit être renversé en français.

2. Quand deux noms, en anglais, sont unis par ('s) quelle transposition doit-on faire, et quel article faut-il employer?

Dans ce cas il faut, en français, placer le premier nom anglais le dernier, et entre les deux noms on doit faire usage de l'article *du, de la, de l'*, ou *des*. —Ex. Le fils *du* recteur.

Les ministres *de la* reine.

3. Que faut-il employer, au lieu de l'article, quand le premier des substantifs unis par ('s) est un nom propre, ou qu'il est précédé par un adjectif possessif en anglais?

Au lieu de l'article il faut simplement employer alors la préposition *de*.—Ex.

Le Paradis perdu *de* Milton.

Les livres *de* mon frère.

VOCABULAIRE.

Chamber-maid,	*Femme de chambre.*	Arrived,	*arrivé.*
Collar,	*col*, m.	At the house of,	*chez.*
Doctor,	*médecin.*	Does it go?	*va-t-elle?*
Gloves,	*des gants*, m.	Embroidered,	*brodé.*
Novels,	*romans*, m.	Hemmed,	*ourlé.*
The post,	*la poste.*	Met,	*rencontré.*
Poetry,	*poésies*, f.	Only,	*seulement.*
Works,	*œuvres*, f.	Sent,	*envoyé.*
		Taken,	*pris.*

A pocket-handkerchief, *un mouchoir.*

Traduisez en anglais.

Ex. 26.

1. Avez-vous le dictionnaire *de* mon cousin?—Je n'ai pas le dictionnaire *de* votre cousin, mais j'ai la grammaire *de* votre frère. 2. Votre frère a-t-il trouvé le livre *de* Charles?—Oui, il l'a trouvé dans la chambre *de* Marie. 3. Votre mère a-t-elle vu la maison *de* ma tante?—Elle n'a pas vu la maison *de* votre tante, mais elle a vu le jardin *de* votre oncle. 4. Votre sœur a-t-elle ourlé les mouchoirs *de* Robert?—Elle n'a pas ourlé les mouchoirs *de* Robert, elle a seulement brodé le col *de* Julie. 5. Avez-vous lu les poésies *de* Lamartine?—Oui, monsieur, j'ai lu les poésies *de* Lamartine, et les œuvres *de* Racine. 6. Avez-vous aussi lu celles de Béranger?—Non, monsieur, je n'ai pas lu les poésies *de* Béranger, mais j'ai lu avec beaucoup de plaisir celles *de* Victor Hugo. 7. Votre père a-t-il acheté les chevaux *de* Monsieur D.?—Oui, il a acheté les chevaux *de* Monsieur D., et les jardins *de* Monsieur F. 8. Le fils *du* médecin est-il arrivé?—Oui, il est arrivé avec le frère *de* Mademoiselle B. 9. Où a-t-il rencontré l'amie *de* Sophie?—Il l'a rencontrée chez la cousine *de* Madame L. 10. La montre *de* votre père va-t-elle bien?—Oui, monsieur, la montre *de* mon père va très-bien.

Traduisez en français.

Ex. 27.

1. Has Charles found his father's book?—He has not found his father's book, but he has found his mother's watch. 2. Have you seen my sister's pen?—Yes, I have seen your sister's pen on Louisa's table. 3. What have you found in Henry's garden?—I have found Augusta's handkerchief and Lucy's gloves. 4. Where have you sent my sister's chamber-maid?—I have sent her to the post. 5. Has your father bought some books?—Yes, he has bought Milton's *Paradise Lost* for Henrietta; Walter Scott's novels for Louis; La Fontaine's *Fables* for Julia; and Buffon's works for me. 6. Has your brother taken Edward's pen?—No, my brother has not taken Edward's pen, but he has taken William's pencil. 7. Have your cousins seen Frederick's horses?—Yes, they have seen Frederick's horses, and Helen's flowers.

Écrivez ce thème.

Ex. 28.

I have found your brother's books and your sister's gloves
trouvé 76 76 *gants*
in my uncle's garden. Who has found your sister's watch?
76 *jardin*, m. *Qui* 76 *montre*, f.
Julia's friend has found my sister's watch in her sister's
59 21 *amie*, f. 76 *dans*
room. Where are Augusta's gloves? They are in Albert's
chambre, f. *sont Augustine* 76 *Ils* ——— 76
pocket. Has your brother read Florian's fables? My brother
poche, f. 46 *lu* ——— 76 ———
has read La Fontaine's fables and Voltaire's *Henriade*. I
— ——— —— ——— 76 ——f. *h* asp.
have left Louisa's book in my mother's room. The man's
laissé 59 76 75
innocence has been proved. Your sister's presence of mind
———f. *prouvée* 76 . —*é*—, f. *d'esprit*
saved that poor woman's child. I admire that boy's
sauva *pauvre* 76 21 *enfant* *J'admire*
courage and firmness. Helen's beauty was the cause of
19 ——m. 20 *fermeté*, f. *Hélène* 78 *fut* ——f.
Troy's destruction. The generals have received the emperor's
Troie ———f. 69 75
orders. The rector's son has been promoted to the rank
ordres *promu* 28 *grade*, m.
of captain.
capitaine

HOW TO FRENCHIFY MANY ENGLISH WORDS.

Rule 77. Most substantives and adjectives are alike in both languages, when terminated in

ABLE,	Table, fable, charitable, capable, &c.
ACE,	Place, préface, race, grimace, trace, &c.
ADE,	Ambuscade, brigade, cavalcade, &c.
ACLE,	Miracle, obstacle, oracle, spectacle, &c.
AL,	Libéral, moral, principal, métal, &c.
ANCE,	Distance, ignorance, tempérance, &c.

ANT,	Constant, éléphant, élégant, instant, &c.
ENCE,	Providence, patience, évidence, silence, &c.
ENT,	Absent, diligent, prudent, compliment, &c.
GE,	Cage, charge, page, rage, collége, refuge, &c.
ICE,	Avarice, caprice, justice, service, &c.
ILE,	Agile, bile, docile, facile, reptile, &c.
INE,	Doctrine, famine, machine, héroïne, &c.
ION,	Action, nation, éducation, opinion, religion, &c.
UDE,	Multitude, fortitude, prude, prélude, &c.
ULE,	Formule, globule, mule, ridicule, &c.

RULE 78. Most substantives and adjectives change their terminations in the following manner, when ending in :

ACY,	*atie*,	Aristocracy, *aristocratie.*
ARY,	*aire*,	Military, *militaire.*
ANCY,	*ance*,	Constancy, *constance.*
ENCY,	*ence*,	Clemency, *clémence.*
IC,	*ique*,	Music, *musique.*
ICAL,	*ique*,	Comical, *comique.*
INE,	*in*,	Clandestine, *clandestin.*
IST,	*iste*,	Artist, *artiste ;* list, *liste.*
IVE,	*if*,	Attentive, *attentif ;* figurative, *figuratif.*
OR,	*eur*,	Rector, *recteur ;* error, *erreur.*
OUR,	*eur*,	Favour, *faveur ;* candour, *candeur.*
ORY,	*oire*,	Transitory, *transitoire ;* victory, *victoire.*
OUS,	*eux*,	Dangerous, *dangereux ;* famous, *fameux.*
TY (after a vowel),	*té*,	Beauty, *beauté ;* fidelity, *fidélité.*
Y,	*ie*,	Fury, *furie ;* modesty, *modestie.*

QUESTIONNAIRE.

1. Comment les substantifs finissant par *acy*, en anglais, changent-ils cette terminaison en français ?

Ils changent *acy* en *atie.*— Ex.
Aristocracy, aristocratie.

2. Quel changement fait-on aux substantifs finissant en anglais par *ancy* ou *ency* ?

3. Quelle transformation faut-il faire aux substantifs ou adjectifs qui finissent en anglais par *ic* et *ical* ?

4. Comment changez-vous, en français, la terminaison *or* et *our* des substantifs anglais ?

5. Comment les substantifs et les adjectifs finissant en *ary*, *ory*, et en *ous*, en anglais, changent-ils cette terminaison en français ?

6. Dans les substantifs terminés en anglais par *ty*, après une voyelle, et par *y*, en quoi faut-il changer ces terminaisons en français ?

On change l'*y* anglais en *e* français.—Ex. *Constancy*, constance.
Clemency, clémence.

On doit changer *ic* et *ical* en *ique*.—Ex.
Music, musique.
Comical, comique.

Je change *or* et *our* en *eur*.—Ex. *Rector*, recteur.
Favour, faveur.

Ils changent *ary* en *aire* ; *ory* en *oire* ; *ous* en *eux*.—Ex.
Military, militaire.
Victory, victoire.
Dangerous, dangereux.

Il faut changer *ty* en *té* et *y* en *ie*.—Ex.
Fidelity, fidélité.
Sincerity, sincérité.
Modesty, modestie.

VOCABULAIRE.

Able,	*capable*.	Abandoned,	*abandonné*.
Butterfly,	*papillon*, m.	Debases,	*avilit*.
Because,	*parce que*.	Do you like ?	*aimez-vous ?*
Basin,	*bassin*, m.	Put,	*mis*.
Dog,	*chien*.	Remarked,	*remarqué*.
Extreme,	*extrême*.	Shewed,	*montré*.
Formula,	*formule*, f.	Open,	*ouvert*.
Illness,	*maladie*, f.	Played,	*joué*.
Next,	*prochain-e*.	To study,	*étudier*.
Poor,	*pauvre*.	Torn,	*déchiré*.
Fox,	*renard*, m.	Whilst,	*pendant*.
Shameful,	*honteux-se*.	Why,	*pourquoi*.
Stork,	*cigogne*, f.	Will he be able ?	*pourra-t-il ?*
Over, on,	*sur*.	Us, we,	*nous*.

Traduisez en anglais.

Ex 29.

1. Qui a déchiré la *préface* de ce livre ?—C'est Henri pendant que j'étais *absent*. 2. Quelle *fable* avez-vous lue ?—J'ai lu la *fable* du renard et de la cigogne. 3. Pourquoi l'*intempérance* est-elle un *vice* honteux ?—Parce qu'elle dégrade le *moral* et avilit l'homme. 4. Votre frère pourra-t-il surmonter cet *obstacle* ?—S'il le surmonte ce sera un *miracle*. 5. Quand ai-je été le plus *diligent* ?—C'est lorsqu'on vous a encouragé par des *compliments*. 6. Où a-t-on mis l'*éléphant* du jardin botanique ?—On l'a mis dans une grande *cage* près du bassin. 7. À quelle époque le *collége* sera-t-il ouvert ?—Il ne sera pas ouvert avant la *session* prochaine. 8. Quelle est la meilleure récompense d'une bonne *action* ?—C'est la *satisfaction* intérieure qui en est la *conséquence*. 9. Pourquoi le *serpent* est-il un *reptile* aussi *vil* ?—Parce qu'il est l'*image* de la *duplicité*. 10. Votre sœur a-t-elle joué le *prélude* de cette *romance* ?—Elle n'a pas eu la *patience* de l'étudier. 11. Pourquoi est-elle aussi *ridicule* ?—Parce qu'elle est ignorante, et pleine de *vanité*. 12. Avez-vous lu la *formule* du *docteur* ?—Oui, et j'ai vu que c'est un homme *prudent* et *capable*.

Traduisez en français.

Ex. 30.

1. What is the emblem of inconstancy?—It is the butterfly, because it is very inconstant. 2. Has your sister studied music?—She has studied music with much perseverance. 3. Has the king shewed (a) great clemency?—He has pardoned the general in consideration of his military[2] talents.[1] 4. Have you bought Rollin's[76] *Roman History* ?—I have only bought the comic[2] works[1] of Molière. 5. Do you not admire that dog?—I admire *its* (sa) fidelity and (its) sagacity. 6. Have you remarked the perspicuity of that child?—I have only remarked its great modesty. 7. Has Mary been attentive?—She has been attentive and diligent. 8. Is his illness dangerous?—The doctor says *that it* (qu'elle) is very dangerous. 9. Do you like *the kind* (le genre) of beauty of that young lady?—Yes; because it is *enhanced* (rehaussée) by an

extreme candour. 10. Is that lady charitable?—Yes, she is very charitable; she has given a large *sum* (somme, f.) to the poor of this town.

Écrivez ce thème.

Ex. 31.

My sister has had the first place in her class to-day.
première —f. *classe*, f. *aujourd'hui*

We have met a joyous cavalcade. Your house is situated at a
rencontré [96] ———f. *située*

great distance from ours. Providence has never abandoned the
———f. *la nôtre* [20]———f. *n'a jamais*

unfortunate. Henry has been diligent and prudent. Religion
malheureux —*ri* ——— ——— *art.* ———f.

is the refuge of the unfortunate. He arrived an instant after
—m. [26] *est* —m. *après*

us. (We must distrust the) caprices of (the) fortune. This young
Il faut se défier des ——— ———f.

lady has received a good education. The prejudices of the
demoiselle *é*———f. *préjugés*

aristocracy have disappeared by degrees. Music will always be[1]
[78] *disparu* *peu à peu* art. [78]

the best of all recreations. Mary has shewn (a great deal)
meilleure, f. *toutes art. récré*——— *montré beaucoup*

of prudence and (of) perseverance. The clemency of the monarch
——— ——*évé*—— [78] [23] *monarque*

(has gained for him) all (the) hearts. Our rector is a man of
lui a gagné *tous* *cœurs* [78]

(a) great talent. Candour and modesty were painted on his
—m. *art.* [78] *art* [78] *étaient peintes*

face. The finest victory is that which we gain over ourselves.
visage, m. *plus belle* [78] f. *celle* *que* *remportons nous-mêmes*

ADJECTIVES.

RULE 79. An adjective expresses a peculiar quality ascribed to a substantive.

RULE 80. In English, the adjectives never vary on

account of gender and number, but in French they agree in gender and number with the substantives to which they relate.

PLACE OF ADJECTIVES.

RULE 81. The French adjectives are generally placed after the substantive; the following generally precede it:

Ample,	*ample.*	Joli-e,	*pretty.*
Ancien-ne,	*ancient.*	Mauvais-e,	*bad.*
Beau, m. belle, f.	*fine, handsome.*	Méchant-e,	*wicked.*
Bon-ne,	*good.*	Petit-e,	*little.*
Brave,	*brave.*	Premi*er*-ière,	*first.*
Dern*ier*-ière,	*last.*	Sage,	*wise.*
Digne,	*worthy.*	Saint-e,	*holy.*
Doux-ce,	*sweet.*	Sot-te,	*foolish.*
Faux-sse,	*false.*	Triste,	*sad.*
Grand-e,	*large, tall.*	Vain-e,	*vain.*
Gros-se,	*big, large.*	Vaste,	*vast.*
Habile,	*clever.*	Vieux, m.; vieille, f.	*old.*
Jeune,	*young.*	Vilain-e,	*ugly.*

RULE 82. When two or more adjectives qualify the same substantive, they are placed after it, and the conjunction *et* is put before the last, whether it is expressed in English or not.—Ex.

Une femme aimable et vertueuse. *An amiable virtuous woman.*

RULE 83. When the adjective is governed by the verb être, *to be*, it always follows that verb.—Ex.

Ce vin est *mauvais.*	*This wine is bad.*
Cette viande est *bonne.*	*This meat is good.*
Ce garçon est *grand.*	*This boy is tall.*
Votre sœur est *douce* et *modeste.*	*Your sister is gentle and modest.*

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi sert l'adjectif ?

Il sert à exprimer la qualité assignée à un substantif.

2. Quelle différence y a-t-il entre l'adjectif anglais et l'adjectif français ?

En anglais, l'adjectif est toujours invariable ; en français, au contraire, il prend le genre et le nombre du substantif qu'il qualifie.

3. Où place-t-on généralement l'adjectif en français ?

L'adjectif, en français, se place généralement *après* le substantif.

4. Nommez quelques adjectifs qui font exception à cette règle.

Beau, bon, grand, jeune, joli, mauvais, petit, premier, &c.

5. Quand un substantif est qualifié par deux ou plusieurs adjectifs, où se placent ces adjectifs, et quelle est la conjonction qui doit les unir ?

Ces adjectifs sont placés *après* le substantif, et la conjonction *et* doit unir ces adjectifs, ou les deux derniers, s'il y en a plusieurs.

6. Quelle est la place de l'adjectif, en français, quand il est gouverné par le verbe *être* ?

L'adjectif gouverné par le verbe *être* se place toujours *après* ce verbe.

VOCABULAIRE.

Already,	*déjà.*	Crown,	*couronne*, f.
Amiable,	*aimable.*	Engineer,	*mécanicien.*
Appeared,	*paru.*	Engraving,	*gravure*, m.
Clever,	*habile.*	History,	*histoire*, f.
Him, her, it (*accusative*),	*le, la, l'.*	Mantle,	*manteau*, m.
		Officer,	*officier.*
Given back,	*rendu.*	Pear-tree,	*poirier*, m.
Made,	*fait.*	Philosophy,	*philosophie*, f.
Of it, of them,	*en.*	Use,	*usage*, m.
Repaired,	*réparé.*	Workman,	*ouvrier.*
Several,	*plusieurs.*	Writer,	*écrivain.*
Without,	*sans.*	Writings,	*écrits*, m.

Traduisez en anglais.

Ex. 32.

1. Auriez-vous donné un *beau* canif à votre *petit* frère?—Non, car il en aurait fait un *mauvais* usage. 2. Vos enfants ont-ils lu la *sainte* bible?—Ils ont lu l'histoire du *sage* et *vertueux* Joseph. 3. Aimez-vous la *douce* philosophie de Fénélon?—J'admire la *sage* morale de tous ses écrits. 4. Votre amie a-t-elle rendu le *vilain* chapeau qu'elle avait acheté?—Elle l'a rendu et a pris un *petit* manteau. 5. Avez-vous vu notre frère?—Oui, il nous a fait ses *derniers* adieux. 6. Votre mère a-t-elle acheté de *grosses* poires?—Elle a acheté de *grosses* poires et de *grosses* pommes. 7. Est-ce un *ancien* château?—C'est un des *grands* domaines de la couronne. 8. Seriez-vous un *faux* ami?—J'ai toujours été un ami *loyal* et *sincère*. 9. Le *dernier* ouvrage de cet écrivain a-t-il paru?—Il a paru, mais il a eu un *triste* sort. 10. Quel *habile* ouvrier a réparé cette machine?—Un *ancien* mécanicien l'a réparée.

Traduisez en français.

Ex. 33.

1. Is not his brother a brave soldier?—Yes, his brother is a good and brave officer. 2. Who is the last of the class?—William is the last and Charles is the first. 3. Have you already seen my uncle's large garden?—I have not yet seen his large garden, but I have seen his big pear-tree. 4. Who has[2] given[3] you[1] those pretty engravings?—The little Henry has[2] given[3] them[1] to my young cousin. 5. Is his sister clever?—Yes, his sister is very clever and very pretty. 6. Why are you so sad?—I am sad because I have lost my good mother. 7. Is not that young girl very pretty?—Yes, she is very pretty, very good, very amiable, very clever, and very modest. 8. Has your mother already seen Miss F.?—Yes, she has[2] seen[3] her[1]; Miss F. is a pretty and amiable young lady.

Écrivez ce thème.

Ex. 34.

That man had taken a false name. I have caught several large
pris 81 *nom*, m *pêché* 81
fish in the river. A wicked calumniator has destroyed his
poissons *rivière*, f. 81 *calomniateur* *détruit*
reputation. An amiable, pretty, and virtuous wife is a treasure
ré——— 82 *vertueuse épouse* *trésor*, m.
without price. This young man has a wise preceptor. This
prix, m. 81 81 78
minister exercises a great empire over the king. Small savings
ministre *exerce* 81 ——m. *sur* *art.* *économies*, f.
make (the) great fortunes. A studious and obedient child has
font ———f. 78 *obéissant* 82
always made the happiness of his father and (of his) mother. A
fait *bonheur*, m.
brave officer protects the captive, *pl.* That hero has reaped
81 *officier* *protège* 78 *héros*, *h* asp. *recueilli*
an ample harvest of glory. Your sister is sensible and amiable.
—— *moisson*, f. 78 ——— *aimable*
Your exercise is very easy. The translation of that pupil is
thème, m. *facile* *traduction*, f. *élève*, m.
bad. The ink which you (have sent me) is black and thick.
21 *encre*, f. *que* *m'avez envoyée* 84 *épaisse*

PLACE OF ADJECTIVES.

(*Continuation.*)

Rule 84. Adjectives of colour are always placed *after* the noun.—Ex.

Un chapeau *blanc.*	*A white hat.*
Une maison *blanche.*	*A white house.*
Un cheval *noir.*	*A black horse.*
Une robe *noire.*	*A black dress.*
Une fleur *jaune.*	*A yellow flower.*

RULE 85. Adjectives expressing the form, or some physical or natural quality, such as *sec*, dry; *humide*, damp; *délicieux*, delicious; *froid*, cold; *chaud*, warm; are placed *after* the noun.—EX.

Une chambre *carrée.*	*A square room.*
Une table *ronde.*	*A round table.*
Une odeur *délicieuse.*	*A delicious smell.*
Du bois *sec.*	*Some dry wood.*
Du lait *froid.*	*Some cold milk.*
De l'eau *chaude.*	*Some warm water.*

RULE 86. Adjectives derived from Present or Past Participles *follow* the noun.*—EX.

Un livre *amusant.*	*An amusing book.*
Une histoire *amusante.*	*An amusing story.*
Un enfant *obéissant.*	*An obedient child.*
Mon enfant *chéri.*	*My beloved child.*
Ma fille *chérie.*	*My beloved daughter.*
Une armée *vaincue.*	*A conquered army.*

QUESTIONNAIRE.

1. Où se placent les adjectifs de couleur?	Ces adjectifs se placent toujours *après* le substantif.—EX. Un chapeau *blanc*, un cheval *noir*, une fleur *jaune.*
2. Quand un adjectif exprime la forme, ou quelqu'autre qualité accidentelle du substantif, où le placez-vous?	Il faut également placer ces adjectifs *après* le substantif qu'ils modifient.—EX. Une table *ronde*, du lait *froid*, de l'eau *chaude*, une chambre *humide.*

* You may easily know an ADJECTIVE from a PARTICIPLE, by placing before it the words *qui est.*—EX.: Un livre qui est *amusant*, une histoire qui est *amusante.* If it does not alter the sense of the sentence, it is an *Adjective.*

3. Quelle est la règle pour les adjectifs dérivant de participes présents, ou de participes passés ?

Ils suivent la même règle que les adjectifs de couleur ou de forme.—Ex.

Un livre *amusant*, un enfant *obéissant*, une armée *vaincue*.

VOCABULAIRE.

Coat,	*habit*, m.	Amusing,	*amusant-e*, f.
Colour,	*couleur*, f.	Because,	*parce que*.
Comedy,	*comédie*, f.	Bitter,	*amer*, m., *amère*, f.
Drawing-room,	*salon*, m.	Black,	*noir-e*, f.
Fish,	*poisson*, m.	Diverting,	*divertissant-e*, f.
Germany,	*Allemagne*.	Dry,	*sec*, m., *sèche*, f.
Hot-house,	*serre-chaude*, f.	Elevated,	*élevé-e*, f.
Kitchen,	*cuisine*, f.	Fresh,	*frais*, m., *fraîche*, f.
Lace,	*dentelle*, f.	Gathered,	*cueilli-e*.
Milk,	*lait*, m.	Green,	*vert-e*, f.
Mountain,	*montagne*, f.	Henceforth,	*dorénavant*.
Native country,	*patrie*, f.	Interdicted,	*interdit-e*, f.
Perfume,	*parfum*, m.	I promise,	*je promets*.
Piece,	*pièce*, f.	Near,	*près*.
Pupil,	*élève*, m. and f.	Obedient,	*obéissant-e*, f.
Servant,	*domestique*.	Played,	*joué*.
Side-board,	*buffet*, m.	Placed,	*placé*.
Soldier,	*soldat*,	Put on,	*mis*.
Toilet,	*toilette*, f.	Red,	*rouge*.
Tunic,	*tunique*, f.	Retired,	*retiré-e*.
Summit,	*sommet*, m.	Smelt,	*senti*.
Water,	*eau*, f.	Sweet,	*doux*, m., *douce*, f.
White,	*blanc*, m., *blanche*, *f*.	Tender,	*tendre*.
		Trimmed,	*garni-e*.
Yellow,	*jaune*.	Vanquished,	*vaincu-e*, f.
Yesterday,	*hier*.	Warm,	*chaud-e*, f.

Traduisez en anglais.

Ex. 35.

1. Où Marie a-t-elle cueilli cette rose *blanche* ?—Elle l'a cueillie dans la serre-*chaude* de notre voisin. 2. Quelle sera la toilette de votre sœur pour le bal prochain ?—Elle aura une robe *bleue* garnie de dentelles *noires*. 3. Pourquoi lui avez-vous mis une tunique *verte* ?—Parce que c'est la couleur de l'Allemagne, notre patrie. 4. Quelles sont les fleurs que vous préférez ?—Je préfère les fleurs *jaunes*. 5. Où Louise a-t-elle placé la table *ovale* ?—Elle l'a placée près du buffet *oblong*. 6. Avez-vous senti le parfum *délicieux* de cette fleur ?—Oui, le parfum en était *agréable*. 7. Quelle sera la forme de votre salon ?—Il aura la forme d'un carré *long*. 8. Qui a écrit cette histoire *divertissante* ?—Un jeune homme qui a une conversation *amusante*. 9. Pourquoi n'avez-vous plus joué cette comédie ?—Parce que c'est une pièce *interdite*. 10. Où s'est retirée l'armée *vaincue* ?—Elle s'est retirée sur le sommet élevé d'une montagne.

Traduisez en français.

Ex. 36.

1. Has the servant some warm water in her kitchen ?—Yes, the servant has some warm and (some) cold water. 2. Has my aunt had some hot coffee ?—She has preferred some strong tea. 3. Shall I have some cold milk and some fresh butter ?—You shall have some hot chocolate with (some) *new* (tender) bread. 4. Are these pears sweet ?—Yes, these pears are sweet, but those apples are bitter. 5. Is my pocket-handkerchief dry ?—Yes, your pocket-handkerchief is dry, but your cravat is not yet dry. 6. Has your father bought a white horse ?—No, sir, my father has bought a black horse. 7. To whom have you given that beautiful white rose ?—I have given it to Miss B. 8. Have you already read that amusing book ?—Yes, I have read that book ; it is very well written. 9. When will you be an obedient and diligent pupil ?—I promise[2] you[1] to be more obedient and more diligent henceforth.

Écrivez ce thème.

Ex. 37.

The English soldiers wear (some) red coats. Your brother's
87 *portent* 45 84 76

bay horse has gained the first prize. Bring us some cold
alezan 84 *gagné* *prix*, m. 41

meat, (some) new bread, (some) fresh butter, and (some)
85 40 *frais* 85 *beurre*, m.

strong beer. We shall have for dinner some roast beef,
forte *dîner* *rôti*, m. 86

some fried fish, and a fresh salad. We (have) talked yesterday
frit 106 *salade*, f. *causé*

with Professor B., (he is) a (very well-informed) man. Some
art 78 *c'est* *très-instruit* 86 43

green leaves and (some) flowers with brilliant colours
84 *feuilles*, f. 45 *aux* 86 *couleurs*, f.

decorated (of) the[2] festival[3] hall.[1] He (was riding) a beautiful
décoraient *festin*, m. *salle*, f. *montait*

black horse. They conducted the stangers into a large square
84 *conduisirent* *étrangers* *carrée*

room, and they sat around (of) a round table. Your brother
85 *s'assirent* *autour* 85 —f.

has made (some) astonishing progress. Your father is a
fait *étonnants* 86 *progrès*, m. pl.

good and charitable man. Bring me some warm water, and
——— 82 85

put it on the round table. This* tree is covered *with* (of) a
mettez-la 85 —— *couvert*

white moss. An affected simplicity is a refined imposture.
84 *mousse*, f. 86 *affectée* 78 83 *délicate* ———f.

PLACE OF ADJECTIVES.

(*Continuation.*)

Rule 87. Adjectives derived from the names of countries, or people, are always placed *after* the noun. —Ex.

* This, is translated by *cet*, before a noun masculine, beginning with a *vowel*, or *h mute*.

La nation *anglaise.*	*The English nation.*
L'empire *français.*	*The French empire.*
La langue *française.*	*The French language.*
L'hospitalité *écossaise.*	*The Scotch hospitality.*
Les troupes *prussiennes.*	*Prussian troops.*
L'histoire *romaine.*	*Roman history.*

N.B.—Adjectives, in French, do not take a capital letter.

RULE 88. Adjectives having more syllables than the nouns they qualify, are generally placed *after* the noun.—Ex.

Des lois *sévères.*	*Severe laws.*
Un pays *délicieux.*	*A delightful country.*
Un pont *léger.*	*A light bridge.*

RULE 89. Some adjectives may either precede or follow the nouns they modify, according to the taste of the person; such are:

N.B.—The Italics after the adjective shew the feminine termination.

Absurde,	*absurd.*	Ardent-*e*,	*ardent.*
Affreux-*se*,	*dreadful.*	Brillant-*e*,	*brilliant.*
Agréable,	*agreeable.*	Charmant-*e*,	*charming.*
Coupable,	*guilty.*	Précieux-*se*,	*precious.*
Cruel-*le*,	*cruel.*	Prompt-*e*,	*prompt.*
Dangereux-*se*,	*dangerous.*	Rare,	*rare.*
Détestable,	*detestable.*	Riche,	*rich.*
Divin-*e*,	*divine.*	Ridicule,	*ridiculous.*
Douloureux-*se*,	*painful.*	Salutaire,	*salutary.*
Élégant-*e*,	*elegant.*	Sanglant-*e*,	*bloody.*
Épouvantable,	*frightful.*	Sévère,	*severe.*
Fâcheux-*se*,	*grievous, sad.*	Superbe,	*superb.*
Fatal-*e*,	*fatal.*	Suprême,	*supreme.*
Faux-*sse*,	*false.*	Tendre,	*tender.*

Horrible,	*horrible.*	Terrible,	*terrible.*
Léger-ère,	*light.*	Timide,	*timid.*
Modeste,	*modest.*	Utile,	*useful.*
Odieux-se,	*odious.*	Véritable,	*veritable.*
Pareil-le,	*like, similar.*	Vil-e.	*vile.*
Perfide,	*perfidious.*		

RULE 90. Adjectives are placed *before* proper names, unless they are used as surnames, expressing a quality by which the person is distinguished from others of the same name.—Ex.

Le *vertueux* Fénélon.	*The virtuous Fénélon.*
Le *tendre* Racine.	*The tender Racine.*
L'*inimitable* La Fontaine.	*The inimitable La Fontaine.*
Le *grand* Corneille.	*The great Corneille.*
L'*incomparable* Molière.	*The incomparable Molière.*
Alexandre-le-*Grand.*	*Alexander the Great.*
Charles-le-*Sage.*	*Charles the Wise.*
Philippe-le-*Hardi.*	*Philip the Bold.*

QUESTIONNAIRE.

1. Où se placent les adjectifs qui dérivent des noms de pays ?	Ils sont toujours placés après le substantif.—Ex. La nation *anglaise.* L'empire *français.* L'hospitalité *écossaise.*
2. Où placez-vous les adjectifs qui ont plus de syllabes que le nom qu'ils qualifient ?	Ces sortes d'adjectifs se placent généralement après le substantif.
3. Quand un adjectif qualifie un nom propre, où faut-il le placer ?	Il faut le placer avant ce nom propre.—Ex. Le *vertueux* Fénélon. Le *grand* Corneille. L'*incomparable* Molière.

4. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Oui, monsieur, quand l'adjectif exprime une qualité qui sert à distinguer la personne des autres du même nom, il doit être placé après le nom propre. —Ex.

Alexandre-le-*Grand.*
Charles-le-*Sage.*
Philippe-le-*Hardi.*

VOCABULAIRE.

Adventures,	*aventures*, f.	Began,	*commencé.*
Bark,	*barque*, f.	Celebrated,	*célébré.*
Carriage,	*voiture*, f.	Chinese,	*chinois-e.*
Country-house,	*maison de campagne*, f.	Crossed,	*franchi.*
		Delightful,	*délicieux-se.*
Farms,	*fermes*, f.	Difficult,	*difficile.*
Feast,	*fête*, f.	Do you like ?	*aimez-vous ?*
Fright,	*frayeur*, f.	Dutch,	*hollandais-e.*
German,	*allemand-e.*	Easy,	*facile.*
Hero,	*héros.*	Experienced,	*éprouvé.*
Language,	*langue*, f.	Frightful,	*épouvantable.*
Monarchy,	*monarchie*, f.	Heard,	*entendu.*
Misfortunes,	*malheurs*, m.	Learned,	*appris-e.*
Noise,	*bruit*, m.	Learns,	*apprend.*
Pagoda,	*pagode*, f.	Light,	*léger*, m., *légère*, f.
Preceptor,	*précepteur.*	Of whom,	*dont.*
River,	*rivière*, f.	Preferred,	*préféré.*
Russian,	*russe.*	Reigned,	*régné.*
Soldiers,	*soldats.*	Spanish,	*espagnol-e.*
Surname,	*surnom*, m.	Sung,	*chanté.*
Swedish,	*suédois-e.*	Surnamed,	*surnommé.*
Tragedy,	*tragédie*, f.	Several times,	*plusieurs fois.*
Travellers,	*voyageurs*, m.	To learn,	*apprendre.*
Troops,	*troupes*, f.	Under,	*sous.*

Traduisez en anglais.

Ex. 38.

1. Votre sœur apprend-elle la langue *française* ?—Oui, monsieur, ma sœur apprend la langue *française*, et aussi la langue *italienne*. 2. La langue *allemande* est-elle plus difficile à apprendre que la langue *française* ?—Oui, elle est plus difficile que la langue *française*, mais la langue *italienne* est très-facile. 3. Avez-vous vu des soldats *suédois* ?—Non, monsieur, mais j'ai vu plusieurs fois les troupes *prussiennes*. 4. Votre frère a-t-il lu l'histoire de la révolution *française* ?—Non, monsieur, mon frère a lu l'histoire *romaine*. 5. Aimez-vous la nation *espagnole* ?—Pas beaucoup, je préfère la nation *française*. 6. Ces voyageurs ont-ils franchi cette *dangereuse* rivière ?—Ils l'ont franchie sur une barque *légère*. 7. Avez-vous entendu ce bruit *épouvantable* ?—J'en ai éprouvé une *horrible* frayeur. 8. Quel surnom a-t-on donné à La Fontaine ?—On l'a surnommé l'*inimitable* La Fontaine. 9. Quel est le héros dont le *divin* Homère a célébré les aventures ?—Il a chanté les malheurs et les exploits du *sage* Ulysse. 10. Qui était Louis-*le-Juste* ?—Il était fils de Henri-*le-Grand*, et père de Louis-*le-Grand*.

Traduisez en français.

Ex. 39.

1. Have you learned the German language ?—I have preferred to learn the French language. 2. Which is the best tragedy of the great Corneille ?—His best tragedy is the *Cid*. Where has Peter[2] the Great reigned[1] ?—He (has) reigned in Russia. 4. Of whom *was* the eloquent Bossuet (was he) preceptor ?—He was preceptor of the Dauphin of France. 5. Has Mr N. given an agreeable *evening-party* (soirée) ?—He *has given us* (nous a donné) a delightful feast. 6. Have you been in Russia ?—Yes, and I have seen *Moscow* (Moscou) with its Chinese pagodas, its Italian terraces, and its Dutch farms. 7. Have you seen the elegant carriage of Mr L. ?—Yes, I have seen his elegant carriage, his

fine bay horses, and his delightful country-house. 8. When *did* the French monarchy (has it) begin?—The French monarchy (has) began under Pharamond, in the year four hundred *and* twenty.

Écrivez ce thème.

Ex. 40.

The Emperor has published some severe laws. The Spanish
78 *publié* 88 *lois* 87
troops have been victorious. The Russian people is a people
troupes, f. *victorieuses* 87 *peuple*, m.
of slaves. The Austrian army has been conquered by the
esclaves *autrichienne armée*, f. *vaincue*
French army. Where have the French and Italian troops encamped?
87 46 87 *campé*
They have encamped on the Sardinian frontiers. Algeria is a
Elles 87 *sardes* *frontières* *art.* 59
fertile country. They have constructed a light bridge over that
88 *pays*, m. *construit* 88 *sur*
river. Your brother (to you) has spoken *to you in* (of) a brusque
rivière, f. *vous* 88
tone. We have seen in that house a melancholy spectacle.
ton, m. *dans* *douloureux* 89 ——m.
Your friend has (some) charming children. You (have placed
48 *charmants* 89 *vous êtes*
yourself) in a ridiculous situation. The tender Florian has
placé *ridicule* 89 ——f. 90
composed some charming pastorals. Cato the ancient was a
composé 48 89 *pastorales*, f. 63 90
philosopher. Pépin-le-Bref was full of courage and (of) boldness.
philosophe —— *plein* ——m. *hardiesse*, f.

Rule 91. Some adjectives have a different meaning, according as they stand before or after the noun. The following are most commonly used:

Un galant homme, *an honourable man.*
Un homme galant, *a man attentive to the ladies.*
Un brave homme, *an honest man.*
Un homme brave, *a brave man.*
Un bon homme, *a simple man.*
Un homme bon, *a good-natured man.*
Un honnête homme, *an honest man.*
Un homme honnête, *a civil or polite man.*
Un grand homme, *a great man.*
Un homme grand, *a tall man.*
Un petit homme, *a little man.*
Un homme petit, *a mean man.*
Un pauvre homme, *a simpleton.*
Un homme pauvre, *a poor man.*
Un plaisant homme, *a ridiculous man.*
Un homme plaisant, *a pleasant man.*
Un vilain homme, *a disagreeable man.*
Un homme vilain, *a mean man.*
Un seul homme, *a single man.*
Un homme seul, *a man alone.*
Une commune voix, *a unanimous voice.*
Une voix commune, *a common voice.*
Une fausse clef, *a false key.*
Une clef fausse, *a wrong key.*
Une fausse porte, *a private door.*
Une porte fausse, *a false door.*
Un furieux animal, *a huge animal.*
Un animal furieux, *a furious animal.*
Une certaine nouvelle, *a certain piece of news.*
Une nouvelle certaine, *authentic news.*
Un mauvais air, *a vulgar appearance.*
L'air mauvais, *an ill-natured look.*
Une sage-femme, *a midwife.*
Une femme sage, *a prudent woman.*
Un nouvel habit, *another coat.*
Un habit nouveau, *a new-fashioned coat.*
Un habit neuf, *a new coat.*
Une méchante épigramme, *a bad epigram.*
Une épigramme méchante, *a wicked epigram.*

Traduisez en anglais.

Ex. 41.

Un *galant* homme est presque toujours un homme *galant.* Les voleurs ont fait usage de *fausses* clefs. Il ne suffit pas d'être un

homme *honnête*, il faut encore être un *honnête* homme. Ce titre lui a été donné d'une *commune* voix. Ce chanteur a une voix *commune*. Une *certaine* nouvelle n'est pas toujours une nouvelle *certaine*. Il vaut mieux avoir l'air *mauvais* qu'un *mauvais* air. Un *pauvre* auteur est assez souvent un auteur *pauvre*. Un *grand* homme peut être un homme *grand*. Tous les hommes *grands* ne sont pas de *grands* hommes. Béranger était à la fois un *bon* homme et un homme *bon*. Votre frère est un *petit* homme, mais son ami est un homme *petit*. Je ne voudrais pas passer pour un *plaisant* homme. Un homme *plaisant* est fort agréable en société. Un militaire doit non-seulement être un *brave* homme, mais encore un homme *brave*. En voulant faire une épigramme *méchante*, vous n'avez fait qu'une *méchante* épigramme.

FORMATION OF THE FEMININE OF ADJECTIVES.

RULE 92. To form the feminine of an adjective, we add an E mute to its masculine termination.—Ex.

Cet homme est *prudent*.	*That man is prudent*.
Cette femme est *prudente*.	*This woman is prudent*.

RULE 93. Adjectives already ending in E mute, in the masculine, do not change in the feminine.—Ex.

Mon frère est *malade*.	*My brother is ill*.
Ma sœur est *malade*.	*My sister is ill*.
Il est *aimable*.	*He is amiable*.
Elle est *aimable*.	*She is amiable*.

RULE 94. Adjectives ending in F in the masculine, change that F into VE for the feminine.—Ex.

Ce garçon est *actif*.	*That boy is active*.
Cette fille est *active*.	*That girl is active*.
Mon habit est *neuf*.	*My coat is new*.
Ma robe est *neuve*.	*My dress is new*.

List of Adjectives which change the final F into VE.

Abusif,	*abusive.*	Maladif,	*sickly.*
Actif,	*active.*	Négatif,	*negative.*
Affirmatif,	*affirmative.*	Neuf,	*new.*
Conjonctif,	*conjunctive.*	Offensif,	*offensive.*
Craintif,	*timid.*	Passif,	*passive.*
Décisif,	*decisive.*	Plaintif,	*plaintive.*
Défensif,	*defensive.*	Positif,	*positive.*
Définitif,	*definitive.*	Récréatif,	*recreative.*
Délibératif,	*deliberative.*	Relatif,	*relative.*
Exclusif,	*exclusive.*	Rétif,	*restive.*
Expéditif,	*expeditious.*	Sensitif,	*sensitive.*
Fugitif,	*fugitive.*	Tardif,	*dilatory, tardy.*
Interrogatif,	*interrogative.*	Vif,	*lively.*
Lucratif,	*lucrative.*	Vindicatif,	*vindicative.*

RULE 95. Adjectives ending in X, in the masculine, change that X into SE for the feminine.—Ex.

Mon père est *heureux.*	*My father is happy.*
Ma mère est *heureuse.*	*My mother is happy.*
Votre cousin est *studieux.*	*Your cousin is studious.*
Votre cousine est *studieuse.*	*Your cousin,* f. *is studious.*

Exceptions to the above:
Doux, *sweet,* f. douce. Roux, *reddish,* f. rousse. Faux, *false,* f. fausse.

List of adjectives which change EUX into EUSE.

Ambitieux,	*ambitious.*	Délicieux,	*delicious.*
Artificieux,	*artful.*	Douteux,	*doubtful.*
Audacieux,	*audacious.*	Fâcheux,	*grievous.*
Avantageux,	*advantageous.*	Fameux,	*famous.*
Capricieux,	*capricious.*	Furieux,	*furious.*
Courageux,	*courageous.*	Généreux,	*generous.*
Dangereux,	*dangerous.*	Glorieux,	*glorious.*
Défectueux,	*defective.*	Gracieux,	*graceful.*

Heureux,	*happy.*
Hideux,	*hideous.*
Honteux,	*ashamed.*
Impétueux,	*impetuous.*
Laborieux.	*laborious.*
Lumineux,	*luminous.*
Malheureux,	*unhappy.*
Miraculeux,	*miraculous.*
Montueux,	*hilly.*
Nombreux,	*numerous.*
Odieux,	*odious.*
Paresseux,	*idle.*
Pieux,	*pious.*
Religieux,	*religious.*
Rigoureux,	*rigorous.*
Soupçonneux,	*suspicious.*
Tumultueux,	*tumultuous.*
Vicieux,	*vicious.*
Victorieux,	*victorious.*

QUESTIONNAIRE.

1. Comment se forme le féminin des adjectifs ?

En ajoutant un *e* muet au masculin.—Ex.

Un homme *prudent.*

Une femme *prudente.*

2. Qu'arrive-t-il quand l'adjectif masculin finit par un *e* muet ?

Il ne change pas de forme au féminin.—Ex.

Mon frère est *malade.*

Ma sœur est *malade.*

3. Quel changement fait-on pour le féminin quand l'adjectif masculin est terminé par *f* ?

L'*f* se change alors en *ve.*—Ex.

Ce garçon est *actif.*

Cette fille est *active.*

4. Comment formez-vous le féminin des adjectifs terminés par *x* au masculin ?

Je change *x* en *se.*—Ex.

Mon père est *heureux.*

Ma mère est *heureuse.*

5. Quelles sont les exceptions à cette règle ?

Ce sont : *doux, faux* et *roux,* qui font au féminin *douce, fausse, rousse.*

VOCABULAIRE.

Absent (mind),	*distrait-e.*	Conjugation,	*conjugaison,* f.
Are there not ?	*n'y a-t-il pas ?*	Do you think ?	*pensez-vous ?*
Artless,	*naïf,* m., *naïve,* f.	Economical,	*économe.*
Convenient,	*commode.*	Farmer,	*fermier.*
Companion,	*compagne,* f.	Fair,	*blond-e.*

Head of hair,	*chevelure*, f.	Shameful,	*honteux-se.*
How many?	*combien de?*	Since,	*depuis.*
Kind,	*espèce*, f.	Suspicious,	*soupçonneux-se.*
Known,	*connu.*	There are,	*il y a.*
Only,	*seulement.*	To-day,	*aujourd'hui.*
Plum,	*prune*, f.	Widow,	*veuve.*
Proud,	*orgueilleux-se.*	Wife,	*épouse.*
Ripe,	*mûr*, m. *mure*, f.	Work-table,	*table à ouvrage.*

Traduisez en anglais.

Ex. 42.

1. La servante de votre tante est-elle *prudente*?—Oui, elle est *prudente*, *économe*, et *diligente*. 2. Votre table à ouvrage n'est-elle pas trop *petite*?—Elle est *petite* mais *commode*. 3. Avez-vous connu la mère de cette *jeune* demoiselle?—Je l'ai connue, elle était *aimable*, *affable* et *modeste*. 4. Cette femme est-elle *veuve*?—Elle est *veuve* depuis deux ans. 5. Pensez-vous que cette fille soit *active*?—Elle a l'air *actif*; sa physionomie est *expressive*. 6. Pourquoi vos compagnes sont-elles si *heureuses*?—Parcequ'elles ne sont ni *ambitieuses* ni *orgueilleuses*. 7. Trouvez-vous cette prune *douce*?—Elle est *douce* et bien *mure*. 8. Aimez-vous les chevelures *rousses*?—Je préfère les chevelures blondes. 9. Vos fermiers sont-ils *laborieux*?—Ils sont très-*laborieux*, et leurs épouses sont *vertueuses*. 10. Votre fils est-il *studieux*?—Mon fils est *studieux*, mais sa sœur est *paresseuse*. 11. Quelle est la plus *élégante* de Julie ou d'Anna?—Anna est plus *élégante*, mais Julie est plus *gracieuse*. 12. Avez-vous été moins *distraite* aujourd'hui?—Je ne suis jamais *distraite*; je suis, au contraire, très-*attentive*.

Traduisez en français.

Ex. 43.

1. Is your brother active?—No, my brother is not active, but my sister is very active. 2. Is your hat new?—No, my hat is not new, but my sister's dress is new. 3. Is not that boy lively?—Yes, that boy is very lively; his sister is not so lively. 4. How

many active conjugations are there in French?—There are in the French language four active conjugations, and only one passive. 5. Are there not different kinds of phrases?—Yes, there are (some) affirmative, interrogative, negative, and demonstrative phrases. 6. Is your father suspicious?—No, sir, my father is not suspicious, but our neighbour Mrs F. is very suspicious. 7. What do you think of that action?—*It* (that) is a shameful action. 8. What do you think of my sister?—Your sister is very active, prudent, and artless.

Écrivez ce thème.

Ex. 44.

The prudent man acts in a prudent manner. Man is
——— 81 *agit d'* ——92 *manière*, f. *art.*

rendered complaisant, humane, and indulgent by goodness,
rendu ——— *humain* ——— *art. bonté*, f.

which is itself complaisant, humane, and indulgent. The
elle-même 92

wise *man* is moderate and regular; his conduct is
sage, m. *modéré* *réglé* *conduite*, f.

moderate and regular. A useful and agreeable word is
92 82 *utile* *agréable* *mot*, m.

often an agreeable and useful lesson. The happiness which
93 *leçon*, f. *bonheur*, m.

is not in God is neither durable, nor possible, nor tranquil.
en *n'est ni* ——— *ni* ——— *tranquille*

Without the love of God, felicity is neither durable, nor
Sans *amour* 78 f. ———

possible, nor tranquil. The Rhone has a rapid and
——— 93 *Rhône*, m. 82 *rapide*

impetuous course. Anger is a violent and impetuous
78 *cours*, m. *art. colère*, f. —— 92 95

passion. The audacious *man* is often ambitious and furious.
——f. 78 78 78

The audacious *woman* is also often ambitious and furious.
95 *aussi* 95 95

Écrivez ce thème.

Ex. 45.

The sun is luminous by itself. Whilst Constantine
78 *lui-même Pendant que* ———
(was besieging) Maxentius in Rome, a luminous cross
assiégeait ——*ce dans* —— 95 *croix*,f.
appeared in the air. This country is hilly, this road
apparut —*pl.* *pays*,m. *montueux* *route*,f.
is not very hilly. This landscape is delightful. The
95 *paysage*,m. *délicieux*
country is always delightful at this season. My mother
campagne,f. 95 *dans* *saison*,f.
is religious; her conduct is pious. Our army (came back)
78 *conduite*,f. 78 *armée*,f. *revint*
victorious. The glorious resurrection of our Saviour is
95 78 *ré*——f.81 *Sauveur*
miraculous. I expect a definitive answer about that
95 *J'attends* *dé*——81 *réponse*,f. (*au sujet de*)
lucrative business. We have received a tardy answer, but
——81 *affaire*,f. *reçu* *tardif*94
it is positive. A passive person is (that one) who bears
elle —— ——81 *personne*,f. *celle* *supporte*
an injury without uttering a plaintive word. My horse
injure,f. *prononcer* —— *parole*,f.
is restive; is that mare restive? Reading is a recreative
rétif 46 *jument*,f. 94 *art. lecture*,f. *récréatif*,94
occupation. (Here are) some new stockings and new
——f. *voici* 43 *neuf* *bas*,m. 45
dresses; some new shoes and new boots.
robes,f. *souliers* 94 *bottes*

FEMININE OF ADJECTIVES.

(*Continuation.*)

RULE 96. Adjectives ending in AS, EL, EIL, IEN, ON, OS, and ET, form their feminine by doubling the last consonant, and adding an E mute after it.—Ex.

Ancien-*ne*,	*ancient.*	Las-*se*,	*tired.*
Bas-*se*,	*low.*	Mat-*te*,	*a dull colour.*
Bon-*ne*,	*good.*	Muet-*te*,	*dumb.*
Chrétien-*ne*,	*christian.*	Net-*te*,	*neat, clean.*
Cruel-*le*,	*cruel.*	Nul-*le*,	*null, void.*
Épais-*se*,	*thick.*	Païen-*ne*,	*pagan.*
Exprès-*esse*,	*express.*	Pareil-*le*,	*similar.*
Gentil-*le*,	*pretty.*	Paternel-*le*,	*paternal.*
Gras-*se*,	*fat.*	Paysan-*ne*,	*peasant.*
Gros-*se*,	*large, big.*	Tel-*le*,	*such.*
Immortel-*le*,	*immortal.*	Sot-*te*,	*foolish.*

Prêt, *ready*, makes in the feminine *prête.*

RULE 97. The following adjectives in ET follow the general rule by taking an E mute; but they take besides a grave accent over the E before the final T.—EX.

Complet, *complete*; feminine, *complète.*

Incomplet,	*incomplete.*	Indiscret,	*indiscreet.*
Concret,	*concrete.*	Replet,	*plump, stout.*
Discret,	*discreet.*	Secret,	*secret.*

RULE 98. Adjectives ending in ER change that termination into ÈRE.—EX.

Altier, altière,	*haughty.*	Fier, fière,	*proud.*
Cher, chère,	*dear.*	Passager, passagère,	*passing.*
Dernier, dernière,	*last.*	Premier, première,	*first.*
Entier, entière,	*entire.*	Régulier, régulière,	*regular.*
Étranger, étrangère,	*foreign.*	Singulier, singulière,	*singular.*

There are a few nouns of both genders which follow the same rule.—EX.

Aventurier,	*adventurer.*	Aventurière,	*adventurer*, f.
Berger,	*shepherd.*	Bergère,	*shepherdess.*
Boucher,	*butcher.*	Bouchère,	*butcher's wife.*
Boulanger,	*baker.*	Boulangère,	*baker's wife.*
Cuisinier,	*cook*, m.	Cuisinière,	*cook*, f.

Écolier,	*schoolboy.*	Écolière,	*school-girl.*
Fermier,	*farmer.*	Fermière,	*farmer's wife.*
Fruitier,	*fruiterer.*	Fruitière,	*fruiterer*, f.
Jardinier,	*gardener.*	Jardinière,	*gardener's wife.*
Meurtrier,	*murderer.*	Meurtrière,	*murderess.*
Ouvrier,	*workman.*	Ouvrière,	*workwoman.*

RULE 99. The following adjectives ending in c form their feminine thus :

Blanc, blanche, *white.*	Public, publique, *public.*
Caduc, caduque, *infirm.*	Sec, sèche, *dry.*
Franc, franche, *frank.*	Turc, turque, *Turkish.*
Grec, grecque, *Greek, Grecian.*	

RULE 100. The following adjectives have two forms for the masculine, they form their feminine thus :

MASCULINE.		FEMININE.	
Before a consonant.	Before a vowel or *h* mute.		
Beau,	bel,	belle,	*handsome.*
Fou,	fol,	folle,	*foolish.*
Mou,	mol,	molle,	*soft.*
Nouveau,	nouvel,	nouvelle,	*new.*
Vieux,	vieil,	vieille,	*old.*

QUESTIONNAIRE.

1. Comment les adjectifs en *as, el, eil, et, ien, on,* et *os,* forment-ils leur féminin ?

Ils le forment en doublant la dernière consonne, et en y ajoutant un *e* muet.

2. Comment formez-vous le féminin des adjectifs *complet, concret, replet, secret,* &c. ?

Je le forme en ajoutant un *e* muet au masculin, et en plaçant un accent grave sur l'*e* de l'avant dernière syllabe.

3. Comment les adjectifs terminés en *er* changent-ils cette terminaison au féminin ?

Ils changent *er* en *ère.*—Ex. Cher, chère ; fier, fière. Dernier, dernière, *last.*

4. Citez-moi quelques noms dont le féminin se forme de la même manière que les adjectifs en *er*.

Berger, *bergère;* cuisinier, *cuisinière ;* fermier, *fermière ;* jardinier, *jardinière.*

5. Comment les adjectifs en *c* forment-ils le féminin ?

Blanc, franc, et sec, par le changement de *c* en *che.*—Ex. *Blanche, franche, sèche.* Caduc, public, et turc, par le changement de *c* en que.—Ex. *Caduque, publique, turque.* Grec, en ajoutant *que.*

6. Quand les adjectifs *Beau, fou, mou, nouveau,* et *vieux,* font-ils au masculin *bel, fol, mol, nouvel,* et *vieil* ?

C'est quand ils sont placés avant un mot commençant par une *voyelle* ou une *h* muette.

7. Comment ces adjectifs forment-ils le féminin ?

Ils le forment en doublant *l* de la seconde forme du masculin, et en y ajoutant un *e* muet.

VOCABULAIRE.

Border,	*bord*, m.	Eaten,	*mangé-e.*
Conduct,	*conduite*, f.	Employed,	*employé-e.*
Farm,	*ferme*, f.	Gone,	*allé-e.*
Graceful,	*gracieuse*, f.	I am sorry,	*je suis fâché.*
Half,	*moitié*, f.	Nearly all,	*presque tous.*
Owner,	*propriétaire.*	Of whom,	*dont.*
Sheep,	*brebis*, f.	On the contrary,	*au contraire.*
Skilful,	*adroit-e*, f.	Remained,	*resté-e.*
Spring-flowers,	*fleurs printanières*, f.	Shewn,	*montré-e.*
Stone,	*pierre*, f.	They are,	*ce sont.*
Universe,	*univers*, m.	Was your brother ?	*votre frère était-il ?*
Waist,	*taille*, f.	Which, before a noun, or the verb être,	*quel, quels*, m. *quelle, quelles*, f.
Wife,	*femme.*		
Work,	*ouvrage*, m.		

Traduisez en anglais.

Ex. 46.

1. Voici une brebis bien *grasse*, à qui est-elle ?—Elle est à l'*ancienne* propriétaire de cette ferme. 2. Laquelle de ces demoiselles est arrivée la *première* ?—C'est Rose, dont la conduite est si *régulière*. 3. Avez-vous mangé la pomme *entière* ?—J'en ai donné la moitié à la jeune *bergère*. 4. Qu'avez-vous reçu de la *jardinière* ?—J'ai reçu un gros bouquet de fleurs *printanières*. 5. Combien *d'ouvrières* a-t-elle employées à cet ouvrage ?—Elle a employé les trois filles de la *boulangère* qui sont très-adroites. 6. Où est allée la *cuisinière* ?—Elle est allée chez la *fruitière*. 7. Quelles sont vos meilleures *écolières*—Ce sont les deux filles de la *fermière*. 8. Où Albert a-t-il trouvé ces belles pierres *blanches*—Il les a trouvées sur les bords du *beau* lac Catherine. 9. Une taille *replète* n'est-elle pas désavantageuse ?—Pas toujours, j'ai vu des femmes *replètes* qui étaient fort *gracieuses*. 10. Adèle a-t-elle été moins *indiscrète* aujourd'hui ?—Elle a montré une réserve *complète*. 11. Qu'auriez-vous fait, Louise, dans une *pareille* circonstance ?—Je ne serais pas restée *muette* comme vous.

Traduisez en français.

Ex. 47.

1. Is your brother tired ?—My brother is not very tired, but my sister is very tired. 2. Is that boy dumb ?—Yes, that boy is dumb, and his sister is also dumb. 3. Has your father seen that ancient castle ?—My father has seen that ancient town, but he has not seen the ancient castle. 4. Is this work complete ?—Yes, it is complete. 5. Is that young man discreet ?—Yes, he is discreet, but his sister is very indiscreet. 6. Is Louis the last of his class ?—No, sir, Louis is not the last ; *on* (to) the contrary, he is the first. 7. What is the place of your sister ?—I am very sorry *to tell you* (*de vous dire*) that she is the last of her class to-day. 8. Have you seen my uncle's cook, *m.* ?—No, I have not seen your uncle's cook, *m.*, but I have seen your mother's cook, *f.*; she *was talking* (parlait) with the butcher's wife. 9. Is your cousin Louis frank ?

—I am sorry to say that Louis is not very **frank**, but my cousin Mary is very frank. 10. Were his parents of the pagan religion? —Yes, they were all of the pagan religion, but now they are nearly all of the Christian religion.

Écrivez ce thème.

Ex. 48.

Mr B. is haughty, but Mrs B. is not haughty. That
altier [98]
boy is very proud; his sister is not at all proud. Your
fier *dutout* [98]
brother is the last *in* (of) the class. My sister (is) arrived
arrivée
the last. The feathers of the swan are white. This
[98] *plumes*, f. *cygne*, m. [99]
affair *has* (is) become public. Public institutions have
affaire, f. *devenue* [99] *art* [81] ——f. [48]
great advantages for society. My father (is becoming)
avantages *art* [78] *devient*
infirm, my mother is also very infirm. The brilliant actions
cadue [99] *belles* ——f.
of the Grecian armies astonish the universe. The Greek
[99] *armées* *étonnent*
garrison (has defended itself) with (an) astonishing valour.
garnison, f. *s'est défendue* *étonnant* [92] [78] f.
The discreet man has a discreet conduct. A year is
discret [97] *conduite*, f. *an*, m.
complete when it embraces a complete series of twelve
complet *embrasse* [97] *série*, f.
months. An interior satisfaction (is better) than (the)
mois *intérieure* ———f. *vaut mieux*
exterior joy. A secret conversation announces, almost always,
[78] *joie*, f. [97] ————f. *annonce* *presque*
a secret and hidden intention. Shew me the new tree
[82] *cachée* ———f. *montrez-moi* [100] *arbre*
which you have planted in your garden.
planté

FEMININE OF ADJECTIVES.

(Continuation.)

RULE 101. When an adjective is formed from a Participle Present, changing ANT into EUR, the feminine is formed by changing EUR into EUSE.—Ex.

Ce garçon est *trompeur*.	*That boy is deceitful.*
Cette fille n'est pas *trompeuse*.	*That girl is not deceitful.*
C'est un grand *parleur*.	*He is a great talker.*
C'est une grande *parleuse*.	*She is a great talker.*

The following adjectives change EUR into EUSE.

Boudeur,	*sulky.*	Menteur,	*liar.*
Buveur,	*drinker.*	Moqueur,	*quiz.*
Causeur,	*talker.*	Nageur,	*swimmer.*
Chanteur,	*singer.*	Pleureur,	*crier.*
Danseur,	*dancer.*	Querelleur,	*quarrelsome.*
Flatteur,	*flatterer.*	Radoteur,	*dotard.*
Joueur,	*player* or *gambler.*	Sauteur,	*jumper.*
Mangeur,	*eater.*	Voleur,	*thief.*

RULE 102. Adjectives and nouns in TEUR (not derived from a participle), change TEUR into TRICE.—Ex.

Accusateur, accusa*trice*.	*An accuser.*
Acteur, ac*trice*.	*An actor, an actress.*
Bienfaiteur, bienfai*trice*.	*Benefactor, benefactress.*
Conducteur, conduc*trice*.	*Conductor, conductress.*
Conservateur, conserva*trice*.	*A preserver, preserving.*
Créateur, créa*trice*.	*Creator, creative.*
Dispensateur, dispensa*trice*.	*A distributer, distributing.*
Fauteur, fau*trice*.	*Abettor.*
Instituteur, institu*trice*.	*A tutor, a governess.*
Protecteur, protec*trice*.	*Protector, protectress, protecting.*

RULE 103. Adjectives ending in ÉRIEUR and a few in EUR, not derived from verbs, and conveying an idea of opposition or comparison, follow the general rule, by taking an E mute in the feminine.—EX.

Antérieur-*e*,	*anterior.*	Supérieur-*e*,	*superior.*
Extérieur-*e*,	*exterior.*	Ultérieur-*e*,	*ulterior.*
Inférieur-*e*,	*inferior.*	Majeur-*e*,	*major.*
Intérieur-*e*,	*interior.*	Meilleur-*e*,	*better.*
Postérieur-*e*,	*posterior.*	Mineur-*e*,	*minor.*

RULE 104. The following adjectives (often used as nouns), form their feminine by changing EUR into ERESSE.—EX.

Bailleur, bail*leresse ; a lessor.*

Défendeur,	*a defendant.*	Pécheur,	*a sinner.*
Demandeur,	*a plaintif.*	Vengeur,	*an avenger.*
Enchanteur,	*enchanting.*		

RULE 105. Chanteur, *singer ;* and chasseur, *hunter ;* have two feminines. The feminine of chanteur is *chanteuse ;* but in speaking of an eminent professional female vocalist, we say *cantatrice.* Chasseur, in prose, makes *chasseuse* in the feminine ; and in poetry, *chasseresse.* Empereur, *emperor,* makes in the feminine *impératrice ;* ambassadeur, *ambassador,* makes *ambassadrice ;* gouverneur, *governor,* makes *gouvernante.*

RULE 106. The following adjectives form their feminine irregularly.

Absous, absoute, *absolved.*	Jumeau, jumelle, *twin.*
Bénin, bénigne, *benign.*	Long, longue, *long.*
Dissous, dissoute, *dissolved.*	Malin, maligne, *malicious.*
Favori, favorite, *favourite.*	Traître, traîtresse, *traitor.*
Frais, fraîche, *fresh.*	

QUESTIONNAIRE.

1. Quand un adjectif est formé d'un participe présent, par le changement de *ant* en *eur*, comment forme-t-il son féminin?

2. Quel est le changement qui se fait, au féminin, dans les adjectifs et les noms en *teur*, quand ils ne dérivent pas d'un participe?

3. Quelle est la règle pour les adjectifs en *érieur* et pour quelques uns en *eur*, quand ils ne dérivent pas des verbes?

4. Comment les adjectifs *bailleur*, *défendeur*, *demandeur*, *enchanteur*, *pécheur* et *vengeur*, font-ils au féminin?

5. Quel est le féminin de *chanteur* quand on parle d'une femme de talent dont le chant est la profession?

6. Quelles sont les deux formes du féminin de *chasseur*?

7. Comment *empereur*, *ambassadeur* et *gouverneur* font-ils au féminin?

Il le forme en changeant *eur* en *euse*.—Ex.

Trompeur, *trompeuse.*
Parleur, *parleuse.*

C'est celui de la terminaison masculine *teur* en *trice*.—Ex.

Bienfaiteur, *bienfaitrice.*
Instituteur, *institutrice.*

Ils suivent la règle générale, c'est-à-dire qu'ils prennent un *e* muet au féminin.—Ex.

Extérieur, *extérieure.*

Ils changent leur terminaison *eur* en *eresse*.—Ex.

Pécheur, *pécheresse.*
Vengeur, *vengeresse.*

Chanteur fait communément *chanteuse*, au féminin, mais dans le cas dont il s'agit son féminin est *cantatrice.*

Chasseur fait *chasseuse*, mais en poésie son féminin est *chasseresse.*

Ils font *impératrice*, *ambassadrice* et *gouvernante.*

VOCABULAIRE.

Arrow,	*flèche*, f.	Against,	*contre.*
Back,	*dos*, m.	Answered,	*répondu.*
Boarding-school,	*pension*, f.	Confided,	*confié.*
		Deprived,	*privé.*
Care,	*soin*, m.	Followed,	*suivi.*
Crime,	*crime*, m.	Inflicted,	*infligé-e.*

Defects,	*défauts*, m.	Known,	*connu*.
First appearance,	*début*, m.	Pardoned,	*pardonné*.
Gifts,	*dons*, m.	Pretended,	*prétendu*.
In her hand,	*à la main*.	Put,	*mis*.
Judge,	*juge*.	Repentance,	*repentir*, m.
Painter,	*peintre*.	Represented,	*représenté*.
Promise,	*promesse*, f.	Walk,	*promenade*, f.
Quiver,	*carquois*, m.		

Traduisez en anglais.

Ex. 49.

1. Avez-vous jamais connu une plus grande *parleuse* que Julie? —Elle a suivi en cela l'exemple de son *institutrice*. 2. Quelle punition avez-vous infligée à ce *menteur*?—Il a été privé de toute communication *extérieure* pendant deux jours. 3. Qu'ont-ils dit à leur *bienfaitrice*?—Ils lui ont dit que leurs promesses ne seraient pas *trompeuses*. 4. Laquelle de ces dames sera la *dispensatrice* de ces dons?—On a confié ce soin à la *directrice* de cette pension. 5. Qu'est-ce que la *défenderesse* a répondu au juge?—Elle a prétendu que *l'accusatrice* avait contre elle une animosité *antérieure*. 6. Où cette célèbre *cantatrice* a-t-elle fait ses débuts?—Elle les a faits au grand opéra de St Pétersbourg. 7. Comment le peintre a-t-il représenté Diane *chasseresse*?—Il lui a mis une flèche à la main et un carquois sur le dos. 8. Pourquoi Jésus a-t-il pardonné à la femme *pécheresse*?—Parce que son repentir était sincère. 9. Où avez-vous fait la connaissance de la *gouvernante* des jeunes princesses?—Elle m'a été présentée par *l'ambassadrice* d'Angleterre. 10. Votre mère a-t-elle vu les deux filles *jumelles* de Madame F.?—Oui, elle les a vues et les a trouvées fort gentilles.

Traduisez en français.

Ex. 50.

1. Is not your aunt[46] a great talker?—Yes, she is a great talker; but she speaks well, and is not a dotard like Mrs D. 2. Is not that young girl sulky?—Yes, she is sulky; that *defect* (défaut, *m.*) will render her unhappy. 3. Mr P. is a good singer, *is he not*

(n'est-ce pas)?—Yes, miss, Mr P. is a good singer and a good dancer; but he has two great defects, he is a gambler and a drinker. 4. *Does* not Miss S. play?—Yes, she plays very well; she is also a good singer and a good dancer, but she is a great quiz. 5. Is your sister[46] a good swimmer?—No, my sister *does not swim* (ne nage pas); but my brother Henry is a very good swimmer, and a good jumper. 6. Have you *taken* (fait) a long walk?—Yes, I have been *as far as the* (jusqu'au) old castle in the old town. 7. Is not that woman[46] *guilty* (coupable) of a horrible crime?—Yes, but she will be pardoned; she has *invoked* (invoqué) the clemency of the empress.

Écrivez ce thème.

Ex. 51.

See in this the protecting[2] hand[1] of Providence. Your
Voyez ceci [102] *main*,f. *art.* ——f.

mother is the benefactress of the poor of this village. Miss
[102] [26] *pauvre*,pl. ——m.

L. has an enchanting[2] smile,[1] and her sister a bewitching
[104] *sourire*,m. *enchanteur* [88]

voice. It is a delusive[2] promise[1]. Mrs F. is a great talker;
voix,f. *c'est* [101] *trompeur promesse*,f. [101]

her husband is a great thinker, but not a great talker. The
mari *penseur* *non* [101]

enchanting style of Fénélon pleases (to) *every body* (all the world).
[104] —m. —— *plaît*

The superior[2] power[1] of that nation is manifest. This
[103] *puissance*,f. ——f. ——*te*

black silk is of an inferior[2] quality.[1] Judge not hastily;
noire [84] *soie*,f. [103] ——*té*,f. *Ne jugez pas* (*à la hâte*)

(the) appearances are often deceitful. Your brother is quarrelsome.
apparences,f. [101] [101]

Your sister is a great quiz, but she is not quarrelsome. Miss
[101] [101]

Rachelle was a good actress. Miss Jenny Lind, now Mrs
—— *était*. [102] —— —— *maintenant*

Goldsmidt, is a celebrated singer.
—— *célèbre* [105]

PLURAL OF ADJECTIVES.

RULE 107. The plural of adjectives is formed, like the plural of substantives, by the addition of an s to the singular. This rule has no exception for the feminine.—Ex.

Ces garçons sont attentifs.	*These boys are attentive.*
Ces demoiselles sont attentives.	*These young ladies are attentive.*

RULE 108. Adjectives already ending in s or x in the singular masculine, do not change in the plural.—Ex.

Ce crayon est mauvais.	*This pencil is bad.*
Ces crayons sont mauvais.	*These pencils are bad.*
Mon ami est heureux.	*My friend is happy.*
Mes amis sont heureux.	*My friends are happy.*

RULE 109. Adjectives ending in EAU take an x for the plural masculine.—Ex.

Ce cheval est beau.	*That horse is beautiful.*
Ces chevaux sont beaux.	*These horses are beautiful.*

RULE 110. Adjectives ending in AL change AL into AUX for the plural masculine.—Ex.

Il est votre égal.	*He is your equal.*
Les hommes sont égaux.	*Men are equal.*

RULE 111. The following adjectives, though ending in AL, follow the general rule, and take s in the plural; several of these adjectives are seldom used.

Amical, *friendly;* bancal, *bandy-legged;* fatal, *fatal;* filial, *filial;* final, *final;* frugal, *frugal;* glacial, *icy;* initial, *initial;* jovial, *jovial;* labial, *labial;* nasal, *nasal;* natal, *native;* naval, *naval.*

RULE 112. When an adjective qualifies *two* or *more* substantives of different genders, it is put in the plural masculine.—Ex.

Ma sœur et mon frère sont attentifs,
My sister and brother are attentive.

Mes plumes et mes crayons sont bons,
My pens and my pencils are good.

N. B.—TOUT, *all*, is the only adjective which drops the *t* in the plural masculine.—Ex.

Sing. *Tout-e.* Pl. *Tous*, m. ; *toutes*, f.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment se forme le pluriel des adjectifs ?

Il se forme comme celui des substantifs par la simple addition d'un *s* au singulier.

2. Cette règle a-t-elle une exception pour le féminin ?

Elle est invariable en ce qui regarde la formation du pluriel féminin.

3. Comment les adjectifs terminés au singulier par *s* ou *x* forment-ils leur pluriel masculin ?

Les adjectifs de cette catégorie ne changent pas de forme au pluriel.

4. Comment forme-t-on le pluriel masculin des adjectifs en *eau* ?

On le forme en ajoutant un *x* au singulier.—Ex.

Beau, *beaux.*

5. Comment les adjectifs terminés en *al* changent-ils cette terminaison au masculin pluriel ?

Ils changent *al* en *aux.*—Ex.

Rival, *rivaux ;* égal, *égaux ;* royal, *royaux.*

6. Cette règle est-elle invariable ?

Non, il y a quelques exceptions, tels sont les adjectifs : *amical, fatal, nasal, naval,* &c., qui suivent la règle générale.

7. Quand un adjectif qualifie *deux* ou *plusieurs* substantifs de différents genres, qu'arrive-t-il ?

Cet adjectif doit alors être écrit au masculin pluriel.—Ex.

Ma sœur et mon frère sont *attentifs.*

VOCABULAIRE.

Citizens,	*citoyens.*	Arrived,	*arrivé.*
Events,	*événements*, m.	Drawn up,	*rédigé.*
Fields,	*champs*, m.	Freezing,	*glacial.*
Fruit-trees,	*arbres fruitiers.*	Never,	*ne-jamais.*
Gain, profit,	*bénéfice*, m.	Only,	*ne-que.*
Game-keeper,	*garde-chasse.*	People, one,	*on.*
Harvest,	*moisson*, f.	Realised,	*réalisé.*
Reception,	*accueil*, m.	Royal,	*royaux*, pl.
Reports,	*procès-verbaux.*	Surprised,	*surpris.*
Sportsmen,	*chasseurs.*	Towards,	*envers.*
Tenant,	*locataire.*		

Traduisez en anglais.

Ex. 52.

1. Les moissons ont-elles été *riches* cette année?—Elles ont été plus *abondantes* et plus *riches* que les dernières. 2. Vos champs sont-ils *fertiles*?—Oui, monsieur, mes champs sont *fertiles*, et mes arbres fruitiers très-productifs. 3. Vos amis ont-ils été *heureux* dans leurs spéculations?—Oui, ils ont réalisé des bénéfices *fabuleux*. 4. Pour qui sont ces *beaux* chevaux?—Ces *beaux* chevaux sont pour les *nouveaux* locataires du *vieux* château. 5. Contre qui le garde-chasse a-t-il rédigé ces procès-*verbaux*?—Contre des chasseurs qu'il a surpris dans les parcs *royaux*. 6. Combien y a-t-il de points *cardinaux*?—Il y en a quatre *principaux*, qui sont le nord, le sud, l'est, et l'ouest. 7. Quelles sont les premières qualités des hommes *loyaux*?—Ils sont généralement des amis fidèles, et de *bons* citoyens. 8. Avez-vous appris les événements *fatals* arrivés dans ce pays?—On ne m'en a parlé qu'en termes assez *généraux*. 9. Combien la flotte a-t-elle livré de combats *navals*?—Elle en a livré deux dont les résultats ont été *fatals* aux ennemis. 10. Mes frères ont-ils été *amicals* envers vous?—Ils ne m'ont jamais fait que des accueils *glacials*. 11. Augustine et Albert ont-ils été *studieux* cette semaine?—Ils ont été *attentifs*, *diligents* et *appliqués*. 12. Votre grammaire et votre dictionnaire sont-ils *bons*?—Ils sont *bons*, mais ma plume, mon encre, et mon crayon sont *mauvais*.

Écrivez ce thème.

Ex. 53.

These two boys are pretty and good; their sisters are pretty and
joli[107] *sage* *leurs* *jolie*
good also. Charles and Henry are very diligent, but Julia and
[107] *aussi* —— *—ri* ——[107]
Bertha are idle and very capricious. Mary and Robert are active
[59] [95] [78 95 107] *—rie* —— *actif*[112]
and obedient, but they are a little too bold. These are (some)
obéissant *peu trop hardi*[112] *Ce*
dangerous[2] maxims.[1] These chairs are too low, and those tables
[78 95 107] *maximes*, f. *chaises*, f. [96] —f.
too high. These oysters are very fresh, but this butter,
[92] *haut* [107] *huîtres*, f. [106] *beurre*, m.
this meat, and this mustard, are not fresh. There are in
viande, f. *moutarde*, f. [112] *Il y a*
that house (some) fine pictures and (some) fine engravings.
maison, f. [48] *beau* [109] *tableaux*, m. [48] [100] *gravures*, f.
The duty of a good son is *to* (of) *make* (render) his father and
devoir, m. *rendre*
(his) mother happy. The aunt and the niece are equally good
[108] *heureux*[112] *tante* *nièce* *également* [96]
and charitable. A liar and a flatterer are equally despicable.
——[107] [101] [101] *méprisable*[107]
Virtuous[2] women[1] are always esteemed, even *by* (of) the
vertueux [95] *estimée*[107] *même*
wicked. The daughter and (the) son are as thoughtless and
méchant *aussi* *insouciant*[112]
negligent as the mother and the father are prudent and
né——[112] *que* ——[112]
industrious.
laborieux

DEGREES OF COMPARISON.

RULE 113. There are three degrees of comparison, the POSITIVE, the COMPARATIVE, and the SUPERLATIVE.

RULE 114. The POSITIVE simply expresses the

quality of a person or thing, without any increase or diminution; as,

Un homme vertueux, *a virtuous man.*

RULE 115. The COMPARATIVE draws a comparison between two or more objects.

RULE 116. There are three sorts of comparatives, viz., of INFERIORITY, EQUALITY, and SUPERIORITY.

RULE 117. The comparative of INFERIORITY is formed, in French, by placing MOINS, *less*, before the adjective, and QUE, *than*, after it; as,

Je suis *moins* heureux *que* vous, *I am less happy than you.*

RULE 118. The comparative of INFERIORITY may also be expressed by PAS AUSSI, PAS SI, *not so*, before an adjective; and by PAS AUTANT DE, *not so much or so many;* MOINS DE, QUE DE, *less, fewer than*, before a substantive.—Ex.

Il n'est pas *si* grand *que* vous.	*He is not so tall as you.*
Vous n'êtes pas *aussi* fort *que* mon frère.	*You are not so strong as my brother.*
Elle n'a *pas autant de* pêches *que d'*abricots.	*She has not so many peaches as apricots.*
Votre frère a *moins de* pain *que de* viande.	*Your brother has less bread than meat.*

RULE 119. The comparative of *equality* is formed by placing AUSSI, *as*, before the adjective, and QUE, *as*, after it.—Ex.

Mon cheval est *aussi* bon *que* le vôtre.	*My horse is as good as yours.*

N. B.—When *as* is followed by *as*, the former is expressed by AUSSI, as in the example above.

RULE 120. Before a substantive the comparative of equality is expressed by AUTANT DE—QUE DE, *as much* or *as many—as.*—Ex.

J'ai *autant de* pommes *que de* poires.	*I have as many apples as pears.*
Votre sœur a *autant de* bonté *que de* modestie.	*Your sister has as much goodness as modesty.*

RULE 121. *Quite as, just as;* these expressions are rendered by TOUT AUSSI; *quite as many—as; just as much,* or *as many,* are rendered by TOUT AUTANT—QUE. —Ex.

Elle est *tout aussi* jolie que sa sœur.	*She is quite as pretty as her sister.*
J'ai *tout autant* de livres que vous.	*I have quite as many books as you.*

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de degrés de comparaison?	Il y en a trois—le *positif,* le *comparatif,* et le *superlatif.*
2. Qu'est-ce que le *positif* exprime?	Il exprime simplement la qualité de la personne ou de la chose, sans aucune idée de comparaison ou de supériorité.
3. Qu'exprime le *comparatif?*	Il exprime une comparaison entre deux ou plusieurs objets.
4. Combien y a-t-il de sortes de *comparatifs,* et quels sont-ils?	Il y en a trois; ce sont: le comparatif *d'égalité,* le comparatif *d'infériorité,* et le comparatif *de supériorité.*
5. Comment se forme le comparatif *d'infériorité?*	Il se forme en plaçant l'adverbe *moins* avant l'adjectif, et la conjonction *que* après.—Ex. Je suis *moins* heureux *que* vous.

6. N'y a-t-il pas une autre manière d'exprimer le comparatif *d'infériorité ?*

Il peut également s'exprimer par les mots *pas aussi*, et *pas si* placés avant l'adjectif.—Ex.

Il *n'est pas si* grand que vous.

Vous n'êtes *pas aussi* fort que mon frère.

7. Comment formez-vous le comparatif *d'égalité ?*

Je le forme en plaçant le mot *aussi* avant l'adjectif et *que* après.—Ex.

Mon cheval est *aussi* bon *que* le vôtre.

VOCABULAIRE.

Affected,	*maniéré-e.*	Lively, cheerful,	*gai-e*, m.
Agreeable,	*agréable.*	Lot, fate,	*sort*, m.
Attentive, kind,	*prévenant-e.*	Lucrative,	*lucratif-ve.*
Banker,	*banquier.*	Mistake,	*faute*, f.
Brilliant,	*brillant-e.*	Mountainous,	*montagneux-se.*
Careful,	*soigneux-se.*	Obedient,	*obéissant-e.*
Clever,	*savant-e.*	Obstinate,	*entêté-e.*
Commodious,	*commode.*	Pity,	*pitié*, f.
Comrades,	*camarades.*	Strong,	*fort-e.*
Equal,	*égal-e.*	Studious,	*studieux-se.*
Experienced,	*éprouvé.*	Sudden,	*subit-e.*
Furnished,	*meublé.*	True,	*vrai-e.*
Governess,	*gouvernante.*	Vicious,	*vicieux-se.*
High, elevated,	*élevé.*	Witty,	*spirituel-le.*
Informed,	*instruit-e.*	Worthy,	*digne.*

Traduisez en anglais.

Ex. 54.

1. Leur maison est-elle *belle ?*—Leur maison est *belle* et bien *meublée.* 2. Leurs enfants sont-ils *obéissants.* Oui, ils sont *obéissants studieux* et *modestes.* 3. Vos chevaux sont-ils *vicieux ?*—Ils ne sont ni *vicieux* ni *difficiles* à conduire. 4. Votre voiture est-elle *moins* belle *que* celle de Madame B. ?—Ma voiture n'est ni

moins belle ni *moins* commode *que* celle de Madame B. 5. La fortune de ce banquier est-elle *moins* considérable *que* celle de votre oncle ?—Sa fortune est égale à celle de mon oncle, mais elle est *moins* solide *que* celle de mon père. 6. Etes-vous *moins* heureux *que* vos camarades ?—Pourquoi serais-je *moins* heureux *qu'*eux ? 7. Votre fils est *moins* instruit *que* Charles. C'est vrai, mais Charles est *moins* riche *que* mon fils. 8. Votre gouvernante n'est pas *si* gaie *que* sa sœur. C'est qu'elle n'est pas *aussi* jeune *qu'*elle. 9. Les malheurs que vous avez éprouvés ne sont pas *aussi* grands *que* ceux de cette famille. Mes malheurs n'ont été ni *aussi* grands ni *aussi* subits *que* les siens. 10. Votre sort n'est pas *si* digne de pitié *que* le mien. Pourquoi ne serait-il pas *aussi* digne de pitié *que* le vôtre ? 11. Est-elle *aussi* laborieuse *que* ses cousines ?—Elle est *aussi* laborieuse et *aussi* aimable *qu'*elles. 12. Avez-vous occupé une position *aussi* élevée *que* cet homme ?—Ma position était *aussi* élevée mais *moins* lucrative *que* la sienne. 13. Ce pays est-il *aussi* montagneux *que* le vôtre ?—Il est *aussi* montagneux mais *moins* fertile. 14. Cette servante est-elle *moins* fidèle *que* la première ?—Elle est *aussi* fidèle mais *moins* prévenante *que* l'autre.

Traduisez en français.

Ex. 55.

1. Is Mary[46] obstinate ?—She is less obstinate than her sister. 2. Your sister is very careful, *is she not* (n'est-ce pas) ?—Yes, she is careful ; but she is less active than her cousin Louisa. 3. Is there as much ink in your ink-bottle as in mine ?—There is less ink in mine than in yours. 4. Your cousin is idle, is he not ?—Yes, he is idle ; but he is not so idle as your brother Robert. 5. Is not London a very large town ?—Yes, London is a very large town, but it is less agreeable than Paris. 6. Is your neighbour's daughter pretty ?—Yes, she is pretty ; but she is less amiable than your sister. 7. Have your sisters[46] as many books as mine ?—Yes, they have quite as many. 8. Had they as many mistakes in their exercises as we ?—Yes, they (of them) had quite as many as you. 9. Is your brother as tall as my cousin Charles ?—My

brother is not so tall, but he is as strong as your cousin. 10. Have you as many friends in this town as my father?—Yes, we (of them) have quite as many.

Écrivez ce thème.

Ex. 56.

Your diamond is less brilliant than mine. The weather is
diamant,m. 117 158 *temps*,m.
less cold this week than (the) last[2] week.[1] I have seen your
117 *froid* *semaine*,f. 98
aunt, she is as amiable as your mother. The great Turenne
tante 119 *aimable* ———
was as prudent as brave. Louisa is less studious and (less) active
119 ——— —— 59 117 78 95 ——
than her sister. Lucy is not so proud or so affected as my
146 *Lucie* 118 98 *ni*
niece. The Seine is not so rapid as the Rhône. My son
nièce ——f. 118 *rapide* ——m.
writes less correctly than yours. The love of *our* (the)
écrit 117 *correctement* 158 *amour*,m. 23
neighbour is as necessary in (the) society for the happiness
prochain,m. 119 *nécessaire* 78 *bonheur*,m.
of (the) life as in (the) Christianity for (the) eternal[2] salvation.[1]
vie,f. 119 *christianisme*,m. *éternel salut*,m.
Henry has not so much (of) docility and (of) affability as his
118 78 78
brother. Your father thinks[2] you[1] less clever than you are.
croit 117 *n'êtes**
It is as easy to do (the) good as to do (the) evil. My
119 *aisé* *de faire* *bien*,m. *mal*,m.
brother runs quite as fast as you. My grammar is quite
court 121 *vite* 121
as good as yours. The wind is just as cold as in (the) winter.
159 *vent*,m. 121 *hiver*,h m.
My uncle is less rich than you think.
117 *riche* *ne croyez.**

* *Ne* must precede the verb which follows *que*, than, when the first part of the sentence is in the affirmative; but when the first part of the sentence is in the negative, *ne* is not used.

DEGREES OF COMPARISON.

(Continued.)

RULE 122. The comparative of superiority is formed by placing PLUS, *more*, before the adjective, and QUE, *than*, after it.—Ex.

Louise est *plus* aimable *que* Marie.	*Louisa is more amiable than Mary.*
Votre fils est *plus* attentif *que* le mien.	*Your son is more attentive than mine.*

RULE 123. In English the comparative degree is often formed by adding R or ER to the positive; as, *small, smaller; large, larger;* in French, we have only one way of rendering it—viz.: by placing PLUS, *more*, before the positive.—Ex.

Mon chapeau est *plus* petit *que* le vôtre.	*My hat is smaller than yours.*
Votre montre est *plus* grande *que* la mienne.	*Your watch is larger than mine.*
Il est *plus* grand *que* vous.	*He is taller than you.*

RULE 124. Before a noun the comparative of superiority is expressed by PLUS DE—QUE DE, *more—than.*—Ex.

J'ai *plus de* vin *que de* bière.	*I have more wine than beer.*
Il a *plus de* courage *que de* force.	*He has more courage than strength.*

RULE 125. The comparative words PLUS, *more;* MOINS, *less;* AUSSI, *as;* SI, *so;* must be repeated in French before every adjective in a sentence.—Ex.

Charles est *aussi* savant et *aussi* accompli que Louis.	*Charles is as learned and accomplished as Louis.*

Sophie est *plus* jeune et *plus* grande que Julie ; mais Julie est *plus* studieuse.	*Sophy is younger and taller than Julia ; but Julia is more studious.*
Albert est *moins* obéissant et *moins* actif que sa sœur.	*Albert is less obedient and active than his sister.*
Marie n'est ni *si* fière ni *si* maniérée que son amie.	*Mary is neither so proud nor so affected as her friend.*

QUESTIONNAIRE.

1. Comment se forme le comparatif de supériorité ?	Il se forme en plaçant l'adverbe *plus* devant l'adjectif, et la conjonction *que* après.—Ex.
	Louise est *plus* aimable *que* Marie.
2. Y a-t-il une autre manière que celle-là pour former le comparatif de supériorité ?	C'est la seule qu'il y ait en français, tandis qu'en anglais le comparatif se forme quelque fois en ajoutant *r* ou *er* au positif.
3. Comment se forme le comparatif de supériorité devant un nom ?	Par *plus de* devant le premier, et *que de* devant le dernier.—Ex.
	Il a *plus de* courage *que de* force.
4. Quelle est la règle à suivre quand la comparaison est exprimée par les adverbes *plus*, *moins*, *aussi*, et *si* ?	Ces adverbes doivent être répétés devant tous les adjectifs qui se trouvent dans la phrase. —Ex.
	Charles est *aussi* savant et *aussi* accompli que Louis.
	Albert est *moins* obéissant et *moins* actif que sa sœur.

VOCABULAIRE.

Affecting,	*émouvant-e.*	Cheap,	*bon marché.*
Bold,	*hardi-e.*	Cheaper,	*meilleur marché.*
Bushy,	*touffu-e.*	Dear,	*cher, chère,* f.

Diamond,	*diamant*, m.	Pretty,	*joli-e.*
Enterprising,	*entreprenant-e.*	Populous,	*peuplé-e.*
Fine,	*beau*, m., *belle*, f.	Poor,	*pauvre.*
Forest,	*forêt*, f.	Reasonable,	*raisonnable.*
Formerly,	*autrefois.*	Ripe,	*mûr*, m., *mure*, f.
Frightful,	*affreux-se.*	Season,	*saison*, f.
High,	*haut-e.*	Sharp,	*tranchant-e.*
History,	*histoire*, f.	Spacious,	*spacieux-se.*
Interesting,	*intéressant-e.*	Sour,	*aigre.*
Large, big,	*gros-se.*	Strange,	*étrange.*
Long,	*long-ue.*	Strong,	*fort-e.*
Late,	*tard.*	Touching,	*touchant-e.*
Park,	*parc*, m.	Thick,	*épais-se.*
Partner,	*associé*, m.	Vigorous,	*vigoureux-se.*
Persevering,	*persévérant-e.*	Weak,	*faible.*

Traduisez en anglais.

Ex. 57.

1. Les arbres de cette forêt sont-ils *plus* hauts *que* ceux de notre parc?—Ils sont *plus* hauts, *plus* touffus, et *plus* verts *que* ceux de votre parc. 2. Votre frère est-il *plus* petit *que* mon neveu?—Il est *plus* petit mais *plus* fort et *plus* hardi *que* votre neveu. 3. Paul est-il *plus* grand *que* Jacques?—Jacques est *plus* grand *que* Paul, mais Paul est *plus* fort *que* Jacques. 4. Auguste est-il *plus* vigoureux et *plus* entreprenant *que* Jules?—Ils sont *aussi* entreprenants et *aussi* vigoureux l'un *que* l'autre. 5. Avez-vous jamais vu un spectacle *aussi* étrange et *aussi* émouvant *que* celui-là?—Je n'ai jamais rien vu de *si* affreux et de *si* horrible. 6. A-t-il trouvé cette histoire *plus* touchante *que* la mienne?—Il l'a trouvée *aussi* intéressante et *aussi* touchante *que* la vôtre. 7. Votre diamant est-il *plus* brillant *que* celui de ma cousine?—Le sien est *plus* brillant, mais le mien est *plus* gros. 8. Les Autrichiens sont-ils *moins* courageux *que* les Italiens?—Ils sont *aussi* courageux *que* les Italiens, mais ceux-ci sont *plus* persévérants.

Traduisez en français.

Ex. 58.

1. Is not the country[46] very agreeable at this season?—Yes, in summer it is more agreeable than the town. 2. Is wine[47] dearer in England than in France?—Yes, wine is much dearer in England; but beer is better and cheaper. 3. Is not your brother[46] older than *I* (moi)?—Yes, but you are more reasonable and more diligent than *he is* (lui). 4. Is the[47] earth smaller than the moon?—No, it is larger; but it is smaller than the sun. 5. Is not your friend Charles stronger than you?—Charles is taller and older than *I* (moi), but he is weaker than *I* (moi). 6. Was not your neighbour[46] formerly very rich?—Yes, he was richer than *I* (moi), but now he is very poor; poorer than my gardener. 7. Is my son[46] attentive?—Your son was formerly more attentive than at present. 8. Are you not richer than your partner?—No, I am not richer than my partner; but I am quite as happy as *he is* (lui). 9. Is this apple sweet?—Take this pear; it is sweeter and riper than that apple. 10. Are your flowers prettier than ours?—They are not prettier than yours, but they are quite as pretty. 11. Is not your house[46] much smaller than ours?—No, our house is small; but it is not smaller than yours.

Écrivez ce thème.

Ex. 59.

The sun is brighter to-day than it was yesterday. Our
brillant[123] *qu'il* *n'était*
roses are finer than yours; but your tulips are finer than ours.
—f.[123] *tulipes*, f. *les nôtres*
The days are already shorter and the nights longer. The colours
déjà[123] *nuits*, f.[123] *couleurs*, f.
of this flower are brighter than those of that *one*. The sun is
fleur, f.[123] *celles* *celle-là*

greater and brighter than the moon. My knife is smaller
123 *couteau*, m. 123
than yours, but it is sharper. These grapes are not ripe; they
123 *raisins*, m.
are sourer than (some) vinegar. This stick is longer and
123 *vinaigre*, m. *bâton*, m. 123
thicker than your cane. Your coffee is sweeter than mine,
canne, f *café*, m. 123
but mine is stronger and hotter than yours. This wood is very
123 *chaud* *bois*, m.
hard; it is harder than (the) oak. Louisa is more prudent and
dur 123 *chêne*, m. 59 122 ——f.
(more) attentive than Bertha, but Bertha is prettier and more
125 ——— 59 123 122
amiable than Louisa. You come very late; you always[2] come[1]
venez *toujours*
later than your brother. I am older and taller than you, but
123 *vieux*
you are much stronger than *I* (me).
beaucoup 123 *moi*

DEGREES OF COMPARISON.

(Continued.)

THE SUPERLATIVE.

RULE 126. There are two sorts of superlative: the *absolute* and the *relative*.

RULE 127. The superlative *absolute* expresses a high degree of quality, but does not imply any relation to another object; it is formed by prefixing to the adjective an adverb; such as TRÈS, FORT, EXTRÊMEMENT, &c.—Ex.

Cette dame est *très*-charitable.	*That lady is very charitable.*
Cet homme est *fort* riche.	*That man is very rich.*
M. B. est *extrêmement* savant.	*Mr B. is extremely learned.*
Dieu est *infiniment* juste.	*God is infinitely just.*

RULE 128. The superlative *relative* is so called, because it always implies a comparison with another object; it is formed by prefixing the articles LE, LA, LES, to the comparative of superiority or inferiority.—Ex.

Le plus beau livre.	*The finest book.*
La plus belle maison.	*The finest house.*
La plus grande rivière.	*The largest river.*
Les plus hautes montagnes.	*The highest mountains.*
La maison *la* moins belle.	*The least fine house.*

RULE 129. We may also form the superlative *relative* by placing before the comparative one of the possessive adjectives.—Ex.

Mon plus grand désir.	*My greatest desire.*
Sa plus grande ambition.	*His greatest ambition.*
Nos plus cruels ennemis.	*Our most cruel enemies.*

RULE 130. If the superlative goes first, the substantive takes no article; but if the substantive precedes the superlative, both take the definite article, LE, LA, LES, before them.—Ex.

La plus grande ville de l'Europe.	*The largest town in Europe.*
Le plus habile garçon de l'école.	*The cleverest boy in the school.*
Monsieur D. est *l'*homme *le* plus charitable de toute la ville.	*Mr D. is the most charitable man in the whole town.*

RULE 131. The superlatives *precede* the substantive when they are formed from the adjectives mentioned in Rule 81, and generally go *after* when they are formed from any other.

RULE 132. The adjectives BON, MAUVAIS, and PETIT, and the adverbs BIEN, MAL, and PEU, are irregular in the formation of the comparative.

ADJECTIVES.

POSITIVE.		COMPARATIVE.	
Bon,	*good.*	Meilleur,	*better.*
Mauvais,	*bad.*	Pire ou plus mauvais,	*worse.*
Petit,	*little.*	Moindre, plus petit,*	*less.*

ADVERBS.

POSITIVE.		COMPARATIVE.	
Bien,	*well.*	Mieux,	*better.*
Mal,	*badly.*	Pis ou plus mal,	*worse.*
Peu,	*little.*	Moins,	*less.*

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de sortes de superlatifs?

Il y a deux sortes de superlatifs: le superlatif *absolu* et le superlatif *relatif*.

2. Qu'exprime le superlatif *absolu*?

Il exprime le plus haut degré de la qualité sans aucune idée de relation avec d'autres objets.

3. Comment formez-vous le superlatif *absolu*?

En plaçant les adverbes *très*, *fort*, *extrêmement* et *mieux*, devant un adjectif au positif.

4. Qu'est-ce que le superlatif *relatif*?

C'est celui qui, tout en exprimant la qualité au plus haut degré, renferme une idée de comparaison avec d'autres objets.

5. Comment forme-t-on le superlatif *relatif*?

En plaçant l'article *le*, *la*, *les*, devant le comparatif de supériorité ou d'infériorité.

6. N'y a-t-il pas une autre manière de former le superlatif *relatif*?

Oui, en plaçant les adjectifs possessifs devant le comparatif. —Ex.

Nos plus cruels ennemis.

* *Moindre* is said of things that are valued; *plus petit* of things that are measured.

7. Qu'arrive-t-il quand le superlatif précède le substantif qu'il qualifie ?

Le substantif ne prend point alors l'article.—Ex.

Le plus habile garçon de l'école.

8. Que faites-vous quand le substantif est placé avant le superlatif ?

Alors je place l'article défini *le, la, les*, devant le substantif.—Ex.

Monsieur D. est *l'*homme *le* plus charitable de toute la ville.

9. Dans quelle circonstance le superlatif précède-t-il le substantif ?

C'est lorsque le superlatif est formé de l'un des adjectifs mentionnés dans la règle 81.

10. Comment les adjectifs *bon, mauvais*, et *petit* font-ils au comparatif ?

Bon fait *meilleur ;* mauvais fait *pire* ou *plus mauvais ;* petit fait *moindre* ou *plus petit.*

VOCABULAIRE.

Asia,	*l'Asie.*	Patient,	*patient-e.*
Deceived,	*trompé-e.*	Part,	*partie*,f.
Disciplined,	*discipliné-e.*	Ran,	*couru.*
Dress,	*robe*,f.	Reward,	*récompense*,f.
Easy,	*facile.*	Sanguinary,	*sanguinaire.*
Evils,	*maux.*	Sailor,	*marin.*
Except,	*excepté.*	Seaport,	*port de mer*,m.
Far, distant,	*éloigné-e.*	Tiger,	*tigre*,m.
For,	*car, pour.**	To become,	*devenir.*
Gracious,affable,	*gracieux-se.*	Unshakeable,	*inébranlable.*
I have been told,	*on m'a dit.*	Very small,	*minime.*
Idleness,	*paresse*,f.	Virtuous,	*vertueux-se.*
If,	*si.*	Whole,	*tout-e.*
Learned,	*savant-e.*	Wife,	*épouse, femme.*
Merchant,	*marchand-e.*	Writing,	*écriture*,f.

Traduisez en anglais.

Ex. 60.

1. Quel est *le plus* cruel des animaux ?—Le tigre est *le plus*

* *For* is translated by *Car* when it means *because*, and by *Pour* when it means *in order to.*

cruel et *le plus* sanguinaire des animaux. 2. Joséphine n'est-elle pas *la plus* studieuse de la classe?—Elle n'est ni *la plus* studieuse ni *la plus* intelligente. 3. Votre régiment est-il *très*-discipliné?—Il est *le mieux* discipliné de l'armée entière. 4. Sa maison n'est-elle pas *très*-éloignée?—Elle est *très*-éloignée, mais elle est aussi *fort* agréable. 5. Ce marin ne s'est-il pas montré *très*-imprudent dans cette circonstance?—Oui, car le danger qu'il a couru était *très*-grand, et la récompense qu'il a reçue a été *très*-minime. 6. Quel est *votre plus* grand désir?—*Mon plus* grand désir est de devenir *le plus* savant de toute la ville. 7. Quels sont *les* garçons *les plus* habiles de l'école?—*Les* garçons *les* plus habiles de l'école sont les deux fils de Monsieur F. 8. On m'a dit que Madame C. est *la* femme *la plus* aimable et *la plus* gracieuse d'Edimbourg?—On ne vous a pas trompé, Mme C. est aussi *l'*épouse *la plus* vertueuse, et *la* mère *la plus* tendre.

Traduisez en français.

Ex. 61.

1. Which is the most courageous of (the) men?—It is *he* (celui) who is the most patient and the most unshakeable in (the) adversity. 2. Is not idleness[46] the worst of all (the) vices?—Yes, for* it is the source of the greatest evils. 3. Is not an example[46] better than an advice?—Yes, but it is easier (of) to give an advice than an example. 4. Which are our most cruel enemies?—Our most cruel enemies are our own passions. 5. Is not Henry[46] taller than Charles?—Yes, Henry is taller than Charles; but Robert is the tallest and the strongest. 6. Your sister's dress[76] is very pretty; *is it not* (n'est-ce pas)?—Yes, it is very pretty; but Julia's dress[76] is the prettiest. 7. Which is the largest part of the world?—Asia is the largest, and Europe the smallest. 8. Is not the lion[46] stronger than the tiger?—Yes, the lion is stronger than the tiger; he is the strongest of all animals, except the elephant, which is also the largest. 9. Why is your writing so bad? it is the worst[132] *in* (of) the[2] whole[1] class—If my writing is the worst, I had also the worst paper and the worst pen.

* See note, page 100.

Écrivez ce thème.

Ex. 62.

Charity is the greatest virtue of a Christian. You are less
78,f. 128 *vertu*,f. 35 *Chrétien* 117
respectful *to* (towards) him than *to* (towards) her. Paternal[2]
respectueux *envers* *lui* *elle* 96
authority[1] is the most respectable of all laws. China is the
autorité,f. 128 ——— *art. lois*,f. *art.* —*e*,f.
greatest empire *in* (of) the world. The most able men are
128 —m. 23 *monde*,m. 130 *habiles*
not always the most virtuous. You write better than I;
toujours *vertueux* *écrivez* 132 *moi*
but your pen is better than mine. That lady has lost her
132 (*la mienne*) *dame* 129
youngest daughter; she was the prettiest and the most amiable
était 128 *aimable*
girl *in* (of) the[2] whole[1] town. His father is the richest merchant
toute 130 *négociant*
in (of) this town; he has the finest house, the finest horses, the
128
most beautiful flowers, and keeps the greatest number of
garde *nombre*,m.
servants. That paper is good, but this is better. The life of
domestiques *celui-ci* 132 *vie*,f.
that man is worse than that of a slave. God is infinitely good
132 *celle* *esclave* 127
and infinitely just.
juste

NUMERAL ADJECTIVES.

RULE 133. The numeral adjectives are of two sorts; the CARDINAL and the ORDINAL; the CARDINAL numbers express the number of persons or things; the ORDINAL express the order which persons or things hold with regard to one another.

RULE 134. Numeral adjectives are of both genders,

with the exception of UN, PREMIER, and SECOND; these three take an E in the feminine. The ordinal adjective takes S only when relating to a plural substantive.

RULE 135. The last consonant of CINQ, SIX, SEPT, HUIT, NEUF, and DIX, must be pronounced, except when coming immediately before a word beginning with a consonant. The *p* of SEPT is not sounded; the *f* of NEUF sounds like *v* before a vowel or an *h* mute; the *x* of SIX and DIX sounds like *s*; the *x* of SOIXANTE sounds like double *s*.

CARDINAL NUMBERS.

1. Un, m., une, f.
2. Deux.
3. Trois.
4. Quatre.
5. Cinq.
6. Six.
7. Sept.
8. Huit.
9. Neuf.
10. Dix.
11. Onze.
12. Douze.
13. Treize.
14. Quatorze.
15. Quinze.
16. Seize.
17. Dix-sept.
18. Dix-huit.
19. Dix-neuf.
20. Vingt.
21. Vingt et un.
22. Vingt-deux.
23. Vingt-trois.
24. Vingt-quatre.
25. Vingt-cinq.
26. Vingt-six.
27. Vingt-sept.
28. Vingt-huit.
29. Vingt-neuf.
30. Trente.
31. Trente et un.
32. Trente-deux.
33. Trente-trois.
34. Trente-quatre.
35. Trente-cinq.
36. Trente-six.
37. Trente-sept.
38. Trente-huit.
39. Trente-neuf.
40. Quarante.
41. Quarante et un
42. Quarante-deux.
43. Quarante-trois.
44. Quarante-quatre.
45. Quarante-cinq.
46. Quarante-six.
47. Quarante-sept.
48. Quarante-huit.
49. Quarante-neuf.
50. Cinquante.
51. Cinquante et un.
52. Cinquante-deux.
53. Cinquante-trois.
54. Cinquante-quatre.
55. Cinquante-cinq.
56. Cinquante-six.
57. Cinquante-sept.
58. Cinquante-huit.
59. Cinquante-neuf.
60. Soixante.
61. Soixante et un.
62. Soixante-deux.
63. Soixante-trois.
64. Soixante-quatre.
65. Soixante-cinq.
66. Soixante-six.
67. Soixante-sept.
68. Soixante-huit.
69. Soixante-neuf.
70. Soixante et dix.
71. Soixante et onze.
72. Soixante-douze.
73. Soixante-treize.
74. Soixante-quatorze.
75. Soixante-quinze.
76. Soixante-seize.
77. Soixante-dix-sept.
78. Soixante-dix-huit.

79. Soixante-dix-neuf.
80. Quatre-vingts.
81. Quatre-vingt-un.
82. Quatre-vingt-deux.
83. Quatre-vingt-trois.
84. Quatre-vingt-quatre.
85. Quatre-vingt-cinq.
86. Quatre-vingt-six.
87. Quatre-vingt-sept.
88. Quatre-vingt-huit.
89. Quatre-vingt-neuf.
90. Quatre-vingt-dix.
91. Quatre-vingt-onze.
92. Quatre-vingt-douze
93. Quatre-vingt-treize
94. Quatre-vingt-quatorze.
95. Quatre-vingt-quinze.
96. Quatre-vingt-seize.
97. Quatre-vingt-dix-sept.
98. Quatre-vingt-dix-huit.
99. Quatre-vingt-dix-neuf.
100. Cent.
200. Deux cents.
500. Cinq cents.
1000. Mille.
5000. Cinq mille.
10,000. Dix mille.
100,000. Cent mille.
1,000,000. Un million.

ORDINAL NUMBERS.

RULE 136. The ordinal number is formed by adding IÈME to the cardinal; as, trois, TROISIÈME.

EXCEPTIONS.

First is rendered by PREMIER; *second* may either be rendered by SECOND or by DEUXIÈME; cinq makes CINQUIÈME; numbers ending in *e*, such as *quatre, douze*, make QUATRIÈME, DOUZIÈME; neuf, *nine*, changes the *f* into *v*, NEUVIÈME.

1st, Premier.
2d, Second, deuxième.
3d, Troisième.
4th, Quatrième.
5th, Cinquième.
6th, Sixième.
7th, Septième.
8th, Huitième.
9th, Neuvième.
10th, Dixième.
11th, Onzième.
12th, Douzième.
13th, Treizième.
14th, Quatorzième.
15th, Quinzième.
16th, Seizième.
17th, Dix-septième.
18th, Dix-huitième.
19th, Dix-neuvième.
20th, Vingtième.
21st, Vingt et unième.
22d, Vingt-deuxième.
30th, Trentième.
31st, Trente et unième.
35th, Trente-cinquième.
40th, Quarantième.
47th, Quarante-septième.
50th, Cinquantième.

51st, Cinquante et unième.	80th, Quatre-vingtième.
60th, Soixantième.	81st, Quatre-vingt-unième.
68th, Soixante-huitième.	90th, Quatre-vingt-dixième.
70th, Soixante et dixième.	100th, Centième.
71st, Soixante et onzième.	101st, Cent-unième.
72d, Soixante-douzième.	1000th, Millième.

RULE 137. VINGT, *twenty*, and CENT, *hundred*, take the mark of the plural when they are preceded by another number which multiplies them.—Ex.

Il y a *quatre-vingts* chevaux dans ses écuries.	*There are eighty horses in his stables.*
Il y avait plus de six *cents* personnes.	*There were more than six hundred people.*

RULE 138. VINGT and CENT are always in the singular when they are followed by another cardinal number.—Ex.

Ce cheval me coûte *quatre-vingt* trois guinées.	*This horse cost me eighty-three guineas.*
Sa maison lui coûte neuf *cent* cinquante livres sterling.	*His house cost him nine hundred and fifty pounds.*

RULE 139. MILLE is written in three different ways. When used as a cardinal number, MILLE is invariable. —Ex.

J'ai dix *mille* francs. *I have ten thousand francs.*

MILLE, *a mile*, takes the mark of the plural.—Ex.

Il y a dix *milles d'ici*. *It is ten miles from here.*

MILLE changes into MIL in mentioning the Christian era.—Ex.

Napoléon mourut en *mil* huit cent vingt et un.	*Napoleon died in one thousand eight hundred and twenty-one.*

RULE 140. When speaking of DATES or of SOVEREIGNS, the CARDINAL number is used in French,

although the *ordinal* is used in English; the *first* and *second* excepted. In speaking of the Emperor Charles V., and of Pope Sixtus V., we say CHARLES-QUINT, SIXTE-QUINT.—Ex.

Je reviendrai le *quinze* du mois prochain.	*I shall return on* the fifteenth of next month.*
Il est mort le *trois* du mois dernier.	*He died on the third of last month.*
Henri *quatre*, roi de France.	*Henry the Fourth, King of France.*
Louis-Philippe *premier* succéda à Charles *dix*.	*Louis-Philip the First succeeded Charles the Tenth.*
Charles *deux* ou *second*.	*Charles the Second.*

RULE 141. There are some real substantives which express the number; they are divided into three sorts—viz., the *collective*, the *distributive*, and the *proportional*.

RULE 142. The *collective* denotes a certain quantity or collection of things: as, UNE VINGTAINE, *a score;* UNE DOUZAINE, *a dozen*. The *distributive* denotes a part of a whole: as, LE SIXIÈME, *the sixth;* LE QUART, *the quarter;* LE TIERS, *the third;* LA MOITIÉ, *the half*. The *proportional* denotes the increase: as, LE DOUBLE, *the double;* LE TRIPLE, *the triple;* LE CENTUPLE, *hundredfold*.

RULE 143. The *collective* and *distributive* nouns, as well as the *ordinal* numbers, take an s in the plural.—Ex.

Les cinq huitièmes.	*The five-eights.*
Les trois premières douzaines.	*The first three dozens.*

* In this case, and before any other words denoting time, *on* is not required in French.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment se forment les adjectifs ordinaux ?

Ils se forment par l'addition de la terminaison *ième* aux nombres cardinaux.

2. Quelles sont les exceptions à cette règle ?

Cinq fait *cinquième;* neuf change *f* en *v*, *neuvième* ; et les nombres terminés par *e* changent cette voyelle en *ième*, quatre *quatrième.*

3. Dans quel cas *vingt* et *cent* prennent-ils un *s* ?

Lorsqu'ils sont précédés par un autre nom de nombre qui les multiplie.

4. Quand ces deux adjectifs de nombre restent-ils invariables ?

C'est lorsqu'ils sont suivis par un autre nom de nombre.

5. Combien y a-t-il de manières d'écrire le mot mille ?

Il y a trois manières d'écrire ce mot.

6. Quelles sont ces différentes manières ?

Mille est invariable quand il signifie dix fois cent ; il prend un *s* au pluriel quand il signifie *mile;* et enfin il s'écrit *mil* dans la supputation des années.

7. Quelle différence y a-t-il dans la manière dont les anglais et les français emploient les adjectifs de nombre, quand on parle des jours du mois ou de la succession des souverains ?

Dans ces deux cas on fait usage en anglais de l'adjectif de nombre ordinal ; en français on emploie toujours l'adjectif cardinal, excepté pour le *premier ;* on peut également dire *deux* ou *second.*

8. En combien de sortes divise-t-on certains mots qui, quoiqu'étant de vrais substantifs, expriment le nombre ?

On les divise en trois sortes : les collectifs, les distributifs, et les proportionnels.

9. Qu'expriment les collectifs ?

Ils expriment une certaine quantité ou une collection de choses.

10. Qu'expriment les distributifs ?	Ils expriment simplement la partie d'un tout.
11. Qu'expriment les proportionnels ?	Ils expriment l'augmentation progressive des choses.
12. Ces trois sortes de mots sont-ils susceptibles de prendre la marque du pluriel ?	Il n'y a que les collectifs et les distributifs qui puissent s'employer au pluriel.

VOCABULAIRE.

Abbey,	*abbaye*, f.	Contemporary,	*contemporain.*
Carried off,	*enlevé-e.*	Coronation,	*couronnement*, m.
Celebrated,	*célèbre.*	Crown,	*couronne*, f.
Century,	*siècle.*	Crowned,	*couronné-e*
Day,	*jour*, m. / *journée*, f.	Quire,	*main*, f.
		Reigned,	*régné.*
Died,	*mourut.*	Rested,	*reposé.*
Founded,	*fondé-e.*	Senses,	*sens*, m.
Inhabitant,	*habitant*, m.	Sight,	*vue*, f.
Invented,	*inventé-e.*	Spain,	*Espagne.*
Number,	*nombre*, m.	Was born,	*naquit.*
Numerous,	*nombreux-se.*	Year,	*an*, m., *année, f.*
Plague,	*peste*, f.	Leap Year,	*année bissextile.*
Pope,	*pape.*		

LES MOIS DE L'ANNÉE.

January,	*Janvier.*	July,	*Juillet.*
February.	*Février.*	August,	*Août.*
March,	*Mars.*	September,	*Septembre.*
April,	*Avril.*	October,	*Octobre.*
May,	*Mai.*	November,	*Novembre.*
June,	*Juin.*	December,	*Décembre.*

Traduisez en anglais.

Ex. 63.

1. En combien de jours Dieu a-t-il créé le monde ?—Il l'a créé en *six* jours et s'est reposé le *septième.* 2. Quel est le plus délicat des

cinq sens?—Le plus délicat des *cinq* sens c'est la vue. 3. Combien de temps François *premier* a-t-il régné?—Il a régné *trente-deux* ans. 4. Contre qui a-t-il perdu la bataille de Pavie?—Il l'a perdue contre l'empereur *Charles-Quint*. 5. De qui *Sixte-Quint* était-il contemporain?—Il était contemporain de Philippe *second*, roi d'Espagne. 6. Quelle est la date du couronnement de Napoléon *premier*?—Il fut couronné empereur le *deux* décembre *mil* huit cent quatre, par le pape Pie *sept*. 7. Où, et en quelle année est-il mort?—Il est mort à Ste Hélène, le *cinq* mai *mil* huit cent vingt et un. 8. Quand Charles *dix* a-t-il perdu la couronne de France?—Il l'a perdue dans les trois célèbres journées des vingt-*sept*, vingt-*huit*, et vingt-*neuf* juillet, *mil* huit cent trente. 9. En quelle année fut fondée l'abbaye de Holyrood?—Elle fut fondée en *onze cent* vingt-huit par le roi David *premier*. 10. Quand Marie Stuart a-t-elle perdu la couronne d'Ecosse?—Elle l'a perdue le *treize* mai *mil* cinq *cent* soixante-huit. 11. Quand et par qui fut inventé le papier?—Il fut inventé dans le *douzième* siècle par un habitant de Padoue. 12. La peste a-t-elle fait de nombreuses victimes?—Elle a enlevé le *tiers* de la population de cette ville. 13. Quelle est la distance d'Edimbourg à Londres?—Il y a quatre *cents milles* d'Edimbourg à Londres. 14. Quel était le nombre des soldats de César à Pharsale?—César avait à Pharsale vingt-deux *mille* hommes.

Traduisez en français.

Ex. 64.

1. How many pupils *are there* (y a-t-il) in your class?—The class is in two divisions; there are thirty pupils in the first division, and fifty-five in the second. 2. Are you in the first or second division?—I am in the first. 3. What is your place in your class?—I am the third, and my brother is the seventh in the second division. 4. How many children has your uncle?—He has seven children—three sons and four daughters. 5. How many horses has your father?—My father has three horses and two dogs. 6. How many books have you bought?—I have bought six

books, twenty-five pens, three pencils, four quires of paper, a penknife, and a bottle of ink. 7. Have you written any letters this morning?—Yes, I have written four letters and two exercises. 8. How many days has leap-year?—Leap-year has three hundred *and* sixty-six days.

Écrivez ce thème.

Ex. 65.

The Bastille was demolished *on** the 14th July 1789.
——f. *fut* *démolie* 140 139

Mirabeau died *on* the 2d April 1791. The French Republic
140 87 *république*,f.

was proclaimed *on* the 22d September 1792. Louis XVI.
fut *proclamée* 140 139 140

was condemned to death *on* the 17th January, and executed
condamné *à* *mort* *exécuté*

on the 21st January 1793. Marie Antoinette, his wife,
140 —— —— *sa* *femme*

was condemned to death, and executed *on* the 16th October
140

1793; and Madame Elizabeth, sister of the king, *on* the
—— —— 23

10th May 1794. Robespierre perished on the scaffold, *on*
140 —— *périt* 21 *échafaud*,m.

the 27th *of* July 1794. The son of Louis XVI., Louis XVII.,
—— 140

died in prison *on* the 8th June 1795. Napoléon Bonaparte
en ——f. 139 —— ——

was born at Ajaccio *on* the 15th *of* August 1769.
—— 140

Écrivez ce thème.

Ex. 66.

Napoléon II., son of Napoléon I. and of Maria-Louisa, was
—— —— 140 59

born at Paris *on* the 20th *of* March 1811, and received at
—— 140 *reçut*

* See note, page 106.

his birth the title of King of Rome. He died in
146 *naissance*,f. *titre*,m. —— *mourut*
(the) exile in 1832. Louis XVIII. returned to Paris, after
exil,m. —— *revint* ——
the battle of Waterloo, *on* the 8th July 1815; he died in
bataille,f. —— 140
1824. Charles X. lost his crown at the revolution of
139 —— 140 *perdit* *couronne*,f. *ré*——
July in 1830. Louis-Philippe abdicated *on* the 24th
—— —— *abdiqua* 140
February 1848, and died at the château de Claremont in
28 ——m. — ——
1850. Napoléon III., (Charles-Louis) son of Louis Bonaparte
—— —— —— —— ——
(brother of Napoléon I.), was elected emperor by seven
fut *élu* 78
millions five hundred thousand suffrages in 1851. The Prince
138 139 —— ——
Imperial was born *on* the 16th *of* March 1856.
—*pé*— 140

Écrivez ce thème.

Ex. 67.

Three hundred Lacedemonians defended the pass of (the)
137 —*cédé* 60 *ont défendu* *défilé*,m. 26
Thermopylæ. The revolution of the earth round (of) the
——*les* *ré*——f. *autour* 23
sun (takes place) in 365 days, five hours, forty-eight
soleil,m. *se fait* 138 *jours*,m. *heures*,f.
minutes, and forty-five seconds. Charles XII., King of
——f. ——*des*,f. —— 140
Sweden, (was born) *on* the 27th *of* June 1682; he died
Suède *naquit* 140
the 11th *of* December 1718. Charles XII. beat the Emperor
140 —— *battit* 78
of Russia, Peter I., at the battle of Narva, the 30th *of*
59 140 *bataille*,f. —— 140

November 1700; but Peter I. vanquished Charles at the
vainquit
battle of Pultava, the 8th *of* July 1709. (How many)
combien de
miles have you *walked* (made) to-day? I have walked
139 *fait*
about twenty-five miles in six hours. You have sold your
environ 139
horse *for* thirty pounds, (I would have given you) the
livres *je vous en aurais donné*
double *for it.* Our troops have taken eighty pieces of
—m *troupes*, f. *pris* 137 —*s*—, f.
cannon and two hundred *and* eighty-six prisoners.
canon, m. 138 138 *prisonniers*, m.

POSSESSIVE ADJECTIVES.

RULE 144. These adjectives denote possession; they are called ADJECTIVES rather than PRONOUNS, because they do not stand for a noun, but are always joined to a noun, with which they agree in gender and number.

These adjectives are the following:

SINGULAR.		PLURAL.	
Masc.	*Fem.*	*Masc. and Fem.*	
Mon,	ma,	mes,	*my.*
Ton,	ta,	tes,	*thy.*
Son,	sa,	ses,	*his, her, its.*
Notre,	notre,	nos,	*our.*
Votre,	votre,	vos,	*your.*
Leur	leur,	leurs,	*their.*

RULE 145. MON, TON, SON, precede substantives masculine singular.—Ex.

Mon frère, *my brother;* son livre, *his or her book.*

RULE 146. MA, TA, SA, precede nouns feminine singular, beginning with a consonant.—Ex.

Ma sœur, *my sister;* ta plume, *thy pen.*

RULE 147. When the noun feminine begins with a vowel or *h* mute, for the sake of euphony, we use MON, TON, SON, instead of MA, TA, SA.—Ex.

Mon amitié, *my friendship;* son histoire, *his or her history.*

RULE 148. NOTRE, VOTRE, LEUR, are put before nouns singular of either gender.—Ex.

Notre ville, *our town;* votre jardin, *your garden.*

RULE 149. MES, TES, SES, NOS, VOS, LEURS, precede nouns plural of either gender.—Ex.

Nos amis, *our friends.*	Vos livres, *your books.*
Leurs fleurs, *their flowers.*	Mes chevaux, *my horses.*

RULE 150. The possessive adjectives, in French, agree in gender and number with the object *possessed*, and not with the *possessor*, as in English.—Ex.

Mon oncle est dans *son* jardin.	*My uncle is in his garden.*
Ma tante est dans *son* jardin.	*My aunt is in her garden.*
Il a perdu *sa* fille.	*He has lost his daughter.*
Elle a perdu *son* fils.	*She has lost her son.*

RULE 151. The possessive adjectives, as well as the preposition which may accompany them, must be repeated in French before every noun, though often omitted in English.—Ex.

Votre livre, *votre* papier, *et vos* plumes sont sur la table.
Your book, paper, and pens are on the table.

RULE 152. When we speak to our relations or friends, we use the possessive adjectives MON, MA, MES, though omitted in English.—Ex.

Mon père, voici une lettre pour vous.	*Father, here is a letter for you.*
Ma sœur, venez voir mes fleurs.	*Sister, come and see my flowers.*
Mes enfants, dépêchez-vous.	*Children, make haste.*

RULE 153. In French, we prefix the qualifications of MONSIEUR, MADAME, MADEMOISELLE, MESSIEURS, MESDAMES, MESDEMOISELLES, to the possessive adjectives *votre* or *vos*, when we speak to persons of their relations or friends, unless they are our intimate friends or our inferiors.—EX.

J'ai rencontré *Madame* votre mère.	*I have met your mother.*
Où sont *Mesdemoiselles* vos sœurs ?	*Where are your sisters ?*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'expriment les adjectifs possessifs.	Ils expriment la possession.
2. Pourquoi les appelle-t-on adjectifs et non pas pronoms ?	Parce qu'ils sont toujours placés avant un nom, au lieu d'être employés pour le remplacer.
3. Avec quoi s'accordent les adjectifs possessifs ?	Ils s'accordent en genre et en nombre avec le substantif avec lequel ils sont en rapport.
4. Où se placent les adjectifs possessifs *mon, ton, son* ?	Ils doivent toujours précéder un substantif masculin singulier.
5. Où se placent les adjectifs possessifs *ma, ta, sa* ?	Ils doivent toujours être placés avant un substantif féminin singulier.
6. Quand le substantif féminin singulier commence par une voyelle ou une *h* muette, qu'arrive-t-il ?	L'euphonie exige qu'alors on place *mon, ton, son*, au lieu de *ma, ta, sa*, devant ce substantif.

7. Quelle différence y a-t-il entre l'accord des adjectifs possessifs en anglais, et l'accord de ces mêmes adjectifs en français ?

En anglais, les adjectifs possessifs s'accordent avec le *possesseur*, tandis qu'en français ils s'accordent avec l'*objet possédé*.

8. Quand nous adressons la parole soit à nos parents, soit à nos amis, que devons nous placer, en français, devant le nom de la personne à laquelle nous parlons ?

Nous devons toujours faire précéder le nom de la personne à laquelle nous nous adressons, de l'adjectif possessif *mon, ma, mes*, bien que cet adjectif ne soit pas exprimé en anglais.

9. Donnez-en un exemple.

Mon père, voici une lettre pour vous.

10. Que faut-il faire, en français, quand on parle à des personnes de leurs parents ou de leurs amis ?

Il faut placer les mots *monsieur, madame, mademoiselle*, ou *messieurs, mesdames, mesdemoiselles*, avant l'adjectif possessif.

11. Donnez m'en un exemple.

J'ai parlé à *Monsieur* votre père.

VOCABULAIRE.

Awaking,	*réveil*, m.	Grateful,	*reconnaissant-e.*
Basket,	*corbeille*, f.	Heard,	*écouté.*
Benefactor,	*bienfaiteur.*	Honesty,	*honnêteté*, f.
Blessed,	*béni-e.*	Ill,	*malade.*
Calmed,	*calmé-e.*	Illness,	*maladie*, f.
Caused,	*causé.*	Lately,	*dernièrement.*
Church,	*église*, f.	Nephew,	*neveu.*
Come back,	*revenu.*	Niece,	*nièce.*
Conduct,	*conduite*, f.	Prayers,	*prières*, f.
Country,	*campagne*, f.	Present,	*présent*, *cadeau*, m.
Even,	*même.*		
Friendship,	*amitié*, f.	Seamstress,	*couturière.*
Gentleness,	*douceur*, f.	Since,	*depuis.*

Slate,	*ardoise*,f.	Temper,	*humeur*,f.
Study,	*cabinet* / *d'étude*,m.	Towards,	*envers*.
		Two years ago,	*il y a deux ans*.
Suspected,	*soupçonné*.	Work,	*travail*,m.

Traduisez en anglais.

Ex. 68.

1. Dieu a-t-il béni *vos* efforts?—Dieu a écouté *nos* prières et a béni *nos* efforts. 2. Pourquoi ai-je perdu *votre* amitié?—Parce que *votre* conduite n'est pas celle d'un ami. 3. Quelles sont les plus grandes richesses d'une jeune demoiselle?—*Ses* plus grandes richesses sont: *son* innocence, *sa* vertu, *sa* douceur, et *son* amour du travail et de l'ordre. 4. *Son* honnêteté est-elle bien fondée?—Personne n'a jamais soupçonné *son* honnêteté. 5. Qui est-ce qui a causé les malheurs de cet homme?—C'est *son* ambition qui a causé *ses* malheurs. 6. Où Mademoiselle *votre* sœur a-t-elle mis *ses* fleurs?—Elle les a mises dans *sa* corbeille. 7. *Son* humeur s'est-elle calmée?—*Son* humeur s'est calmée quand il a vu *son* erreur. 8. Où as-tu trouvé *ton* frère?—Je l'ai trouvé dans *sa* chambre avec *son* ami Henri. 9. *Votre* couturière est-elle bonne?—Elle est aussi bonne que celle de *notre* amie Mademoiselle N. 10. Depuis quand *votre* oncle a-t-il perdu *sa* femme?—Il a perdu *sa* femme quand Madame F. a perdu *son* fils, il y a deux ans. 11. *Mes* enfants, avez-vous dit *vos* prières ce matin?—Nous les avons dites aussitôt *notre* réveil. 12. *Ma* tante, avez-vous été à l'église hier?—Non, mais *votre* père nous a lu plusieurs passages de la bible. 13. *Messieurs vos* frères sont-ils revenus de Paris?—Ils ne seront à Edimbourg que dans trois semaines.

Traduisez en français.

Ex. 69.

1. Where is your mother?[163]—She is in our garden with your sisters.[163] 2. Have you seen my cousin, *f.*?—Yes, she is with my sister in her room. 3. From whom have you received that present?—I (it) have received *it* from my aunt. 4. To whom have you given your books?—I have given my books to my

brother and (to my) sister.[151] 5. What has your brother lost?—My brother has lost his dictionary, his grammar, his penknife, his pens, and his slate.[147] 6. Why *did* (are) you not come with your nephew and (your) niece yesterday?—My nephew and (my) niece are ill; but their illness is not dangerous. 7. From whom has your neighbour, *f.* received those fine presents?—She (them) has received *them* from her son and (her) daughter,[150] who are at Paris. 8. Mother,[152] have you seen father?—Yes (my) dear, *f.*; your father is in his study with your uncle. 9. From whom has your aunt received that letter?—She has received that letter from her son.[150] 10. Are your cousins, *m.* grateful *to* (towards) your father, who has always been their benefactor?—My cousins are not very grateful; they have not even written *to thank him* (pour le remercier). 11. I have not seen your sisters[153] lately; where are they?—My sisters are in the country, *at* (chez) our aunt's.

Écrivez ce thème.

Ex. 70.

My[145] brother has lost his[150] watch *montre*, f. and (his)[146] chain *chaîne*, f. Those boys have found their[149] books and their[149] pens. Your brothers and *garçons* sisters have been in our[148] garden. Their[149] sisters have written their[151] exercises. Has your brother seen my[149] horses and dogs[151]? *thèmes*, m. *chiens*, m. Have you met my[149] two cousins, *f.* and their[149] friends, *f.*? My uncle, *rencontré* aunt, and cousins (have)[151] dined with me yesterday. Thy[151] cloak, *dîné* *hier* *manteau*, m. hat, and gloves are in thy[151] room. He resembles (to)[146] his mother; *chambre*, f. *ressemble* his sister resembles (to)[146] her father. He is one of our[150] greatest *C'* orators. Our[148] country is very far from here. It is her own *pays*, m. *loin* *d'* *C'* fault. Her[149] horses and carriages are the finest[151] *in* (of) the town. *faute*, f.

POSSESSIVE PRONOUNS.

RULE 154. These pronouns always relate to some noun spoken of before, with which they agree in *gender* and *number*.

RULE 155. Some of the *possessive* pronouns relate to one person only; others, to several; and, in both cases, they must agree, in *gender* and *number*, with the substantive or substantives to which they relate.

RULE 156. Those which relate to *one* person only are:

FIRST PERSON.

SINGULAR.		PLURAL.		
Masc.	*Fem.*	*Masc.*	*Fem.*	
Le mien,	la mienne,	les miens,	les miennes,	*mine.*
Du mien,	de la mienne,	des miens,	des miennes,	*of mine.*
Au mien,	à la mienne,	aux miens,	aux miennes,	*to mine.*

SECOND PERSON.

Le tien,	la tienne,	les tiens,	les tiennes,	*thine.*
Du tien,	de la tienne,	des tiens,	des tiennes,	*of thine.*
Au tien,	à la tienne,	aux tiens,	aux tiennes,	*to thine.*

THIRD PERSON.

Le sien,	la sienne,	les siens,	les siennes,	*his, hers, its.*
Du sien,	de la sienne,	des siens,	des siennes,	*of his, of hers.*
Au sien,	à la sienne,	aux siens,	aux siennes,	*to his, to hers.*

RULE 157. Those which relate to *several* persons are:

FIRST PERSON.

SINGULAR.		PLURAL.	
Masc.	*Fem.*	*Both genders.*	
Le nôtre,	la nôtre,	les nôtres,	*ours.*
Du nôtre,	de la nôtre,	des nôtres,	*of ours.*
Au nôtre,	à la nôtre,	aux nôtres,	*to ours.*

SECOND PERSON.

Le vôtre,	la vôtre,	les vôtres,	*yours.*
Du vôtre,	de la vôtre,	des vôtres,	*of yours.*
Au vôtre,	à la vôtre,	aux vôtres,	*to yours.*

THIRD PERSON.

Le leur,	la leur,	les leurs,	*theirs.*
Du leur,	de la leur,	des leurs,	*of theirs.*
Au leur,	à la leur,	aux leurs,	*to theirs.*

RULE 158. LE MIEN, LE TIEN, LE SIEN, LE NÔTRE, LE VÔTRE and LE LEUR, relate to a substantive masculine singular.—Ex.

Votre cheval et *le mien.*	*Your horse and mine.*
Mon livre et *le vôtre.*	*My book and yours.*
Votre canif et *le sien.*	*Your penknife, and his or hers.*

RULE 159. LA MIENNE, LA TIENNE, LA SIENNE, LA NÔTRE, LA VÔTRE, LA LEUR, relate to a noun feminine singular.—Ex.

Ma sœur et *la sienne.*	*My sister, and his or hers.*
Votre maison et *la mienne.*	*Your house and mine.*
Sa mère et *la leur.*	*His or her mother, and theirs.*

RULE 160. LES MIENS, LES TIENS, LES SIENS, LES NÔTRES, LES VÔTRES, LES LEURS, refer to a noun masculine plural.—Ex.

Vos livres et *les miens.*	*Your books and mine.*
Nos amis et *les vôtres.*	*Our friends and yours.*

RULE 161. LES MIENNES, LES TIENNES, LES SIENNES, LES NÔTRES, LES VÔTRES, LES LEURS, refer to a substantive feminine plural.—Ex.

Ses fleurs et *les miennes.*	*His or her flowers and mine.*
Nos maisons et *les vôtres.*	*Our houses and yours.*

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi se rapportent les pronoms possessifs ?

Ils se rapportent toujours à un substantif énoncé auparavant et avec lequel ils s'accordent en genre et en nombre.

2. Les pronoms possessifs ne se rapportent-ils qu'à une seule personne ?

Quelques uns se rapportent à une seule personne, d'autres à plusieurs.

3. Quels sont ceux qui ne se rapportent qu'à une seule personne ?

Ce sont: *le mien, le tien, le sien; les miens, les tiens, les siens ; la mienne, la tienne, la sienne ; les miennes, les tiennes, les siennes.*

4. Citez ceux qui se rapportent à plusieurs personnes.

Ce sont : *le nôtre, le vôtre, le leur ;* et *les nôtres, les vôtres, les leurs*, qui s'emploient pour les deux genres.

5. A quoi doivent se rapporter *le mien, le tien, le sien, le nôtre, le vôtre, le leur ?*

Ils doivent se rapporter à un substantif masculin singulier.—Ex.

Votre *cheval* et *le mien.*

6. A quoi doivent se rapporter *la mienne, la tienne, la sienne, la nôtre, la vôtre, la leur ?*

Ils doivent se rapporter à un substantif féminin singulier.—Ex. Votre *maison* et *la mienne.*

7. A la place de quel substantif peut-on mettre *les miens, les tiens, les siens ?*

A la place d'un substantif masculin pluriel.—Ex.

Vos *livres* et *les miens.*

8. Quand un substantif est féminin pluriel, quel est le pronom possessif qui doit le remplacer ?

Ce sont les pronoms, *les miennes, les tiennes, les siennes.*—Ex.

Mes *sœurs* et *les tiennes.*

Ses *fleurs* et *les miennes.*

9. Qu'est-ce qu'il y a de particulier pour les pronoms possessifs *les nôtres, les vôtres, les leurs ?*

C'est que ces pronoms peuvent remplacer n'importe quel substantif pluriel.—Ex.

Mes *fils* et *les vôtres.*

Vos *filles* et *les nôtres.*

VOCABULAIRE.

Chair,	*chaise*, f.	Hemmed,	*ourlé-e.*
Chest of drawers,	*commode*, f.	I prefer,	*je préfère.*
Dining-room,	*salle à manger*, f.	Left,	*laissé-e.*
Do you prefer?	*préférez-vous?*	Made,	*fait-e.*
Exaggerated,	*exagéré-e.*	Needle,	*aiguille*, f.
Family,	*famille*, f.	Perfume,	*parfum*, m.
Fear,	*crainte, peur*, f.	Reasoning,	*raisonnement*, m.
Finished,	*fini-e.*	Sensible,	*sensé-e.*
Founded,	*fondé-e.*	Umbrella,	*parapluie*, m.
Hat, bonnet,	*chapeau*, m.	Useful,	*utile.*

Traduisez en anglais.

Ex. 71.

1. Tes livres sont-ils aussi utiles que *les miens?*—Mes livres sont plus utiles et meilleurs que *les tiens.* 2. Voici mon chapeau, où est *le tien?*—J'ai mis *le mien* sur la commode de ma mère. 3. Où Adolphe a-t-il placé *le sien?*—J'ai vu *le sien* sur une chaise dans la salle à manger. 4. J'ai ourlé mes mouchoirs; Louise a-t-elle fini *les siens?*—Oui, elle les a finis, mais Julie n'a pas encore fini *les siens.* 5. J'ai écrit mon thème, avez-vous écrit *le vôtre?*—Non, nous n'avons pas encore écrit *le nôtre.* 6. Vos fleurs ont-elles plus de parfum que *les leurs?*—Le parfum *des miennes* est aussi agréable que celui *des leurs.* 7. La robe de Mademoiselle C. est-elle plus jolie que *la mienne?*—*La vôtre* est plus jolie et mieux faite que *la sienne.* 8. Sa famille est-elle aussi nombreuse que *la nôtre?*—Oui, elle est aussi nombreuse que *la vôtre.* 9. Sa crainte est-elle plus fondée que *la mienne?*—*La sienne* est aussi exagérée que *la vôtre.* 10. Ma cousine, avez-vous pris l'aiguille de ma sœur?—Je n'ai pas pris *la sienne,* mais j'ai pris *la vôtre.* 11. Avez-vous trouvé mon raisonnement inférieur *au leur?*—J'ai trouvé qu'il était aussi sensé que *le leur.* 12. Vos poires et vos pommes sont-elles meilleures que *les nôtres?*—Elles ne sont pas meilleures, mais elles sont plus grosses que *les vôtres.*

Traduisez en français.

Ex. 72.

1. Is your house finer than mine?[159]—My house is larger than yours,[159] but it is not finer. 2. Which of those horses is yours?[158]—The black *one* is mine. 3. Where is my book, and where is yours?—Here is mine, and there is yours. 4. Do you prefer your watch to mine?[156]—Yes, I prefer mine to yours, because *it was given me* (elle m'a été donnée) by *a friend of mine* (one of my friends). 5. Is your sister tall?—My sister is as tall as yours. 6. Have you found your umbrella?—No, I have not found mine,[158] but I have taken his.[158] 7. To whom *shall I give* (donnerai-je) those pens?—Give them to your cousin Bertha; *they* (ce) are hers.[161] 8. I cannot find my grammar, lend me yours[159]—I have not mine; I have lent it to your cousin, who has also lost his.[159]

Écrivez ce thème.

Ex. 73.

The manners of (the) ancient people were very different
mœurs,f. [26] *peuples étaient* [92] [107]
from ours. Your flowers are very pretty, but they are less
[157] *fleurs*,f. *jolies* [117]
beautiful than mine. Those roses are fine, but ours are
belles [161] ——f. *belles* [161]
still finer. The exercises of your brother are better written
encore [121] *thèmes*,m. *mieux*
than yours, but your pronunciation is better than his.
[161] —*non*——f. *meilleure* [159]
Our orchard is smaller than yours, but our trees bear
[148] *verger*,m. [158] [149] *portent*
more (of) fruit than yours. My letters and yours are
—m. [161] [149] *lettres*,f. [160]
arrived. I prefer your bonnet to mine, but my ribbon
arrivées *préfère* *chapeau*,m. [156] [145] *ruban*,m.
is prettier than yours. You come from my house, and (me)*
[158] *venez* [146] *moi*

* *Moi* must be used to give more energy to the language, and to shew that both persons are acting in opposition to one another.

I come from yours. We have not seen your flowers,
viens 157 149
but you have seen ours and theirs. Your sisters have
mais 161 161 149
learnt their lessons, but you have not learnt yours. He
appris 149 *leçons*,f. 160
has bought your horse, in preference to theirs. Your beer
de préfé—— 157 *bière*,f.
is better than ours, but our wine is better than yours.
159 *vin*,m. 158
Instead of taking your books, you have taken mine. My
(*au lieu*) *prendre* 149 *pris* 160
pencils and thine are of a good quality. Their family
crayons,m. 160 78 f. *famille*,f.
is related to ours.
alliée 157

DEMONSTRATIVE ADJECTIVES.

RULE 162. The *demonstrative* adjectives are used when an object is to be particularly specified or pointed out; they are always placed before a noun, with which they must agree in gender and number.

RULE 163. *This* and *that* are expressed by CE or CET before a noun masculine, and by CETTE before a noun feminine; *these* and *those* are both expressed by CES before a noun plural of both genders.

RULE 164. CE is used before a noun masculine singular when it begins with a consonant.—Ex.

Ce livre, *this book*. Ce cheval, *that horse*.

RULE 165. CET is used when the noun begins with a vowel or an *h* mute.—Ex.

Cet arbre, *this tree*. Cet homme, *that man*.

RULE 166. CETTE is used before a noun feminine

singular, beginning either with a consonant, a vowel, or *h* mute.—Ex.

Cette fille, *this girl.* Cette orange, *this orange.*
Cette histoire, *this history.*

RULE 167. CES is invariably the same before a noun plural of both genders.

Ces livres, *these books.*	Ces chevaux, *those horses.*
Ces arbres, *these trees.*	Ces hommes, *those men.*

RULE 168. The *demonstrative* adjectives are repeated in French before every substantive, though they are not in English.—Ex.

J'ai vu *ce* garçon et *cette* fille.	*I have seen that boy and girl.*
Parlez à *cet* homme et à *cette* femme.	*Speak to that man and woman.*

RULE 169. When we wish to point out more particularly the object of which we are speaking, the demonstrative adjectives CE, CET, CETTE, CES, require the adverbs *ci* and *là* after the noun.—Ex.

Cette pomme-*ci* est plus douce que celle-*là*.	*This apple is sweeter than that.*
Ce drap-*ci* est plus beau que celui-*là*.	*This cloth is finer than that.*
Ces garçons-*ci* travaillent mieux que ceux-*là*.	*These boys work better than those.*

RULE 170. CI is a contraction for ICI, *here;* LÀ, means *there.* The adverbs *ci* and *là* are also used after pronouns.

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi servent les adjectifs démonstratifs?	Ils servent à désigner les personnes ou les choses dont on parle.

2. Quelle est la place de ces adjectifs ?

Ils doivent toujours être placés *avant* un substantif dont ils prennent le genre et le nombre.

3. Comment traduisez-vous *this* et *that* ?

Je les traduis par *ce* ou *cet* devant un nom masculin singulier, et par *cette* devant un substantif féminin.

4. Comment traduisez-vous *these* et *those* ?

Je les traduis par *ces* devant tous les noms pluriels.

5. Quand fait-on usage de *ce* ?

Quand le substantif masculin singulier commence par une consonne.—Ex.

Ce livre, *ce* cheval, *ce* jardin.

6. Quel est l'adjectif démonstratif que vous employez quand le substantif masculin singulier commence par une voyelle ou une *h* muette ?

Dans ce cas j'emploie l'adjectif démonstratif *cet* au lieu de *ce*.—Ex.

Cet arbre, *cet* enfant, *cet* homme.

7. Devant quoi employez-vous *cette* ?

Je l'emploie devant un substantif féminin singulier.—Ex.

Cette fille, *cette* orange, *cette* maison, *cette* histoire.

8. Où place-t-on l'adjectif démonstratif *ces* ?

Il se place devant tous les noms pluriels.—Ex.

Ces filles, *ces* oranges, *ces* maisons, *ces* histoires.

9. Quelle est la règle à suivre quand il y a, en français, deux ou plusieurs substantifs ?

Il faut répéter l'adjectif démonstratif devant chaque substantif, bien que cet adjectif ne soit pas exprimé en anglais.

VOCABULAIRE.

Bold,	*hardi-e.*	Discovery,	*découverte*, f.
Carried away,	*enlevé-e.*	Distant,	*éloigné-e.*
Decorated,	*décoré-e.*	Hamlet,	*hameau*, m.

Here is, here are,	*voici.*	Produced,	*produit-e.*
Inundation,	*inondation*, f.	Returned,	*de retour.*
Laid waste,	*désolé-e.*	Revived,	*ranimé-e.*
Loaded,	*chargé-e.*	Sight,	*vue*, f.
Navigator,	*navigateur.*	Walk,	*promenade*, f.
Poor people,	*pauvres gens.*	Young men,	*jeunes gens.*

Traduisez en anglais.

Ex. 74.

1. *Ce* jeune homme a-t-il bien travaillé *cette* semaine ?—C'est celui qui a le mieux travaillé de tous *ces* jeunes gens. 2. *Cette* promenade vous a-t-elle fait plaisir ?—Oui, beaucoup ; la vue de *cette* verdure, de *ces* belles fleurs, de *ces* beaux arbres chargés de fruits m'a ranimé. 3. Pourquoi *ces* hommes, *ces* femmes, et *ces* enfants, ont-ils l'air si malheureux ?—Parce que l'inondation qui a désolé *ce* pays a tout enlevé à *ces* pauvres gens. 4. Depuis quand *cet* habile général est-il de retour ?—Il est de retour depuis les premiers jours de *ce* mois. 5. *Cet* officier sera-t-il décoré ?—Il le sera, car ses services lui ont bien mérité *cet* honneur-*là*. 6. *Ce* hardi navigateur a-t-il fait quelques nouvelles découvertes ?—*Ce* voyage-*ci* n'a pas été aussi heureux que les précédents. 7. Quelle impression *cette* harangue de Démosthènes a-t-elle produite ?—Elle a provoqué le mépris public contre *cet* infâme Catilina. 8. *Ce* hameau est-il bien éloigné d'ici ?—Il n'est qu'à trois milles de *ce* village. 9. *Cet* homme-*ci* n'est-il pas beaucoup plus savant que celui-*là* ?—Le mérite et les capacités de *ces* deux hommes sont égaux.

Écrivez ce thème.

Ex. 75.

We have found[164] this book, this pencil, this slate, and *trouvé* *crayon*, m.[166] *ardoise*, f.

these pens, on that table. These cherries[167] and strawberries[168] are[166] ——f. *cerises*, f. *fraises*, f.

ripe, but those pears[167] and apples[168] are not ripe.[169] My *mures* *poires*, f. (*ne sont pas*)

uncle has bought this house, and my father that *one*.[172] I have

received this watch from my father, and this chain from my
166 *montre*,f. 166 *chaîne*,f.
mother. Is that boy diligent? That boy is not very diligent,
46 *appliqué* 164
but that girl is diligent, and very obedient. Is that house old or
166 92 *obéissante* 46 166 100
new? Is not this town beautiful? This carpet is not large[2]
94 46 164 *tapis*,m.
enough[1] for that room. Speak to those boys and girls. Give
166 *chambre*,f. *parlez* 167 168
me that thimble, those needles, those scissors, and that thread.
164 *dé*,m. 167 *aiguilles*,f. 167 *ciseaux*,m. 164 *fil*,m.
This house is larger than that, but that garden is finer than this.
169 123 172 169 123 172
(What do you think) of this country? (Do you not admire) those
que pensez-vous 164 *pays*,m. *n'admirez-vous pas* 167
high mountains, those fine forests, those fields so well
montagnes,f. *forêts*,f. *champs*,m.
cultivated, and (above all) this fine river, which traverses
cultivés *surtout* 166 100 *rivière*,f. *qui* ——*se*
the[2] whole[1] country?
tout

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

RULE 171. The demonstrative pronouns *this* and *that, these* and *those*, used to avoid the repetition of a noun expressed before, to which they relate, are translated by CELUI, CELLE, CEUX, CELLES. These pronouns must agree in gender and number with the noun which they represent; they are declined as follows:

SINGULAR.			PLURAL.		
Masc.	*Fem.*		*Masc.*	*Fem.*	
CELUI,	CELLE,	*this.*	CEUX,	CELLES,	*these.*
DE CELUI,	DE CELLE,	*of this.*	DE CEUX,	DE CELLES,	*of these.*
A CELUI,	A CELLE,	*to this.*	A CEUX,	A CELLES,	*to these.*

RULE 172. *This* and *that*, *these* and *those*, are translated into French by CELUI-CI, CELLE-CI, CEUX-CI, CELLES-CI; and by CELUI-LÀ, CELLE-LÀ, CEUX-LÀ, CELLES-LÀ, when two or more objects have been spoken of; the first are used with reference to the nearest, and the latter with reference to the most distant, or first-mentioned object.—Ex.

Lequel prendrez-vous de ces deux livres, *celui-ci* ou *celui-là*?	*Which will you take of these two books, this or that?*
Si vous voulez acheter une de ces deux maisons, je vous conseille de prendre *celle-ci* au lieu de *celle-là*.	*If you wish to buy one of those two houses, I advise you to take this one instead of that one.*

RULE 173. CELUI-LÀ, CELLE-LÀ, CEUX-LÀ, CELLES-LÀ, stand also for *the former;* and CELUI-CI, CELLE-CI, CEUX-CI, CELLES-CI, for *the latter*, according to the gender and number of the substantive to which they relate.—Ex.

Je préfère *celui-là* à *celui-ci*.	*I prefer the former to the latter.*

RULE 174. When the demonstrative pronoun *this, that, these, those*, is left out in English, and expressed by ('s) after the noun, it must be expressed in French by CELUI DE, CELLE DE, CEUX DE, CELLES DE, according to the gender and number of the noun which it represents.—Ex.

Est-ce là le cheval de votre frère?	*Is that your brother's horse?*
Non, c'est *celui de* mon père.	*No, it is my father's.*
Sont-ce là vos gants?	*Are those your gloves?*
Non, ce sont *ceux de* ma sœur.	*No, they are my sister's.*

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi servent les pronoms démonstratifs ?

Ils servent à éviter la répétition d'un substantif déjà énoncé.

2. Avec quoi s'accordent les pronoms démonstratifs ?

Ils s'accordent en genre et en nombre avec le substantif qu'ils représentent.

3. Comment traduisez-vous *this* et *these* ?

This se traduit par *celui, celle ; these* par *ceux, celles.*

4. Comment traduisez-vous *this* et *that, these* et *those*, lorsqu'on a parlé auparavant de deux ou de plusieurs objets ?

This et *that* se traduisent par *celui-ci, celle-ci, celui-là, celle-là ;* et *these* et *those* par *ceux-ci, celles-ci, ceux-là, celles-là.*

5. Pour quoi emploie-t-on *celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci* ?

On les emploie pour les objets les plus près, ou dont on a parlé en dernier lieu.

6. Pour quoi emploie-t-on *celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là* ?

Ils s'emploient pour les objets les plus éloignés, ou dont on a parlé en premier lieu.

7. Comment traduisez-vous ces mots : *the former* ?

Je les traduis par *celui-là, celle-là, ceux-là, celles-là.*

8. Comment traduisez-vous : *the latter* ?

Par *celui-ci, celle-ci, ceux-ci, celles-ci.*

9. Lorsqu'au lieu des mots *this, that, these* et *those*, on emploie en anglais le signe ('s), placé après le substantif, comment faut-il rendre ce signe ?

Ce signe doit se rendre en français par les mots *celui de, celle de, ceux de, celles de*, selon le genre et le nombre du substantif qu'ils sont appelés à remplacer.

VOCABULAIRE.

Choice,	*choix*, m.	Is it ?	*est-ce ?*
Chosen,	*choisi.*	Nosegay,	*bouquet*, m.
Debtor,	*débiteur.*	Oppressed,	*opprimé.*
Domain,	*domaine*, m.	Of which,	*dont.*
During,	*pendant.*	Preacher,	*prédicateur.*
Favoured,	*favorisé.*	Rather,	*plutôt.*
Fought,	*combattu.*	Rights,	*droits*, m.
Heaven,	*cieux.*	Supported,	*supporté.*

Traduisez en anglais.

Ex. 76.

1. Quelles sont les meilleures leçons?—Les meilleures leçons sont *celles* de l'expérience. 2. Quel est l'homme le plus favorisé des cieux?—C'est *celui qui*, pendant sa vie, a fait des heureux. 3. Pourquoi avez-vous choisi ce bouquet plutôt que *celui-ci*?—Parce que j'y ai vu une rose qui est, de toutes les fleurs, *celle que* j'ai toujours préférée. 4. De toutes vos filles, *celle-ci* n'est-elle pas la plus âgée?—Non, madame, la plus âgée de mes filles est *celle-là*. 5. Voici les deux maisons dont je vous ai parlé, *celle-ci* n'est-elle pas la plus jolie?—*Celle-ci* est la plus jolie, mais *celle-là* est beaucoup plus grande. 6. Quel a été le texte du sermon du prédicateur?—Son texte a été *celui-ci: Celui qui* a donné aux pauvres, a Dieu pour débiteur. 7. Avez-vous fait votre choix entre ces deux grammaires?—Mon choix ne sera pas long, je préfère *celle-ci* à *celle-là*. 8. Pourquoi les Français et les Italiens ont-ils combattu contre les Autrichiens?—*Ceux-ci* ont combattu pour leur indépendance, et *ceux-là* pour les droits d'un peuple opprimé. 9. Est-ce là le domaine de votre père?—Non, c'est *celui de* mon oncle. 10. Est-ce dans votre voiture que vous êtes allé au Bois de Boulogne?—C'est dans *celle de* mon frère qui est plus élégante que la mienne.

Écrivez ce thème.

Ex. 77.

(Here are) your gloves and those of your sister. Which of
voici *gants*, m. 171 204
these two watches do you[2] prefer[1]; this or that? This is finer
montres, f. 172 172
than that; however, I prefer that to this; I believe (that) this
cependant *préfère* 172 *crois* *que* 172
is better than that. I have lost my book and my brother's. I
132 174
have received your letter and your sister's. These girls are more
reçu *lettre*, f. 174 169
amiable than those. (Here is) your grammar and that of your
172 *voici* 171

cousin. The beauty of the soul is preferable to that of the
——m. 78,f. *âme*,f. —*éfé*— 171 23

body. Which of these two horses *do* you[2] prefer[1]? I prefer
corps,m. 204 107

this *one* to that *one*. This dictionary is good, but my brother's
172 164 *dictionnaire*,m. 174

is better. Molière and Racine were two French poets: the
132 ——— ——— *étaient* 87 *poètes*

former is celebrated for his comedies, and the latter for his
173 *célèbre* —*é*—f. 173

tragedies. The body perishes, the soul is immortal; yet we
—*é*—f. *périt* *âme*,f. ———*telle*

neglect the latter, and (we) sacrifice everything for the former.
négligeons 173 *sacrifions* *tout* 173

The sight of the mind is more extensive than that of the body.
vue,f. 25 *esprit*,m. *étendue* 171

Eternal happiness is infinitely superior to that (which a) man
éternel 81 *art. bonheur*,m. 127 78 171 *qu'un*

can possess in this world.
peut posséder *en* 164

DEMONSTRATIVE PRONOUNS.

(*Continued.*)

RULE 175. CE is a demonstrative *adjective* when it is followed by a substantive; it is a demonstrative *pronoun* when it is joined to the verb ÊTRE; or followed by QUI or QUE.—EX.

Ce garçon est très-appliqué.	*That boy is very diligent.*
C'est lui *qui* a fait cela.	*It is he who has done that.*
Ce qui est écrit.	*What is written.*
Ce que vous me dites me surprend.	*What you tell me surprises me.*

RULE 176. The demonstrative pronouns CE, CELA, are used as nominatives to the verb ÊTRE.—EX.

C'est vrai, *cela* est vrai.	*That is true.*
C'est bien malheureux.	*That is very unfortunate.*

RULE 177. When CE is immediately followed by ÊTRE and a substantive or a pronoun, the verb takes the number of that substantive or pronoun.—Ex.

C'est l'ami intime de mon frère.	*He is the intimate friend of my brother.*
Ce sont les fils de notre voisin.	*They are the sons of our neighbour.*

RULE 178. When CE and the verb ÊTRE come immediately before *nous* or *vous*, the verb remains in the singular.—Ex.

C'est vous qui avez dit cela.	*It is you who said that.*
C'est nous qui l'avons fait.	*It is we who did that.*

RULE 179. When the demonstrative pronoun *this* or *that* is used to point out an object without naming it, it is rendered in French by CECI and CELA; the word *thing* is then understood in English.

RULE 180. CECI is used to point out an object near the person who speaks.—Ex.

Ceci est pour vous.	*This is for you.*

RULE 181. CELA is used to point out an object at a certain distance from the person who speaks.—Ex.

Voulez-vous me donner cela?	*Will you give me that?*

RULE 182. In a familiar conversation *ça* is often used for *cela*.—Ex.

Comment ça va-t-il?	*How are you? (how goes it?)*
Faites comme *ça*.	*Do like that.*

RULE 183. The demonstrative pronouns CELUI, CELLE, CEUX, CELLES, are followed by the preposition *de*, when placed before a substantive, and by a pronoun *relative*, when placed before a verb.—Ex.

Celui *de* votre père.	*That of your father.*
Celui *que* vous voyez.	*The one whom you see.*

RULE 184. When the demonstrative pronouns CELUI, CELLE, CEUX, CELLES, are followed by a pronoun relative, they are generally expressed in English by *he*, *she*, *they*, *those*, *who* or *whom*, if relating to persons; and by *that*, *which*, *those which*, if relating to things.—Ex.

Celui qui lit le mieux.	*He who reads the best.*
Ceux que nous avons vendus.	*Those which we have sold.*
Celle qui a fait cela.	*She who has done that.*

QUESTIONNAIRE.

1. Quelle différence y a-t-il entre *ce* adjectif démonstratif, et *ce* pronom démonstratif?

Ce adjectif démonstratif est toujours suivi d'un substantif, et *ce* pronom démonstratif est toujours suivi par le verbe *être*, ou par un des pronoms *qui* ou *que*.

2. Comment emploie-t-on les pronoms *ce* et *cela*?

On les emploie comme nominatifs ou sujets du verbe *être*.

3. Qu'arrive-t-il quand *ce* est immédiatement suivi par le verbe *être* et un *substantif*, ou par le verbe *être* et un *pronom*?

Dans ce cas le verbe *être* prend le nombre du substantif ou du pronom.—Ex.

Ce sont les fils de notre voisin.

4. Quel est le nombre que prend le verbe *être* quand il est précédé par *ce* et suivi par *nous* ou *vous*?

Le verbe *être* s'écrit alors à la troisième personne du singulier.—Ex.

C'est nous qui l'avons fait.

C'est vous qui avez dit cela.

5. Comment traduit-on *this* et *that* quand on les emploie pour désigner un objet que l'on ne nomme pas?

Dans ce cas, *this* se traduit par *ceci* et *that* par cela.—Ex.

Ceci est pour votre sœur, et *cela* est pour vous.

6. Par quoi sont suivis les pronoms *celui, celle, ceux, celles*, lorsqu'ils sont placés avant un substantif ?

Ils sont alors suivis par la préposition *de*.—Ex.

Celui *de* votre père.

7. Par quoi ces mêmes pronoms sont-ils suivis quand ils sont placés avant un verbe ?

Dans ce cas ils sont suivis par les pronoms relatifs *qui* ou *que*. —Ex.

Celle *que* vous avez.

VOCABULAIRE.

Been able,	*pu.*	Reasonable,	*raisonnable.*
Chosen,	*choisi.*	Reward,	*récompense*,f.
Committed,	*commis.*	Saluted, bowed,	*salué.*
Conduct,	*conduite*,f.	School,	*école*,f.
Drawing,	*dessin*,m.	Seemed,	*semblé.*
Fault,	*faute*,f.	Taught,	*enseigné.*
Gentleness,	*douceur*,f.	They are going,	*l'on va.*
Imputed,	*imputé-e.*	True,	*vrai.*
Made, done,	*fait.*	Truth,	*vérité*,f.
Pleased,	*plu, satisfait.*	To meet,	*rencontrer.*
Promised,	*promis.*	We have just,	*nous venons de.*

Traduisez en anglais.

Ex. 78.

1. Ne m'avez-vous pas promis une récompense ?—*C'est* vrai, mais votre conduite ne m'a pas satisfait. 2. *Ce* que vous m'avez dit est-il bien vrai ?—*Ce* que je vous ai dit est l'exacte vérité. 3. Avez-vous pu lire *ce* qui est écrit là ?—*Ce* qui est écrit là n'est pas lisible. 4. *Cela* est-il juste ?—*Cela* est juste et raisonnable. 5. Quel est *ce* monsieur que vous avez salué ?—*C'est* un des inspecteurs des écoles publiques. 6. Qui sont ces messieurs que nous venons de rencontrer ?—*Ce* sont des négociants de Liverpool. 7. Qui sont ces deux jolies demoiselles qui se promènent avec Mademoiselle votre sœur ?—*Ce* sont les filles de Monsieur L., notre voisin. 8. Qu'est-ce qui vous a tant plu en *ce* garçon ?—*Ce* qui

m'a plu en lui *c'est* sa douceur. 9. Pourquoi avez-vous fait tant de reproches à votre frère?—Parce que *c'est* lui qui a commis la faute qui m'est imputée. 10. Quel est le maître qui vous a enseigné le dessin?—*C'est* Monsieur F., l'ami de votre père. 11. Qui a fait cela?—*C'est* nous qui l'avons fait. 12. Qu'avez-vous choisi, *ceci* ou *cela*?—*Ceci* est plus beau, mais *cela* m'a semblé plus utile. 13. Où avez-vous été comme *ça*?—J'ai été au jardin où j'ai trouvé *ceci*. 14. Comment *ça* va-t-il ce matin, mon cher Charles?—Pas très-bien, comme *ci* comme *ça*.

Écrivez ce thème.

Ex. 79.

Who has done that? It is the son of your neighbour. Who
Qui *fait* 181 177 *voisin*
are those gentlemen? They are the friends of the physician. To
167 *messieurs* 177 *médecin*
whom *do* (are) these horses *belong*? They are our uncle's. This
qui 167 177 174 180
displeases[2] me[1] (very much). What *do* you[2] think[1] of that?
— *fort* *Que* 181
What he says is true. To whom *do* (are) these fine houses *belong*?
175 *dit* 167
They are Mr Black's. Those whom you see yonder are the
177 174 183 *voyez* *là-bas*
sons of our rector. I don't like this; give me that. The
78 *n'aime* *pas* 180 181
diseases of the mind are more dangerous than those of the
maladies, f. *âme*, f. 78 171
body. He who studies is certain to make (some) progress.
corps, m. 184 *étudie* —— *de faire* *progrès*
What (that which) pleases[2] me[1] most is (the) reading. What do
175 *plaît* *lecture*, f. *Que*
you[2] think[1] of this? That is very pretty. Have you seen my
180 181
flowers? No, but I have seen your sister's. Is that your
fleurs, f. 174 *Est-ce là*
book? Yes, that is my book. Are these your horses? Yes,
177 *sont-ce là*

these (177) are my horses. It (178) is we who (have) composed (*composé* 166) this melody. It (178) is you who (have) proposed (*proposé* 181) that. (Good-morning), (78 f.) dear Henry, how (182) are you?
——*ri*

PERSONAL PRONOUNS.

RULE 185. Personal pronouns are used instead of the names of persons and things. They are the following:

Nominative.		*Dative.*	
JE,	*I.*	ME *or* MOI,	*to me.*
TU,	*thou.*	TE *or* TOI,	*to thee.*
IL, ELLE,	*he, she, it.*	LUI,	*to him, her, it.*
NOUS,	*we.*	NOUS,	*to us.*
VOUS,	*you.*	VOUS,	*to you.*
ILS, m., ELLES, f.	*they.*	LEUR,	*to them*, m. and f.

Accusative.

ME *or* MOI,	*me.*	NOUS,	*us.*
TE *or* TOI,	*thee.*	VOUS,	*you.*
LE, LA,	*him, her, it.*	LES,	*them.*

RULE 186. The *nominative* cases JE, TU, IL, ELLE, NOUS, VOUS, ILS, or ELLES, *precede* the verb of which they are the subject—except in an interrogative sentence, when they are placed after the verb.—Ex.

Vous parlez.	*You speak.*
Parlez-vous?	*Do you speak?*
Ils donnent.	*They give.*
Donnent ils?	*Do they give?*

RULE 187. The *dative* and *accusative* are placed

before the verb in a simple tense, and before the auxiliary in a compound one.—Ex.

Je vous parle.	*I speak to you.*
Je vous ai parlé.	*I have spoken to you.*
Elle ne les voit pas.	*She does not see them.*
Elle ne les a pas vus.	*She has not seen them.*
Vous ne leur avez pas donné.	*You have not given to them.*

RULE 188. In the imperative mood, used *affirmatively*, the pronouns (accusative or dative) go *after* the verb, except the *third* person singular or plural. In that case, ME and TE change into MOI and TOI.—Ex.

Donnez-moi, *give me.*	Montrez-les, *shew them.*
Parlons-leur, *let us speak to them.*	Qu'il les montre, *let him shew them.*

When the personal pronouns MOI, TOI, LUI, ELLE, NOUS, VOUS, EUX, are preceded by a *preposition*, they follow the verb.—Ex.

Mettez-les devant *moi.*	*Put them before me.*
Nous parlons de *toi.*	*We are speaking of thee.*
Revenez avec *lui.*	*Come back with him.*
Faites cela pour *elle.*	*Do that for her.*

RULE 189. When the imperative is *negative*, the pronouns *precede* the verb, and the first part of the negation NE comes first.—Ex.

Ne me parlez pas.	*Do not speak to me.*
Ne lui prêtez pas.	*Do not lend him.*
Ne leur disons pas.	*Let us not tell them.*
Ne les voyons pas.	*Let us not see them.*

RULE 190. In an interrogative sentence, the *dative* or *accusative* precedes ; then comes the verb with the

nominative; and in a compound sentence, the past participle comes last.—Ex.

Me parlez-vous?	*Do you speak to me?*
Les connaissez-vous?	*Do you know them?*
Lui avez-vous parlé?	*Have you spoken to him?*
Les avez-vous vus?	*Have you seen them?*

RULE 191. In the interrogative and negative form, NE begins the sentence.

Ne vous a-t-il pas parlé?	*Has he not spoken to you?*
Ne lui a-t-elle pas écrit?	*Has she not written to him?*
Ne le lisez-vous pas?	*Do you not read it?*
Ne les connaissent-ils pas?	*Do they not know them?*
Ne l'avez-vous pas vue?	*Have you not seen her?*

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de personnes, et quelles sont-elles?	Il y a trois personnes: la première, la seconde, et la troisième.
2. Qu'est-ce que c'est que la première personne?	C'est la personne qui parle.
3. Qu'est-ce que c'est que la seconde?	C'est celle à qui l'on adresse la parole.
4. Qu'est-ce que c'est que la troisième?	C'est la personne de qui l'on parle.
5. Quels sont les pronoms de la première personne?	Les pronoms de la première personne sont: *je, me, moi*, pour le singulier, et *nous* pour le pluriel.
6. Quels sont ceux de la seconde personne?	Ce sont: *tu, te, toi*, pour le singulier, *vous* pour le pluriel.
7. Le pronom *vous* s'emploie-t-il toujours pour le pluriel?	Il s'emploie quelquefois pour le singulier, par politesse.

8. Quels sont les pronoms de la troisième personne ?

Ce sont : *il*, *elle*, *lui*, pour le singulier ; et *ils*, *elles*, *leur*, pour le pluriel.

9. Comme quoi peut-on employer les pronoms *je*, *tu*, *il*, *ils*, *elle*, *elles* ?

Ces pronoms ne peuvent s'employer que comme *sujets*.

10. Comment peut-on employer les pronoms *nous* et *vous* ?

Les pronoms *nous* et *vous* s'emploient tantôt comme *sujets*, tantôt comme *accusatifs* ou comme *datifs*.

11. Comment peut-on employer les pronoms *me* et *te* ?

Ils peuvent s'employer comme *accusatifs* ou comme *datifs*.

12. Quelle est la seule manière dont on puisse faire usage des pronoms *lui* et *leur* ?

On ne peut faire usage de ces deux pronoms que comme *datifs*.

13. Quelle différence y a-t-il entre *le*, *la*, *les*, pronoms, et *le*, *la*, *les*, articles ?

Les premiers sont toujours placés avant un *verbe* et employés comme *accusatifs*, les derniers ne peuvent se placer que devant un *substantif*.

14. Quelle est la place des pronoms *je*, *tu*, *il*, *elle*, *nous*, *vous*, *ils*, *elles*, lorsqu'ils sont employés comme *nominatifs* ou *sujets* ?

Ils doivent *précéder* le verbe dont ils sont nominatifs.

15. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Oui, lorsque la phrase est *interrogative*, ces pronoms doivent se placer après le verbe.

16. Quelle est la place que vous donnez aux pronoms employés comme *datifs* et comme *accusatifs*

Je les place avant le verbe dans les temps *simples*, et avant l'auxiliaire dans les temps *composés*.

17. Où placez-vous les pronoms employés comme *datifs* ou *accusatifs*, dans les phrases *interrogatives* ?

Dans les temps *simples*, je place d'abord les pronoms *datifs* ou *accusatifs*, puis le *verbe*, et ensuite le *nominatif* ; dans les temps *composés*, je suis le même ordre, en plaçant le participe passé le dernier.

18. Quelle est la place des pronoms *datifs* ou *accusatifs*, dans le mode impératif, quand la phrase est affirmative ?

La place de ces pronoms est toujours *après* le verbe, excepté à la troisième personne, où ils se placent immédiatement *avant* le verbe.

19. Dans ce cas en quoi change-t-on *me* et *te* ?

On les change en *moi* et *toi*.

20. Quelle est la règle à suivre quand *l'impératif* est employé avec la négation *ne-pas* ?

Le mot *ne* se place le premier, le pronom *datif* ou *accusatif* se place entre *ne* et le *verbe*, et le mot *pas* se place après le *verbe*.

VOCABULAIRE.

Adventures,	*aventures*, f.	Only,	*ne-que.*
Charged,	*chargé.*	Related,	*raconté.*
Chess,	*échecs.*	They accused,	*ils accusaient.*
Does he like ?	*aime-t-il ?*	They blamed,	*ils blâmaient.*
Dost thou speak ?	*est-ce que tu parles ?*	To criticise,	*critiquer.*
Do you play ?	*jouez-vous ?*	To reward,	*récompenser.*
Do you remember ?	*songez-vous ?*	To succeed,	*réussir.*
Draughts,	*dames.*	Translated,	*traduit.*
I play,	*je joue.*	We remember,	*nous songeons.*
I tell thee,	*je te dis.*	We will keep,	*nous tiendrons.*
I will speak,	*je parlerai.*	Will they praise ?	*loueront-ils ?*
None, no,	*ne-aucun.*	Will you speak ?	*parlerez-vous ?*
		Word,	*parole*, f.

Traduisez en anglais.

Ex. 80.

1. Jouez-*vous* quelquefois aux échecs ?—*Je* ne joue qu'aux dames. 2. Votre père aime-t-*il* la musique ?—*Il* aime la bonne musique. 3. Loueront-*ils* votre conduite ?—*Ils* loueront ma conduite et *me* récompenseront. 4. Vos sœurs ont-*elles* été au bal de Madame B. ?—*Elles* n'ont assisté à aucun bal cet hiver. 5. Est-

ce que *tu* parles sérieusement en ce moment?—*Je* parle très-sérieusement et *je te* dis ce que *je* pense. 6. Songez-*vous* à la promesse que *vous m'*avez faite?—*Nous* songeons à cette promesse et *nous* tiendrons notre parole. 7. *Vous* ont-*ils* donné la récompense promise?—*Ils nous* ont donné la récompense qu'*ils nous* avaient promise. 8. *Lui* parlerez-vous de cette affaire?—*Je lui* parlerai de tout ce qui *nous* concerne. 9. *Leur* ont-*ils* raconté leurs aventures?—*Ils leur* ont raconté toutes leurs aventures. 10. Vos amis *m'*accusaient-*ils* d'ingratitude?—*Ils* ne vous accusaient pas d'ingratitude, mais *ils vous* blâmaient. 11. Pourquoi *me* critiquez-*vous* aussi sévèrement?—*Je te* critique parce que *je* veux *te* voir réussir. 12. Ne *vous* a-t-*il* pas chargé d'une commission pour moi?—Non, *il* ne *m'*a chargé d'aucune commission pour *vous*. 13. Ne *les* a-t-*il* pas bien traduits?—*Il les* a traduits le mieux qu'il *lui* a été possible.

Écrivez ce thème.

Ex. 81.

There *are* the nieces of Mr B.; have you already seen
Voilà *—è—* *vues*
them? I have seen them, but I have not spoken to them.
190 187 *parlé* 187
Have you written those letters? I have not had (the)
186 *écrit* 167
time to write to them. You (were speaking) to Miss S.,
temps,m. *de écrire* 187 *parliez*
do you know her?—Yes, I know her very well. Have
connaissez 190 *connais* 187
you spoken to them of all our projects? I have spoken
190 *tous* *projets*,m.
to them of our projects; they approve them all. Has he
187 *approuvent* 187
not written to you? No, he has not yet written to me.
191 *encore* 187
Shew us the books which you have bought. He read
montrez 186 *que* 186 *achetés* *lut*
your letter, and then (he) tore it. You (will see again)
ensuite *déchira* 187 *reverrez*

your friends with pleasure. They have granted me a great
plaisir *accordé* 187
favour. You have (sent back) our books to us. She (will
78,f. *renvoyé* 149 187
praise) you for your *kind,* (good) actions. My father
louera 187 *de* ——f.
(will send) us to the country. Shall we succeed *in per-*
enverra 187 *campagne,* f. 186 *réussirons*
suading (to persuade) you? We have reprimanded you.
à persuader 187 *réprimandé* 187
Let them conduct them with gentleness. Do you not
conduisent 188 *douceur* 191
recognise her? Have they not seen them? f.
reconnaissez 191 *vues*

PERSONAL PRONOUNS.

(Continued.)

Rule 192. Disjunctive Pronouns.

N.B.—More rules on these Pronouns will be found in the Syntax.

First Person, *Masculine and Feminine.*

	Singular.		*Plural.*
Moi,	*I* or *me.*	Nous,	*we* or *us.*
De moi,	*of* or *from me.*	De nous,	*of* or *from us.*
À moi,	*to me.*	À nous,	*to us.*

Second Person, *Masculine and Feminine.*

Toi,	*thou.*	Vous,	*you.*
De toi,	*of* or *from thee.*	De vous,	*of* or *from you.*
À toi,	*to thee.*	À vous,	*to you.*

Third Person, *Masculine.*

Lui,	*he, him,* or *it.*	Eux,	*they* or *them.*
De lui,	*of* or *from him, it.*	D'eux,	*of* or *from them.*
À lui,	*to him.*	À eux,	*to them.*

THIRD PERSON, *Feminine.*

ELLE,	*she, her,* or *it.*	ELLES,	*they* or *them.*
D'ELLE,	*of* or *from her, it.*	D'ELLES,	*of* or *from them.*
À ELLE,	*to her.*	À ELLES,	*to them.*

SE, SOI, are used in the third person only, for persons and things. SE is always used before a verb, and SOI generally after a preposition.—Ex.

Il *se* flatte,	*he flatters himself.*	Ils *se* flattent,	*they flatter themselves.*
Elle *se* loue,	*she praises herself.*	Elles *se* louent,	*they praise themselves.*
Chacun agit pour *soi*,	*every one acts for himself.*	La vertu est aimable de *soi*,	*virtue is amiable of itself.*

RULE 193. Use of LE, LA, LES.

These are sometimes used as supplying pronouns to avoid repetition. When they have reference to a substantive, or to an adjective used substantively, viz., used with an article, they agree with it in gender and number.—Ex.

Êtes-vous le monsieur qui désire acheter mon cheval?	*Are you the gentleman who wishes to buy my horse?*
Non, je ne *le* suis pas.	*No, I am not.*
Êtes-vous la malade?	*Are you the patient?*
Oui, monsieur, je *la* suis.	*Yes, sir, I am.*
Êtes-vous les fils du général B.?	*Are you the sons of General B.?*
Non, monsieur, nous ne *les* sommes pas.	*No, sir, we are not.*

RULE 194. When the pronouns LE, LA, LES, have reference either to an adjective, or to a substantive used adjectively, viz., without any article, in the sense of *so*, they are invariable.—Ex.

Êtes-vous contente, madame?	*Are you pleased, madam?*
Oui, mademoiselle, je *le* suis.	*Yes, Miss, I am.*
Vous êtes riches, nous ne *le* sommes pas.	*You are rich, we are not.*
Madame êtes-vous malade?	*Madam, are you ill?*
Non, je ne *le* suis pas.	*No, I am not.*

Order of the Personal Pronouns.

RULE 195. The *dative* comes before the *accusative*. In the interrogative phrases both the *dative* and *accusative* precede the verb in simple tenses, and the auxiliary in compound tenses.—Ex.

ME, LE, LA, LES.	*Him, her, it, them,* { *to me.* / *to thee.* / *to us.* / *to you.*
TE, LE, LA, LES.	
NOUS, LE, LA, LES.	
VOUS, LE, LA, LES.	

Examples of the above Pronouns.

Je *vous le* donnerai.	*I will give it to you.*
Nous le prêtera-t-il?	*Will he lend it to us?*
Ne *vous le* donnera-t-il pas?	*Will he not give it to you?*
Me le montrera-t-il?	*Will he shew it to me?*
Ne *nous les* avez-vous pas envoyés?	*Have you not sent them to us?*

RULE 196. When the dative is in the third person, singular or plural, the *accusative* comes first, as in English.—Ex.

Je *le lui* donne.	*I give it to him.*
Vous *le leur* direz.	*You will tell it to them.*
Il *la lui* enverra.	*He will send it to her.*
Nous *les leur* montrerons.	*We will shew them to them.*

RULE 197. When two pronouns, one in the *dative*, the other in the *accusative*, are governed by the same verb in the *imperative affirmative*, the *dative* comes last.—Ex.

Donnez-le-moi.	*Give it to me.*
Prêtez-la-*lui*.	*Lend it to him* or *to her.*
Montrez-le-nous.	*Shew it to us.*
Envoyez-les-leur.	*Send them to them.*

RULE 198. When the *imperative* is *negative*, the two pronouns precede the verb, according to the general rule. —EX.

Ne *me le* montrez pas.	*Do not shew it to me.*
Ne *le lui* prêtez pas.	*Do not lend it to him.*
Ne *nous les* envoyez pas.	*Do not send them to us.*
Ne *les leur* donnez pas.	*Do not give them to them.*

QUESTIONNAIRE.

1. Pour quoi peuvent s'employer les pronoms *se, soi* ?

Ils peuvent s'employer pour représenter et les personnes et les choses.

2. Quelle est la place que doivent occuper ces deux pronoms ?

Se doit se placer avant un verbe, *soi* se place généralement après une préposition ou la conjonction *que*.

3. Pour quoi emploie-t-on les pronoms personnels *le, la, les* ?

On les emploie pour éviter la répétition soit d'un substantif, ou d'un adjectif employé substantivement ; soit d'un adjectif, ou d'un substantif employé adjectivement.

4. Qu'arrive-t-il quand ces pronoms représentent un substantif ou un adjectif employé substantivement.

Ces pronoms prennent alors le genre et le nombre du substantif ou de l'adjectif employé substantivement.

5. Avec quoi s'accordent-ils quand ils représentent un adjectif, ou un substantif employé adjectivement ?

Dans ce cas ils restent invariables.

6. Quelle est la place du pronom *datif* par rapport au pronom *accusatif*?

Le pronom *datif* doit être placé avant le pronom *accusatif*.

7. N'y a-t-il pas une exception à cette règle?

Oui, monsieur, quand le pronom *datif* est de la troisième personne du singulier ou du pluriel, il doit être placé après le pronom *accusatif*.

8. Où placez-vous les pronoms *datifs* et *accusatifs* quand la phrase est interrogative?

Je les place avant le verbe dans les temps simples, et avant l'auxiliaire dans les temps composés.

9. Quand un verbe à l'impératif affirmatif gouverne deux pronoms, l'un *datif* et l'autre *accusatif*, comment placez-vous ces deux pronoms?

Je les place après l'impératif, et alors le pronom *datif* vient après le pronom *accusatif*.

10. Qu'arrive-t-il quand le verbe est à l'impératif négatif?

Les pronoms datifs et accusatifs se placent avant l'impératif, et le pronom *datif* reprend alors sa place avant le pronom accusatif.

VOCABULAIRE.

Abuses herself,	*s'abuse.*	Gained,	*remporté.*
Both,	*tous les deux.*	Immediately,	*tout de suite.*
By no means,	*nullement.*	Instantly,	*à l'instant.*
Careful,	*soigneux-se.*	In vain,	*vainement.*
Disappointment,	*désappointement.*	I shall send,	*j'enverrai.*
Egotist,	*égoïste.*	I have to attend,	*je dois traiter.*
Every one,	*chacun.*	Many,	*beaucoup.*
Exposes herself,	*s'expose.*	Married,	*marié.*
Fiery,	*fougueux-se.*	Only thinks,	*ne pense que.*
Flatters herself,	*se flatte.*	Prize,	*prix*, m.

Ring,	*bague*, f.	Vacations,	*vacances*, f.
Teaches,	*enseigne.*	Will you buy?	*achèterez-vous?*
The patient,	*le* ou *la malade.*	Will you lend?	*prêterez-vous?*
Too soon,	*trop tôt.*	Whoever,	*quiconque.*

Traduisez en anglais.

Ex. 82.

1. Ne pensez-vous pas que Louise *se* flatte trop tôt du succès?—Je pense qu'elle s'abuse et s'expose à un désappointement. 2. Quelle est la maxime des égoïstes?—C'est celle-ci: chacun pour *soi*, Dieu pour tous. 3. Que nous enseigne cette fable?—Elle nous enseigne que quiconque ne pense qu'à *soi* n'a pas beaucoup d'amis. 4. Êtes-vous l'élève qui a remporté le prix d'honneur?—Non, monsieur, je ne *le* suis pas, c'est mon frère. 5. Êtes-vous la malade que je dois traiter?—Non, docteur, je ne *la* suis pas. 6. Vos demoiselles sont-elles satisfaites de leurs vacances?—Non, madame, elles ne *le* sont nullement. 7. J'ai vu vos deux fils, sont-ils mariés?—Oui, ils *le* sont tous les deux. 8. Avez-vous apporté le journal à madame?—Oui, monsieur, je *le lui* ai apporté il y a un moment. 9. *Me* prêterez-vous votre cheval?—Je ne *vous le* prêterai pas, car il est trop fougueux. 10. Vous me demandez vos ciseaux, ne *vous les* ai-je pas donnés?—Vous ne *me les* avez pas donnés, car je *les* cherche vainement. 11. Il te demande ton dictionnaire, *le lui* prêteras-tu?—Je ne *le-lui* prêterai pas, il n'est pas assez soigneux. 12. Voilà une belle bague, montrez-*la-moi*?—Si je *vous la* montre *me l'*achèterez-vous? 13. Ma femme désire ces bijoux, envoyez-*les lui* tout de suite. Je *les lui* enverrai à l'instant.

Écrivez ce thème.

Ex. 83.

A good action carries its reward with itself. He gives
——f. *porte* *récompense*, f. 192 *donne*
himself (a great deal) of trouble. They defend themselves. She
192 *beaucoup* *peine* *défendent* 192

praises herself (too much). Virtue is amiable *in* (of) itself.
loue 192 *trop* *art. vertu*,f. *aimable* 192

Are you the governess of those children? No, sir, I am
gouvernante

not. Are you her cousin? Yes, miss, I am. Are you
193 *sa* ——f. 193

quite free in your country? Yes, sir, we are. Are
entièrement *libres* *pays*,m. 194

you prisoners? We were prisoners, but we are no longer
prisonniers *étions* *ne plus*

(so). Are you the prisoners (that have been) delivered?
194 *qu'on a* *délivrés*

Yes, we are. Are you the mother of that fine boy? Yes,
193 *beau*

sir, I am. Young ladies, are you ready? No, madam, we
193 *mesdemoiselles* *prêtes*

are not. Gentlemen, are you the pupils of (the) Dr S.?
194 *élèves* 23 *docteur*

Yes, sir, we are. I thought (that) they were married,
193 *croyais* *mariés*

but they are not. He has sold you some books; has he
194 *vendu* 187

sent them to you? You have sold your horse to my
envoyés 196

brother; has he not paid it to you? (Here are) (some)
191 *payé* 190 *voici*

letters for my father; send them to him. I confide that
envoyez 197 *confie*

secret to you, but *do* not tell it to her.
——m. 187 *dites* 198

RELATIVE PRONOUNS.

RULE 199. These pronouns relate to a substantive, a pronoun, or a phrase preceding, which are called *antecedent*. They agree in gender, number, and person, with their *antecedent*. They are the following:

QUI.	*who* } *which or that.*
QUE.	*whom* }
QUOI.	*what.*
LEQUEL.	*which.*
DONT.	*whose, of whom.*
OÙ.	*in which.*
EN.	*of him, of her, of it, from it, of them, some of it, some of them, any.*
Y.	*to him, to her, to it, to them, in it, in them, therein.*

RULE 200. QUI, QUE, DONT, OÙ, EN, Y, are used for both genders and numbers.

Nom.	QUI.	*who, which, that.*
Gen.	DE QUI, DONT.	*of whom, of which, whose.*
Dat.	A QUI.	*to whom.*
Acc.	QUE.	*whom, which, that.*

Examples.

L'homme *qui* parle.	*The man who speaks.*
L'homme *de qui* je parle.	*The man of whom I speak.*
L'homme *à qui* je parle.	*The man to whom I speak.*
L'homme *que* je vois.	*The man whom I see.*

QUI, QUE, LEQUEL are used both for persons and things.

RULE 201. *Who* is always translated by QUI, which is then nominative.

La demoiselle *qui* parle est ma cousine.	*The young lady who is speaking is my cousin.*

RULE 202. *Which* is translated by QUI, used as nominative, when it is placed between a substantive and a verb.—Ex.

Vous avez acheté une grammaire *qui* est très-bonne.	*You have bought a grammar which is very good.*

RULE 203. *Which* is translated by QUE, used as accusative, when placed between a substantive and a pronoun.—Ex.

Le cheval *que* vous voyez est à un de mes amis.	*The horse which you see belongs to a friend of mine.*

RULE 204. *Which* is translated by LEQUEL, m.; LAQUELLE, f.; LESQUELS, m. pl.; LESQUELLES, f. pl.; 1st, When it is placed at the beginning of an interrogative sentence; 2d, When it is placed at the end of a sentence; 3d, When it is preceded by a preposition.—Ex.

Lequel achèterez-vous?	*Which will you buy?*
C'est un de nous, mais je ne sais *lequel*.	*It is one of us, but I do not know which.*
La table sur *laquelle* vous avez placé ces livres n'est pas propre.	*The table upon which you have placed these books is not clean.*

RULE 205. *Whom* is translated by QUE, used as an accusative, when it is placed between a substantive and a pronoun.—Ex.

L'ami *que* j'ai perdu était très-sincère.	*The friend whom I lost was very sincere.*

RULE 206. *Whom* is translated by QUI, used as an accusative, 1st, When it is placed at the beginning of an interrogative phrase, or between a verb and a pronoun; 2d, When it is preceded by the preposition *to*, then it is used as a dative.—Ex.

Qui cherchez-vous?	*Whom do you seek?*
Envoyez *qui* vous voudrez.	*Send whom you please.*
L'élève à *qui* j'ai donné cette leçon.	*The pupil to whom I gave this lesson.*

RULE 207. *What* is translated by QUOI, 1st, When it is governed by a preposition; 2d, When it is placed at the beginning of an interrogative phrase and followed by an adjective, used in the comparative; then *de* is placed after *quoi*, in French.—Ex.

Avec *quoi* faites-vous cela?	*With what do you do that?*
De *quoi* parlez-vous?	*What are you speaking of?*
Quoi de plus utile que l'instruction?	*What more useful than instruction?*

RULE 208. *What* is translated by QUE, 1st, When it is at the beginning of an interrogative phrase and followed by a verb; 2d, When it is placed between two verbs, the first of which is used negatively; in these cases QUE is an accusative.—Ex.

Que pensez-vous de cet homme?	*What do you think of this man?*
Je ne sais que répondre à monsieur votre père.	*I don't know what to answer to your father.*

RULE 209. *What*, at the beginning of an interrogative sentence, is translated by QUE when it immediately precedes the verb. It is translated by QUEL, QUELS, QUELLE, QUELLES, before the verb ÊTRE, and also before a substantive, with which it must agree in gender and number.—Ex.

Que faites-vous?	*What are you doing?*
Que voulez-vous?	*What do you want?*
Quel livre lisez-vous?	*What book are you reading?*
Quels livres avez-vous lus?	*What books have you read?*

RULE 210. The relative pronoun *whom*, *that*, or *which*, used as accusative, is often omitted in English;

but, in French, QUE must be expressed, being indispensable to the clearness of the language.—Ex.

C'est le monsieur *que* nous avons rencontré hier.	*It is the gentleman we met yesterday.*
C'est le cheval *que* j'ai vendu à votre cousin.	*That is the horse I sold to your cousin.*
Je n'oublierai jamais le service *que* vous m'avez rendu.	*I shall never forget the service you have rendered me.*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'est-ce que le pronom relatif ?	C'est celui qui est en relation avec un substantif, un pronom, ou un membre de phrase précédent qu'il remplace.
2. Quel est le nom que l'on donne au substantif, pronom, ou membre de phrase que le pronom relatif remplace ?	On l'appelle l'antécédent du pronom relatif.
3. Comment le pronom relatif s'accorde-t-il avec son antécédent ?	Il en prend le genre, le nombre et la personne.
4. Quels sont les pronoms relatifs ?	Les pronoms relatifs sont : *qui, que, quoi, lequel, dont, où, en* et *y*.
5. Pour quoi peut-on employer les pronoms *qui, que, quoi, dont, où, en* et *y* ?	On peut les employer pour les deux genres et les deux nombres.
6. Pour quoi emploie-t-on *qui, que, lequel* ?	Ces pronoms s'emploient pour les personnes et les choses.
7. Comment traduisez-vous *who* en français ?	*Who* se traduit toujours par *qui* employé alors comme nominatif.
8. Dans quelle circonstance traduisez-vous *which* par QUI ?	Je traduis *which* par QUI lorsqu'il est placé entre un substantif et un verbe, alors *qui* est nominatif.

9. Quand faut-il traduire *which* par QUE ?

C'est lorsqu'il est placé entre un substantif et un pronom ; alors *que* est accusatif.

10. Quand traduisez-vous *which* par *lequel* ?

Je traduis *which* par LEQUEL, lorsqu'il est placé au commencement d'une phrase interrogative ; lorsqu'il se trouve à la fin d'une phrase ; et lorsqu'il est précédé par une préposition.

11. Quand traduisez-vous *whom* par QUE ?

C'est lorsque *whom* est placé entre un substantif et un pronom, alors QUE est accusatif.

12. Quand *whom* doit-il être traduit par QUI ?

C'est lorsque *whom* est au commencement d'une phrase interrogative, ou placé entre un verbe et un pronom, dans ce *cas* QUI est accusatif.

13. Comment traduisez-vous *whom* lorsqu'il est précédé par une préposition ?

Je le traduis par QUI.

14. Dans quelle circonstance traduisez-vous *what* par QUOI ?

Je traduis *what* par QUOI, lorsqu'il est gouverné par une préposition ; et aussi lorsqu'il est au commencement d'une phrase et suivi par un adjectif.

15. Quelle est la préposition qui, dans ce dernier cas, doit être placée après *quoi*, en français ?

C'est la préposition *de*.

16. Quand traduit-on *what* par QUE ?

On le traduit par QUE lorsqu'il est au commencement d'une phrase interrogative et suivi par un verbe ; et aussi lorsqu'il est placé entre deux verbes dont le premier est employé dans le sens négatif ; dans ces deux cas *que* est accusatif.

17. Quand les pronoms, *which*, *whom*, *that*, employés comme accusatifs, sont omis en anglais, que faut-il faire en français ?

En français il faut exprimer ces pronoms qui sont indispensables à la clarté de la phrase.

VOCABULAIRE.

As well as,	*ainsi que.*	Lands,	*terres*, f.
Broken,	*brisé, cassé-e.*	Manages,	*s'occupe.*
Castle,	*château*, m.	Mirror,	*glace*, f.
Composed,	*composé.*	Notary,	*notaire.*
Departure,	*départ.*	Payment,	*paiement*, m.
Domain,	*domaine*, m.	Satisfactory,	*satisfaisant-e.*
Eldest,	*aîné-e.*	Shall I send ?	*enverrai-je ?*
First performance,	*début*, m.	Set out,	*parti-e.*
Hill,	*colline*, f.	Solvent,	*solvable.*
I am trying to find,	*je cherche à trouver.*	Stuffs,	*étoffes*, f.
I don't know,	*je ne sais.*	To replace,	*remplacer.*
I shall announce,	*j'annoncerai.*	Visited,	*visité.*
		Youngest,	*cadet-te.*

Traduisez en anglais.

Ex. 84.

1. Avez-vous vu les soldats *qui* sont arrivés ?—J'ai vu ceux *qui* sont partis, mais non ceux *qui* les remplacent. 2. Votre mère a-t-elle visité le château *qui* est sur la colline ?—Elle a visité ce château ainsi que les terres *qui* dépendent de ce domaine. 3. A-t-il lu les livres *que* je lui ai envoyés ?—Il les a lus et les a trouvés fort amusants. 4. *Laquelle* préférez-vous, ma sœur cadette ou ma sœur aînée ?—Je les trouve toutes les deux très-aimables et je ne sais *laquelle* je préfère. 5. *Qui* a brisé la glace du salon ?—C'est un des enfants, mais j'ignore *lequel*. 6. *Qui* demandez-vous ?—Je demande le notaire qui s'occupe des affaires de mon

oncle. 7. Le marchand *à qui* vous avez vendu ces étoffes est-il solvable.—Il est très-solvable, et est très-régulier dans ses paiements. 8. Vous enverrai-je Pierre ou Jacques?—Envoyez *qui* vous voudrez, cela m'est indifférent. 9. *A quoi* vous occupez-vous là, mon jeune ami?—Je cherche à trouver *de quoi* ceci est composé. 10. *Qu'*annoncerez-vous à notre père?—Je lui annoncerai notre prochain départ de cette ville. 11. *Que* pensez-vous de cette nouvelle actrice?—Je ne sais *que* penser en présence d'un début si peu satisfaisant. 12. *Quelles* nouvelles avez-vous apprises ce matin?—J'ai appris de bien bonnes nouvelles. 13. De *quelle* religion êtes-vous?—Je suis de la religion Chrétienne.

Écrivez ce thème.

Ex. 85.

Have your pupils profited *by* (of) the lessons which you *gave*
46 *profité* *leçons*,f. 203
(have given) (to) them? The books which we have lent to
données 187 203 *prêtés* 187
them are those which we (have) received from Paris. You have
184 *reçus* ——
not many (of) mistakes in your exercise; you have understood
beaucoup *fautes* *compris*
the rules which I have explained to you. One of my school-
règles,f. 203 *expliquées* 187 *camarades*
fellows told me that, but I cannot remember which. Which
d'école *m'a dit* 181 *ne puis me rappeler* 204 204
of those ladies is the most elegant? What more beautiful than
167 *dames* 128 *élé*——f. 207 *beau* 122
the rising of the sun! The wisdom which experience gives
lever,m. *sagesse*,f. 203 *art* *donne*
is the best. Who is that gentleman? Who are those ladies?
132 201 164 *monsieur* 167 *dames*
With whom *do* you[2] live[1]? From whom have you received that
Avec 206 *demeurez* 206 166
letter? With whom were you just now? I was with a
lettre,f. *étiez* *tout à l'heure* *J'étais*
person you know very well, and who knows you also.
personne,f. 210 *connaissez* 201 *connaît* 187

Which of your sisters *is learning* (learns) French? On which of
204 *apprend art.* *Sur* 204
these tables (shall I put) this basket? In which of those
167 —f. *mettrai-je* 166 *corbeille*, f. *Dans* 204
glasses (will you put) those flowers? What are your reasons for
verres, m. *mettrez-vous* 167 209 *raisons*, f.
acting thus? What *do* you[2] think[1] of this book? Of what
agir ainsi 209 164 209
colour is the dress you have bought? On what (will he
couleur, f. *robe*, f. 210 *achetée* 207 *question-*
question) us? What have you put in my pocket? *What are you*
nera-t-il 187 208 *mis* *poche*, f.
*speaking of** (of what speak you)?
207 *parlez*

Of DONT, OÙ, EN, and Y.

RULE 211. DONT is used instead of *duquel, desquels, de laquelle, desquelles.*

Which and *whom* are translated by DONT when they are preceded by one of the prepositions *of* or *from; whose* is always translated by DONT, except at the beginning of an interrogative sentence, when *whose* is translated by A QUI.—EX.

La maison *dont* je parle.	*The house of which I speak.*
Voilà l'homme *dont* la maison a été brûlée.	*There is the man whose house was burnt (down).*
L'élève *dont* les thèmes sont toujours si bien écrits.	*The pupil whose exercises are always so well written.*
Votre tante *dont* j'ai reçu ce présent.	*Your aunt from whom I have received this present.*
Ce jardin *dont* les fleurs sont si belles, et les fruits si bons.	*That garden of which the flowers are so beautiful, and the fruit so good.*

* *In French the preposition must not be divided from the pronoun* QUOI, *though it be divided in English.*

RULE 212. Où is used instead of *lequel, laquelle, lesquels, lesquelles*, preceded by a preposition; it can only be used in speaking of things.

WHICH is translated by où when preceded by one of the prepositions *in, to, from, by, through*.—EX.

L'état où (*dans lequel*) vous me trouvez.	*The state in which you find me.*
Le pays D'où (*duquel*) elle vient.	*The country from which she comes.*
Le trou où (*à travers lequel*) il a passé.	*The hole through which he has passed.*

N.B.—Où is considered as a relative pronoun only when it may be translated in English by *which*, preceded by one of the prepositions mentioned in the above rule; in any other case, it is an adverb of place.

RULE 213. EN is seldom used in speaking of persons; it is chiefly used in speaking of things and of places. *Him, her, it*, and *them*, are translated by EN, when preceded by one of the prepositions *of* or *from*. *Some* or *any* is translated by EN, 1st, When it is placed after a verb; 2d, When it is at the end of a phrase; 3d, When it is followed by *of it* or *of them*. When *some* is followed by an adjective, this *adjective* must be preceded by *de* in French.—EX.

Cette blessure n'est pas dangereuse, il n'*en* mourra pas.	*This wound is not dangerous; he will not die of it.*
Vous aimez cet auteur vous *en* parlez souvent.	*You like this author, you often speak of him.*
J'ai des pêches, *en* voulez-vous? Je vous *en* donnerai.	*I have some peaches; will you have any? I will give you some.*
Je vous remercie, j'*en* ai de très-bonnes.	*I thank you, I have some very good (ones).*

RULE 214. Y is chiefly used in speaking of things, but it is also used with reference to persons. *Him* and *her* are translated by Y when preceded by *to; it* and *them*, preceded by *to* or *in*, are also translated by Y.—EX.

Cette femme est méchante, je ne m'*y* fie pas.	*This woman is wicked, I do not trust* (to) *her.*
Voici sa lettre, j'*y* répondrai.	*Here is his letter, I will answer* (to) *it.*
J'aime les arts, j'*y* trouve de grandes jouissances.	*I like* (the) *arts; I find great pleasure in them.*

RULE 215. EN and Y are always placed before the verb, except in the imperative affirmative.—EX.

Voici mon thème, trouvez-*y* des fautes si vous le pouvez.	*Here is my exercise; find mistakes in it if you can.*
Lisez cette lettre et donnez-m'*en* la traduction.	*Read this letter, and give me the translation of it.*

Respective places of the Personal and Relative Pronouns.

RULE 216. From the above rules, it follows that these pronouns hold the following places in the sentence:

ME, TE, SE, NOUS, VOUS,	come before all others.
LE, LA, LES, . .	before *lui, leur, y, en.*
LUI, LEUR, . .	before *y* and *en.*
Y, ...	before *en.*
EN, ...	always the last.

EXAMPLES.

Vous *me le* donnez.	*You give it to me.*
Je ne *le lui* prête pas.	*I do not lend it to her.*
Vous *les en* avertirez.	*You will warn them of it.*

Ils *lui en* enverront.	*They will send some to him.*
Vous *leur en* parlerez.	*You will speak to them about it.*
J'y en enverrai.	*I will send some there.*

QUESTIONNAIRE.

1. De quoi *dont* est-il synonime ?

Il est synonime de *duquel, desquels, de laquelle, desquelles.*

2. Quand peut-on traduire *which* et *whom* par *dont.*

C'est lorsqu'ils sont précédés par l'une des prepositions *of* ou *from.*

3. Comment traduit-on *whose* ?

Ce mot se traduit par *dont* excepté lorsqu'il commence une phrase interrogative.

4. Pour quoi emploie-t-on *où* ?

On l'emploie à la place de *lequel, lesquels, laquelle, lesquelles,* précédés d'une préposition.

5. Quand peut-on faire usage de *où* ?

On n'en peut faire usage qu'en parlant de choses.

6. De quelles prépositions *which* doit-il être précédé pour pouvoir être traduit par où ?

On ne peut traduire *which* par où que lorsqu'il est précédé d'une des prépositions, *in, to, from, by, through.*

7. Quels sont les pronoms anglais qui peuvent se traduire par *en* ?

Ce sont *him, her, it,* and *them,* lorsqu'ils sont précédés d'une des prépositions *of* or *from.*

8. Dans quel cas *some* peut-il se traduire par *en* ?

Premièrement, lorsqu'il est placé après un verbe ; secondement, lorsqu'il est à la fin d'une phrase ; troisièmement, lorsqu'il est suivi par *of it* ou *of them.*

9. Que faites-vous quand *some* est suivi par un adjectif ?

Je place la préposition *de* avant cet adjectif en français.

10. Quand traduisez-vous *him*, *her*, *it*, et *them*, par Y ?

Je traduis les deux premiers de ces pronoms par Y lorsqu'ils sont précédés de *to ;* et les deux derniers quand *to* ou *in* les précède.

11. Quelle est la place des pronoms relatifs *en* et *y* ?

Ces pronoms précédent le verbe avec lequel ils sont en rapport.

12. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Oui, monsieur, quand le verbe est à l'impératif affirmatif *en* et *y* doivent se placer après cet impératif.

VOCABULAIRE.

Cake,	*gâteau*, m.	Preserves,	*confitures*, f.
Cut,	*coupez*.	Request,	*demande*, f.
Delay,	*retard*.	Sister-in-law,	*belle-sœur*.
Ideas,	*idées*, f.	To accede,	*faire droit*.
I will answer,	*je répondrai*.	To be in need,	*avoir besoin*.
Loaf, bread,	*pain*, m.	To trust,	*se fier*.
Obtained,	*obtenu*.	Touching,	*touchant-e*.
Piece,	*morceau*, m.		

Traduisez en anglais.

Ex. 86.

1. Avez-vous reçu une lettre de Louise ?—J'*en* ai reçu une hier et j'*y* répondrai sans retard. 2. Il parle de sa fortune, *en* a-t-il ? —Il a une très-grande fortune. 3. Avez-vous des amis ?—J'*en* ai de très-sincères. 4. Ont-ils été en Italie cet été ?—Ils *en* sont arrivés depuis une semaine. 5. A-t-elle traduit ce poëme ?—Oui, et elle *y* a trouvé de belles idées. 6. Votre boucher est-il honnête ? —Je ne le pense pas, aussi je ne m'*y* fie pas. 7. De *qui* me parlez-vous ?—Je *vous* parle de ma belle-sœur. 8. *Quelle* est cette dame ?—C'est celle *dont* l'histoire est si touchante. 9. Qu'avez-vous obtenu de votre père ?—J'*en* ai obtenu la permission d'aller

cet été à Paris. 10. Vous devez *en* être bien aise?—Oui, j'*en* suis bien aise. 11. Voulez-vous m'*y* accompagner?—Je le voudrais bien mais je n'ai pas le temps, j'*en* suis bien fâché. 12. Sa demande est juste; donnez-*y* votre consentement—J'ai de bonnes raisons pour n'*y* pas faire droit. 13. Achetez des cerises et vous nous *en* donnerez—J'*en* achèterais volontiers, mais je n'ai pas d'argent. 14. Coupez ce gâteau et donnez-*en* un morceau à Adèle —Je lui *en* ai déjà donné deux morceaux. 15. Combien de chevaux a-t-il?—Il *en* a cinq; son frère *en* a dix.

Écrivez ce thème.

Ex. 87.

Here are the children whose (the) parents *have* (are)
211

(set out) for (the) America. The persons of whom I *spoke*
partis *Amérique* *personnes*,f. 211

(have spoken) to you are here. It is the lady whose
187 *ici* 177 *dame* 211 art.

beauty is (so much) admired. The house from which that
78 *tant* ——*rée* 211

family is descended, is probably the most ancient *in* (of
famille,f. *descendue* *probablement* 123 96

the) Scotland. The grief in which that poor woman is
Ecosse *douleur*,f. 212 *pauvre*

plunged prevents her from receiving her friends. At my
plongée *empêche* 187 *recevoir* 149

return, I found him in the same state of poverty in
retour,m. 187 *état*,m. *pauvreté* 212

which I had left him. My father loves me tenderly; I
laissé 187 *aime* 187 *tendrement*

receive (from him) *every day* (all the days) some token of
reçois 213 26 *marques*

his affection for me. Have they spoken to you of my
147 ——f. *moi* 190

uncle? Yes, they have spoken to me (about him). Has
187 *en* 216

he any sisters? Yes, he has three of them. Has your
43 215 213 46

brother any money? No, he has none (of it). Are you
44 *ne-pas** 215
pleased *with* (of) my exercise? No, I am not pleased with
content 213
it; you have (too many) mistakes in it. You have
trop de *fautes*, f. 214 215
rendered me a great service; I thank you for it with all
rendu 187 ——m. *remercie* 187 213 *de*
my heart. Have you thought of it? Yes, I have thought
cœur, m. *pensé* 214
of it, I *shall* never consent to it. If your reasons
215 *ne-jamais** *consentirai* 214 *raisons*, f.
are good, I (shall yield) to them. I have read this
me rendrai 214
collection of poetry; I have found many beauties in it.
recueil, m. *poésies*, f. (*bien des*) *beautés* 214

INDEFINITE PRONOUNS.

RULE 217. These pronouns represent, in a vague and indeterminate manner, the things or the persons to which they relate; consequently, they are used in French when speaking in general terms. They are the following:

ON.	*one, people, we, they, it.*
QUICONQUE.	*whoever, whosoever, any person.*
QUELQU'UN.	*somebody, some one.*
CHACUN, m.; CHACUNE, f.	*every one, each one, each.*
AUTRUI.	*others, other people.*
PERSONNE.	*no person, nobody, no one, any person, any body, any one.*
L'UN L'AUTRE. LES UNS LES AUTRES. L'UNE L'AUTRE. LES UNES LES AUTRES.	*one another, each other.*

* Except before the infinitive mood, the verb must always be placed between NE-PAS, *not*; NE-PLUS, *no more*; NE-JAMAIS, *never*.

L'UN ET L'AUTRE. LES UNS ET LES AUTRES. L'UNE ET L'AUTRE. LES UNES ET LES AUTRES.	*the one and the other, both.*

Of ON, QUICONQUE, QUELQU'UN, CHACUN.

RULE 218. ON, this pronoun governs the verb in the third person singular, although it implies an idea of plurality. It must be repeated before every verb in French.—Ex.

On dit qu'il est malade.	*They say he is ill.*
On parle de guerre.	*They, people, talk of war.*
On ne peut vous entendre sans être ravi.	*One cannot hear you without being delighted.*
On retient toujours ce que l'on * apprend bien.	*We always retain what we learn well.*

RULE 219. When ON is preceded by *et* and *si*, L' must be placed before it for the sake of euphony, except when *le*, *la*, *les*, *lui*, *leur*, come after ON, because then the repetition of the letter L would be disagreeable to the ear.—Ex.

Si *l'on* est riche on a des amis.	*If one is rich, one has friends.*
Et *l'on* croit qu'il viendra.	*And they believe he will come.*
Si *on* le veut.	*If one wishes it.*

RULE 220. QUICONQUE has no plural, and relates to persons only; it is generally masculine, except when it evidently relates to a female; in that case the following adjective or past participle is put in the feminine.—Ex.

* In this case *l'* is placed before *on* for the sake of euphony.

Quiconque ne dira pas la vérité sera puni.	*Whoever shall not tell the truth will be punished.*
Mes filles, *quiconque* de vous saura le mieux sa leçon, sera récompensée.	*Daughters* (or *girls*), *whichever of you shall know her lesson the best will be rewarded.*

RULE 221. QUELQU'UN. This pronoun varies in gender and number like a real adjective.—EX.

Singular.	*Plural.*
QUELQU'UN, m.	QUELQUES-UNS, m.
QUELQU'UNE, f.	QUELQUES-UNES, f.

RULE 222. QUELQU'UN, and QUELQU'UNE are translated, in English, by *somebody, some one,* in affirmative sentences; and by *any body, any one,* in interrogative sentences.—EX.

J'ai rencontré *quelqu'un* dans le parc.	*I met some one in the park.*
Quelqu'un est-il venu?	*Has any body come?*
Quelqu'un de vous sait-il cela?	*Does any one of you know that?*

RULE 223. QUELQUES-UNS and QUELQUES-UNES are translated by *some* and *several,* out of a great number, in affirmative phrases, and by *any* in interrogative phrases.—EX.

Vous avez là de jolies fleurs, donnez-m'en *quelques-unes.*	*You have some pretty flowers there; give me some of them.*
Avez-vous lu *quelques-uns* de ces livres?	*Have you read any of these books?*
Oui, j'en ai lu *quelques-uns.*	*Yes, I have read a few of them.*

RULE 224. CHACUN has no plural, and changes into CHACUNE in the feminine.—EX.

Chacun a son opinion.	*Every one has his own opinion.*
Chacune de ces dames.	*Each of these ladies.*
Chacune de ces demoiselles lira et traduira un paragraphe.	*Each of these young ladies will read and translate a paragraph.*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on *pronoms indéfinis* ?	On appelle *pronoms indéfinis* ceux qui représentent d'une manière vague et indéterminée les personnes ou les choses auxquelles ils s'appliquent.
2. Quand fait-on usage de ces pronoms, en français ?	On en fait usage seulement quand on parle en général.
3. A quelle personne faut-il mettre le verbe dont ON est le sujet ?	Ce verbe doit se mettre à la *troisième* personne du singulier.
4. Que faut-il faire quand il y a plusieurs verbes dont ON est le sujet ?	Il faut répéter ce pronom avant chacun des verbes, bien qu'il ne soit pas exprimé en anglais.
5. Que faut-il faire quand *on* est précédé par les mots *et* ou *si* ?	Il faut alors placer *l'* avant *on*, par raison d'euphonie.
6. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?	Oui, monsieur, quand *on* est précédé de *et* ou *si*, et suivi d'un des mots *le*, *la*, *les*, *lui*, *leur*, l'emploi de *l'* ne doit plus avoir lieu.
7. Quelle est la règle relative au pronom *quiconque* ?	Ce pronom n'a pas de pluriel et ne s'emploie qu'en parlant de personnes.
8. Quels sont les mots par lesquels on traduit *quiconque*, en anglais ?	Ces mots sont : *whoever*, *whosoever*, *any person.*

9. Citez-moi la règle pour le pronom indéfini *quelqu'un*.

Ce pronom varie en genre et en nombre comme un véritable adjectif, suivant le mot auquel il se rapporte.

10. Comment traduisez-vous ce pronom en anglais?

Je le traduis par : *somebody, some one, any body, any one, some*, et *any*.

11. Le pronom *chacun* peut-il s'employer au pluriel?

Ce pronom ne s'emploie qu'au singulier.

12. Comment ce pronom fait-il au féminin?

Il fait *chacune*.

VOCABULAIRE.

Afternoon,	*après midi*,f.	Punished,	*puni*.
Among,	*parmi*.	Remarked,	*remarqué*.
Arrival,	*arrivée*,f.	Sooner,	*plus tôt*.
Austria,	*Autriche*,f.	Thought,	*songé, pensé*.
Believed,	*cru*.	To be uneasy,	*s'inquiéter*.
Borders,	*plates bandes*,f.	To begin again,	*recommencer*.
Clothes,	*habits*,m.	To-day,	*aujourd'hui*.
Come back,	*revenu*.	To think,	*penser*.
Exemplary,	*exemplaire*.	To water,	*arroser*.
Guilty,	*coupable*.	War,	*guerre*,f.
Learning,	*apprenant*.	Watered,	*arrosé*.
Library,	*bibliothèque*,f.	Would remain,	*resteriez*.

Traduisez en anglais.

Ex. 88.

1. Que pense-t-*on* de l'Autriche?—*On* pense qu'elle est prête à recommencer la guerre. 2. Où avez-vous été aujourd'hui?—J'ai été visiter *quelques-unes* de mes amies. 3. *Quelqu'un* m'a-t-il apporté des habits cette après midi?—Non, monsieur, *on* n'a rien apporté pour vous. 4. Avez-vous arrosé *quelques unes* de ces plates bandes?—Je n'ai pas encore eu le temps de les arroser. 5. Vous avez vu ma bibliothèque, avez-vous remarqué *quelques-uns* de

mes livres?—J'ai remarqué parmi vos livres le nouvel ouvrage de Monsieur de Lamartine. 6. Monsieur le Docteur S. a-t-il examiné vos élèves?—Il a examiné *chacun* d'eux avec un grand intérêt. 7. Quelle est la morale de cette fable?—La morale de cette fable est celle-ci: *On* a souvent besoin d'un plus petit que soi. 8. Qu'a dit la reine en apprenant ce crime horrible?—Elle a dit que *quiconque* en est coupable sera puni d'une manière exemplaire. 9. Avait-*on* cru que vous resteriez à la campagne?—Si *on* l'avait cru *on* ne se serait pas inquiété de mon absence. 10. Avait-*on* songé à vous annoncer mon arrivée?—Si *l'on* m'en avait parlé je serais revenu plus tôt.

Écrivez ce thème.

Ex. 89.

They say that the brave Garibaldi has gained another
218 *dit que* ——— *remporté* 34 *autre*

victory. They say also that this foolish King of Naples
78 f. 218 *aussi* 165 *insensé* ———

will be compelled to abdicate the crown of Naples. What
obligé d'abdiquer couronne, f. ——— 208

do people say? They say that the Queen will go *to* (in)
218 186 *que* *ira*

Germany next[2] month.[1] What can one do here (to
Allemagne prochain 208 *peut* 218 *faire*

amuse one's self)? One goes *a* hunting, or fishing; we
pour s'amuser 218 *va* (*à la chasse*) (*à la pêche*) 218

(ride on horseback) and we (take a walk) when it is fine.
monte à cheval 218 *se promène* *il fait**

Each of these houses is surrounded *by* (of) a fine garden.
224 *entourée* *jardin*, m.

Whoever *speaks* (shall speak) English will be punished. *Do*
220 *parlera* *puni*

you[2] know[1] any of these ladies? Yes, I know some of
connaissez 223 *connais* 223 213

* In speaking of the weather, we use in French the verb *Faire*, instead of *être*, as in English; so we say: Il fait beau, *it is fine;* il fait mauvais temps, *it is bad weather;* il fait chaud, *it is warm;* il fait froid, *it is cold.*

them. Every one of you, young ladies, (will read) in her
224 *mesdemoiselles* *lira* *à* 150
turn. Every one ought (to relieve) the poor, according *to*
tour,m. 224 *doit* *soulager* *suivant*
his means. Somebody has told it to me. Every one
149 *moyens*,m. 222 *dit* 187 224
desires to be happy. *Has* (is) any body come during my
désire 222 *venu*
absence? Some of your friends came.
———f. 223 (*sont venus*)

INDEFINITE PRONOUNS.

(*Continued.*)

AUTRUI, PERSONNE, L'UN L'AUTRE, L'UN ET L'AUTRE.

RULE 225. AUTRUI is only used in the masculine, and has no plural; it is generally preceded by a preposition, except when used as an accusative.—Ex.

Ne vous réjouissez pas du malheur *d'autrui.*	*Don't rejoice in the misfortune of others.*
Ne trompez jamais *autrui.*	*Never deceive others.*

RULE 226. PERSONNE, this pronoun is masculine singular. When used as a nominative, and meaning *nobody, no person, no one,* PERSONNE requires the negation NE after it.—Ex.

Personne ne me l'a dit.	*No one told it to me.*
Personne ne viendra.	*Nobody will come.*
*Personne n'*est venu.	*No one came.*

RULE 227. Personne, used as a dative or an accusative, requires the negation NE before the verb.—Ex.

Vous *n'*aimez *personne.*	*You love no one.*
Je *ne* parlerai à *personne.*	*I shall speak to no one.*
Je *n'*ai vu *personne.*	*I saw nobody.*

RULE 228. If the verb, of which PERSONNE is the dative, has one of the personal pronouns *le, la, les, nous, vous, me, te,* for accusative, and *en* for its genitive, the negative NE must be placed before this pronoun.—Ex.

Il *ne l'*enverra à personne.	*He will send it to nobody.*
Nous *ne nous* confions à personne.	*We trust to no one.*
Je *ne me'n* rapporterai à personne.	*I will refer to nobody.*

RULE 229. In an interrogative sentence, or one which expresses doubt, NE is no longer required.

Y a-t-il *personne* de plus heureux que vous?	*Is there anybody happier than you?*
Je doute que *personne* vienne nous voir aujourd'hui.	*I don't think any one will come and see us to-day.*

RULE 230. PERSONNE is a substantive when preceded by an article or a demonstrative adjective; in this case it is always feminine, and varies in number; it means *a person, people, a man or woman.*—Ex.

C'est une *personne* instruite.	*He is a learned man.* *She is a learned woman.*
Ce sont des *personnes* bien obligeantes.	*They are very obliging people.*

RULE 231. L'UN L'AUTRE, *one another;* and L'UN ET L'AUTRE, *the one and the other, both,* are used when speaking of two; LES UNS, LES AUTRES, and LES UNS ET LES AUTRES, are used with reference to more than two. These pronouns relate to persons and things, and take both genders and numbers.—Ex.

Ils se blessent *l'un l'autre.*	*They wound one another.*
L'un et l'autre sont arrivés.	*Both have arrived.*
Ces deux femmes se blâment *l'une l'autre.*	*Those two women blame one another.*

RULE 232. L'UN L'AUTRE, *each other, one another,* takes the preposition, or the conjunction, in the middle. —Ex.

Ils se nuisent les uns *aux* autres.	*They hurt one another.*
Ils parlent les uns *contre* les autres.	*They speak against one another.*
L'un *ou* l'autre ira.*	*The one or the other will go.*

RULE 233. NI L'UN NI L'AUTRE, *neither, neither one nor the other,* requires NE before the verb; when the action expressed by the verb can only be performed by one of the two subjects, the verb must be in the singular; but when the action can be performed by both, the verb must be in the plural.—Ex.

Ni l'un ni l'autre *n'obtiendra* le prix.	*Neither one nor the other will obtain the prize.*
J'ai vu ces deux maisons; ni l'une ni l'autre ne *sont* belles.	*I have seen those two houses; neither the one nor the other is pretty.*

QUESTIONNAIRE.

1. De quel genre et de quel nombre est le pronom indéfini *autrui?*	Ce pronom ne peut s'employer qu'au masculin singulier.
2. Par quoi est généralement précédé *autrui?*	Il est généralement précédé par une préposition.

* *L'un ou l'autre,* either, requires the verb in the singular.

3. Dans quel cas *autrui* est-il employé sans aucune préposition ?	C'est lorsqu'il est accusatif.
4. Quelle différence y a-t-il entre *personne* pronom indéfini, et *personne* substantif ?	Le premier s'emploie sans aucun article, et est toujours masculin singulier ; le second, au contraire, doit toujours être précédé d'un article, et est féminin singulier ou pluriel.
5. Qu'arrive-t-il, quand le pronom *personne* est nominatif ?	Il faut alors placer la négation *ne* après ce pronom.
6. Où place-t-on cette négation quand *personne* est accusatif ou datif ?	Cette négation se place alors avant le verbe dont *personne* est l'accusatif ou le datif.
7. Que fait-on quand le verbe dont *personne* est le datif, a pour accusatif un des pronoms personnels *le, la, les, me, te, nous, vous,* ou le pronom *en* pour régime indirect ?	Dans ce cas il faut placer la négation *ne* avant le pronom accusatif, ou avant le régime indirect *en*.
8. Dans quelles sortes de phrases le pronom *personne* ne requiert-il plus l'emploi de la négation *ne* ?	Dans les phrases interrogatives, ou qui expriment le doute.
9. Pour quoi s'emploient les pronoms indéfinis *l'un l'autre, l'un et l'autre* ?	Ces pronoms s'emploient pour les personnes et pour les choses.
10. Quelle est la règle relative à l'accord de ces pronoms ?	Ils prennent le genre du mot avec lequel ils sont en rapport.

VOCABULAIRE.

Advice,	*avis*, m.	One cannot,	*l'on ne peut.*
Been able,	*pu.*	Prevent one's self,	*s'empêcher.*
Deceiving,	*trompant.*	Summer,	*été*, m.
I would pity,	*je plaindrais.*	To confide,	*confier.*
More,	*davantage.*	To remain,	*rester.*

To set out,	*partir.*	Words,	*mots.*
Very strong,	*bien vive.*	Worthy,	*digne.*
We would wish,	*nous voudrions.*	What must one do?	*que faut-il faire?*
Will say,	*dira.*		
Winter,	*hiver*,m.	You seem,	*vous semblez.*

Traduisez en anglais.

Ex. 90.

1. Connaissez-vous Madame B.?—Oui, c'est une *personne* bien aimable. 2. Vous semblez avoir une affection bien vive pour cette famille.—Ce sont des *personnes* si aimables que l'on ne peut s'empêcher de les aimer. 3. Qu'appelez-vous un misanthrope?—Un misanthrope est celui qui n'aime *personne*. 4. Que faut-il faire quand on a un secret?—Il faut ne le confier à *personne*. 5. Que préférez-vous de l'été ou de l'hiver?—*L'une* et *l'autre* saisons me plaisent beaucoup. 6. Quel est le conseil que vous ont donné vos deux amis?—*L'un* m'a engagé à partir, et *l'autre* m'a conseillé de rester. 7. Comment cet homme a-t-il pu faire une fortune aussi rapide?—En trompant sans cesse *autrui*. 8. Citez-moi une des plus belles maximes de l'évangile?—Il ne faut pas faire à *autrui* ce que nous ne voudrions pas qu'on nous fît. 9. Pourquoi ne le plaignez-vous pas, y a-t-il *personne* de plus digne de pitié?—Je le plaindrais davantage s'il supportait l'adversité avec plus de courage. 10. Votre fille a-t-elle été voir ma mère et mes sœurs?—Oui, monsieur, mais elle n'a trouvé *personne*. 11. Ne dira-t-on pas que vous êtes trop présomptueux? —*Personne* ne dira jamais cela.

Écrivez ce thème.

Ex. 91.

We know nobody in this town. That person is very
connaissons 227 166 230
happy. Bear the imperfections of others with patience.
Souffrez 225

The soldiers excited one another. They speak ill of each
s'excitaient 231 *mal*
other. We must excuse the faults of others. Buy
232 *devons* ——*ser* *défauts* 225 *Achetez*
these two horses; both are good. Mrs B. is a
167 231
(very well-informed[2]) person[1]. Charity rejoices *in* (of) the
très-instruite 230 78 (*se réjouit*) 23
happiness of others. No one will be bold[2] enough[1] to
bonheur,m. 225 226 *hardi* *pour*
do that. Which *do* you[2] like[1] (the best) of those two
faire 181 204 *aimez* *mieux* 167
horses? I like neither of them. Which of those two
aime 233 204
houses will you buy? Neither; they are too dear. I
maisons,f. *acheter* 233 *elles* *chères*
have seen Miss C. and Miss F., both are pretty, and very
231 *jolies*
amiable. The one or the other (will come). I fear for
232 *viendra* *crains*
the one and (for) the other. They esteem each other.
232 *s'estiment* 231
Both *of them* (told me) the same thing. Who has been
231 *m'ont dit* *chose*,f. 201
in my room? Nobody. Is there any one bold[2] enough[1]?
chambre,f. *Y a-t-il* 229
These men are exasperated against one another.
exaspérés 232

INDEFINITE PRONOMINAL ADJECTIVES.

RULE 234. The INDEFINITE PRONOMINAL ADJECTIVES are the following:

CHAQUE.	*Every, each.*
NUL, NULLE; AUCUN, AUCUNE; PAS UN, PAS UNE.	*None, no, no one, not one, not any.*

MÊME.	*Same, like, alike, even, also, and self, after a personal pronoun.*
PLUSIEURS.	*Several, many.*
TOUT, TOUS, TOUTE, TOUTES.	*All, every, whole, quite, entirely, however, and as after an adjective or a past participle.*
QUEL, QUELS, QUELLE, QUELLES.	*What.*
QUELQUE.	*Some, whatever, however.*

Of CHAQUE, NUL, AUCUN, PAS UN, MÊME, PLUSIEURS, and TOUT.

RULE 235. CHAQUE is always followed by a substantive to which it relates, and it is so distinguished from CHACUN; it is used for both genders, and has no plural. —Ex.

Chaque âge a ses erreurs.	*Every age has its errors.*
Chaque fleur a son parfum.	*Every flower has its perfume.*
Chaque homme reçut dix francs.	*Each man received ten francs.*

RULE 236. NUL, m., NULLE, f.; AUCUN, m., AUCUNE, f.; PAS UN, m., PAS UNE, f., are used only in the singular, and change in the feminine; the negation NE is always required before the verb, preceded by one of these words.—Ex.

Nul mortel ne peut approfondir ce mystère.	*No mortal can fathom that mystery.*
Aucun de ces garçons n'a envie de venir.	*None of those boys have a mind to come.*
Aucun chemin de fleurs ne conduit à la gloire.	*No road of flowers conducts to glory.*
Aucune qualité n'est préférable à la sincérité.	*No quality is preferable to sincerity.*

RULE 237. When AUCUN and PAS UN are used as an answer without any substantive expressed, the personal pronoun EN (*of it*, or *of them*) must be placed before the verb, and then the negation *ne* comes before this personal pronoun.—EX.

Avez-vous des poires?	*Have you any pears?*
Je *n'en* ai aucune.	*I have none.*
Votre frère a-t-il beaucoup de chiens?	*Has your brother many dogs?*
Il *n'en* a pas un.	*He has none.*

RULE 238. MÊME, used for both genders, takes the sign of the plural.—EX.

C'est le *même* garçon, la *même* fille.	*It is the same boy, the same girl.*
Vos droits et les siens sont les *mêmes*.	*Your claims and his are alike.*

RULE 239. MÊME, when placed after a personal pronoun, is translated by *self* in the singular, and *selves* in the plural; in this case MÊME takes the sign of the plural.—EX.

Moi-même,	*myself.*	Nous-mêmes,	*ourselves.*
Toi-même.	*thyself.*	Vous-mêmes,	*yourselves.*
Lui-même,	*himself.*	Eux-mêmes, / Elles-mêmes,	*themselves.*
Elle-même,	*herself.*		
Vous-même,*	*yourself.*	Soi-même,	*one's self, ourselves.*

Je l'ai fait moi-*même*.	*I have done it myself.*
Ses enfants eux-*mêmes* ne l'ont pas vu.	*His children themselves have not seen him.*

RULE 240. MÊME, when translated by *even*, *also*, is

* When *vous-même* is addressed only to one person, the pronoun *même* does not take an *s*.

an adverb, and as such it is invariable ; in this case, it is placed after two or more substantives.—Ex.

Les animaux, les plantes *même*, étaient au nombre des divinités égyptiennes.	*Animals, even plants, were among the number of the Egyptian divinities.*
Ses cousins, son frère *même*, étaient contre lui.	*His cousins, even his brother, were against him.*

Rule 241. Plusieurs, *several*, is of both genders, and has no singular.—Ex.

Plusieurs de vos amis sont arrivés.	*Several of your friends have arrived.*
Il étudie *plusieurs* langues.	*He studies several languages.*

Rule 242. When Plusieurs is used as an answer, without any substantive expressed, the personal pronoun en (*of it* or *of them*) must be placed before the verb.—Ex.

Louise a-t-elle des fleurs ?	*Has Louisa any flowers ?*
Oui, elle *en* a plusieurs.	*Yes, she has several (of them).*
Votre père a-t-il des chevaux ?	*Has your father any horses ?*
Il *en* a plusieurs.	*He has several (of them).*

Rule 243. Tout, *every*, used without any article or pronoun, is an indefinite pronominal adjective, and varies only in gender.—Ex.

Tout homme est sujet à la mort.	*Every man is subject to death.*
Toute sorte d'arbre croît ici.	*Every kind of tree grows here.*

Rule 244. Tout, used in the sense of *all*, *whole*, is an adjective, and agrees in gender and number with the substantive or pronoun to which it relates.—Ex.

Toute la moisson est détruite.	*The whole* harvest is destroyed.*
Nous étions *tous* présents.	*We were all present.*
Elles étaient *toutes* sorties.	*They were all gone out.*

RULE 245. TOUT, used in the sense of *quite*, *entirely*, *however*, is an adverb, and remains always invariable before a vowel or an *h* mute; it is followed by an adjective or a past participle.—Ex.

Elle fut *tout* émue à cette vue.	*She was quite moved at this sight.*

RULE 246. TOUT, when followed by an adjective or a past participle, used in the feminine, and beginning with a consonant or an *h* aspirate, takes the same gender and number as this adjective or past participle, for the sake of euphony.—Ex.

Une pensée *toute* sublime.	*A thought quite sublime.*
Toutes hardies qu'elles sont.	*Bold as they are.*

RULE 247. TOUT, preceded by an article, is a substantive; it is then used only in the masculine singular.—Ex.

Vous a-t-il donné le *tout?*	*Has he given you the whole?*
Le *tout* est mauvais.	*The whole is bad.*

QUESTIONNAIRE.

1. Quelle est la différence entre *chaque* et *chacun?*	*Chaque* est toujours suivi par un substantif, et *chacun* par un verbe.
2. De quel genre et de quel nombre sont les mots *nul, aucun, pas un?*	Ces mots ne s'emploient qu'au singulier, mais ils varient suivant le genre du nom avec lequel ils sont en relation.

* *The whole*, followed by a noun, must be rendered, in French, by *all the*.

3. Que doit-on placer avant le verbe précédé d'un de ces mots ?

On doit toujours placer la négation *ne* devant ce verbe.

4. Comment écrit-on *même* quand il est placé après un pronom personnel pluriel ?

On l'écrit alors avec un *s*.

5. Qu'arrive-t-il quand *même* est placé après deux ou plusieurs substantifs ?

Dans ce cas il est adverbe et reste invariable ; il correspond alors aux mots *even, also*.

6. Comment écrivez-vous *tout* quand il est employé sans aucun article ou pronom ?

Je l'écris toujours au singulier en le faisant varier suivant le genre du mot auquel il se rapporte.

7. Quelle espèce de mot est *tout* dans cette circonstance ?

Tout est alors un adjectif pronominal indéfini.

8. Que faites-vous quand *tout* est employé dans le sens de *all* ou *whole* ?

Je le fais varier en genre et en nombre, parcequ'alors c'est un véritable adjectif.

9. Par quel moyen arrive-t-on à savoir que *tout* est un adverbe ?

C'est quand on peut le traduire en anglais par *quite, entirely, however*.

10. Comment faut-il écrire *tout* alors ?

Il est alors invariable par nature.

11. N'y a-t-il pas une exception à cette règle ?

Oui, monsieur, *tout* quoique adverbe varie, par raison d'euphonie, quand l'adjectif ou le participe passé qui le suit est féminin, et commence par une consonne ou une *h* aspirée.

12. Quand *tout* est-il considéré comme un substantif ?

C'est quand il est précédé de l'article, dans ce cas il est invariable.

VOCABULAIRE.

Ashamed,	*honteux-se.*	Cottage,	*chaumière*, f.
Committed,	*commis-e.*	Death,	*mort*, f.

Delivered,	*livré-e.*	Probably,	*probablement.*
Distressed,	*affligé-e.*	Regarding that,	*à cet égard.*
Destroyed,	*détruit-e.*	Remainder,	*reste*, m.
Dwelling,	*demeure*, f.	Scourge,	*fléau*, m.
Equal,	*égal, égaux.*	Severely,	*sévèrement.*
Misery,	*misère*, f.	The fleet,	*la flotte*, f.
Palace,	*palais*, m.	War,	*guerre*, f.

Traduisez en anglais.

Ex. 92.

1. Quelle raison a-t-elle à donner pour sa justification?—Elle dit qu'elle n'a *nulle* raison à donner. 2. Pourquoi aimez-vous tant la campagne?—Parce que *nul* spectacle n'est plus beau que celui de la nature. 3. Cet homme a-t-il beaucoup d'amis?—Il n'en a *aucun*. 4. Quelles sont les dispositions que vous avez prises à cet égard?—Nous n'en avons pris *aucune* jusqu'à présent. 5. Pourquoi le recteur a-t-il réprimandé cet élève aussi sévèrement?—Parce que *pas un* de ses thèmes n'est correct. 6. Marie a-t-elle vu Madame P.?—Elle lui a parlé à elle-*même*. 7. La servante a-t-elle porté cette lettre à Monsieur F.?—Nous avons été nous-*mêmes* la lui porter. 8. Pourquoi la guerre est-elle un si grand fléau?—Parce qu'alors les palais, les riches demeures, *même* l'humble chaumière, sont souvent livrés au pillage. 9. Quelle nouvelle avez-vous apprise?—On prétend que *toute* la flotte ennemie a été détruite. 10. Quel est le premier article du code français?—C'est celui-ci: *tous* les Français sont égaux devant la loi. 11. Pourquoi votre mère est-elle *tout* affligée?—Parce qu'elle a apris la mort d'une de ses meilleures amies. 12. Remarquez-vous comme cette jeune fille est *toute* honteuse?—Elle aura probablement commis quelque faute. 13. Qu'avez vous fait du reste de votre argent?—J'ai donné *le tout* à une pauvre femme.

Écrivez ce thème.

Ex. 93.

Do you know any of these ladies? No, I know none of
connaissez [234] *connais* [237]

them. Every country has its customs. Will they let their
235 *pays* 144 *coutumes* *Loueront-ils* 144
house? No, they (will occupy) it themselves. Will you write
occuperont 187 239 *écrire*
that letter? No, write it yourself. Are there any cherries on
166 *écrivez* 188 239 *Ya-t-il* *cerises*,f.
that cherry-tree? No, there are none. Young ladies, none of
164 *cerisier*,m.* 216 237 236
you has written her exercise without mistake. In that hotel
écrit 150 *sans* *faute* 165 *-ô*-m.
(there is) a clock and a mirror in each room. I have met
il y a *pendule*,f. *glace*,f. 235 *rencontré*
this summer, in Switzerland, several gentlemen from Edinburgh.
165 *été*,m. *en* *Suisse* 241 *Edimbourg*
She (will tell) it to him herself. We have undertaken it ourselves.
dira 196 239 *entrepris* 187 239
Is she loved *by* (of) her companions? None loves her on account
aimée *compagnes* 236 *aime* 187 *à* *cause*
of her pride.
145 *orgueil*,m.

Écrivez ce thème.

Ex. 94.

Have you seen the[2] whole[1] town? Yes, I have visited all the
244 *visité* 244
public[2] buildings[1], and I have (run over) all the principal streets.
107 *édifices*,m. *parcouru* 244 80 *rues*,f.
She was quite astonished to see me. She was quite trembling
fut 245 *étonnée* *de* 187 *était* 246 *tremblante*
with (of) fear. None will be sorry (for it). No reason can
peur 236 *fâché* *en* 236 *raison*,f. *peut*
justify a falsehood. I have had several of his daughters in my
fier *mensonge*,m. 241 *dans*

* Almost all the fruit-trees, in French, derive their names from the fruit they bear, by dropping the vowel *e* and adding the termination *ier*. Ex.: Poire, *pear*, poirier. Pomme, *apple*, pommier. Framboise, *raspberry*, framboisier, *raspberry-bush*. Fraise, *strawberry*, fraisier, *strawberry-plant*, &c. There are a few exceptions.

classes. Has your brother any children? Yes, he has several (of
——f. [46] [43] *enfants* [242]
them). All the boys and all the girls are in the garden. Every
[244] [235]
man in that village has a small plot of ground, which he cultivates
dans ——m. *morceau*,m. *terre* [203] *cultive.*
himself. They were quite surprised (to meet) us yesterday
[239] f. *furent* [246] *surprises de rencontrer* [187]
at Mrs D.'s. I would have called on her myself *had I* (if I had)
chez *passé chez* * [239] *si j'avais*
had (the) time. My sister has been ill during the whole
temps,m. *malade* [309]
winter. I have seen the whole house, it is very pretty and very
hiver,m. [244] [185] *jolie*
well built.
[257] *bâtie.*

Of QUELCONQUE, QUEL, QUELQUE.

RULE 248. QUELCONQUE *whatever*, with a negation, is nearly synonymous with NUL and AUCUN; it is invariable, and always placed after a noun.—Ex.

Il n'y a motif *quelconque.*	*There is no motive whatever.*
Il n'y a cause *quelconque.*	*There is no cause whatever.*

RULE 249. When used without a negation, it varies only in number.—Ex.

Prenez deux livres *quelconques.*	*Take two books whatever.*
Apportez-moi une plume *quelconque.*	*Bring me a pen whatever.*

RULE 250. QUEL, m. QUELLE, f.; QUELS, m. pl.,

* To *call on*, is rendered in French by *passer chez;* this verb requires the pronouns *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles.*—Ex.: Je vous prie de passer chez *moi.* Passez chez *lui*, chez *elle*, chez *eux*, &c.

QUELLES, f. pl., *what.* This pronoun is always followed by a noun, expressed or understood, with which it agrees in gender and number; it is used principally in interrogations and exclamations.—Ex.

Quel homme? *quelle* femme?	*What man? what woman?*
Quelle sagesse! *quelle* grandeur!	*What wisdom! what grandeur!*
Quel garçon vous êtes!	*What a boy you are!*

RULE 251. QUELQUE used in the sense of *some*, is of both genders, and varies in number.—Ex.

Quelque personne m'en a parlé.	*Some person has mentioned it to me.*
Quelques hommes laborieux.	*Some laborious men.*
Quelques dames élégantes.	*Some elegant ladies.*

RULE 252. QUELQUE, when used in the sense of *whatever*, always requires QUE after the substantive which it precedes, and then the following verb is put in the subjunctive mood.—Ex.

Quelque raison *qu'il* donne.	*Whatever reason he may give.*
Quelques richesses *que* vous possédiez.	*Whatever riches you may possess.*
Quelques services *que* vous lui rendiez, il en sera reconnaissant.	*Whatever services you may render him, he will be grateful for them.*

RULE 253. QUELQUE, *whatever*, *whoever*, when followed by the verb *être* (to be), must be divided into two words, and then QUEL takes the same gender and number as the nominative of the verb, and QUE remains invariable.—Ex.

Quelle que soit sa puissance.	*Whatever his power may be.*
Quels que soient vos desseins.	*Whatever your designs may be.*
Quelles que soient ces dames.	*Whoever those ladies may be.*

RULE 254. QUELQUE, followed by an adverb, or an adjective without a noun, is an adverb, and as such invariable; it means then *however, howsoever.* In this case the adjective or adverb placed after QUELQUE must always be followed by QUE, and the following verb is put in the subjunctive.—Ex.

Quelque grands *que* soient vos frères.	*However tall your brothers may be.*
Quelque bien disposés *que* nous soyons.	*However well disposed we may be.*

RULE 255. QUELQUE is sometimes followed by a cardinal number; in this sense it means *some, about, nearly,* and is invariable, being then a mere adverb.—Ex.

Il a gagné *quelque* cinq cents francs.	*He has gained about five hundred francs.*

QUESTIONNAIRE.

1. De quoi *quelconque* est-il synonyme quand il est employé avec une négation?	*Quelconque* est alors synonyme de *nul, aucun.*
2. Qu'arrive-t-il dans ce cas?	Ce mot est alors invariable et toujours placé après un nom.
3. En quoi varie-t-il quand il est employé sans négation?	Il varie seulement en nombre.
4. Avec quoi et comment s'accorde le mot *quel?*	Il s'accorde en genre et en nombre avec le substantif, exprimé ou sous entendu, auquel il se rapporte.
5. Dans quel genre de phrase l'emploie-t-on?	On l'emploie principalement dans les phrases interrogatives et exclamatives.

6. Pour quel genre et quel nombre s'emploie *quelque* quand on peut le traduire par *some* ?

Il s'emploie pour les deux genres et varie seulement en nombre.

7. Dans quel cas *quelque* exige-t-il le mot *que* après le substantif ?

C'est lorsqu'il est employé dans le sens de *whatever*.

8. A quel mode se met alors le verbe suivant ?

Il se met au mode *subjonctif*.

9. Comment écrivez-vous *quelque* lorsqu'il est suivi du verbe *être* ?

Je l'écris en deux mots.

10. Quelle règle observez-vous alors pour l'accord ?

Le premier mot *quel* varie en genre et en nombre, et le second *que* reste invariable.

11. Dans quel cas *quelque* est-il considéré comme adverb ?

C'est lorsqu'il est suivi par un adverbe ou un adjectif employé sans aucun nom.

12. Qu'arrive-t-il alors ?

Quelque est alors invariable ; l'adjectif ou l'adverbe placé après doit être suivi de *que*, et le verbe suivant se met au mode *subjonctif*.

13. N'y a-t-il pas un autre cas où *quelque* est encore considéré comme un adverbe ?

Oui, monsieur, c'est lorsqu'il est suivi par un *nom de nombre cardinal*, alors il peut se traduire par *some, about, nearly*, et est invariable.

Écrivez ce thème.

Ex. 95.

Whatever talents you (may have) received from (the) nature,
252 ——m. *ayez* ——f.
you may improve them by (the) study. (There is no) man
pouvez perfectionner 187 *étude*,f. *Il n'y a*
whatever. There is no means whatever. Whatever faults you
248 *moyen* 248 252 *fautes*,f.

may have committed, he (will forgive) you. Two points whatso-
commises *pardonnera* 187 ——m. 249
ever being given. Whatever efforts you (may make), you *will* not
donnés 252 —— *fassiez*
succeed. Whatever your views (may be), I *do* not approve
réussirez 253 *vues*,f. *soient* *approuve*
them. Whatever may be his reasons, *do* not receive them.
253 *raisons*,f. 189 *recevez*
Whatever his fortune (may be), he *will* not (be able) to give so[2]
253 ——f. *soit* *pourra*
large[3] a[1] sum. Whoever his friends (may be), he *will* not
somme,f. 253 *soient*
obtain that place. Whatever your talents may be, you will not
obtiendra ——f. 253 ——m.
succeed without application. However imprudently you
sans ————f. 254 *imprudemment*
(may have) acted, I forgive you. However adroitly
ayez *agi* *pardonne* 187 254 *adroitement*
(he may set about it), he will not be able *to* persuade him.
qu'il s'y prenne ————*der* 187
However well written these books may be, they have had,
254 *écrits*
till now, little success. In that battle the enemy
jusqu'à présent *peu de succès* *bataille*,f. *ennemis*
lost some five hundred men.
perdirent 255 137

ADVERBS.

RULE 256. The adverb is an invariable word which modifies a verb, an adjective, or another adverb. The word adverb is formed from two Latin words, AD, *near*, and VERBUM, *the verb*, because its usual place is near the verb.—Ex.

Il parle *éloquemment.*	*He speaks eloquently.*
Elle est *très*-aimable.	*She is very amiable.*
Nous y allons *très-rarement.*	*We go there very seldom.*

RULE 257. The adverbs are simple or compound, viz.: consisting of one, or of several words; the latter is called *adverbial locution*.—Ex.

Bien,	*Well.*	Fréquemment,	*Frequently.*
Très,	*Very.*	Tout à coup,	*On a sudden.*

RULE 258. In French, the adverbs are generally placed after the verb in *simple tenses*, and between the auxiliary and the participle in *compound tenses*.—Ex.

Il lui écrit *souvent.*	*He often writes to him.*
Il lui a *souvent* écrit.	*He has often written to him.*

RULE 259. *Adverbial locutions* are placed after the participle in compound tenses.

Vous l'avez écrit *à la hâte.*	*You have written it hastily.*
Il écrit *de mieux en mieux.*	*He writes better and better.*

RULE 260. Adverbs are divided into the following classes:

Adverbs of TIME, of PLACE and ORDER, of QUANTITY, of QUALITY and MANNER; of AFFIRMATION, NEGATION, and DOUBT; of COMPARISON and INTERROGATION.

RULE 261. The chief adverbs of TIME are:

For the Present.

Aujourd'hui,	*to-day.*	Maintenant,	*now.*
Actuellement,	*at this time.*	A présent,	*at present.*
A l'instant,	*instantly.*	Sur le champ,	*directly.*

For the Past.

Hier,	*yesterday.*	Antérieurement,	*before.*
Avant-hier,	*the day before yesterday.*	Naguère,	*not long since.*
Dernièrement,	*lately.*	Anciennement, Autrefois, Jadis,	*formerly.*
Récemment,	*recently.*		

For the Future.

Demain,	*to-morrow.*	Désormais,	*hereafter.*
Après-demain,	*the day after to-morrow.*	Dorénavant,	*henceforth.*
		A l'avenir,	*for the future.*
Bientôt,	*soon, very soon.*	Dans peu, Sous peu,	*shortly.*
Tantôt,	*by and by.*		
Le lendemain,	*the next day.*	Le sur-lendemain.	*two days after.*

Indeterminate.

Alors,	*then.*	Rarement,	*seldom.*
Long-temps,	*long time.*	Souvent,	*often.*
Quelquefois,	*sometimes.*	Toujours,	*always.*

RULE 262. The chief adverbs of PLACE and ORDER are:

Où,	*where.*	Premièrement,	*first.*
Ici,	*here.*	Secondement,	*secondly.*
Là, y,	*there.*	Après,	*after.*
Près,	*near.*	Ensuite,	*afterwards.*
Loin,	*far.*	D'abord,	*at first.*
Ailleurs,	*elsewhere.*	Auparavant,	*before.*
Partout,	*everywhere.*	Puis,	*then, next.*

RULE 263. The chief adverbs of QUANTITY are:

Assez,	*enough.*	Tant,	*so much, so many.*
Beaucoup,	*much, very much, many.*	Trop,	*too much, too many.*
		Peu,	*little.*
Davantage,	*more.*		

RULE 264. The chief adverbs of QUALITY and MANNER are:

Bien,	*well.*	A la hâte,	*hastily.*
Mal,	*badly, ill.*	A l'aise,	*at ease.*
Exprès,	*on purpose.*	A tort,	*wrongfully.*
		A la mode,	*fashionably.*

RULE 265. The chief adverbs of AFFIRMATION, NEGATION, and DOUBT are:

AFFIRMATION.

Oui,	*yes.*	Volontiers,	*willingly.*
Sans doute,	*undoubtedly.*	D'accord,	*done, agreed.*
Certes,	*certainly.*	Soit,	*be it so.*

NEGATION.

Non,	*no.*	Nullement,	*by no means.*
Ne-pas, / Ne-point,	*not.*	Point du tout,	*not at all.*
		Ne-jamais,	*never.*

DOUBT.

Peut-être,	*perhaps.*	Vraisemblablement,	*very likely.*
Probablement,	*probably.*		

RULE 266. Adverbs of COMPARISON and INTERROGATION.

COMPARISON.

Ainsi,	*thus, so.*	Moins,	*less.*
Aussi,	*as, too, also.*	Plus,	*more.*
Autant,	*as much, as many.*	Pis,	*worse.*
		Si,	*so.*
Comme,	*as, like.*	De mieux en mieux,	*better and better.*
Mieux,	*better.*		

INTERROGATION.

Pourquoi,	*why.*	Comment,	*how.*
Quand,	*when.*	Où,	*where.*
Combien,	*how much, how many.*	D'où,	*whence.*

Depuis quand? / Combien de temps? / Combien y a-t-il que? — *How long?*

RULE 267. The adverbs BIEN, *well;* MIEUX, *better;* MAL, *badly;* JAMAIS, *never;* TROP, *too much,* are generally

placed before the INFINITIVE; PLUS, in the sense of *no more, no longer*, should always precede it.—Ex.

Il est dangereux de *trop* lire.	*It is dangerous to read too much.*
Il vaut *mieux* rire que pleurer.	*It is better to laugh than to weep.*
Je suis décidé à *ne plus* le voir.	*I am determined to see him no more.*

RULE 268. The meaning of a sentence sometimes changes according to the place of the adverb.—Ex.

Elle aime *beaucoup* à lire.	*She is very fond of reading.*
Elle aime à lire *beaucoup*.	*She likes to read a great deal.*

In the first case, BEAUCOUP modifies the verb *aime*, and in the second it modifies *lire*.

RULE 269. The adverbs of QUANTITY are always followed by the preposition DE before a noun.—Ex.

J'ai assez *de* pain.	*I have enough bread.*
Il a beaucoup *de* chevaux.	*He has many horses.*
Mon frère a trop *de* vin.	*My brother has too much wine.*
Nous avons peu *d'*argent.	*We have little money.*

RULE 270. When the adverbs of QUANTITY are used in an answer, the pronoun EN must be expressed in French, and placed before the verb.—Ex.

Avez-vous assez de beurre?	*Have you enough butter?*
Oui, j'*en* ai assez.	*Yes, I have enough (of it).*
N'avez-vous pas trop de livres?	*Have you not too many books?*
Non, je n'*en* ai pas trop.	*No, I have not too many (of them).*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'est-ce que l'adverbe ?

L'adverbe est un mot invariable qui modifie un verbe, un adjectif, ou bien un autre adverbe.

2. Pourquoi a-t-on appelé cette espèce de mot *adverbe* ?

Parcequ'il se place généralement auprès d'un verbe.

3. Combien y a-t-il d'espèces d'adverbes ?

Il y a deux espèces d'adverbes : l'adverbe *simple*, et l'adverbe *composé*.

4. Quelle différence y a-t-il entre un adverbe et une locution adverbiale ?

L'adverbe est composé d'un seul mot ; la locution adverbiale est toujours composée de deux ou de plusieurs mots.

5. Quand un adverbe modifie un verbe, où doit-on le placer ?

Dans les temps simples, il faut le placer après le verbe ; et dans les temps composés, entre l'auxiliaire et le participe passé.

6. Où se place la locution adverbiale, quand elle modifie un verbe dans un temps composé ?

Elle se place après le participe passé.

7. Comment divise-t-on les adverbes ?

On les divise en adverbes de *temps*, de *lieu*, d'*ordre*, de *quantité*, de *qualité*, de *manière*, d'*affirmation*, de *négation*, de *doute*, de *comparaison* et d'*interrogation*.

8. Où place-t-on les adverbes *bien*, *mieux*, *mal*, *trop*, *jamais* et *plus*, quand ils modifient un verbe à l'infinitif ?

Ces adverbes se placent généralement avant le verbe à l'infinitif présent.

9. Le sens de la phrase est-il toujours le même, quelle que soit la place de l'adverbe ?

Le sens d'une phrase varie quelquefois, suivant la place que l'on peut donner à l'adverbe par rapport au verbe.

Écrivez ce thème.

Ex. 96.

Children, you always leave the door open. Where is your
152 258 *laissez* *ouverte* 266

brother? we never see him now. They have always lived in
258 *voyons* 187 261 258 *demeuré*

this village. I shall have finished my exercise soon. You have
——m. *fini* 261

written your exercise hastily. Your brother has written his well.
écrit 259 158 264

Your mother and sisters seldom[2] come[1] to see us. They (will come)
153 261 *viennent* 187 f. *viendront*

oftener henceforth. We often[2] go[1] to see them. *Do* you often
123 26 261 *allons* 157 258

go to Paris? No, I very seldom go there. At what *o'clock*
allez —— *vais* 215 209

(hour) *do* you usually dine? We usually[2] dine[1] at five o'clock.
heure,f. 258 *dînez* *ordinairement* *dînons*

Has not Mr B. many horses and dogs? Yes, he has many of them.
46 269 270

Have not your sisters read many books this winter? Yes, they
46 153 *lu* 269 *hiver*,m.

have read many of them. Has not your brother too much
270 269

meat? He has not enough of it. Since he has not answered
viande,f. 263 *puisque* *répondu*

(to) my last two letters, I am determined to write to him
dernières *décidé* 187

no more. Your sister speaks *a great deal* (much); she *is very*
267 263

fond of speaking (loves much to speak).
268

FORMATION OF THE ADVERB.

RULE 271. The adverbs of QUALITY and MANNER are formed from ADJECTIVES in different manners.

RULE 272. When an adjective ends with a vowel in the masculine, the adverb is formed by the addition of the syllable MENT.—Ex.

Sage,	*wise.*	Sagement,	*wisely.*
Poli,	*polite.*	Poliment,	*politely.*
Vrai,	*true.*	Vraiment,	*truly.*

RULE 273. If the adjectives terminate in a consonant in the masculine, the syllable MENT is added to the feminine, to form the adverb.—Ex.

Heureux, heureuse,	*happy.*	Heureusement,	*happily.*
Grand, grande,	*great.*	Grandement,	*greatly.*
Franc, franche,	*frank.*	Franchement,	*frankly.*
Naïf, naïve,	*artless.*	Naïvement,	*artlessly.*

RULE 274. Adjectives ending in ANT or ENT form their adverbs by changing NT into MMENT.—Ex.

Élégant,	*elegant.*	Élégamment,	*elegantly.*
Prudent,	*prudent.*	Prudemment,	*prudently.*

Of Adverbs irregularly formed from Adjectives.

RULE 275. NOUVEAU, BEAU, MOU, FOU, form their adverbs from their feminine, NOUVELLE, BELLE, MOLLE, FOLLE, by the addition of MENT.—Ex.

Nouvelle,	*new.*	Nouvellement,	*newly.*
Belle,	*beautiful.*	Bellement,	*beautifully.*
Molle,	*soft.*	Mollement,	*softly.*
Folle,	*foolish.*	Follement,	*foolishly.*

RULE 276. The following seven take an *é* before the final MENT, instead of an *e* mute as in Rule 272.—Ex.

Aveuglément,	*blindly.*	Incommodément,	*incommodiously.*
Commodément,	*commodiously.*	Opiniâtrément,	*obstinately.*
Conformément,	*conformably.*	Uniformément,	*uniformly.*
Enormément,	*enormously.*		

RULE 277. IMPUNI, *unpùnished*, makes IMPUNÉMENT, instead of *impuniment*, as in Rule 272.

RULE 278. PRÉSENT, *present*, and LENT, *slow*, should make *lemment*, *présemment*, according to Rule 274; but they make LENTEMENT, *slowly*, PRÉSENTEMENT, *presently*.

RULE 279. GENTIL, *pretty*, should make *gentillement*, according to Rule 273; but it makes GENTIMENT, *prettily*.

RULE 280. The adjective VITE, *quick*, keeps its primitive form for the adverb; *vitement* is out of use. —Ex.

Elle parle *vite*.	*She speaks quickly*.
Il marche très-vite.	*He walks very quickly*.

RULE 281. In certain sentences, adjectives are sometimes placed immediately after the verb, to modify it; in that case, these adjectives are considered as true adverbs, and remain invariable.—Ex.

Cette fleur sent *bon*.	*This flower has a fine smell*.
Il parle *haut*.	*He speaks loud*.

RULE 282. The adverbs of MANNER, and a few of the other classes, have the three degrees of comparison, which are formed as in the adjectives.—Ex.

Il a agi *plus* sagement que vous. | *He acted more wisely than you*.

RULE 283. Some adverbs form their degrees of comparison irregularly; they are:

POSITIVE—Bien, *well*; mal, *badly*; peu, *little*.
COMPARATIVE—Mieux, *better*; pis, *worse*; moins, *less*.
SUPERLATIVE—Le mieux, *the best*; le pis, *the worst*; le moins, *the least*.

QUESTIONNAIRE.

1. Quels sont les adverbes qui se forment des adjectifs ?

Ce sont les adverbes de manière.

2. Comment forme-t-on les adverbes des adjectifs terminés par une voyelle au masculin ?

On les forme en ajoutant la terminaison *ment* au masculin.

3. Tous les adjectifs terminés par une voyelle, au masculin, forment-ils leurs adverbes par l'addition de *ment* ?

Non, monsieur, *nouveau*, *beau*, *mou*, *fou*, forment leurs adverbes en ajoutant *ment* au féminin singulier, et *impuni* fait *impunément* au lieu de faire *impuniment*.

4. Sont-ce là les seuls adjectifs qui font exception ?

Il y a aussi les adjectifs *aveugle*, *commode*, *incommode*, *conforme*, *énorme*, *uniforme* et *opiniâtre*, qui au lieu d'ajouter simplement *ment*, changent de plus l'*e* muet en *é*.

5. Quand les adjectifs sont terminés par une consonne au masculin, comment forment-ils leurs adverbes ?

Ils les forment en ajoutant la terminaison *ment* à leur féminin.

6. Quelle est l'exception à cette règle ?

C'est l'adjectif *gentil*, qui, au lieu de faire *gentillement* à l'adverbe, fait *gentiment*.

7. Quand un adjectif est terminé au masculin par *ant* ou *ent*, quel changement faites-vous pour l'adverbe ?

Je change les deux dernières lettres *nt* de ces adjectifs en *mment*.

8. Conséquemment les adjectifs *présent* et *lent*, changés en adverbes, doivent faire *présemment*, *lemment* ?

Non, monsieur, ces deux adjectifs forment une exception ; leurs adverbes sont *présentement*, *lentement*.

9. Qu'est-ce qu'il y a de particulier pour l'adjectif *vite* ?

Cet adjectif reste le même en passant à l'état d'adverbe ; il devrait faire *vitement*, mais cette forme n'est plus en usage.

10. Comment considère-t-on les adjectifs qui sont placés immédiatement après un verbe ?

11. Quels sont les adverbes qui sont susceptibles d'avoir les trois degrés de comparaison comme les adjectifs ?

12. Quels sont les adverbes qui forment irrégulièrement leurs trois degrés de comparaison ?

On les considère comme véritables adverbes, et comme tels ils restent invariables.

Ce sont les adverbes de manière, et aussi un petit nombre des autres adverbes ; leurs degrés de comparaison se forment comme dans les adjectifs.

Ce sont : *Bien*, *mal* et *peu*, qui font *mieux*, *pis* et *moins* au comparatif, et *le mieux*, *le pis* et *le moins* au superlatif.

List of ADVERBS and ADVERBIAL expressions most in use, besides those already given :

Abondamment,	*plentifully.*
A dessein,	*on purpose.*
A fond,	*thoroughly.*
Ainsi,	*thus.*
A la fois,	*at once.*
A l'amiable,	*amicably.*
Alentour,	*around.*
A part,	*aside.*
A peine,	*scarcely.*
Au moins,	*at least.*
Aussitôt,	*as soon.*
Dedans,	*within.*
De gré,	*willingly.*
Dehors,	*outside.*
Derrière,	*behind.*
Dessous,	*underneath.*
Dessus,	*upon.*
Du reste,	*besides.*
Enfin,	*at last.*
Ensemble,	*together.*
Ensuite,	*afterwards.*
Exprès,	*on purpose.*
Néanmoins,	*nevertheless.*
Nullement,	*by no means.*
Partout,	*everywhere.*
Plus tôt,	*sooner.*
Plutôt,	*rather.*
Presque,	*almost.*
Soudain,	*suddenly.*
Souvent,	*often.*
Surtout,	*above all.*
Tard,	*late.*
Tôt,	*soon.*
Tout à coup,	*suddenly.*
Tout de suite,	*immediately.*
Volontiers,	*willingly.*

Écrivez ce thème.

Ex. 97.

Have you never read Molière's works? She is more loved
191 265 ——— 74 *œuvres*, f. 266 *aimée*

than her brother. He always tells the truth. Sooner or later the
258 *dit*

wicked will be punished. (We must) love God preferably to
méchants *punis* *il faut* 272

anything. Probably he (will come) this evening. He (has)
tout 272 *viendra*

received me very politely. He has frankly told me that. Your
187 272 258 273 *dit* 187

sister is elegantly dressed. Your father has acted very prudently
274 *habillée* *agi* 274

in that affair. Has not your brother acted foolishly? You have
affaire, f. 46 275

given me so many proofs of your friendship. Give me the half
187 269 *preuves* *amitié*, f. *moitié*, f.

of that orange. You give me too little (of it). Take the whole,
——f. 263 *Prenez* 247

if you like; I (shall buy) another * presently. Read slowly; you
voulez *achèterai* 278 *Lisez*

read *a great deal* (much) too fast. Your brother has a fine voice,
280 *voix*, f.

but he *does* not sing (in tune), and he sings too loud. You have
chante *juste* 281

perhaps forgotten to learn this lesson? Yes, unfortunately, I
265 *oublié* *d'apprendre* 273

have forgotten to learn it. *Do* you know how much his horse
de 187 *savez* 266

costs (to) him? His horse costs him very dear. Men[2] often[1]
coûte 187 281

derive more fruit from their errors than from their glorious
tirent 269 —— *fautes*, f. *belles*

actions.
——f.

* When *of it* or *of them* is understood in English, it must always be rendered by *en* in French. Its place is before the verb, except in the Imperative Mood.

PREPOSITIONS.

RULE 284. Prepositions, so called from their being prefixed to the words which they govern, serve to shew the relation which some words have to each other.—Ex.

Votre père est *dans* son cabinet.	*Your father is in his study.*
Vos gants sont *sur* cette chaise.	*Your gloves are on that chair.*
Je viens *de* Londres.	*I come from London.*
De qui avez-vous reçu cela?	*From whom did you receive that?*

RULE 285. In French, prepositions are always placed before the word to which they relate, and never after, as is sometimes the case in English.—Ex.

De quoi parlez-vous?	*What are you speaking of?*
A qui parliez-vous?	*Whom were you speaking to?*
De quoi se plaignent-ils?	*What are they complaining of?*

Of the Prepositions À and DE.

RULE 286. The preposition À is translated by *to* and *into*, when it expresses a *direction to a place.*—Ex.

Aller *à* Paris.	*To go to Paris.*
Il ira *à* la campagne.	*He will go to the country.*

RULE 287. The preposition À is translated by *to* when it expresses the *possession.*—Ex.

Ce chien est *à* mon père.	*This dog belongs to my father.*

RULE 288. À is translated by *in* when it denotes the point or spot where something *is* or *takes place.*—Ex.

Il demeure *à* Paris.	*He lives in Paris.*
Il sont *à* la campagne.	*They are in the country.*
Il mourut *à* Dijon.	*He died in Dijon.*

RULE 289. À is translated by *at* and *in* when it expresses the *time.*—Ex.

Je viendrai *à* cinq heures.	*I will come at five o'clock.*
Nous sommes *au* commencement de l'automne.	*We are in the beginning of autumn.*

RULE 290. À is translated by *in* when it expresses the *means*.—Ex.

Elle peint *à* l'aquarelle.	*She paints in water-colours.*

RULE 291. À is translated by *with* when it expresses the matter, or the instrument, employed to make something.—Ex.

Bâtir *à* chaux.	*To build with lime.*
Travailler *à* l'aiguille.	*To work with the needle.*

RULE 292. À is translated by *after* when it expresses the manner.—Ex.

Il monte à cheval *à* l'anglaise.	*He rides after the English fashion.*

RULE 293. When, in English, two words are placed near one another, and the first expresses the *cause*, the *use*, the *destination* of the second, the latter is placed the first in French, and the preposition *à* between them.—Ex.

Un moulin *à* vent.	*A wind-mill.*
Un moulin *à* eau.	*A water-mill.*
Une machine *à* vapeur.	*A steam-engine.*
Des armes *à* feu.	*Firearms.*
Une salle *à* manger.	*A dining-room.*
Une chambre *à* coucher.	*A bed-room.*
Un couteau *à* découper.	*A carving-knife.*
Un sac *à* ouvrage.	*A work-bag.*
Un verre *à* vin.	*A wine-glass.*

RULE 294. The preposition DE is translated by *of* when it expresses the *possession*.—Ex.

Le chapeau *de* Louise.	*The bonnet of Louisa.*
La montre *de* Charles.	*Charles' watch.*

RULE 295. DE is translated by *from* when it expresses the *motion* from one place to another, *separation, derivation, origin.*—EX.

Venir *de* Lyon.	*To come from Lyons.*
De France en Suisse.	*From France to Switzerland.*

RULE 296. DE is translated by *in* when it expresses the *time.*—EX.

Venez *de* jour, ne venez pas *de* nuit.	*Come in the day-time, do not come in the night-time.*

RULE 297. DE is translated by *at* when it expresses the *cause* or *motive.*—EX.

Je suis charmé *de* votre succès.	*I am happy at your success.*
Elle fut étonnée *de* cette nouvelle.	*She was astonished at that news.*

RULE 298. DE is used when *of, of the, made of, coming from, composed of,* can be understood.—EX.

J'ai une montre *d'*or.	*I have a gold watch.*
Ma sœur a acheté une robe *de* soie.	*My sister has bought a silk dress.*
Avez-vous vu mes bas *de* laine?	*Have you seen my worsted stockings?*
Mon père a acheté une maison *de* campagne.	*My father has bought a country-house.*
Vin *de* Bourgogne.	*Burgundy wine.*
Le banc *du* jardin.	*The garden-seat.*

RULE 299. DE is used in French instead of AVEC, *with,* after the verbs COUVRIR, *to cover;* COMBLER, *to load;* TREMBLER, *to tremble.*—EX.

La terre était couverte *de* neige.	*The ground was covered with snow.*
Il nous a comblé *de* bontés.	*He loaded us with kindness.*
Elle tremble *de* peur.	*She trembles with fear.*

Of DANS and EN, *in, into.*

RULE 300. EN is used with nouns taken in a vague and indeterminate sense; it is very seldom followed by the article.—Ex.

En paix et *en* guerre.	*In peace and in war.*
Il a vécu *en* pays étranger.	*He has lived in a foreign country.*

RULE 301. DANS is used with nouns taken in a more determinate sense, and requires the article.—Ex.

Vous trouverez vos gants *dans* votre chapeau.	*You will find your gloves in your hat.*
J'étais *en* France, *dans* le département du Rhône.	*I was in France, in the department du Rhône.*

RULE 302. The preposition EN is used for *to* or *in* before names of countries and provinces; and the preposition À is used for *to, at,* or *in,* before the names of towns and villages.—Ex.

Mon frère est *en* France.	*My brother is in France.*
Il demeure *à* Paris.	*He lives in Paris.*
Nous allons *en* Suisse.	*We are going to Switzerland.*
Nous nous arrêterons quelques jours *à* Neuchatel.	*We shall stop a few days in Neuchatel.*

RULE 303. DANS expresses the time in which things are done or take place; EN, the time spent in doing them.—Ex.

Il viendra *dans* un mois.	*He will come in a month.*
Il a fait ce voyage *en* un mois.	*He has done that voyage, or journey, in a month.*
Il apprendra cette langue *dans* six mois.	*He will* (begin to) *learn that language in six months.*
Il l'apprendra *en* six mois.	*He will learn it in* (the space of) *six months.*

RULE 304. The prepositions DE, À, and EN, must be repeated, in French, before every noun, pronoun, or verb which they govern, though they may not be repeated in English.—Ex.

Il dut la vie à la clémence et à la générosité du vainqueur.	*He owed his life to the clemency and generosity of the conqueror.*

DEVANT and AVANT, *before.*

RULE 305. DEVANT is a preposition of *place*, and has the meaning of *in front of*, *opposite to*, *in presence of*.—Ex.

J'ai trouvé ceci *devant* la porte.	*I found this before the door.*
Il a prêché *devant* la reine.	*He has preached before the queen.*

RULE 306. AVANT is a preposition of *time;* it serves also to mark priority of *order* and *place*.—Ex.

Je suis arrivé *avant* vous.	*I arrived before you.*
Avant la fin de ce mois.	*Before the end of this month.*
Apprenez cette leçon *avant* celle-là.	*Learn this lesson before that one.*

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi sert la préposition ?	Elle sert à marquer la *relation* que deux mots ont entre eux.
2. Où se place la préposition ?	Elle se place toujours *avant* le mot qu'elle gouverne.
3. Quand la préposition *à* doit-elle se traduire par *to* ?	C'est lorsqu'elle exprime la *direction* vers un point, ou la *possession*.
4. Quand doit-elle se traduire par *at* et *in* ?	C'est lorsqu'elle exprime le *temps*.

5. Lorsque dans un substantif composé, en anglais, le premier exprime la *cause*, *l'usage* ou la *destination* du second, que faites-vous ?

Le premier substantif du mot anglais se place le second en français, et la préposition *à* doit être mise entre les deux.

6. Dans quels cas traduisez-vous *de* par *of* et par *from* ?

Je traduis *de* par *of* lorsqu'il exprime la *possession*, et par *from* lorsqu'il marque le mouvement d'un point à un autre.

7. Lorsque les mots *made of*, *coming from*, *composed of*, &c., peuvent être sous-entendus, en anglais, que faites-vous ?

Je place le second mot anglais le premier en français, et je mets la préposition *de* entre ces deux mots.

8. Quelle différence faites-vous dans l'emploi de *en* et de *dans* ?

En s'emploie devant les substantifs pris dans un sens vague et indéterminé, et *dans* s'emploie devant ceux qui ont un sens déterminé, c'est-à-dire, précédé de l'article.

9. Qu'expriment les prépositions *avant* et *devant* ?

Devant exprime la *place* ; *avant* exprime le *temps*, *l'ordre* et la *place*.

LIST OF THE PRINCIPAL PREPOSITIONS.

RULE 307. PLACE.

Auprès,	*near.*	Parmi,	*among.*
Autour,	*round, around.*	Près,	*near.*
Chez,	*at.*	Proche,	*near.*
Dans,	*in.*	Sous,	*under.*
Devant,	*before.*	Sur,	*upon, on.*
Derrière,	*behind.*	Vers,	*towards.*
Entre,	*between.*	Vis-à-vis,	*opposite.*
Hors,	*out.*	Voici,	*here is, here are.*
Jusque,	*till, until.*	Voilà,	*there is, there are.*

RULE 308. ORDER.

Avant,	*before.*	Depuis,	*since.*
Après,	*after.*	Dès,	*from.*

RULE 309. UNION.

Avec,	*with.*	Outre,	*besides.*
Durant,	*during.**	Selon, / Suivant,	*according.*
Pendant,	*whilst.*		

RULE 310. SEPARATION OR PRIVATION.

Sans,	*without.*	Hors,	*except, save.*
Excepté,	*except.*	Hormis,	*except, but.*

RULE 311. OPPOSITION.

Contre,	*against.*	Nonobstant,	*notwithstanding.*
Malgré,	*in spite of.*		

RULE 312. THE END.

Envers,	*towards.*	Concernant,	*concerning.*
Pour,	*for.*	Touchant,	*about, respecting.*

RULE 313. CAUSES AND MEANS.

Par,	*by.*	Attendu,	*on account of.*
Moyennant,	*by means of.*	Vu,	*considering.*

RULE 314. PRINCIPAL PREPOSITIVE LOCUTIONS.

A cause de,	*on account of.*	A force de,	*by dint of.*
A côté de,	*by, next to.*	A l'abri de,	*sheltered from.*
A la faveur de,	*by means of.*	A l'égard de,	*with regard to.*
A raison de,	*at the rate of.*	Au péril de,	*at the peril of.*
Au travers de,	*through.*	Faute de,	*for want of.*
Au delà de,	*beyond.*	Loin de,	*at a distance.*
Au dessus de,	*above.*	Proche de,	*near.*
Au dessous de,	*below, under.*	Pour l'amour de,	*for the sake of.*
Aux dépens de,	*at the expense of.*	Au lieu de,	*instead of.*

* During is translated both by *pendant* and *durant*, but the latter denotes a continual duration.

Écrivez ce thème.

Ex. 98.

You (will find) my watch in my room on the table. You
trouverez 301 307 ——

(are looking for) your book? (there it is) under the desk.
cherchez *le voilà* 307 *pupitre*, m.

It was the custom among the Romans. She was seated
C' *coutume*, f. 307 *Romains* *assise*

between us both. He has been found among the dead. Put
307 *deux* 307 *morts* *Mettez*

that dish before Mr B., and give (to) him this carving-knife.
plat, m. 306 188 293

I (have) met your brother behind the theatre. We are here
rencontré 307 *—é*—m.

(sheltered from) the wind. I have paid this (at the rate of) five
314 *vent*, m. *payé* 314

shillings a yard. They enlist all (the) men under fifty (years).
schellings * *aune* *On enrôle* 314

The eagle rises above the clouds. He (made his way) through
aigle *s'élève* 314 *nues* *se fit jour* 314

the enemy. Come near (of) me. Why will you not come
pl. 307 † 266 119

with me? Do not call on Mrs F. without me.
309 ‡ 310

Écrivez ce thème.

Ex. 99.

He is gone to America (in spite of) the advice of his
allé 302 *——que* 311

friends. I fear God, and after God I fear principally those
crains 308 273 171

* In French, we use the definite article *le, la, les,* before nouns of *measure, weight,* and *number.*—Ex.: Cinq schellings *la* bouteille, *five shillings a bottle;* Trois schellings *l'*aune, *three shillings a yard.*

† After a preposition we use the pronouns *moi, toi, lui, elle, nous, vous, eux, elles.*

‡ See note, page 181.

who *do* not fear him. A child without innocence is a
craignent 187 310 ——f.
flower without perfume. Fulfil your duties towards God,
parfum *Remplissez* *devoirs* 312
towards your parents, and towards your country. How
——— *patrie*,f. *Combien*
far is it from London to Paris? My brother is gone to
y a-t-il *—dres* —— *allé*
Paris with my father. I have travelled in France,
—— 309 *voyagé* 302 ———
Germany, Switzerland, Italy, England, and Scotland. My
Allemagne 304 *—lie* 304 *Ecosse*
brother has bought a straw hat. Have you seen the silver
paille 298 *argent*
watch and the gold chain which my uncle has given to
298 *chaîne*,f. 203
my brother? Bring us a carving-knife, a soup-plate, and
293 *soupe assiette*,f.
a wine-glass. Have you seen my sister's work-bag? I
293 76 293
have seen *a great* many wind-mills in Holland. In several
269 302 ——*de* 301 241
countries (the) steam-mills have taken the place of (the)
pays 293 ——f.
wind-mills, and even of (the) water-mills. When *will* your
293 240 266
brother return from Geneva? He will return in ten days.
reviendra 295 *Genève* 303

CONJUNCTIONS.

RULE 315. The conjunction is an invariable word which serves to connect words and sentences together. The conjunction is simple when composed of a single word; as, *et*, *que*, *si*, *ou*. It is compound when composed of two or more words; such are, *de même que*, &c.; this one is called *Conjunctive Locution*.

LIST OF THE PRINCIPAL CONJUNCTIONS.

RULE 316. SIMPLE CONJUNCTIONS.

Car,	*for.*	Ou,	*or.*
Cependant,	*yet, however.*	Pourquoi,	*wherefore.*
Comme,	*as.*	Pourtant,	*however, yet.*
Donc,	*then, therefore.*	Puisque,	*since.*
Et,	*and.*	Quand,	*though, although.*
Lorsque,	*when.*	Que,	*that, lest.*
Mais,	*but.*	Quoique,	*although.*
Néanmoins,	*nevertheless.*	Savoir,	*namely, viz.*
Ni,	*nor, neither.*	Si,	*if.*
Or,	*now, then.*	Sinon,	*if not, or else.*

CONJUNCTIVE LOCUTIONS.

RULE 317. The following conjunctions require the verb in different moods. Those marked thus * require the *Indicative mood;* those marked thus † require the *Subjunctive mood;* and those marked thus‡ govern the *Infinitive.*

A ce que,*	*from what.*	Avant de,‡ Avant que de,‡ Avant que,†	*before.*
Afin de,‡	*to, in order to.*		
Afin que,†	*that, in order that.*	De crainte de,‡ De peur de,‡	*from fear of.*
Ainsi que,*	*as, as well as.*		
A mesure que,*	*in proportion as.*	De crainte que,† De peur que,†	*for fear, lest.*
A moins que,† A moins de,‡	*unless.*	Dès que,*	*as soon as.*
Après que,*	*after.*	En cas que,†	*in case that.*
Attendu que,*	*considering that.*	Jusqu'à ce que,†	*till, until.*
Au cas que,†	*in case that.*	Loin de,‡	*far from.*
Au lieu de,‡	*instead of.*	Non que,†	*not that.*
Au lieu que,*	*whereas.*	Parce que,*	*because.*
Aussitôt que,*	*as soon as.*	Pendant que,*	*while, whilst.*
		Peut-être que,*	*perhaps.*

Pourvu que,†	*provided that.*	Soit que,†	*whether.*
Plutôt que de,‡	*rather than.*	Supposé que,†	*supposing that.*
Sans que,†	*without.*	Tant que,*	*as long as.*
Si peu que,†	*however little.*	Vu que,*	*seeing that.*

INTERJECTIONS.

RULE 318. Interjections, or exclamations, are unconnected words used to express emotions.

RULE 319. An essential point in the use of interjections is, never to place them between words which custom has made inseparable.

RULE 320. The interjections most commonly used in French are :

Joy,	Ah ! bon !	*Encouraging,*	Allons ! courage !
Grief and Pain,	Hélas ! ah ! aïe ! ouf !	*Admiration,*	Ah ! oh !
Fear,	Ah ! hé !	*Warning,*	Gare ! holà ! prenez garde !
Aversion,	Fi ! fi donc !	*Calling,*	Holà ! hé ! hem !
Surprise,	Oh ! vraiment !	*Disbelief,*	Bah, bah !
Derision,	Ah ! bah ! zest !	*Silence,*	Paix ! chut ! st !

Écrivez ce thème.

Ex. 100.

If you wish (316 *voulez*) to come with me, (309 *dépêchez-vous*) make haste. This work (*travail*,m.) becomes easier (in proportion as) we advance. As long as I *am* (*devient* 123) (317) (*avançons*) (317). (will be) able to work, I (*pourrai*) (will work) (*travaillerai* 309) with pleasure. If Mr B. comes before my return, (308 *vient*) (*retour*,m.) shew him into the dining-room, (*faites-le entrer* 301) (293) and tell (to) him (188 *dites*) to wait (317 *d'attendre*) till I return. You *are playing* (317) (*revienne*) (play), instead of studying. (*étudier*) Far from having given me some (307) (187)

money, he has asked me *for* some. Charles VII. king of France,
argent *demandé* 270 —— 140 ——

abstained from eating, from fear of being poisoned, and
s'abstint *manger* 317 *empoisonné*

(allowed himself) to die, from fear of dying. Whether you go
se laissa *mourir* 317 317 *alliez*

there or not, (me) I (shall go). In case I *should* see him, I *will*
* *non* † *irai* 317 *voie* 187

tell it to him.
dirai 196

Écrivez ce thème.

Ex. 101.

Printing *was not* (has not been) invented by a man of letters,
Imprimerie,f. ——*tée* 316 *lettres*

nor gunpowder by a military *man*. I have written a long
316 *canon* 293 *poudre* 78

exercise, but I have not yet learned all my lessons. You have
316 *appris*

been rewarded because you have done your duty. You will also
récompensé 317 *fait* *devoir* 266

be rewarded, provided you deserve it. He speaks to you as to
317 *méritiez* 187 187 316

a slave. I think (that) he (will come). I know (that) you are
esclave *crois* 316 *viendra* 316

surprised. Unless you come with me, I *will* not go to that
surpris 317 ‡*veniez* 309 *irai*

concert. Learn your lessons for to-morrow, for fear your master
——m. *Apprenez* 317

punishes you. I take so much care of your education, in the
‡*punisse* 187 *prends* 269 *soin* *é*———f.

hope that you will profit by it. Ah! how happy[3] I[1] am[2]
espoir,m. 316 *profiterez* 215 *que*

to see you! Fie! *do* not do that. Alas! I am very unfortunate.
de 187 *faites* 320 *malheureux*

Hush! I hear some one. Nonsense! you (are joking).
entends 222 320 *plaisantez*

* *Là* after the verb, *y* before it. † See note, page 122.

‡ DE CRAINTE QUE, DE PEUR QUE, *for fear that*; A MOINS QUE, *unless*, require *ne* before the following verb, in the subjunctive mood.

SECONDE PARTIE.

VERBS.

RULE 321. The Verb is a word whose function is to express existence, possession, action, or passion, either present, past, or future.

RULE 322. Verbs are divided into five kinds—viz.: *Active*, *Passive*, *Neuter*, *Pronominal*, and *Unipersonal*. There are, besides, two Auxiliary Verbs, AVOIR, *to have*, and ÊTRE, *to be*, which serve to conjugate all the other verbs.

RULE 323. A verb has five *moods*—viz.: the INFINITIVE, the INDICATIVE, the CONDITIONAL, the IMPERATIVE, and the SUBJUNCTIVE.

RULE 324. The terminations of verbs, in French, vary according to their *moods*, *tenses*, *numbers*, and *persons*.

RULE 325. Verbs are either REGULAR, IRREGULAR, or DEFECTIVE.

RULE 326. REGULAR Verbs are those of which the tenses are formed in a uniform manner, according to certain rules given.

RULE 327. IRREGULAR Verbs are those which deviate from the rules by which Regular Verbs are conjugated.

RULE 328. DEFECTIVE Verbs are those which want some of their moods or tenses.

RULE 329. French Verbs are generally divided into four conjugations, which are distinguished by the termination of the Infinitive Mood.

The first	ends in ER,	as DONNER,	*to give.*
,, second	,, IR,	,, FINIR,	*to finish.*
,, third	,, OIR,	,, RECEVOIR,	*to receive.*
,, fourth	,, RE,	,, VENDRE,	*to sell.*

QUESTIONNAIRE.

1. A quoi sert le verbe? 2. Combien y a-t-il d'espèces de verbes? 3. A quoi servent les verbes auxiliaires? 4. Combien de modes y a-t-il dans les verbes? 5. Suivant quoi les terminaisons des verbes varient-elles en français? 6. Qu'entend-on par un verbe régulier? 7. Qu'est-ce qu'un verbe irrégulier? 8. Qu'appelle-t-on verbes défectifs? 9. En combien de conjugaisons les verbes français sont-ils divisés? 10. Donnez la terminaison de l'infinitif de chacune des quatre conjugaisons.

RULE 330. CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB AVOIR, *to have.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.	PAST.
Avoir, *to have.*	Avoir eu, *to have had.*

PARTICIPLES.

PRESENT.	PAST.	FUTURE.
Ayant, *having.*	Eu, *m.* Eue, *f. had.* Ayant eu, *having had.*	Devant avoir, *about to have.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
I have, &c.	*I had*, &c.	*I had*, &c.
J'ai.	J'avais.	J'eus.
Tu as.	Tu avais.	Tu eus.
Il a, *m.*	Il avait, *m.*	Il eut, *m.*
Elle a, *f.*	Elle avait, *f.*	Elle eut, *f.*
Nous avons.	Nous avions.	Nous eûmes.
Vous avez.	Vous aviez.	Vous eûtes.
Ils ont, *m.*	Ils avaient, *m.*	Ils eurent, *m.*
Elles ont, *f.*	Elles avaient, *f.*	Elles eurent, *f.*

PERFECT INDEFINITE.	PLUPERFECT.	PERF. ANTERIOR.
I have had, &c.	*I had had*, &c.	*I had had*, &c.
J'ai eu, &c.	J'avais eu, &c.	J'eus eu, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDITIONAL MOOD. PRESENT.	IMPERATIVE MOOD.
I shall have, &c.	*I would have*, &c.	*No first person sing.*
J'aurai.	J'aurais.	Aie, *have (thou).*
Tu auras.	Tu aurais.	Qu'il ait, *let him have.*
Il aura.	Il aurait.	Qu'elle ait, *let her have.*
Elle aura.	Elle aurait.	
Nous aurons.	Nous aurions.	Ayons, *let us have.*
Vous aurez.	Vous auriez.	Ayez, *have (ye).*
Ils auront.	Ils auraient.	Qu'ils ou qu'elles aient, *let them have.*
Elles auront.	Elles auraient.	

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.
I shall have had, &c.	*I should have had*, &c.
J'aurai eu, &c.	J'aurais eu, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT OR FUTURE.	IMPERFECT.
That I may have, &c.	*That I might have*, &c.
Que j'aie.	Que j'eusse.
Que tu aies.	Que tu eusses.

Qu'il ait.	Qu'il eût.
Qu'elle ait.	Qu'elle eût.
Que nous ayons.	Que nous eussions.
Que vous ayez.	Que vous eussiez.
Qu'ils ou qu'elles aient.	Qu'ils ou qu'elles eussent.
PERFECT.	PLUPERFECT.
That I may have had, &c.	*That I might have had, &c.*
Que j'aie eu, &c.	Que j'eusse eu, &c.

RULE 331. IDIOMATIC PAST TENSES.*

PAST TENSE JUST ELAPSED.	PAST DEFINITE ANTERIOR.
I have just had, &c.	*I had just had, &c.*
Je viens d'avoir.	Je venais d'avoir.
Tu viens d'avoir.	Tu venais d'avoir.
Il vient d'avoir.	Il venait d'avoir.
Elle vient d'avoir.	Elle venait d'avoir.
Nous venons d'avoir.	Nous venions d'avoir.
Vous venez d'avoir.	Vous veniez d'avoir.
Ils viennent d'avoir.	Ils venaient d'avoir.
Elles viennent d'avoir.	Elles venaient d'avoir.

RULE 332. IDIOMATIC FUTURE TENSES.†

FUTURE INSTANT.	FUTURE POSITIVE INDEFINITE.	FUTURE IMPERFECT.
I am going to have, &c.	*I am to have, &c.*	*I was going to have, &c.*
Je vais avoir.	Je dois avoir.	J'allais avoir.
Tu vas avoir.	Tu dois avoir.	Tu allais avoir.
Il va avoir.	Il doit avoir.	Il allait avoir.
Elle va avoir.	Elle doit avoir.	Elle allait avoir.
Nous allons avoir.	Nous devons avoir.	Nous allions avoir.

* You may conjugate any verb in the same manner.—Ex.
Je viens de voir, *I have just seen.* | Elle vient de lire, *she has just read.*
Vous veniez de sortir, *You had just gone out.*

† You may conjugate all the verbs in the same manner.—Ex.
Je vais parler, *I am going to speak.* | Je dois recevoir, *I am to receive.*
Elle allait écrire, *she was going to write.*

Vous allez avoir.	Vous devez avoir.	Vous alliez avoir.
Ils vont avoir.	Ils doivent avoir.	Ils allaient avoir.
Elles vont avoir.	Elles doivent avoir.	Elles allaient avoir.

RULE 333. IDIOMATIC CONDITIONAL TENSES.*

CONDITIONAL IMPERFECT.	CONDITIONAL FUTURE.	CONDITIONAL ANTERIOR.
I was to have, &c.	*I ought to have*, &c.	*I ought to have had*, &c.
Je devais avoir.	Je devrais avoir.	J'aurais dû avoir.
Tu devais avoir.	Tu devrais avoir.	Tu aurais dû avoir.
Il devait avoir.	Il devrait avoir.	Il aurait dû avoir.
Elle devait avoir.	Elle devrait avoir.	Elle aurait dû avoir.
Nous devions avoir.	Nous devrions avoir.	Nous aurions dû avoir.
Vous deviez avoir.	Vous devriez avoir.	Vous auriez dû avoir.
Ils devaient avoir.	Ils devraient avoir.	Ils auraient dû avoir.
Elles devaient avoir.	Elles devraient avoir.	Elles auraient dû avoir.

RULE 334. CONJUGATION OF THE AUXILIARY VERB ÊTRE, *to be.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.	PAST.
Être, *to be.*	Avoir été, *to have been.*

PARTICIPLES.

PRESENT.	PAST.	FUTURE.
Étant, *being.*	Été (*invariable*), *been.* Ayant été, *having been.*	Devant être, *about to be.*

* Conjugate any other verb in the same manner.—Ex.
Je devais partir, *I was to set out.* | Vous devriez dire, *you ought to say.*
Nous aurions dû faire, *we ought to have done.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
I am, &c.	*I was*, &c.	*I was*, &c.
Je suis.	J'étais.	Je fus.
Tu es.	Tu étais.	Tu fus.
Il est.	Il était.	Il fut.
Nous sommes.	Nous étions.	Nous fûmes.
Vous êtes.	Vous étiez.	Vous fûtes.
Ils sont.	Ils étaient.	Ils furent.

PERFECT INDEF.	PLUPERFECT.	PERFECT ANTERIOR.
I have been, &c.	*I had been*, &c.	*I had been*, &c.
J'ai été, &c.	J'avais été, &c.	J'eus été, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDITIONAL MOOD. PRESENT.	IMPERATIVE MOOD.
I shall be, &c.	*I would be*, &c.	*No first person sing.*
Je serai.	Je serais.	Sois, *be (thou).*
Tu seras.	Tu serais.	Qu'il soit, *let him be.*
Il sera.	Il serait.	Soyons, *let us be.*
Nous serons.	Nous serions.	Soyez, *be (ye).*
Vous serez.	Vous seriez.	Qu'ils soient, *let them be.*
Ils seront.	Ils seraient.	

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.
I shall have been, &c.	*I would have been*, &c.
J'aurai été, &c.	J'aurais été, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
That I may be, &c.	*That I might be*, &c.
Que je sois.	Que je fusse.
Que tu sois.	Que tu fusses.
Qu'il soit.	Qu'il fût.
Que nous soyons.	Que nous fussions.
Que vous soyez.	Que vous fussiez.
Qu'ils soient.	Qu'ils fussent.

PERFECT.	PLUPERFECT.
That I may have been, &c.	*That I might have been*, &c.
Que j'aie été, &c.	Que j'eusse été, &c.

RULE 335. In the following exercises, the *Tenses* will be represented by *letters*, as follows:

a Present Indicative.
b Perfect Indefinite.
c Imperfect Indicative.
d Pluperfect Indicative.
e Perfect Definite.
f Perfect Anterior.
g Future Absolute.
h Future Anterior.
i Conditional Present.
j Conditional Past.
k Imperative Mood.
l Present Subjunctive.
m Perfect Subjunctive.
n Imperfect Subjunctive.
o Pluperfect Subjunctive.

For *Idiomatic Tenses*, see Rules 331, 332, 333.

RULE 336. *Du, de la, de l'*, or *des* must be put before every substantive used in a partitive sense (Rules 45, 48).

RULE 337. The preposition *de*, without the article, is used before substantives preceded by an adverb of quantity, such as BEAUCOUP, TROP, TANT, PLUS, MOINS, PEU, &c., when speaking in a general sense.—EX.

Elle a eu beaucoup *de* plaisir.	*She has had a great deal of pleasure.*
Il a tant d'amis.	*He has so many friends.*

The adverb BIEN is an exception, and requires the article.—EX.

Il a bien *des* amis, or Il a beaucoup d'amis,	*He has many friends.*

Exercises on AVOIR, *to have;* and ÊTRE, *to be.*

Ex. 102.

I have been satisfied with you to-day. You have had *a*
b *content* *de* *b*
great deal of patience with that boy. At the death of his uncle
337 ——— 309 *mort*,f.
he will have a considerable[2] fortune.[1] Your father will have
g ——*dé*—— ———f. *h*
had my letter before his departure. My uncle had a house in this
306 *départ*,m. *c* 301
street, but it was too small for his family. My sister will have a
rue,f. 185 *c* *famille*,f. *g*
piano in *a* few days. You ought to have more patience and
——m. 307 *quelques* 333 337 ———
more perseverance. You would have had many advantages over us.
—*sévé*—— 337 *av*——— *sur*
They will have an answer to-morrow. Your brothers have had
g *réponse*,f. 261 *b*
excellent masters, but they have not profited much *by* (of) their
48 339 *profité* 258
lessons. We had the pleasure of seeing your cousins in Paris
e *plaisir*,m. *voir* 302 ——
(last year). I am to have a new horse in *a* few weeks.
l'année dernière 332 *nouveau* *semaines*
Those ladies had ridiculous pretensions. We shall have
e 336 *ridicule* 81 *prétention*,f. *g* 336
news from the continent the day after to-morrow. Julia and
nouvelles,f. ——m. 261
Bertha had had fine apricots and fine peaches. I have just
59 *f* 48 *abricots*,m. *pêches*,f. 331
had the pleasure of meeting your sisters. Your brother had just
rencontrer 153 331
had a reprimand from his master. Let them have the choice
réprimande,f. *k* *choix*,m.
of those books. Let us have more complaisance, attention, and
k 337 ——— 45 ———
politeness. Let your brothers have respectable acquaintances.
politesse,f. *k* ——— *connaissances*,f.

Ex. 103.

Mr B. was formerly very rich ; he had *a* great deal of money,
c 261 *riche* *c* 337 *argent*

fine houses, fine horses, and many friends; he ought to have been
48 109 269 333

satisfied, but he was not (so); he wished to have more, and now
content *e* 194 *voulut* 263 261

he is poor, having lost in speculations all (that which) he had.
pauvre 77 *tout ce que c*

You ought to be happy, for you have all that (which) can make a
333 *a* *qui peut rendre*

man happy in this world. My father would have been inflexible
monde, m. ———

(if) had[2] I[1] done that. Your brother has been very obstinate and
c *fait* *b* *obstiné*

very troublesome, but your sister is always obedient and quiet.
importun *obéissant* 92 *tranquille*

I would have been grateful if you had lent me that sum. I
j *reconnaissant* *d* *prêté* 187 *somme*, f.

am to be at your brother's this evening at seven *o'clock* (hours).
332 *chez* *soir*, m. *heures*

You ought to have been at my cousin's this morning. I have just
333 *chez* —— * —— *matin*, m. 331

been unjust towards you. That house would have been too large
injuste * *j* *trop*

for you. My brothers were in Paris, but they are now in Germany,
312 *c* 302 —— *a* 302 *Allemagne*

in Berlin. Let him be noble in his actions. You wish that she
—— *k* —— —— *désirez*

may be more attentive, do you not?
l ———— †

* *Towards* is translated by VERS and by ENVERS. VERS is used with reference to nouns which indicate *place* or *time;* as, *Vers* le jardin, *towards the garden. Vers* le dix-septième siècle, *towards the seventeenth century.* ENVERS means *with regard to,* and is used after words implying behaviour; as, Charitable *envers* les pauvres, *charitable to the poor.*

† In asking a question, in English, you generally put after it one of the

DIFFERENT WAYS OF CONJUGATING VERBS.

RULE 338. There are four different ways of conjugating verbs—viz.:

AFFIRMATIVELY; as, J'ai, *I have.*
NEGATIVELY; as, Je n'ai pas, *I have not.*
INTERROGATIVELY; as, Ai-je? *have I?*
INTERROGATIVELY and NEGATIVELY; as, N'ai-je pas? *have I not?*

RULE 339. The English negative *not* is rendered in French by NE-PAS. The negative NE is placed before the verb; and PAS, or any other word explanatory of the negation, follows the verb in simple tenses, and the auxiliary in compound ones.—Ex.

Je *ne* suis *pas*, *I am not.* | Je *n'*ai *pas* été, *I have not been.*
Je *ne* parle *pas*, *I do not speak.* | Je *n'*ai *pas* parlé, *I have not spoken.*

RULE 340. The words *do* or *did*, which generally precede an English verb, conjugated *Interrogatively* or *Negatively*, are not expressed in French.—Ex.

Parlez-vous? *Do you speak?* | Je ne parle pas, *I do not speak.*

RULE 341. The following negations follow the same rule as *Ne-pas:*

Ne...pas,	*not.*	Ne...rien,	*nothing.*
Ne...point,	*not at all.*	Ne...guère,	*but little.*
Ne...plus,	*no more.*	Ne...personne,	*nobody.*
Ne...jamais,	*never.*	Ne...que,	*only.*
Ne...nul, Ne...aucun,	*no one, none.*	Ne...nullement, Ne...aucunement,	*by no means.*
Ne...ni,	*neither, nor.*	Ne...nulle part,	*nowhere.*

following phrases: *Do you not? Are you not? Did you not?* &c. In French, we say N'EST-CE PAS? no matter the tense.—Ex.

Vous avez vu la reine, *n'est-ce pas?* | *You have seen the queen, have you not?*
Il demeure à Paris, *n'est-ce pas?* | *He lives in Paris, does he not?*

Examples:

Je *n'*ai *plus* d'argent.	*I have no more money.*
Elle *n'*a *jamais* vu la reine.	*She has never seen the queen.*
Vous *ne* faites *rien*.	*You do nothing.*
Je *ne* vois *personne*.	*I see nobody.*
Mon frère *n'*a *qu'*un chien.	*My brother has only one dog.*
Cet homme *n'*a *ni* argent *ni* amis.	*That man has neither money nor friends.*

RULE 342. When the verb is in the *Infinitive*, NE-PAS, NE-POINT, NE-PLUS, NE-JAMAIS, and NE-RIEN are not separated.—Ex.

Ne pas parler, *not to speak.*	Ne rien voir, *to see nothing.*

AUCUN, NI, NUL, PERSONNE, RIEN, followed by NE, are sometimes placed before the verb.—Ex.

Aucun de vous *ne* l'aura.	*None of you shall have it.*
Ni l'un *ni* l'autre *ne* viendront.	*Neither the one nor the other will come.*
Personne ne viendra.	*Nobody will come.*
*Rien n'*est plus agréable.	*Nothing is more agreeable.*

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de manières de conjuguer un verbe? 2. Comment faut-il traduire, en français, la négation *not*? 3. Où doit-on placer la négation *ne*? 4. Où doit se placer le mot *pas*? 5. Comment rend-on, en français, les mots *do* ou *did*, qui en anglais précédent généralement un verbe conjugué interrogativement? 6. Citez quelques unes des négations qui suivent la même règle que *ne-pas*. 7. Quelle règle faut-il observer par rapport à *ne-pas*, *ne-point*, *ne-plus*, *ne-jamais* et *ne-rien*, quand le verbe est à l'infinitif? 8. Où se placent quelques fois les mots *aucun*, *ni*, *nul*, *personne* et *rien*, quand ils sont suivis de *ni*?

How to conjugate a Verb INTERROGATIVELY, and INTERROGATIVELY and NEGATIVELY.

RULE 343. To conjugate a verb *Interrogatively*, the pronoun is placed after the verb.—Ex.

Avez-vous?	*have you?*	Avons-nous eu?	*have we had?*
Êtes-vous?	*are you?*	Avez-vous été?	*have you been.*

RULE 344. When the nominative is a noun, the noun is placed first, and one of the pronouns *il*, *elle*, *ils*, or *elles*, is put after the verb.—Ex.

Votre frère est-*il* sorti?	*Is your brother gone out?*
Vos amis sont-*ils* venus?	*Are your friends come?*
Vos sœurs écriront-*elles?*	*Will your sisters write?*

RULE 345. When the pronoun JE comes after the first person singular of a tense ending in *e* mute, that *e* becomes accented.—Ex.

Aimé-je?	*do I love?*	Parlé-je?	*do I speak.*

RULE 346. Questions are often asked by EST-CE QUE, and then the nominative precedes the verb. This mode of interrogation is used with the first person singular of the *Present* of certain verbs, where the sound would be harsh and disagreeable.—Ex.

Instead of saying,		*We say,*
Dors-je?	*do I sleep?*	Est-ce que je dors?
Réponds-je?	*do I answer?*	Est-ce que je réponds?
Rends-je?	*do I return?*	Est-ce que je rends?
Cours-je?	*do I run?*	Est-ce que je cours?
Pars-je?	*do I depart?*	Est-ce que je pars?
Perds-je?	*do I lose?*	Est-ce que je perds?

RULE 347. To conjugate a verb *Interrogatively* and *Negatively*, we place NE before the verb in its simple

tenses, and before the auxiliary in its compound ones. PAS, POINT, JAMAIS, QUE, &c., always come after the pronoun nominative.—Ex.

N'ai-je pas? *have I not?*	Ne suis-je pas? *am I not?*
N'ai-je pas eu? *have I not had?*	N'ai-je pas été? *have I not been?*

QUESTIONNAIRE.

1. Où faut-il placer le pronom sujet quand on conjugue un verbe interrogativement? 2. Lorsqu'un verbe conjugué interrogativement a un substantif pour sujet, où se place ce substantif? 3. Quel est alors le pronom que l'on doit mettre après le verbe? 4. Que faut-il faire quand la première personne d'un verbe conjugué interrogativement finit par un *e muet*? 5. Où doit-on mettre le sujet lorsque l'interrogation se fait par les mots *est-ce que*? 6. Dans quelle circonstance cette manière d'interroger doit-elle être préférée? 7. Cette forme d'interrogation peut-elle être employée à toutes les personnes et à tous les temps?—8. Où doivent se placer les mots *ne-pas, ne-point, ne-jamais, ne-que*, &c., dans les verbes conjugués interrogativement négativement?

Exercises on AVOIR and ÊTRE, conjugated INTERROGATIVELY, NEGATIVELY, &c.

Ex. 104.

Is your brother satisfied? My brother is never satisfied. Have
344 *content* 341
you seen my brothers in the garden? I have seen no one there.
vu 341 *y* *
What have you *got* in your pocket? I have nothing in my pocket.
208 *poche*,f. 341
Has your father been in Paris? No, he has never been there.
344 302 —— 341 *
Has your sister much money in her purse? No, she has only
269 *argent* *bourse*,f. 341

* See note, page 208.

half[2] a[1] crown. Have you been at school this morning? No, we
*demi** *écu*,m. *école*
have not been there to-day. Is your uncle rich? No, madam,
339 † 261 *riche*
my uncle is not rich; he has never been rich, and he will never be
341
(so). Have your pupils been attentive? No, they have not been very
194 344 *élèves*,f. 185,f.
attentive. Will you not be more diligent henceforth? Yes, we
107 347 *appliqué* 261
will be more diligent and more obedient for the future. Are you
261
not happy? No, we are not happy; we are unhappy. Will your
347 344
friend Louisa be at your house? No, she will not be at our house;
‡ 339 ‡
she will be at our uncle's.
‡

Ex. 105.

Has not Rome had (some) kings, consuls, and emperors?
344 ——f. § —— 78
Would he not be more economical had he had the trouble of
347 *économe* *d* ‖ *peine*,f.
amassing his fortune? Have not your brothers had much trouble
amasser ——f. *b* 344 269
in that business? Sisters, will you be ready in half an hour?
affaire,f. 152 343 *prêtes*

* The adjective DEMI is not declined before a substantive, but it agrees in gender with it when placed after it.—Ex.

Une *demi* livre, *half a pound.* | Une livre et *demie*, *a pound and a half.*
Une *demi* heure, *half an hour.* | Une heure et *demie*, *an hour and a half.*

† See note, page 208.

‡ At my house, *chez moi*; at your house, *chez vous*; at their house, *chez eux* or *elles*; at our uncle's, *chez notre oncle*; at home, *à la maison.*

§ In French, the article must be repeated before every substantive.

‖ Whenever *if* is understood in English, it must be put in French.

No, brother, we will not be ready before an hour and *a* half.
152 339 308 *heure*, f. *

Will not your mother be very happy (to hear) that you have been
347 344 *d'apprendre* *b*

so attentive and so diligent? Would you not be happier were you
——f. ——f. *i* 347 123 *c*†

more religious? Would not the voice of your friend be more
78 344 *voix*, f. f.

melodious if it was more natural? Is not a good education the
78 96 *elle c* *naturelle* 347 347 *é*——f.

best fortune that a father can leave to his children? I am
132 ——f. *qu'* *puisse laisser*

never happier than when I see you happy. Have you been
341 123 *que* 316 187

anywhere this morning? No, I have been nowhere.
quelque part 341

AVOIR, *to have*, instead of ÊTRE, *to be*.

RULE 348. AVOIR is used in French instead of the verb ÊTRE used in English, in the following expressions:

AVOIR BESOIN DE.	J'ai besoin de.	*I am in need of.*
AVOIR CHAUD.	J'ai chaud.	*I am warm.*
AVOIR FROID.	J'ai froid.	*I am cold.*
AVOIR FAIM.	J'ai faim.	*I am hungry.*
AVOIR SOIF.	J'ai soif.	*I am thirsty.*
AVOIR PEUR.	J'ai peur.	*I am afraid.*
AVOIR HONTE.	J'ai honte.	*I am ashamed.*
AVOIR RAISON.	J'ai raison.	*I am right.*
AVOIR TORT.	J'ai tort.	*I am wrong.*

RULE 349. We also use the verb AVOIR, in French, instead of the verb ÊTRE, in speaking of the *age* of a person.—EX.

* See note *, page 222. † See note ‖, page 222.

Quel âge *a* votre frère ?	*How old is your brother ?*
Mon frère *a* vingt ans.	*My brother is twenty.*
Ma sœur *aura* bientôt seize ans.	*My sister will soon be sixteen.*

RULE 350. AGÉ, ÂGÉE, *old*, is conjugated with ÊTRE as in English.—Ex.

Cet homme *est* très-âgé.	*That man is very old.*
Cette femme n'*est* pas âgée.	*That woman is not old.*
Est-il aussi âgé qu'il le dit ?	*Is he as old as he says ?*
Oui, il *l'est*.	*Yes, he is* (so).*

RULE 351. AVOIR is also used instead of ÊTRE in speaking of the dimensions of anything.—Ex.

Cet homme est très-grand, il *a* six pieds deux pouces.	*That man is very tall, he is six feet two* (inches).
Mon frère *n'a* que cinq pieds trois pouces.	*My brother is only five feet three.*
Quelle est la hauteur de cette colonne ?	*What is the height of that column ?*
Cette colonne *a* deux cents pieds de haut, ou de hauteur.†	*That column is two hundred feet high.*
Quelle est l'épaisseur de cette muraille ?	*What is the thickness of that wall ?*
Cette muraille *a* trois pieds d'épaisseur.	*That wall is three feet thick.*
Cette rivière *a* quinze pieds de profondeur.‡	*That river is fifteen feet deep.*

* In answer to a question, we cannot say, as in English, JE SUIS, *I am*, or J'AI, *I have*.—Ex. : Avez-vous des sœurs ? Oui, j'*en* ai. *Have you any sisters ? Yes, I have* (some), rendered by *en* in French. Etes-vous content ? Oui, je suis content, *or* je *le* suis. *Are you satisfied ? Yes, I am* (so), rendered by *le* in French.

† Without the verb, the adjectives expressing dimension are generally constructed in the following manners.—Ex.

Une muraille *haute* de dix pieds, or,
Une muraille de dix pieds de *haut*, ou de *hauteur*. } *A wall ten feet high.*

‡ The substantive is formed from the adjective by adding the termination

RULE 352. THERE IS OR THERE ARE, singular and plural, are both rendered in French by IL Y A, conjugated like the verb AVOIR, in the third person singular only.—Ex.

AFFIRMATIVELY.		INTERROGATIVELY.	
Il y a,	*there is or there are.*	Y a-t-il ?	*is there? are there?*
Il y avait, / Il y eut,	*there was or were.*	Y avait-il ? / Y eut-il ?	*was there? were there?*
Il y aura,	*there will be.*	Y aura-t-il ?	*will there be?*
Il y aurait,	*there would be.*	Y aurait-il ?	*would there be?*
Qu'il y ait,	*that there may be.*	NEGATIVELY.	
Qu'il y eût,	*that there might be.*	Il n'y a pas, &c.,	*there is not.*

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

N'y a-t-il pas eu ?	*Has there not been? &c.*

RULE 353. *Ago, since;* these words are also translated in French by IL Y A.—Ex.

Il y a deux mois que mon frère est parti.	*My brother started two months ago.*
Il y a deux ans qu'il est mort.	*He died two years ago.*
Il n'y a que trois jours que cet accident est arrivé.	*That accident happened only three days since.*

RULE 354. *It is,* is also translated by IL Y A, when used to indicate the distance from one place to another. —Ex.

Quelle distance *y a-t-il* de Londres à Edimbourg?	*How far is it from London to Edinburgh?*
Il y a quatre cents milles de Londres à Edimbourg.	*It is four hundred miles from London to Edinburgh.*

UR to the adjective feminine.—Ex.: Haut-e, *high;* hauteur, *height.* Profond-e, *deep;* profondeur, *depth.* Long-ue, *long;* longueur, *length.* Large, *wide;* largeur, *width.* Epais-se, *thick;* épaisseur, *thickness.*

QUESTIONNAIRE.

1. Citez quelques phrases où le verbe AVOIR doit remplacer, en français, le verbe ÊTRE employé en anglais. 2. De quel auxiliaire fait-on usage en français, quand on parle de l'âge d'une personne ou de la dimension d'une chose? 3. Comment traduit-on les mots *there is* ou *there are*? 4. Nommez d'autres phrases, en anglais, que l'on peut aussi traduire, en français, par le verbe AVOIR.

Ex. 106.

I am in need of a dictionary; lend me yours, if you please.
348 *prêtez* 158 *s'il vous plaît*

I (will take off) my cloak, I am too warm. Are you not cold
ôterai *manteau*,m. 348 347 348

without your hat? No, I am never cold. You have taken
310 *chapeau*,m. 341 *pris*

nothing since your breakfast; are you not very hungry? I am not
341 308 *déjeûner* 348 339

very hungry, but I am very thirsty. Had you not been with me,
348 *d* * 309 †

I would have been afraid. What are you afraid of? Has not your
j 348 ‡

sister been ashamed of her conduct? She confesses that she was
344 348 *conduite*,f. *avoue* *b*

wrong (in acting in) that manner. How old is your father? My
348 *d'agir de* *manière*,f. 349

father will soon be forty-four (years). Is not that man very old?
349 *ans* 344 350

He is very old, but his sister is still older. Was your father very
350 *encore* 123 *c* 344

tall? No, he was not very tall; he was only five feet six (inches).
c 351 341

What is the height of that mountain? That mountain is ten
hauteur,f. *montagne*,f. 351

* See note ‖, page 222. † See note †, page 204.
‡ See note, page 156.

thousand feet high. Is there any ink in that bottle? No,
352 *encre*,f. *bouteille*,f.
there is none (of it). There will be many people at the concert
216 *en* 352 *monde* ——m.
this evening. I have received a letter from your brother three
soir,m. *reçu*
days ago. It is almost the same distance from London to Paris,
353 354 283 ——f. *Londres* ——
as from Edinburgh to London.
que *Edimbourg*

Of Moods and Tenses.

RULE 355. Moods are the different ways of using a verb.

RULE 356. The INFINITIVE expresses action or state in an indefinite manner, without any relation to number or person; as, aller, *to go;* donner, *to give;* avoir parlé, *to have spoken.*

RULE 357. The INDICATIVE affirms in a direct and positive manner; as, je parle, *I speak;* je lirai, *I shall read.*

RULE 358. The CONDITIONAL affirms with a condition; as,

J'écrirais si j'avais du papier.	*I would write if I had paper.*
J'irais si j'avais le temps.	*I would go had I time.*

RULE 359. The IMPERATIVE commands, exhorts, requests; as,

Arrêtez,	*stop.*	Répondez-moi,	*answer me.*
Regardons,	*let us look.*	Aimez Dieu,	*love God.*

RULE 360. The SUBJUNCTIVE expresses affirmation in a subordinate manner, and dependent on another verb, to which it is united by a conjunction.—Ex.

Je souhaite que vous soyez heureux.	*I wish you may be happy.*
Je doute qu'il vienne.	*I doubt whether he will come.*
Il faut que je lui parle.	*I must speak to him.*

TENSES.

RULE 361. There are, strictly speaking, but three tenses in verbs—viz., the PRESENT, the PAST or PERFECT, and the FUTURE; but these have been subdivided, to mark their differences with accuracy.

RULE 362. The Tenses are divided into *Simple* and *Compound*. The *Simple Tenses* are expressed by one word; as,

Je parlerai, *I shall speak.* | Je travaille, *I work.*

RULE 363. *Compound Tenses* are those which are formed with a tense of the verb *avoir* or *être*; as,

J'ai travaillé, *I have worked.* | J'étais sorti, *I had gone out.*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on *modes*? 2. Qu'exprime le mode *Infinitif*? 3. Quand faut-il faire usage du mode *Indicatif*? 4. Quel mode emploie-t-on quand on veut exprimer une condition? 5. A quoi sert le mode *Impératif*? 6. De quelle manière le *Subjonctif* exprime-t-il l'affirmation? 7. Quelle est la conjonction qui unit le *Subjonctif* au verbe précédent? 8. Combien y a-t-il de *temps* en français? 9. Comment divise-t-on les *temps* des verbes? 10. Qu'appelle-t-on *temps simples*? 11. A l'aide de quoi forme-t-on les *temps composés*?

RULES ILLUSTRATING THE PROPER USE OF THE TENSES.

INFINITIVE.

RULE 364. In French, the prepositions DE, *of* or

from; APRÈS, *after;* AVANT, *before;* SANS, *without;* PAR, *by;* and POUR, *for,* require the *Infinitive Mood* after them; whereas, in English, they are followed by the *Present Participle.*—Ex.

Après *avoir* lu cette lettre.	*After having read that letter.*
Au lieu de lui *écrire.*	*Instead of writing to him.*
Avant d'*aller* à l'école.	*Before going to school.*
Il est parti sans me *voir.*	*He has set out without seeing me.*
Commencez par me *dire.*	*Begin by telling me.*
Vous êtes puni pour *avoir* trop parlé.	*You are punished for having spoken too much.*
Il est loin d'*être* content.	*He is far from being satisfied.*

PARTICIPLE PRESENT.*

RULE 365. In French, the *Participle Present* is never used for the *Present Indicative,* as in English; so instead of translating, *I am speaking, I am reading,* by *je suis parlant, je suis lisant,* use the Present Indicative.—Ex.

Je parle, *I speak.*	Je lis, *I read.*

The Participle Present, in French, generally follows the preposition EN or a substantive.—Ex.

En *courant* je suis tombé.	*In running I fell.*
J'irai vous voir en *passant.*	*I shall see you in passing.*
J'ai vu votre frère *allant* à l'école.	*I have seen your brother going to school.*

RULE 366. The *Present* of the *Indicative* denotes a thing that is doing actually or habitually.—Ex.

Je vous *parle.*	*I speak,* or *am speaking to you.*

* More rules on the *Present* and *Past Participles* will be found further on.

Je *vais* à l'église deux fois tous les Dimanches.	*I go to church twice every Sunday.*
Nous *dînons* toujours à cinq heures.	*We always dine at five o'clock.*

RULE 367. The *Present* of the Indicative is sometimes used instead of the *Future*, when speaking of actions which are soon to take place.—Ex.

Nous *partons* ce soir pour Paris.	*We set off this evening for Paris.*

RULE 368. In French, we form our simple tenses with one word only; we have no emphatic auxiliary like *do* or *did*, as I *do* give, I *did* give.—Ex.

Je donne,	*I give.*	Je donnai,	*I gave.*

RULE 369. The *Perfect Indefinite* is invariably used when we express a thing as having taken place, without specifying when.—Ex.

J'ai voyagé en France, en Italie et en Suisse.	*I have travelled in France, Italy, and Switzerland.*

RULE 370. The *Perfect Indefinite* must always be used when we express a thing which has happened at a time not entirely past.—Ex.*

J'*ai vu* votre frère ce matin.	*I saw your brother this morning.*
Je lui *ai parlé* aujourd'hui.	*I spoke to him to-day.*
J'*ai déjeûné* ce matin à Paris, j'*ai dîné* à Dijon, et je souperai ce soir à Genève.	*I breakfasted this morning at Paris, I dined at Dijon, and I shall sup this evening at Geneva.*

RULE 371. The *Imperfect* denotes that an action was going on while another took place.—Ex.

* This tense must be used when the thing spoken of is represented as happening in the *day*, *week*, *month*, *year*, or *age* wherein we are.

Je *lisais* sa lettre quand il entra.	*I was reading his letter when he came in.*
Je *pensais* à votre ami quand je l'ai rencontré.	*I was thinking of your friend when I met him.*

RULE 372. The Imperfect is also used to express an action habitual at a specified period, or often repeated at a time which is past.—Ex.

Quand j'*étais* à la campagne, je me *levais* tous les matins à cinq heures.	*When I was in the country, I used to get up every morning at five o'clock.*
Quand j'*étais* jeune j'*étudiais* beaucoup.	*When I was young I studied much.*

RULE 373. The Imperfect is also used when we speak of the character, or some distinctive quality, of persons or things no longer existing.—Ex.

Henri quatre *était* un grand roi, et il *aimait* son peuple.	*Henry IV. was a great king, and he loved his people.*
Palmire *était* une grande et belle ville.	*Palmyra was a large and fine town.*

RULE 374. The Imperfect is also used after the conjunction SI, *if*.—Ex.

Si vous *étiez* plus studieux.	*Were you more studious.*
Si je vous *disais* cela.	*Were I to tell you that.*
S'il *arrivait* avant moi.	*Were he to arrive before me.*

RULE 375. The *Pluperfect* is generally required after DÈS QUE, AUSSITÔT QUE, *as soon as*, and QUAND, *when*; it is used in mentioning a thing habitual or repeated, but which happened at a period prior to an event which is past.—Ex.

Dès que nous *avions pris* le thé, nous apprenions nos leçons.	*As soon as we had taken tea, we learnt our lessons.*

QUESTIONNAIRE.

1. Quel mode faut-il employer, en français, après les prépositions *de, après, sans, par* et *pour*, au lieu du *Participe Présent* qui les suit en anglais? 2. Peut-on, en français, faire usage du *Participe Présent* au lieu du *Présent* de l'*Indicatif*, comme cela se fait en anglais? 3. Quelle est la préposition qui, en français, précède généralement le *Participe Présent*? 4. Qu'exprime l'*Indicatif Présent*? 5. Dans quel cas peut-on employer le *Présent* de l'*Indicatif* au lieu du *Futur*? 6. Quand faut-il faire usage du *Prétérit Indéfini*? 7. Quel temps emploie-t-on quand on veut exprimer une action qui a lieu à une époque non entièrement écoulée. 8. Par quel temps exprime-t-on une action qui a lieu en même temps qu'une autre? 9. Quel est le temps qui exprime une action passée, souvent répétée ou habituelle, à une époque spécifiée? 10. Quel temps faut-il employer quand on parle du caractère ou de quelque qualité distinctive des personnes ou des choses qui n'existent plus? 11. De quel temps fait-on usage après la conjonction *si*? 12. Qu'exprime le *Plus-Que-Parfait* quand il est placé après les mots *dès que, aussitôt que, quand*?

RULES ILLUSTRATING THE PROPER USE OF THE TENSES—*Continuation.*

RULE 376. The *Perfect Definite* denotes a time entirely past, and of which nothing is left. This tense may be called the *historical* tense, being principally used in narrating events which occurred at a time specified and entirely elapsed.—Ex.

J'écrivis hier à ma sœur.	*I wrote yesterday to my sister.*
Je le *vis* à Paris en 1857.	*I saw him in Paris in* 1857.
Nous *allâmes* le voir le mois passé.	*We went to see him last month.*

RULE 377. The *Perfect Anterior*, like the *Pluperfect*, is generally placed after DÈS QUE, AUSSITÔT QUE, *as soon as;* QUAND, *when;* and is used in speaking of a thing which happened immediately before an event that is past.—Ex.

Hier, aussitôt que nous *eûmes écrit* nos thèmes, nous sortîmes.	*Yesterday, as soon as we had written our exercises, we went out.*

RULE 378. The *Future* denotes a thing which is to take place, at a time not yet come; when *shall* and *will* imply determination, they are rendered by *vouloir*. —Ex.

Je *veux* le lui dire.	*I will tell it to him.*
Je *veux* que vous appreniez cette leçon.	*You shall learn this lesson.*

RULE 379. The *Future Anterior* shews that a thing will be done before another.—Ex.

Quand vous *aurez appris* vos leçons, vous pourrez sortir.	*When you* (shall) *have learned your lessons, you may* (will be able to) *go out.*
Nous *aurons fini* notre ouvrage quand vous viendrez.	*We shall have done our work when you come.*

RULE 380. The *Conditional Present* denotes that a thing would happen upon a certain condition.—Ex.

J'*irais* avec vous si je n'avais pas à apprendre mes leçons.	*I would go with you had I not my lessons to learn.*

RULE 381. The *Conditional Past* shews that a thing *could*, *would*, or *might* have happened, in an uncertain time, if another thing had taken place.—Ex.

Il *serait allé* à la campagne, si le temps le lui avait permis.	*He would have gone into the country, had the weather permitted.*

RULE 382. The *Present* of the *Subjunctive* expresses likewise a future tense.—Ex.

Je ne crois pas qu'il *vienne.*	*I do not think he will come.*

RULE 383. When the verb which precedes the conjunction is in the present or future of the indicative, and when we do not mean to express an action past in the second verb, we must put this last verb in the *Present* of the *Subjunctive.*—Ex.

Je souhaite que vous *réussissiez.*	*I wish you may succeed.*
J'attendrai qu'il *vienne.*	*I will wait till he come.*

RULE 384. When the verb which is before the conjunction is in the conditional, or in some of the past tenses, we must put the second verb in the *Imperfect* of the *Subjunctive.*—Ex.

Je voudrais que vous lui *écrivissiez.*	*I would wish you to write to him.*
Alexandre ordonna que tous ses sujets l'*adorassent* comme un dieu.	*Alexander ordered that all his subjects should worship him as a god.*

RULE 385. We use the *Pluperfect* of the *Subjunctive* after the imperfect, perfect, pluperfect of the indicative, or one of the two conditionals; likewise after the conjunction *if*, when preceding a compound tense.—Ex.

J'aurais été fâché que vous vous *fussiez adressé* à un autre.	*I would have been sorry if you had applied to another.*
Je ne croyais pas que vous *eussiez* sitôt *fini.*	*I did not think you would have finished so soon.*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'exprime le *Prétérit Défini*? 2. Pourquoi le *Prétérit Défini* peut-il s'appeler le temps historique? 3. Que marque le *Prétérit Antérieur* lorsqu'il est placé après les mots *dès que, aussitôt que, quand*? 4. Qu'exprime le *Futur*? 5. À quoi sert le *Futur Antériur*? 6. De quel temps fait-on usage quand une action à venir dépend d'une *condition*? 7. Quel est l'usage du *Conditionnel Passé*? 8. Qu'exprime le *Subjonctif Présent*? 9. Dans quel cas le verbe placé après la conjonction *que* doit-il se mettre au *Subjonctif Présent*? 10. Qu'arrive-t-il quand le verbe qui précède *que* est au *Conditionnel* ou au *Passé*? 11. Quelles sont les circonstances dans lesquelles il faut faire usage du *Plus-Que-Parfait* du *Subjonctif*?

REGULAR VERBS.

RULE 386. Regular Verbs have their *radical* and *variable* letters. In regular conjugations, the *variable* letters are common to all the verbs of the same termination. In the model given, the variable letters will be printed in *italics*.

RULE 387. First Conjugation, in ER.

DONNER, *to give*.

INFINITIVE MOOD.

PRESENT.	PAST.
Donn-*er*,* *to give*.	Avoir donn-*é*, *to have given*.

PARTICIPLES.

PRESENT.	PAST.
Donn-*ant*, *giving*.	Donn-*é*, *given*. Ayant donn-*é*, *having given*.

* The greater part of the verbs ending in *er* in the infinitive, are derived from the Latin verbs ending in *are*.—Ex.: Aimer, *amare*; dicter, *dictare*; porter, *portare*; laver, *lavare*.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
I give, &c.	*I was giving, &c.*	*I gave, &c.*
Je donn-*e.*	Je donn-*ais.*	Je donn-*ai.*
Tu donn-*es.*	Tu donn-*ais.*	Tu donn-*as.*
Il donn-*e.*	Il donn-*ait.*	Il donn-*a.*
Nous donn-*ons.*	Nous donn-*ions.*	Nous donn-*âmes.*
Vous donn-*ez.*	Vous donn-*iez.*	Vous donn-*âtes.*
Ils donn-*ent.*	Ils donn-*aient.*	Ils donn-*èrent.*

PERFECT INDEF.	PLUPERFECT.	PERFECT ANT.
I have given.	*I had given.*	*I had given.*
J'ai donn-*é*, &c.	J'avais donn-*é*, &c.	J'eus donn-*é*, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDITIONAL MOOD. PRESENT.	IMPERATIVE MOOD.
I shall give, &c.	*I should give.*	Donn-*e*, *give* (*thou*).
Je donn-*erai.*	Je donn-*erais.*	Qu'il donn-*e*, *let him give.*
Tu donn-*eras.*	Tu donn-*erais.*	Donn-*ons*, *let us give.*
Il donn-*era.*	Il donn-*erait.*	Donn-*ez*, *give* (*ye*).
Nous donn-*erons.*	Nous donn-*erions.*	Qu'ils donn-*ent*, *let them give.*
Vous donn-*erez.*	Vous donn-*eriez.*	
Ils donn-*eront.*	Ils donn-*eraient.*	

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.
I shall have given.	*I should have given.*
J'aurai donn-*é*, &c.	J'aurais donn-*é*, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
That I may give, &c.	*That I might give, &c.*
Que je donn-*e.*	Que je donn-*asse.*
Que tu donn-*es.*	Que tu donn-*asses.*
Qu'il donn-*e.*	Qu'il donn-*ât.*
Que nous donn-*ions.*	Que nous donn-*assions.*
Que vous donn-*iez.*	Que vous donn-*assiez.*
Qu'ils donn-*ent.*	Qu'ils donn-*assent.*

PERFECT.	PLUPERFECT.
That I may have given.	*That I might have given.*
Que j'aie donn-*é*, &c.	Que j'eusse donn-*é*, &c.

For *Idiomatic Tenses*, see Rules 331, 332, 333.

RULE 388. Example of a verb conjugated AFFIRMATIVELY with an *accusative* and a *dative*.

Je *le*, *la*, or *les* donne.	*I gave it or them.*
Je *le* donnais.	*I was giving it.*
Je *le lui* donnai.	*I gave it to him.*
Je *vous le* donnerai.	*I will give it to you.*
Je *le lui* ai donné.	*I have given it to him.*
Je *vous l'*aurais donné.	*I would have given it to you.*

RULE 389. NEGATIVELY.

Je ne *lui* donne pas.	*I do not give him.*
Je ne *le lui* donnais pas.	*I was not giving it to him.*
Je ne *le lui* ai pas donné.	*I have not given it to him.*
Je ne *les leur* donnerai pas.	*I will not give them to them.*
Je ne *vous le* donnerais pas.	*I would not give it to you.*
Je ne *vous l'*aurais pas donné.	*I would not have given it to you.*

RULE 390. INTERROGATIVELY.

Pourquoi est-ce que je *le* donne ?	*Why do I give it ?*
Pourquoi *le lui* donnes-tu ?	*Why dost thou give it to him ?*
Pourquoi *le lui* donne-t-il ?	*Why does he give it to him ?*
Pourquoi *me* donnez-vous ?	*Why do you give me ?*
Pourquoi *me le* donneriez-vous ?	*Why should you give it to me ?*
Pourquoi *le leur* avez-vous donné ?	*Why did you give it to them ?*
Pourquoi *me l'*avez-vous donné ?	*Why did you give it to me ?*

RULE 391. INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

Est-ce que je ne donne pas ?	*Do I not give ?*
Ne *te l'*ai-je pas donné ?	*Have I not given it to thee ?*
Ne *nous les* donnera-t-il pas ?	*Will he not give them to us ?*

Ne *le lui* donneriez-vous pas ?	*Would you not give it to him ?*
Ne *me l'*auriez-vous pas donné ?	*Would you not have given it to me ?*
Ne *leur en* auriez-vous pas donné ?	*Would you not have given them some ?*

RULE 392. When the nominative is a noun, that noun comes before the verb in French.—Ex.

Mon père ne *vous* donne pas.	*My father does not give you.*
Mon père *vous le* donnera-t-il ?	*Will my father give it to you ?*
Mon père *vous l'*aurait-il donné ?	*Would my father have given it to you ?*
Mon père ne *nous le* donnera-t-il pas ?	*Will not my father give it to us ?*
Mon père *le leur* aurait-il donné ?	*Would my father have given it to them ?*
Mon père ne *vous l'*aurait-il pas donné ?	*Would not my father have given it to you ?*

Conjugate in the same manner :

Accepter, *to accept ;* accuser, *to accuse ;* admirer, *to admire ;* aimer, *to love ;* apporter, *to bring ;* broder, *to embroider ;* blâmer, *to blame ;* cacher, *to hide ;* casser, *to break ;* chanter, *to sing ;* continuer, *to continue ;* danser, *to dance ;* dicter, *to dictate ;* écouter, *to listen ;* emporter, *to carry away ;* fermer, *to shut ;* marcher, *to walk ;* porter, *to carry ;* prêter, *to lend ;* parler, *to speak ;* trouver, *to find ;* &c.

Exercises on the Regular Verbs of the First Conjugation.

Ex. 107.

We give praises to the scholars who work with zeal, and
43 *louanges écoliers travailler* zèle*

* The *Infinitive* alone will be given now ; the pupil will have to put the verb in its proper tense.

who love their masters. You blame my conduct, because
aimer *blâmer* *conduite*, f. 317
you thought (that) I would blame yours. He has given all his
b *penser* *i* 157 *b*
property to the poor. Religion commands us to forgive, in
bien, m. 31 *pauvre*, pl. *ordonner* 187 *de* *inf.*
order that God may forgive us. I forgive (to) my enemies,
317 *l* 182 *ennemis*
hoping that God will pardon me also. I do not find the French
espérer *g* 187 340 *trouver* 87
language difficult. My brothers have walked from Bâle to
langue, f. *b* *marcher* —
Geneva. My sister was listening at the door. We shall decide
Genève *c* *écouter* *porte*, f. *g* *décider*
that question without your help. Had I a garden, I would
——f. 310 *aide* *c* * *i*
cultivate some flowers. I would correct your exercise if I had
cultiver *i* *corriger* *b*
(the) time. My sisters would have accepted your invitation
temps, m. *j* *accepter* ——f.
with pleasure, had they been at home.
plaisir * *o* †

Ex. 108.

Would my brother have lent you his horse? Why should he
392 *j* *prêter* 390
have lent it to me? I have not asked him *for* it. Why *do* you
389 *b*
give him your dictionary? I give it to him because he is in need
390 388 317 348
of it. Would you lend it to me if I had need of it? Why
‡ *c* ‡
should I not lend it to you? Would your sister speak to that
391 392
woman? Why should she speak to her? she has nothing to say
390 *i* 341 *dire*

* See note ‖, page 222. † See note ‡, page 222.

‡ *Of it*, translated by *en*; its place is before the verb, except in the *Imperative*.

to her. To whom will you give those fine flowers? I will give
187 g 343 389
them to your sisters. Give him your grammar; he has lost his.
k lui grammaire,f. 159
I will give it to him as soon as I shall have written my exercises.
388 317 h écrit
When will you carry those letters to the post? I will carry
266 343 porter poste,f. g
them now, if you wish it. Why do you not sing? I *do* not
187 261 désirer 266 340 339
sing, because there are here many ladies who sing much better
352 263 a 263 266
than *I do* (me).
que moi

Irregular Verbs of the First Conjugation.

RULE 393. There are only a few verbs belonging to the First Conjugation which are irregular. *Aller* is quite irregular; it will be given afterwards.

RULE 394. Verbs ending in *ger*, retain *e* before *a* and *o*, to soften the sound of *g*.—EX.

Je mangeais, *I was eating;* Vous corrigeâtes, *you did correct;* Nous partageons, *we divide.*

Conjugate in the same manner:

Affliger, *to afflict;* alléger, *to lighten;* allonger, *to lengthen;* arranger, *to arrange;* changer, *to change;* charger, *to load;* corriger, *to correct;* interroger, *to question;* juger, *to judge;* manger, *to eat;* nager, *to swim;* partager, *to divide;* plonger, *to dive;* protéger, *to protect;* ravager, *to ravage;* venger, *to avenge;* voyager, *to travel;* &c.

RULE 395. Verbs ending in *cer*, change *c* into *ç* before *a* and *o*, to soften the sound of *c*.—EX.

Nous le menaçâmes.	*We threatened him.*
Ne le forçons pas.	*Let us not force him.*

Conjugate in the same manner:

Avancer, *to advance;* amorcer, *to bait;* balancer, *to waver;* enfoncer, *to sink;* forcer, *to force;* glacer, *to freeze;* influencer, *to influence;* lancer, *to dart;* menacer, *to threaten;* percer, *to pierce;* pincer, *to pinch;* prononcer, *to pronounce;* renoncer, *to renounce;* sucer, *to suck;* tracer, *to trace.*

RULE 396. Verbs ending in *eler* or *eter*, generally double the *l* and *t* when followed by an *e* mute.—Ex.

J'apel*le*,	*I call.*	J'appel*ler*ai,	*I shall call.*
Qu'il jet*te*,	*let him throw.*	Je jet*ter*ais,	*I would throw.*

When followed by any other letter, or by an accented è, only one *l* or one *t* is required.—Ex.

Nous appelons,	*we call.*	Vous appelez,	*you call.*
Je jetai,	*I threw.*	Ils jetèrent,	*they threw.*

Conjugate in the same manner:

Amonceler, *to heap up;* appeler, *to call;* atteler, *to yoke;* cacheter, *to seal;* chanceler, *to totter;* décacheter, *to unseal;* empaqueter, *to pack;* épeler, *to spell;* épousseter, *to dust;* étiqueter, *to label;* jeter, *to throw;* projeter, *to project;* rappeler, *to recall;* rejeter, *to reject;* renouveler, *to renew.*

Exceptions to the above:

Acheter, *to buy;* bourreler, *to goad;* déceler, *to betray;* geler, *to freeze;* harceler, *to harass;* peler, *to peel.* These verbs take a grave accent over the *e* preceding the *l* or *t*.—Ex.

J'achète,	*I buy.*	Il gèle,	*it freezes.*
Elle pèle,	*she peels.*	Ils décèlent,	*they betray.*

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on *Radical* et *Terminaison* dans les verbes réguliers? 2. Quelle est la règle relative aux verbes terminés à l'infinitif par *ger*? 3. Qu'arrive-t-il pour les verbes terminés à l'infinitif par *cer*? 4. Dans quel cas double-t-on les consonnes *l*

et *t* des verbes en *eler* et *eter*? 5. Quand les consonnes *l* et *t* ne doivent-elles pas être doublées? 6. Quels sont les verbes en *eler* et *eter* qui prennent un accent grave sur l'*e* au lieu de doubler la consonne?

Ex. 109.

We arranged our books yesterday very carefully, and you have
394 *e* 261 *soigneusement*
just deranged them. Are you eating some cherries or some
331 187 365 *a* *cerise*, f.
plums? We are eating neither cherries nor plums; we are eating
prune, f. 365 341 365
some strawberries. Let us protect these poor children. We
fraise, f. *k* 167
protect the arts and the sciences. We will judge according *to* the
394 ——— ——— *selon*
circumstances. I travelled last year in company *with* (of) your
circonstances *e* 300 *compagnie*
father. The enemy's cavalry advanced at the gallop. We
153 75 *cavalerie*, f. *e* 395 *galop*, m.
renounce (to) this rash[2] project[1]. It was commencing to
395 *téméraire projet*, m. 395 *c*
rain when I met your sisters; I forced them to accept my
pleuvoir *rencontrai* 153 *e* 187 *d' inf.*
umbrella. Call your brother; why *do* you not call him? We
parapluie, m. 396 316 347 187
will call you to-morrow morning at six *o'clock* (hours). Those
187 *heures*
boys were throwing (some) stones in your garden. Why *do* you
396 *c* *pierres* 301
not seal your letter? I never seal my letters without shewing
396 341 364
them to my mother.
187

Irregular Verbs of the First Conjugation—*Continuation.*

Rule 397. Verbs which have an accented *é* in the

INFINITIVE, change that *e* into *è* before a consonant followed by an *e* mute.—Ex.

Je considère,	*I consider.*	Nous considè-rerons,	*we will consider.*
Je préfère,	*I prefer.*	Vous préfèrerez,	*you will prefer.*

Conjugate in the same manner:

Accélérer, *to accelerate;* céder, *to yield;* célébrer, *to celebrate;* digérer, *to digest;* espérer, *to hope;* excéder, *to exceed;* libérer, *to liberate;* modérer, *to moderate;* opérer, *to operate;* persévérer, *to persevere;* préférer, *to prefer;* régner, *to reign;* réitérer, *to reiterate;* tempérer, *to temper;* tolérer, *to tolerate.*

RULE 398. Verbs ending in the PRESENT PARTICIPLE in *iant*, as PRIER, *to pray;* PRIANT, *praying;* take two *ii* in the first and second persons plural of the *Imperfect Indicative* and of the *Present Subjunctive*.—Ex.

Nous priions,	*we were praying.*	Vous priiez,	*you were praying.*
Que nous priions,	*that we may pray.*	Que vous priiez,	*that you may pray.*

Conjugate in the same manner:

Allier, *to ally;* apprécier, *to appreciate;* associer, *to associate;* bonifier, *to improve;* certifier, *to certify;* colorier, *to colour;* décrier, *to decry;* dédier, *to dedicate;* étudier, *to study;* expier, *to expiate;* gratifier, *to gratify;* initier, *to initiate;* lier, *to bind;* manier, *to handle;* négocier, *to negociate;* nier, *to deny;* parier, *to bet;* plier, *to fold;* remercier, *to thank;* sacrifier, *to sacrifice;* supplier, *to entreat;* terrifier, *to terrify;* varier, *to vary;* vérifier, *to verify.*

RULE 399. Verbs ending in *ayer*, *oyer*, *uyer*, in the INFINITIVE, retain *i* after *y* in the first and second persons plural of the *Imperfect* of the *Indicative* and the *Present* of the *Subjunctive;* as, *nous payions, nous côtoyions, vous appuyiez; que nous payions, que vous*

côtoyiez. Moreover, these verbs change the *y* into *i* before an *e* mute : *je paie, je paierai, j'appuierais.*

Conjugate in the same manner :

Balayer, *to sweep;* bégayer, *to stammer;* côtoyer, *to coast;* coudoyer, *to elbow;* déblayer, *to clear;* défrayer, *to defray;* délayer, *to dilute;* déployer, *to unfold;* effrayer, *to frighten;* employer, *to employ;* ennuyer, *to weary;* essayer, *to try;* essuyer, *to wipe;* nettoyer, *to clean;* noyer, *to drown;* ployer, *to bend;* rudoyer, *to speak harshly to;* tutoyer, *to thee-and-thou.*

RULE 400. Verbs ending in *éer* in the INFINITIVE, as *agréer, créer,* preserve the two *ee* throughout their conjugation, and consequently take three *eee* in the *Past Participle* feminine ; as, *créé,* m., *créée,* f.

Agréer, *to accept.*	Gréer, *to rig.*	Récréer, *to recreate.*
Créer, *to create.*	Ragréer, *to renovate.*	Suppléer, *to supply.*

N.B.—Aller, *to go,* and Envoyer, *to send,* will be given separately.

QUESTIONNAIRE.

1. En quoi et dans quel cas les verbes qui ont la syllabe finale de l'infinitif précédée d'un *é fermé* changent-ils cet *é fermé* ? 2. Dans quels temps et à quelles personnes les verbes dont le participe présent est *iant* prennent-ils deux *i* ? 3. Quelle est la règle à suivre pour les verbes terminés à l'infinitif par *ayer, oyer* et *uyer* ? 4. En quoi ces mêmes verbes changent-ils l'*y* devant un *e* muet ? 5. Qu'arrive-t-il pour les verbes terminés à l'infinitif par *éer* ? 6. Combien ces mêmes verbes prennent-ils d'*e* au participe passé féminin ?

Ex. 110.

Which (204) do you prefer (397) of these two watches (*montre*, f.) ? I prefer (397) this (172) *one.*

We will celebrate (397) the exploits of our brave defenders (*défenseurs*). If you

wish to be happy, moderate your passions. He must *lower*
vouloir *modérer* *Il faut qu'il*
(moderate) his prices, if he wishes to sell. Will they *free* (liberate)
397 *l* *prix* *a* *inf.* 397
their prisoners? Yes, all the prisoners will be freed. I shall
prisonniers *être* *h*
always prefer Paris to London. I entered whilst the servant
258 397 —— *Londres* (*suis entré*) 317 *domestique*
(was sweeping) the room. He stammered much, but he hardly
399 *c* *chambre*,f. 399 *c* *presque*
stammers any longer. Why *do* you elbow me (in that manner)?
a 341 390 399 *de la sorte*
I wish (that) you *to* clean these knives and (these) forks.
désirer 399 *l* *couteaux* *fourchettes*
I would wish (that) you *to* clean my boots and shoes better. All
vouloir *n* *bottes* *souliers* 258 244
(the) religions are tolerated in England. God created the world
——,f. *b* 397 302 *Angleterre* 400 *c*
in six days, and rested the seventh.
303 — *se reposa* 136

RULE 401. Second Conjugation, in IR.*

FINIR, *to finish.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Finir, *to finish.* | PAST. Avoir fini, *to have finished.*

PARTICIPLES.

PRESENT. Finissant, *finishing.* | PAST. Fini-e, *finished.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT.
I finish.	*I was finishing.*	*I finished.*
Je fin-*is.*	Je fin-*issais.*	Je fin-*is.*
Tu fin-*is.*	Tu fin-*issais.*	Tu fin-*is.*
Il fin-*it.*	Il fin-*issait.*	Il fin-*it.*
Nous fin-*issons.*	Nous fin-*issions.*	Nous fin-*îmes.*
Vous fin-*issez.*	Vous fin-*issiez.*	Vous fin-*îtes.*
Ils fin-*issent.*	Ils fin-*issaient.*	Ils fin-*irent.*

* This conjugation contains about 360 verbs.

PERFECT INDEFINITE.	PLUPERFECT.	PERFECT ANTERIOR.
I have finished.	*I had finished.*	*I had finished.*
J'ai fin-*i*, &c.	J'avais fin-*i*, &c.	J'eus fin-*i*, &c.

PAST TENSE, JUST ELAPSED.	PAST DEFINITE ANTERIOR.
I have just finished.	*I had just finished.*
Je viens de fin-*ir*, &c.	Je venais de fin-*ir*, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDITIONAL PRESENT	IMPERATIVE.
I shall finish.	*I should finish.*	*Finish (thou).*
Je fin-*irai.*	Je fin-*irais.*	Fin-*is.*
Tu fin-*iras.*	Tu fin-*irais.*	Qu'il fin-*isse.*
Il fin-*ira.*	Il fin-*irait.*	Qu'elle fin-*isse.*
Nous fin-*irons.*	Nous fin-*irions.*	Fin-*issons.*
Vous fin-*irez.*	Vous fin-*iriez.*	Fin-*issez.*
Ils fin-*iront.*	Ils fin-*iraient.*	Qu'ils fin-*issent.*

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.	IMPERATIVE NEGA.
I shall have finished.	*I should have finished*	*Do not finish.*
J'aurai fin-*i*, &c.	J'aurais fin-*i*, &c.	Ne fin-*is* pas, &c.

FUTURE INSTANT.	FUTURE INDEFINITE.	FUTURE IMPERFECT.
I am going to finish.	*I am to finish.*	*I was going to finish.*
Je vais fin-*ir*, &c.	Je dois fin-*ir*, &c.	J'allais fin-*ir*, &c.

CONDIT. IMPERFECT.	CONDIT. FUTURE.	CONDIT. ANTERIOR.
I was to finish.	*I ought to finish.*	*I ought to have finished.*
Je devais fin-*ir*, &c.	Je devrais fin-*ir*, &c.	J'aurais dû fin-*ir*, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT OR FUTURE.	IMPERFECT.
That I may finish.	*That I might finish.*
Que je fin-*isse.*	Que je fin-*isse.*
Que tu fin-*isses.*	Que tu fin-*isses.*
Qu'il fin-*isse.*	Qu'il fin-*ît.*
Que nous fin-*issions.*	Que nous fin-*issions.*
Que vous fin-*issiez.*	Que vous fin-*issiez.*
Qu'ils fin-*issent.*	Qu'ils fin-*issent.*

PERFECT.	PLUPERFECT.
That I may have finished.	*That I might have finished.*
Que j'aie fin-*i*, &c.	Que j'eusse fin-*i*, &c.

N.B.—For the *Idiomatical Tenses*, see Rules 331, 332, and 333.

Conjugate in the same manner:

Abolir, *to abolish;* accomplir, *to accomplish;* accourcir, *to shorten;* adoucir, *to soften;* affaiblir, *to weaken;* affermir, *to strengthen;* agir, *to act;* agrandir, *to aggrandise;* applaudir, *to applaud;* bannir, *to banish;* bâtir, *to build;* blanchir, *to whiten;* choisir, *to choose;* chérir, *to cherish;* convertir, *to convert;* définir, *to define;* démolir, *to demolish;* désobéir, *to disobey;* divertir, *to divert;* éblouir, *to dazzle;* embellir, *to embellish;* emplir, *to fill;* endurcir, *to harden;* enrichir, *to enrich;* fournir, *to furnish;* jouir, *to enjoy;* obéir, *to obey;* périr, *to perish;* réfléchir, *to reflect;* réunir, *to reunite;* réussir, *to succeed;* rougir, *to blush;* saisir, *to seize;* subir, *to undergo;* trahir, *to betray;* vieillir, *to grow old.*

Exercises on the Second Conjugation.

Ex. 111.

Your brothers do not obey (340) their masters. They will not have (339) finished (*obéir à*) their exercises in time. We were finishing our work (*h*) (*à temps*) (*c*) *ouvrage*,m. when your father (came in). All the spectators applauded. You (*entrer*, *e*) (78) (*e*) will not have (339) finished your work this evening. I shall punish you (339) (*h*) (*soir*) (*g*) (187) for your disobedience. Does your mother enjoy (340) (344) (of a) good health? (*désobéissance*,f.) (*jouir*) (*santé*,f.) My countrymen will never betray (341) their country. Would you not (*compatriotes*) (*g*) (*patrie*,f.) (347)

embellish that house if it was yours? Has your father succeeded
i *elle c à vous* 344 *b*
in that great enterprise? When will you banish all those thoughts
entreprise,f. 343 *pensées*,f.
from your mind? She will enjoy, as we *do* (of) the pure
esprit,m. *g comme* *pur*
pleasures of the country. We were building our house when
81 *campagne*,f. *c* *quand*
you demolished yours.
c 157

Ex. 112.

I would choose this horse, if I were ~~in~~ (at) your place. Charles,
i *c* ——,f. ——
would you not choose this *one*, were you in want of a horse? Were
347 *i* 172 * *c* 343 *c*
you in his place, would you not act with less severity? Fill that
* *à* ——,f. 347 *i* 337 *sévérité*,f. *k*
glass with beer, and bring it to me. Let us reflect a moment
verre,m. † *bière*,f. *le* 188 *k* ——,m.
before (of) doing that. I wish, with all my heart, (that) you
cela *souhaiter* † *cœur*,m.
may succeed. Provided you do not punish your pupils wrong-
l *réussir* 317 340 *l* *élèves* 264
fully, they will always obey you. That we might act with prudence
258 *g* 187 *n* ——,f.
in this business. They would have perished, without his assistance.
affaire,f. *j* *sans* *secours*,m.
You ought to have (leaped *over*) that ditch. I ought to punish
333 *franchir* ‡ *fossé*,m. 333 ‡
you, but I forgive you, hoping that, for the future, you will act
187 *pardonner* 187 *espérer que* 261 *g*
with more discretion.
——*é*—,f.

* See note ‖, page 222. † Translate *with* by *de*.

‡ When two verbs follow each other, the *second* must be in the *Infinitive Mood*.

Irregular Verbs of the Second Conjugation.*

Rule 402. Ouvrir, *to open.*

Ouvrant, *opening;* ouvert-e, *opened.*

	Singular.	*Plural.*
Indic. pres.	J'ouvr-e, es, e.	Nous ouvr-ons, ez, ent.
Imperf.	J'ouvr-ais, ais, ait.	Nous ouvr-ions, iez, aient.
Perfect def.	J'ouvr-is, is, it.	Nous ouvr-îmes, îtes, irent.
Future.	J'ouvr-irai, iras, ira.	Nous ouvr-irons, irez, iront.
Condit.	J'ouvr-irais, irais, irait.	Nous ouvr-irions, iriez, iraient.
Imperative.	Ouvr-e, qu'il ouvr-e.	Ouvr-ons, ez, qu'ils ouvrent.
Subj. pres.	Que j'ouvr-e, es, e.	Nous ouvr-ions, iez, ent.
Imperf.	Que j'ouvr-isse, isses, ît.	Nous ouvr-issions, issiez, issent.

Conjugate like OUVRIR:

Couvrir, *to cover;* découvrir, *to discover;* entr'ouvrir, *to open a little;* mésoffrir, *to underbid;* offrir, *to offer;* recouvrir, *to cover again;* rouvrir, *to open again;* souffrir, *to suffer.*

Rule 403. Venir, *to come.* Tenir, *to hold.*†

Venant, *coming;* venu, *come.* Tenant, *holding;* tenu, held.

	Singular.	*Plural.*
Indic. pres.	Je viens, viens, vient.	Nous venons, venez, viennent.
Imperf.	Je ven-ais, ais, ait.	Nous ven-ions, iez, aient.
Perfect def.	Je vins, vins, vint.	Nous vînmes, vîntes, vinrent.
Future.	Je vien-drai, dras, dra.	Nous vien-drons, drez, dront.
Condit.	Je vien-drais, drais, drait.	Nous vien-drions, driez, draient.
Imperative.	Viens, qu'il vienne.	Ven-ons, ez, viennent.
Subj. pres.	Que je vien-ne, nes, ne.	Nous ven-ions, iez, viennent.
Imperf.	Que je vin-sse, sses, vînt.	Nous vin-ssions, ssiez, ssent.

Conjugate like VENIR:

Abstenir (s'), *to abstain;* appartenir, *to belong;* contenir, *to contain;* contrevenir, *to contravene;* convenir, *to agree;* détenir, *to*

* About 300 verbs of the *Second Conjugation* are regular, and conjugated like FINIR. The remainder, with a few exceptions, can also be classed.

† To conjugate the verb *Tenir*, or any of its derivatives, you have only to change the v into T.—Ex.: Je tiendrai, *I shall come;* je tiendrai, *I shall hold.* The verb *Venir* is conjugated with *être* in its compound tenses.

detain; devenir, *to become;* disconvenir, *to disagree;* entretenir, *to keep up;* intervenir, *to intervene;* maintenir, *to maintain;* obtenir, *to obtain;* parvenir, *to attain;* prévenir, *to anticipate, to warn;* provenir, *to proceed;* retenir, *to retain;* ressouvenir (se), *to recollect;* revenir, *to come back;* soutenir, *to sustain;* souvenir (se), *to remember;* subvenir, *to relieve;* survenir, *to befall;* tenir, *to hold.*

Rule 404. Sentir, *to feel.*

Sentant, *feeling;* senti, *felt.*

Indic. pres.	Je sens, sens, sent; sent-ons, ez, ent.
Imperf.	Je sent-ais, ais, ait; ions, iez, aient.
Perfect def.	Je sent-is, is, it; îmes, îtes, irent.
Future.	Je sent-irai, iras, ira; irons, irez, iront.
Condit.	Je sent-irais, irais, irait; irions, iriez, iraient.
Imperative.	Sen-s, qu'il sente; sent-ons, ez, ent.
Subj. pres.	Que je sent-e, es, e; ions, iez, ent.
Imperfect.	Que je sent-isse, isses, ît; issions, issiez, issent.

Conjugate like SENTIR:

Consentir, *to consent;* démentir, *to belie;* mentir, *to lie;* pressentir, *to anticipate;* repentir (se), *to repent;* ressentir, *to resent.*

Ex. 113.

(There is) your father, go *and* open the door. Yes, mother, I
voilà *aller* * *inf.* 152
(am going) to open it. Louisa, the windows *in* (of) your room
365 187 *fenêtre,* f.
are open, go *and* shut them; you ought to have shut them sooner.
453 * *fermer* 185 333 *inf.* 187 †
Mother, they were open, but they are no longer so, for I have just
152 *f* *d* 453 341 194 ‡ 331
shut them. They discovered all our secrets. We offered (to) him
187 *e* —— *e* 187

* The conjunction *and,* used in English between two verbs, is not required in French.

† See page 195. ‡ See note, page 100.

our protection, but he refused it. They have not (covered again)
———f. *e* 185 218 *recouvrir* 455 *

the church, since (that) the roof *was* (has been) (carried away) by
église,f. 308 *que* *toit* *emporté*

the wind. Come to-morrow with your brother, and we (will go out)
vent,m. *k* *sortir*,*g*.

together. He must abstain from drinking, if he wishes (to recover).
† 439 *s'abstenir* *inf.* *se rétablir*

Do not detain the prisoner, he is innocent.
340 403 *prisonnier* ———

Ex. 114.

We (will come) *and* see you to-morrow evening, if we have (the)
g ‡ 187 §

time. He would not have suffered (so much) from his wound,
temps,m. 339 *j* 258 263 *blessure*,f.

had[2] he[1] kept *his* (the) bed. I (would wish) *him to* (that he)
‖ *o* *gardé* *lit*,m. *vouloir*, *i*

obtain permission to travel with me. He has maintained an
384 §———f. *de voyager* ¶ *b* 403

opinion contrary to reason. Whence proceeds your bad humour?
——f. ——*aire* § *raison*,f. 266 403 *a* 81 *humeur*,f.

Does he not feel the effects of his bad conduct? My father had
347 404 *effets* 81 *conduite*,f. *d*

warned your brother of his danger. I no longer believe you, you
403 ——m. 341 *croire* 187

always lie. I (would keep up) the fire if I had some coals.
258 404 *maintenir*, *i* *feu*,m. *c* *charbon*,m.sing.

(It is) so warm in this room; have the kindness to open one of
** 301 *k* *bonté*,f. *d'* *inf.*

these windows.
167

* The words *again* and *back* are rendered in French by *re*, before a verb beginning with a consonant, and by *r* before a vowel.

† See page 195.
‡ See note ‡, page 248.
§ See note §, page 222.
‖ See note ‖, page 222.
¶ See note †, page 204.
** See note, page 167.

Irregular Verbs of the Second Conjugation—*Continuation.*

Rule 405. Courir, *to run.*

Courant, *running;* couru, *ran.*

Indic. pres.	Je cour-s, s, t ; ons, ez, ent.
Imperf.	Je cour-ais, ais, ait ; ions, iez, aient.
Perfect def.	Je cour-us, us, ut ; ûmes, ûtes, urent.
Future.	Je cour-rai, ras, ra ; rons, rez, ront.
Condit.	Je cour-rais, rais, rait ; rions, riez, raient.
Imperative.	Cour-s, qu'il coure ; ons, ez, ent.
Subj. pres.	Que je cour-e, es, e ; ions, iez, ent.
Imperf.	Que je cour-usse, usses, ût ; ussions, ussiez, ussent.

Conjugate like COURIR all its derivatives :

Accourir, *to run to;* concourir, *to compete;* discourir, *to discourse;* encourir, *to incur;* parcourir, *to run over;* recourir, *to have recourse;* secourir, *to relieve.*

Rule 406. Sortir, *to go out.*

Sortant, *going out ;* sorti-e, *gone out.*

Indic. pres.	Je sor-s, s, t ; sort-ons, ez, ent.
Imperf.	Je sort-ais, ais, ait ; ions, iez, aient.
Perfect def.	Je sort-is, is, it ; îmes, îtes, irent.
Future.	Je sort-irai, iras, ira ; irons, irez, iront.
Condit.	Je sort-irais, irais, irait ; irions, iriez, iraient.
Imperative.	Sor-s, qu'il sorte ; sort-ons, ez, ent.
Subj. pres.	Que je sort-e, es, e ; ions, iez, ent.
Imperf.	Que je sort-isse, isses, ît ; issions, issiez, issent.

Conjugate like SORTIR :

Desservir, *to clear the table;* dormir, *to sleep;* endormir (s'), *to fall asleep;* partir, *to set out;* redormir, *to sleep again;* rendormir (se), *to fall asleep again;* repartir, *to set out again;* ressortir, *to go out again;* servir, *to serve;* servir (se), *to make use of, to help one's self.*

RULE 407. HAÏR, *to hate*, except in the three persons singular of the *Present Indicative*, and in the second person singular of the *Imperative*, preserves the two dots on ï.—EX.

Haïr, haïssant, haï. Je hais, tu hais, il hait; nous haïssons, vous haïssez, ils haïssent. Je haïssais, &c. Je haïs, &c. Je haïrai, &c. Je haïrais, &c. Hais, qu'il haïsse; haïssons, haïssez, qu'ils haïssent. Que je haïsse, &c.

RULE 408. The verb FLEURIR, *to blossom*, or *to flourish*, has two participles present, and two imperfect tenses of the indicative. When FLEURIR means *to blossom*, it makes FLEURISSANT, FLEURISSAIT; when it signifies *to be prosperous*, it makes FLORISSANT, FLORISSAIT.—EX.

Ce rosier *fleurissait* en hiver.	*This rose-tree bloomed in winter.*
Les arts *florissaient* alors.	*The arts were flourishing then.*

RULE 409. BÉNIR, *to bless*, has two participles past—BÉNIT, m., BÉNITE, f.—when we speak of things consecrated by a religious ceremony; as, *du pain* BÉNIT, *de l'eau* BÉNITE. In any other sense, it makes BÉNI, m., BÉNIE, f.—EX.

Un peuple *béni* de Dieu.	*A people blessed by God.*
Sois *bénie*, ma fille.	*Be thou blessed, my daughter.*

QUESTIONNAIRE.

1. A quels temps et à quelles personnes *Haïr* ne prend-il pas deux points sur l'ï? 2. Quelle est la signification de *Fleurir* lorsqu'il fait *florissait* à l'Imparfait de l'Indicatif et *florissant* au Participe Présent? 3. Que signifie ce verbe lorsqu'il fait *fleurissait* et *fleurissant* à ces mêmes temps? 4. Dans quel cas le verbe *Bénir* s'écrit-il avec un *t* au Participe Passé? 5. Comment fait-il dans toutes les autres acceptations.

Ex. 115.

Where *do* you run so fast? I (am going) to school, and it is
343 280 *aller* 365
nearly nine *o'clock* (hours), so I must run, otherwise I shall be
près de *ainsi* *falloir* 439 *autrement*
too late. He (will incur) the anger of his father, if he *does* not
* *g* *colère*, f. 339
change *his* (of) conduct. Let us run, we will yet be *in* (at)
changer *conduite*, f. *k* *encore*
time. If you *do* not run very fast, you will not overtake him,
temps 280 *rattraper* 187
for he started ten minutes ago. My brothers will (set out again)
† *il est parti* ——— 353 *repartir* ‡
at the end of this month. Ought they not to have started at the
fin, f. *mois*, m. 333 347 *partir*
beginning of (the) last[2] month[1]? Will not those roses soon
commencement, m. 347 344 ——— 358
blossom? Yes, they will blossom next[2] week[1]. The arts and
408 § *prochaine* ——— §
sciences flourished at Athens. It is *noble* (beautiful) not to hate
——— *c* *Athènes* *de* 342 407
one's enemies; but, besides that, the Bible tells us (to love)
ses *ennemis* 309 —f. *dire* *de* *inf.*
them and (to do) them good. If I could hate any one, I
187 *de faire* 187 *du bien* *pouvoir*, *c* *inf.* 222
(would hate) that man. God will bless your efforts as He has
i *bénir* ———
blessed ours. Be ye blessed, my daughters.
409 157 *k* 453

Rule 410. Third Conjugation, in OIR.‖

RECEVOIR, *to receive.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Recevoir, *to receive.* | PAST. Avoir reçu, *to have received.*

* See page 195. † See note, page 100.
‡ See note *, page 251. § See note §, page 222.
‖ This is the most irregular and the least numerous of the four conjugations; it contains only about fifty verbs.

PARTICIPLES.

PRESENT. Recevant, *receiving.* | PAST. Reçu-e, *received.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
I receive, &c.	*I was receiving*, &c.	*I received*, &c.
Je reç-*ois.*	Je rec-*evais.*	Je reç-*us.*
Tu reç-*ois.*	Tu rec-*evais.*	Tu reç-*us.*
Il reç-*oit.*	Il rec-*evait.*	Il reç-*ut.*
Nous rec-*evons.*	Nous rec-*evions.*	Nous reç-*ûmes.*
Vous rec-*evez.*	Vous rec-*eviez.*	Vous reç-*ûtes.*
Ils reç-*oivent.*	Ils rec-*evaient.*	Ils reç-*urent.*

PERFECT INDEF.	PLUPERFECT.	PERFECT ANTERIOR.
I have received.	*I had received.*	*I had received.*
J'ai reçu, &c.	J'avais reçu, &c.	J'eus reçu, &c.

PAST TENSE JUST ELAPSED.	PAST DEFINITE ANTERIOR.
I have just received.	*I had just received.*
Je viens de recevoir, &c.	Je venais de recevoir, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDIT. PRESENT.	IMPERATIVE.
I shall or will receive.	*I would receive.*	*Receive (thou).*
Je rec-*evrai.*	Je rec-*evrais.*	Reç-*ois.*
Tu rec-*evras.*	Tu rec-*evrais.*	Qu'il reç-*oive.*
Il rec-*evra.*	Il rec-*evrait.*	Qu'elle reç-*oive.*
Nous rec-*evrons.*	Nous rec-*evrions.*	Rec-*evons.*
Vous rec-*evrez.*	Vous rec-*evriez.*	Rec-*evez.*
Ils rec-*evront.*	Ils rec-*evraient.*	Qu'ils reç-*oivent.*

FUTURE ANTERIOR.	CONDIT. PAST.	IMPER. NEGATIVE.
I shall have received.	*I should have received.*	*Do not receive.*
J'aurai reçu, &c.	J'aurais reçu, &c.	Ne reçois pas.

FUTURE INSTANT.	FUTURE INDEFINITE.	FUTURE IMPERF.
I am going to receive.	*I am to receive.*	*I was going to receive.*
Je vais recevoir, &c.	Je dois recevoir, &c.	J'allais recevoir, &c.

CONDIT. IMPERF.	CONDIT. FUTURE.	CONDIT. ANTERIOR.
I was to receive.	*I ought to receive.*	*I ought to have received.*
Je devais recevoir, &c.	Je devrais recevoir, &c.	J'aurais dû recevoir, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
That I may receive.	*That I might receive.*
Que je reç-*oive.*	Que je reç-*usse.*
Que tu reç-*oives.*	Que tu reç-*usses.*
Qu'il reç-*oive.*	Qu'il reç-*ût.*
Que nous rec-*evions.*	Que nous reç-*ussions.*
Que vous rec-*eviez.*	Que vous reç-*ussiez.*
Qu'ils reç-*oivent.*	Qu'ils reç-*ussent.*
PERFECT.	**PLUPERFECT.**
That I may have received.	*That I might have received.*
Que j'aie reçu, &c.	Que j'eusse reçu, &c.

There are but few regular verbs of this conjugation; those in EVOIR only are conjugated like *recevoir;* all others in *oir*, like *pouvoir, savoir, voir,* &c., are irregular.

Conjugate like RECEVOIR:

Apercevoir, *to perceive;* concevoir, *to conceive;* décevoir, *to deceive;* devoir,* *to owe;* percevoir, *to collect, to receive;* redevoir,* *to owe still.*

Exercise on the Third Conjugation.

Ex. 116.

I perceive already the French coasts; do you not perceive
a déjà 87 *côtes*,f. 347
them? Did you receive a letter this morning? No, but I will
187 340 *b*
receive one this evening. Did they not owe (to) them some
g † 347 *c* 187
respect? They were receiving (some) letters every day, when
——,m. *c* *tous les jours*
they lived with us. They conceived a great esteem for your
demeurer,c *e* *estime*,f.
sisters. Do you conceive the blackness of that action? Instead
340 *a* *noirceur*,f. ——,f. 317

* *Devoir* and *Redevoir* take a circumflex accent on the û of the past participle—as, *dû, redû;* but the accent is not used when the participle is feminine or plural—as, *due, dues, dus.* † See note, page 196.

of being economical, you have been very extravagant; so you
économe ——— *ainsi*
owe your misfortunes to your faults. Had you sent that letter
a *malheurs*,m. *fautes*,f. *c* *envoyer*
to the post yesterday evening, your brother would have received
poste,f. *soir* *j* *
it one day sooner. I have just received a letter from Louisa; she
187 † 331 *inf.*
cannot conceive why she does not hear from you. I am going to
‡ *ne peut* § 340 ‖ 365 *vais*
write to her this evening; she will receive my letter the day after
§ 187 *g*
to-morrow.
261

RULE 411. Fourth Conjugation, in RE.

VENDRE, *to sell.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Vendre, *to sell.* | PAST. Avoir vendu, *to have sold.*

PARTICIPLES.

PRESENT. Vendant, *selling.* | PAST. Vendu-e, *sold.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
I sell, &c.	*I was selling.*	*I sold.*
Je vend-*s.*	Je vend-*ais.*	Je vend-*is.*
Tu vend-*s.*	Tu vend-*ais.*	Tu vend-*is.*
Il vend.	Il vend-*ait.*	Il vend-*it.*
Nous vend-*ons.*	Nous vend-*ions.*	Nous vend-*îmes.*
Vous vend-*ez.*	Vous vend-*iez.*	Vous vend-*îtes.*
Ils vend-*ent.*	Ils vend-*aient.*	Ils vend-*irent.*

* The past participle is declinable here.

† See list of adverbs, page 195.

‡ The verbs *pouvoir, savoir,* and *oser* take only the first part of the negation *ne.* § See note ‡, page 248.

‖ *To hear from,* is rendered into French by RECEVOIR DES NOUVELLES DE—EX.

Have you heard from your sister?	*Avez-vous reçu des nouvelles de votre sœur?*
Have you heard from her?	*Avez-vous reçu de ses nouvelles?*

PERFECT INDEF.	PLUPERFECT.	PERFECT ANTERIOR.
I have sold.	*I had sold.*	*I had sold.*
J'ai vendu, &c.	J'avais vendu, &c.	J'eus vendu, &c.

PAST TENSE JUST ELAPSED.	PAST DEFINITE ANTERIOR.
I have just sold.	*I had just sold.*
Je viens de vendre, &c.	Je venais de vendre, &c.

FUTURE ABSOLUTE.	CONDIT. PRESENT.	IMPERATIVE.
I shall sell, &c.	*I would sell, &c.*	*Sell thou, &c.*
Je vend-*rai.*	Je vend-*rais.*	
Tu vend-*ras.*	Tu vend-*rais.*	Vend-*s.*
Il vend-*ra.*	Il vend-*rait.*	Qu'il vend-*e.*
Nous vend-*rons.*	Nous vend-*rions.*	Vend-*ons.*
Vous vend-*rez.*	Vous vend-*riez.*	Vend-*ez.*
Ils vend-*ront.*	Ils vend-*raient.*	Qu'ils vend-*ent.*

FUTURE ANTERIOR.	CONDIT. PAST.	IMPER. NEGATIVE.
I shall have sold.	*I should have sold.*	*Do not sell.*
J'aurai vendu, &c.	J'aurais vendu, &c.	Ne vends pas, &c.

FUTURE INSTANT.	FUTURE INDEFINITE.	FUTURE IMPERF.
I am going to sell.	*I am to sell.*	*I was going to sell.*
Je vais vendre, &c.	Je dois vendre, &c.	J'allais vendre, &c.

CONDIT. IMPERFECT.	CONDIT. FUTURE.	CONDIT. ANTERIOR.
I was to sell.	*I ought to sell.*	*I ought to have sold.*
Je devais vendre, &c.	Je devrais vendre, &c.	J'aurais dû vendre.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
That I may sell, &c.	*That I might sell, &c.*
Que je vend-*e.*	Que je vend-*isse.*
Que tu vend-*es.*	Que tu vend-*isses.*
Qu'il vend-*e.*	Qu'il vend-*ît.*
Que nous vend-*ions.*	Que nous vend-*issions.*
Que vous vend-*iez.*	Que vous vend-*issiez.*
Qu'ils vend-*ent.*	Qu'ils vend-*issent.*

PERFECT.	PLUPERFECT.
That I may have sold.	*That I might have sold.*
Que j'aie vendu, &c.	Que j'eusse vendu, &c.

Conjugate in the same manner:

Attendre, *to wait for;* condescendre, *to condescend;* confondre, *to confound;* correspondre, *to correspond;* descendre, *to go down;* entendre, *to hear;* étendre, *to stretch out;* fendre, *to split;* fondre, *to melt;* mordre, *to bite;* morfondre, *to chill;* pendre, *to hang;* perdre, *to lose;* suspendre, *to suspend;* refondre, *to melt again;* prétendre, *to pretend;* répandre, *to spill;* pondre, *to lay eggs;* répondre, *to answer;* rendre, *to render;* tendre, *to aim;* tondre, *to shear.*

Exercises on the Fourth Conjugation.

Ex. 117.

Why do you sell your cárriage? I sell it because I *am* no more
266 340 *voiture*,f. *a* 187 317
in want of it. Whom are you waiting for; I am waiting *for* my
348 206 365 * *a*
friend Mr L.; I wait his return with impatience. Do you not hear
retour,m. ——f. 347
that noise? What! will you answer him? You ought to
bruit,m. 208 *g* † 187
answer his letter. Were we not aiming at an honest end?
† 347 *c* *honnête*[2] *but*,[1]m.
Will you condescend to speak to that coarse[2] man.[1] I will answer
343 *g* *grossier* *g* †
your question in *a* few words. Had I more time, I would cor-
——f. 269 *mots* *c* ‡ *temps*,m.
respond regularly with my friends. Tell (to) the servant to
i 273 *dites* *domestique de*
carry this letter to Mr C., and to wait for an answer. My sister
inf. *de* * *réponse*,f.

* To wait *for*, to ask *for*, to look *for*, to send *for*. These verbs do not require the preposition *for* in French.—Ex.: What are you waiting *for*? *Qu'attendez-vous?* Whom are you asking *for*? *Qui demandez-vous?*

† *Répondre* requires the preposition *à* in French.

‡ See note ‖, page 222.

has lost her gloves; have you seen them? I have just found[2]
gants, m. * 187 331 *inf.*
them[1] on a chair in the dining-room.
les 307 *chaise*, f. 301 293

Ex. 118.

Do you not expect your sister to-day? Yes, we expect her
347 *attendre* *a* 187
this evening; she will arrive by the nine o'clock train. Do not
arriver † *convoi*, m.
lose your time up stairs; come down. We are ready; we are
k *en haut* *k* *prêts*
coming down. Ought you not to have heard their justification?
365 347 ‡ ——— f.
Do not wait *for* me, I have yet two letters to write. Make
k 189 *encore* *à écrire* *Dépêchez-*
haste, I will wait *for* you. Why *did* you not defend your friend
vous *g* 187 266 347 *b*
against the calumnies of those slanderers? That we may not
311 *calomnies*, f. *médisants* 339
answer such[3] an[1] absurd[4] criticism.[2] I had tied those books
l § *si* ——*de critique*, f. *d* *attaché*
that you might not lose them. They ought not to have spread
317 *n* 187 343
those false reports. Had you not come, your dog would have
95 *bruits*, m. *d* ‖ *chien*
bitten me. Ought we not to wait *for* them a little longer? We
j 187 339 187 *peu* 261
will wait yet ten minutes; if they are not here then, we shall wait
g ——— 261 *g*
no longer.
341

* The past participle *vu* is declinable here.

† *Nine o'clock train; the morning's post*—these are rendered in French by *le convoi de neuf heures; la poste du matin.*

‡ See note ‡, page 248. § See note †, page 259.

‖ The verb *venir* is conjugated with *être* in its compound tenses.

Irregular Verbs of the Fourth Conjugation which can be classed.

RULE 412. Apprendre, *to learn.*

Apprenant, *learning;* appris-e, *learnt.*

Indic. pres.	J'appren-ds, ds, d ; nous appren-ons, ez, nent.
Imperfect.	J'appren-ais, ais, ait ; nous appren-ions, iez, aient.
Perfect definite.	J'appr-is, is, it ; nous appr-îmes, îtes, irent.
Future.	J'appren-drai, dras, dra ; nous appren-drons, drez, dront.
Condit.	J'appren-drais, drais, drait ; nous appren-drions, driez, draient.
Imperative.	Appren-ds, qu'il appren-ne ; appren-ons, ez, qu'ils apprennent.
Subj. pres.	Que j'appren-ne, nes, ne ; que nous appren-ions, iez, nent.
Imperf.	Que j'appr-isse, isse, ît ; que nous appr-issions, issiez, issent.

Conjugate like APPRENDRE :

Comprendre, *to understand;* désapprendre, *to unlearn;* prendre, *to take;* rapprendre, *to learn again;* reprendre, *to take back;* se méprendre, *to mistake;* surprendre, *to surprise.*

Ex. 119.

Does not your brother learn mathematics? Yes, my brother
347 344 *a* * *mathématiques*

learns mathematics, drawing, and languages. Learn those
apprendre **dessin*, m. *langues* *k*

rules by heart. Let him learn to moderate his desires. I will
règles, f. *cœur* *k* *modérer* † *désirs* *g*

teach (to) him his duty. French *is* not so[2] easily[3] learnt[1]
apprendre [187] *devoir*, m. * *aussi* [272] *s'apprendre*

* See note §, page 222. † See note ‡, page 248.

as you imagine. You ought to learn your lessons before
l'imaginez 333 * *leçons*,f. 306 *de*
(going out). I have just learnt them. What lesson has your
inf. 331 * 187 209
sister learnt? My sister has not yet learnt her lesson; she
344 454 339 455
(is going) to learn it. The thing is difficult *to be understood* (to
aller 365 187 *chose*,f.
understand). You have not understood *what* (that which) I have
339 *b* *ce que*
said. *Do* not take my books. It rains, take an umbrella.
dit *k* 437 *k* *parapluie*,m.
Sir, may I take this pen? Yes, you *may* (can) take it. Were
puis-je inf. *pouvoir* * 187 † *c*
I *in* (at) your place, I (would take) this house instead of that *one*.
i 169 317 173

Rule 413. Aindre, Eindre, Oindre.

Craindre, *to fear*; craignant, *fearing*; craint, *feared*.

	Je.	*Tu.*	*Il or Elle.*	*Nous.*	*Vous.*	*Ils.*
Indic. pres.	Crai-...-ns,	ns,	nt;	gnons,	gnez,	gnent.
Imperfect.	Crai-gn-ais,	ais,	ait;	ions,	iez,	aient.
Perfect def.	Crai-gn-is,	is,	it;	îmes,	îtes,	irent.
Future.	Crai-nd-rai,	ras,	ra;	rons,	rez,	ront.
Condit.	Crai-nd-rais,	rais,	rait;	rions,	riez,	raient.
Imperative.	Crains,	qu'il craigne;		gnons,	gnez,	gnent.
Subj. pres.	Crai-gn-e,	es,	e;	ions,	iez,	ent.
Imperfect.	Crai-gn-isse,	isses,	ît;	issions,	issiez,	issent.

Conjugate like CRAINDRE:

Adjoindre, *to adjoin*; astreindre, *to subject*; atteindre, *to reach*; ceindre, *to gird*; complaindre, *to complain*; contraindre, *to constrain*; dépeindre, *to describe*; disjoindre, *to disjoin*; enceindre, *to encircle*; enjoindre, *to enjoin*; enfreindre, *to infringe*; éteindre, *to extinguish*; feindre, *to feign*; joindre, *to join*; peindre, *to paint*; plaindre, *to pity*; restreindre, *to limit*; teindre, *to dye*.

* See note ‡, page 248. † See note ‖, page 222.

Ex. 120.

Mary, *put out* (extinguish) the fire. I have just *put* it *out*
éteindre,k *feu*,m. 331 187
(extinguished). I pity that poor man; *do* you not pity him?
inf. *plaindre* 347 *a* 187
My cousin feigned to be ill (in order) not to go to (the)
—— *feindre,e* *d'être malade* *pour* 342 *inf.*
school. I have not constrained you to sell[2] me[1] your horse. I
339 *b* 187 *de inf.*
(will enjoin) (to) my son to remain at home. Fear God during
enjoindre, g *de rester* * *k* *pendant*
all your life. My daughters (would fear) to displease (to) their
vie,f. *i* *de déplaire*
mother. That you may *compel* (constrain) your pupils to *alter*
l *élèves* *de*
(change) *their* (of) conduct. That your neighbour, Mrs F.,
inf. *conduite*
(may fear) the effects of her daughter's levity.
l *effets* 76 *légèreté*,f.

RULE 414. Mettre, *to put.*

Mettant, *putting;* mis, *put.*

Indic. pres.	Je mets, mets, met; nous mett-ons, ez, ent.
Imperfect.	Je mett-ais, ais, ait; nous mett-ions, iez, aient.
Perfect def.	Je mis, mis, mit; nous mîmes, mîtes, mirent.
Future.	Je mett-rai, ras, ra; nous mett-rons, rez, ront.
Condit.	Je mett-rais, rais, rait; nous mett-rions, riez, raient.
Imperative.	Mets, qu'il mette; mett-ons, ez, qu'ils mettent.
Subj. pres.	Que je mett-e, es, e; que nous mett-ions, iez, ent.
Imperfect.	Que je misse, misses, mît; que nous missions, que vous missiez, qu'ils missent.

Conjugate like METTRE:

Admettre, *to admit;* commettre, *to commit;* compromettre, *to compromise;* démettre, *to dismiss;* se démettre, *to resign;*

* See note ‡, page 222.

s'entremettre, *to interpose;* omettre, *to omit;* permettre, *to permit;* promettre, *to promise;* remettre, *to put off again;* se soumettre, *to submit;* transmettre, *to transmit.*

Rule 415. Battre, *to beat, to thrash.*

Battant, *beating;* battu, *beaten.*

Indic. pres.	Je bats, bats, bat; nous batt-ons, ez, ent.
Imperfect.	Je batt-ais, ais, ait; nous batt-ions, iez, aient.
Perfect def.	Je batt-is, is, it; nous batt-îmes, ites, irent.
Future.	Je batt-rai, ras, ra; nous batt-rons, rez, ront.
Condit.	Je batt-rais, rais, rait; nous batt-rions, riez, raient.
Imperative.	Bats, qu'il batte; battons, battez, qu'ils battent.
Subj. pres.	Que je batt-e, es, e; que nous batt-ions, iez, ent.
Imperfect.	Que je batt-isse, isses, ît; que nous batt-issions, que vous batt-issiez, qu'ils batt-issent.

Conjugate like BATTRE:

Abattre, *to pull down;* combattre, *to fight;* débattre, *to debate;* s'ébattre, *to be merry;* rabattre, *to abate;* rebattre, *to beat again.*

Ex. 121.

Put *on* your hat and your gloves. You put (a) too great value
k * *gants* *mettre* *trop* *prix*,m.
upon (to the) riches. I will never admit those principles. Has
richesses 341 *g* ——*pes*
not your brother committed that fault? Has your sister put *on*
344 *b* *faute*,f. *b*
her cloak or her shawl? My friend Mr B. (will resign)
150 *manteau*,m. *châle*,m. *se demettre de*, *g*
his place in favour of his son. *Do* you[2] think[1] that your father
150 ——f. *en* 78 *penser* *que*
(would allow[2]) you[1] to go to Switzerland with me? Put those books
permettre,*i* *d'aller en* *Suisse* *k*
in (to) their places *again*. They ought not to have submitted to
—— † 83 *inf.*

* *To put on* is rendered in French by *Mettre* only, when we are speaking of any part of our clothes.

† See note *, page 251.

such[3] an[1] absurd[4] decision[2]. The enemy was completely beaten in
si ——*de dé*——f. pl. [373] . *f*
that battle. The cannon (beat down) the walls of the fortress.
bataille,f. *canon*,m. *c* *forteresse*,f.
It is during winter, that they *thrash* (beat) the corn in my country.
C' *hiver*,h.m. *on* [218] *blé*,m.
He must (beat again) this carpet.
[439] *l* *tapis*,m.

Rule 416. Connaître, *to know.**

Connaissant, *knowing;* connu, *known.*

Indic. pres.	Je connais, connais, connait; connaiss-ons, ez, ent.
Imperfect.	Je connaiss-ais, ais, ait; connaiss-ions, iez, aient.
Perfect def.	Je connus, connus, connut; conn-ûmes, ûtes, urent.
Future.	Je connaît-rai, ras, ra; connaît-rons, rez, ront.
Condit.	Je connaît-rais, rais, rait; connaît-rions, riez, raient.
Imperative.	Connais, qu'il connaisse; connaiss-ons, ez, ent.
Subj. pres.	Que je connaiss-e, es, e; que nous connaiss-ions, iez, ent.
Imperfect.	Que je conn-usse, usses, ût; que nous conn-ussions, ussiez, ussent.

Conjugate like CONNAÎTRE:

Apparaître, *to appear;* comparaître, *to appear;* croître, *to grow;* décroître, *to decrease;* disparaître, *to disappear;* méconnaître, *to disown;* paraître, *to appear;* paître,† *to graze;* reconnaître, *to recognise;* reparaître, *to appear again.*

* Connaître, *to know*, means to be acquainted with a person or a place, to know by sight. When *to know* means mental knowledge, science, information, &c., *savoir* must be used.

† Paître has no perfect definite, nor imperfect of the subjunctive.

Ex. 122.

Do you not know Mr D. whom we have just met? No, I *do*
347 205 331 *rencontrer*

not know him, but my brother knows[2] him[1] very well. Your
339 187 316 185

friend appears very dull; (what is the matter with him?) He
paraître *triste* *qu'est-ce qu'il a*

has just received the news of the death of his brother. I
331 *inf.* *nouvelle*,f. *mort*,f.

knew that honest family. Your father appeared satisfied with
c *famille*,f. *paraître*, *e* *content* *de*

us. You will not know my brother *again* after an absence of
339 *g* * 308 ——f.

several years. I would know him *again* among *a* thousand.
plusieurs années *i* * *entre*

Your sister will appear handsomer with that black silk dress. That
g *plus beau* 84 298 *robe*,f. *que*

your friends (may acknowledge) their errors. That we might
reconnaître, *l* *erreur*

increase our commerce. That they may appear before that
accroître, *n* —— *l* *comparaître* 305

tribunal. Let your daughters appear more reserved. Let us
—— *paraître*, *k* *réservé*

increase *every day* (all the days) our knowledge.
accroître, *k* *connaissance*,pl.

Rule 417. Traduire, *to translate.*

Traduisant, *translating;* traduit, *translated.*

Indic. pres.	Je tradui-s, s, t; sons, sez, sent.
Imperfect.	Je traduis-ais, ais, ait; ions, iez, aient.
Perfect def.	Je traduis-is, is, it; îmes, îtes, irent.
Future.	Je tradui-rai, ras, ra; rons, rez, ront.
Condit.	Je tradui-rais, rais, rait; rions, riez, raient.
Imperative.	Traduis, qu'il traduise; tradui-sons, sez, sent.
Subj. pres.	Que je traduis-e, es, e; ions, iez, ent.
Imperfect.	Que je traduis-isse, isses, ît; issions, issiez, issent.

* See note *, page 251.

Conjugate like TRADUIRE :

Conduire, *to conduct;* construire, *to construct;* cuire, *to cook, to bake;* déduire, *to deduct;* détruire, *to destroy;* éconduire, *to shew out;* enduire, *to coat;* induire, *to induce;* instruire, *to instruct;* introduire, *to introduce;* luire,* *to shine;* nuire,* *to hurt;* produire, *to produce;* reconduire, *to reconduct;* recuire, *to cook again;* réduire, *to reduce;* reluire,* *to glitter;* séduire, *to seduce, to captivate;* and all other verbs terminated in *uire.*

Ex. 123.

Has your sister translated that page well? Pretty well; if she
344 *b* —f. 258 *assez*
continues to (apply herself) she will translate with (a) great facility
continuer *s'appliquer* *g* 78 f.
in *a* few months. Translate that phrase more literally. We
303 *quelques* *k* —f. *littéralement*
would also construct a house had we the means (of it). We
258 *i* 374 *moyens* †
instruct our children; you ought also *to* instruct yours. That
a 333 *inf.* 159
preacher captivates his hearers by his eloquence. We will
prédicateur *séduire* *auditeurs* *é*———
reduce that vile calumniator to (the) silence. Will not that man
g *vil* —*lom*—78 ——m. 347 344
seduce the ignorant by his discourses? Your brothers *led*
—— pl. *discours*
(induced) my cousin into error. (It would be necessary for us to)
e —— *en* 78 *Il faudrait que nous*
introduce a new method (in order) to learn this language with
439 *méthode*,f. *pour* *inf.* *langue*,f.
more facility. We deducted *what* (that which) we had received.
209 78 *e* 175 *d*
I ought to have conducted my sisters and yours to the concert.
333 *inf.* 159 ——m.

* These three verbs are conjugated exactly like *traduire*, but they do not take a *t* in the past participle.

† See note, page 196.

Rule 418. Écrire, *to write.*

Écrivant, *writing;* écrit, *written.*

Indic. pres.	J'écr-is, is, it ; ivons, ivez, ivent.
Imperf.	J'écriv-ais, ais, ait ; ions, iez, aient.
Perfect def.	J'écriv-is, is, it ; îmes, îtes, irent.
Future.	J'écri-rai, ras, ra ; rons, rez, ront.
Condit.	J'écri-rais, rais, rait ; rions, riez, raient.
Imperative.	Écris, qu'il écrive ; écriv-ons, ez, ent.
Subj. pres.	Que j'écriv-e, es, e ; ions, iez, ent.
Imperf.	Que j'écriv-isse, isses, ît ; issions, issiez, issent.

Conjugate like ÉCRIRE :

Circonscrire, *to circumscribe;* décrire, *to describe;* inscrire, *to inscribe*; prescrire, *to prescribe;* proscrire, *to proscribe;* récrire, *to write again;* souscrire, *to subscribe;* transcrire, *to transcribe;* and all other verbs terminated in *crire.*

Ex. 124.

Have you written your exercise? I have not yet written it, but
thème 339 187

I (am going) to write it. You ought to have written[2] it[1] *last*
aller, 365 * 187 333 *inf.*

night (yesterday evening). I would have written it had I had
261 *soir* *j* 187 † *d*

(the) time. Why *do* you not write better? You write very
347 283

badly. I would write better had I not such[2] a[1] bad pen. When
mal *i* † *c* *si* 81

I was in France I wrote almost *every* (all the) week to my mother
c 302 —— 372 ‡ pl.

or to my father. Has not Macaulay described, in his *History of*
344 *décrire, b* 147 78

England, all the principal events which (have) happened
——110 *événements,* m. *sont* *arrivés.*

* See note ‡, page 248. † See note ‖, page 222.
‡ See list of adverbs, page 195.

under that reign? Let your brother describe more clearly the
307 *règne*, m. *k* *clairement*
circumstances of that event. That they might transcribe two
circonstances *transcrire*, *n*
or three pages of that book. I wrote last week to your partner;
376
he has not yet answered my letter. Had I time, I would trans-
b *répondre*.* 374 *i*
cribe all that work. Inscribe your name immediately after
ouvrage, m. *k* *nom*, f. —*é*—*ment*
mine.
158

Rule 419. Plaire, *to please.*

Plaisant, *pleasing;* plu, *pleased.*

Indic. pres.	Je plai-s, plai-s, plai-t ; sons, sez, sent.
Imperf.	Je plais-ais, ais, ait ; ions, iez, aient.
Perfect def.	Je pl-us, us, ut ; ûmes, ûtes, urent.
Future.	Je plai-rai, ras, ra ; rons, rez, ront.
Condit.	Je plai-rais, rais, rait ; rions, riez, raient
Imperative.	Plais, qu'il plaise ; plai-sons, sez, sent.
Subj. pres.	Que je plais-e, es, e ; ions, iez, ent.
Imperf.	Que je pl-usse, usses, ût ; ussions, ussiez, ussent.

Conjugate like PLAIRE :

Complaire,† *to please, to humour;* déplaire, *to displease;* se plaire, *to like, to take delight;* taire, *to conceal;* se taire, *to hold one's tongue.*

Ex. 125.

Your sister has the gift of pleasing *everybody* (to all the world).
don, m. *inf.*
Does music please you? Good music will always please me.
344 187 78 268 *g* 187

* See note †, page 259. † This verb has no present participle.

That would not please (to) my mother. It is a pity that your
cela *i* *c'est dommage*
niece displeases (to) all her friends by her spirit of contradiction.
nièce *l* *esprit*, m.
Is it necessary f. that you conceal the true motives of your con-
est-il nécessaire *l* *vrai motif*, m.
duct? We like the country much more than the town.
(*se plaire à*) [433] *campagne*, f. [258] *qu'a*
That I might displease you by my sincerity. Good pupils
n [78]
(take pleasure in) studying. His school-fellows (took pleasure in)
se plaire à *inf.* *camarades* [372]
tormenting him. That bad boy seems (to delight in) doing
inf. [187] *méchant* *sembler* *inf.* *à* *inf.*
mischief. (Hold your tongue). I (would delight) in cultivating
du mal *se taire, k* *se plaire* [433] *à* *inf.*
some fine flowers had I a garden.
[48] * [374]

Rule 420. Faire, *to make*, or *to do*.

Faisant, *doing*; fait, *done*.

Indic. pres.	Je fais, fais, fait; faisons, faites, font.
Imperfect.	Je fais-ais, ais, ait; ions, iez, aient.
Perfect def.	Je fis, fis, fit; fîmes, fîtes, firent.
Future.	Je fe-rai, ras, ra; rons, rez, ront.
Condit.	Je fe-rais, rais, rait; rions, riez, raient.
Imperative.	Fais, qu'il fasse; faisons, faites, qu'ils fassent.
Subj. pres.	Que je fasse, fasses, fasse; fassions, fassiez, fassent.
Imperfect.	Que je fisse, fisses, fît; fissions, fissiez, fissent.

Conjugate like FAIRE:

Contrefaire, *to mimic;* défaire, *to undo, to defeat;* refaire, *to do again;* satisfaire, *to satisfy;* se défaire, *to get rid of, to part with;* surfaire, *to overcharge.*

* See note ‖, page 222.

Ex. 126.

What 209 are you doing? I am doing *what* (that which) my 365 365 175

master has given me to do. You have done nothing to-day. My
b 187 *inf.* *b* 341

father will do something for that poor man. That girl mimics
g (*quelque chose*) *a*

all the persons whom she sees; that levity renders her odious.
personne,f. 205 *voir* *légèreté* *rendre* 187 78

Children, *do* not make so much noise, you stun me. What
152 *k* 269 *bruit*,m. *étourdir* 187 209

will you do in the evening? I have nothing to do. What would
343 *g* *soirée*,f. 341 *inf.* 209

you do *in* (at) the country *at* (in) this season? Has this remedy
343 *i* *campagne*,f. *saison*,f. 344 *remède*,m.

done (to) him good? Sister, I beg *of* you to undo this knot.
b 187 *du bien* 152 *prier* 187 *de inf.* *nœud*,m.

We have defeated all our enemies. Were I in your place, I
b *défaire* *ennemis* * 374 *à* ——

(would get rid) of that restive[2] horse[1]. My servant *does* not
se défaire 433 *rétif*

satisfy me; I shall part (with him).
a 187 433 *g* *en* †

Rule 421. Dire, *to say.*

Disant, *saying;* dit, *said.*

Indic. pres.	Je dis, dis, dit; disons, dites, disent.
Imperfect.	Je dis-ais, ait, ait; ions, iez, aient.
Perfect def.	Je dis, dis, dit; dîmes, dîtes, dirent.
Future.	Je di-rai, ras, ra; rons, rez, ront.
Condit.	Je di-rais, rais, rait; rions, riez, raient.
Imperative.	Dis, qu'il dise; disons, dites, qu'ils disent.
Subj. pres.	Que je dise, dises, dise; disions, disiez, disent.
Imperfect.	Que je disse, disses, dît; dissions, dissiez, dissent.

* See note ‖, page 222. † See note, page 196.

Conjugate like DIRE :

Redire, *to say again;* contredire,* *to contradict;* confire,* *to preserve;* dédire,* *to unsay;* interdire,* *to forbid;* médire,* *to slander;* prédire,* *to foretell.*

Ex. 127.

You *do* not tell us the truth. I *beg your* (ask[2] you[1]) pardon,
339 *a* 187 *vérité*,f.

I always tell the truth. *Do* not tell your secret to *everybody* (all
258 *a* 339 *k* —m.

the world). I shall tell (to) him to come *early* (of good hour).
g 187 *de inf.* *heure*,f.

One would say, *in seeing him* (to see[2] him[1]), that he is the master.
218 *i* *inf.* *que* *maître*

It is not polite to contradict the persons who (are speaking) *to* you.
poli de inf. *personnes* 365 187

That woman who slandered (of) everybody, soon lost the esteem
372 258 *perdre, e* *estime*,f.

of all her neighbours. I (have) interdicted my door to him. Why
f. *b* 187

do you[3] forbid[2] (to) them[1] these pleasures? Will your mother
interdire 185 *plaisirs* 344

preserve any fruit this year? She would preserve some apricots,
g . pl. *i* *abricots*

had she *any*. Your assertion *does* not deserve to be contradicted.
374 † —f. *mériter d'* 453

FORMATION OF TENSES.

RULE 422. There are five *primitive Tenses*, which serve to form all the others; they are—the Present of the Infinitive, the Present Participle, the Past Participle,

* These six verbs are conjugated like *dire*, except in the second person plural of the Present Indicative and of the Imperative, where they make *contredisez, confisez, dédisez, interdisez, médisez,* and *prédisez,* instead of *contredites,* &c.

† See note, page 196.

the Present of the Indicative, and the Perfect Definite.

RULE 423. From the INFINITIVE PRESENT are formed two tenses:

1. The FUTURE, by changing R, OIR, RE, into RAI, &c.; as, DONNER, *je donnerai;* FINIR, *je finirai;* RECEVOIR, *je recevrai;* VENDRE, *je vendrai.*

2. The CONDITIONAL, by changing R, OIR, RE, into RAIS, &c.; as, DONNER, *je donnerais;* FINIR, *je finirais;* RECEVOIR, *je recevrais;* VENDRE, *je vendrais.*

RULE 424. From the PARTICIPLE PRESENT are formed three tenses:

1. The three persons plural of the PRESENT of the INDICATIVE, by changing ANT into ONS, EZ, ENT; except verbs of the Third Conjugation, which, in the third person plural, change EVANT into OIVENT; as, RECEVANT, *ils reçoivent.*

2. The IMPERFECT of the INDICATIVE, by changing ANT into AIS, &c.; as DONNANT, *je donnais;* FINISSANT, *je finissais;* RECEVANT, *je recevais;* VENDANT, *je vendais.*

3. The PRESENT of the SUBJUNCTIVE, by changing ANT into E, &c.; as, DONNANT, *que je donne;* FINISSANT, *que je finisse;* VENDANT, *que je vende.* Verbs of the Third Conjugation change EVANT into OIVE, &c.; as, RECEVANT, *que je reçoive.*

RULE 425. From the PAST PARTICIPLE, all compound tenses are formed by means of the auxiliary verbs AVOIR or ÊTRE.

RULE 426. From the PRESENT of the INDICATIVE is formed the IMPERATIVE, by dropping the pronouns *je, nous, vous;* as, VOUS DONNEZ, *you give;* DONNEZ, *give (ye).*

RULE 427. From the PERFECT DEFINITE the IMPERFECT of the SUBJUNCTIVE is formed, by changing the final AI into ASSE for the verbs of the First Conjugation, and by adding SE to all the others : as, JE DONNAI, *que je donnasse ;* JE FINIS, *que je finisse;* JE REÇUS, *que je reçusse ;* JE VENDIS, *que je vendisse.*

RULE 428. TABLE shewing the TERMINATIONS of the FOUR CONJUGATIONS.

Infinitive, . . . Er, ir, oir, re.
Present Participle, . . Ant.
Past Participle, . . É, i, u, is.

TENSES.	VERBS.	TERMINATIONS.					
		Persons Sing.			*Persons Plural.*		
Present indicative.	DONNER.	e,	es,	e ;	ons,	ez,	ent.†
	FINIR.	is,	is,	it ;			
	RECEVOIR.	ois,	ois,	oit ;			
	VENDRE.	ds,	ds,	d ;*			
Imperfect.	*Regular.*	ais,	ais,	ait ;	ions,	iez,	aient.
Perfect definite.	1st.	ai,	ai,	a ;	âmes,	âtes,	èrent.
	2d.	is,	is,	it ;	îmes,	îtes,	irent.
	3d.	us,	us,	ut ;	ûmes,	ûtes,	urent.
	4th.	is,	is,	it ;	îmes,	îtes,	irent.
Future.	*Regular.*	rai,	ras,	ra ;	rons,	rez,	ront.
Conditional.	*Regular.*	rais,	rais,	rait ;	rions,	riez,	raient.
Imperative.		,,	e, s,	e ;	ons,	ez,	ent.
Pres. subj.	*Regular.*	e,	es,	e ;	ions,	iez,	ent.
Imperfect subj.	1st.	asse,	asses,	ât ;	assions,	assiez,	assent.
	2d.	isse,	isses,	ît ;	issions,	issiez,	issent.
	3d.	usse,	usses,	ût ;	ussions,	ussiez,	ussent.
	4th.	isse,	isses,	ît ;	issions,	issiez,	issent.

* Among the verbs of this conjugation, those in *indre* or *oudre* replace *ds, ds, d,* in the three persons singular of the present, by *s, s, t ;* as, *je joins, tu joins, il joint ; j'absous, tu absous, il absout.*

† In the Third Conjugation, *evant* changes into *oivent*, in the third person plural of this tense.

QUESTIONNAIRE.

1. Combien y a-t-il de *temps primitifs*? 2. Qu'appelle-t-on *temps primitifs*? 3. Quels sont les temps qui se forment de l'*Infinitif Présent*? 4. Par quel changement ces temps se forment-ils de l'*Infinitif Présent*? 5. De quel temps et par quel changement forme-t-on les *trois personnes singulières* du *Présent* de l'*Indicatif*? 6. Cette formation et ce changement ont-ils lieu pour les quatre conjugaisons? 7. D'où et par quel changement se forment l'*Imparfait* de l'*Indicatif* et le *Présent* du *Subjonctif*? 8. A quoi sert le *Participe Passé* considéré comme un temps *primitif*? 9. Que supprimez-vous à l'*Indicatif* pour former l'*Impératif*? 10. Quel est le temps dérivé qui se forme du *Prétérit Défini*? 11. Par quel changement se fait cette formation?

PASSIVE VERBS.

RULE 429. A Passive Verb is the past participle of an active verb conjugated throughout all its tenses with the auxiliary ÊTRE, *to be*.

RULE 430. In passive verbs, the past participle agrees in gender and number with the noun or pronoun to which it refers; the feminine is formed by adding an *e* mute, and the plural by the addition of an *s*.

RULE 431. The government of a French passive verb is either *par* or *de*—in English, *by*, *from*, *with*. PAR is used when the verb denotes an action in which the body, or the body and mind, are concerned; as,

J'ai été trompé *par* cet homme.	***I have been deceived by that man.***

RULE 432. DE is used when the verb expresses an action in which the mind only is concerned; as,

Mes enfants sont aimés *de* tout le monde.	*My children are loved by everybody.*

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Être aimé, *to be loved.* | PAST. Avoir été aimé.

PARTICIPLES.

PRESENT. Étant aimé. | PAST. Ayant été aimé.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

Singular.	*Plural.*
Je suis aimé, e.	Nous sommes aimés, ées.
Tu es aimé, e.	Vous êtes aimés, ées.
Il est aimé.	Ils sont aimés.
Elle est aimée.	Elles sont aimées.
Mon frère est aimé.	Mes frères sont aimés.
Ma sœur est aimée.	Mes sœurs sont aimées.

IMPERFECT.	PERFECT DEFINITE.
I was loved.	*I was loved.*
J'étais aimé, &c.	Je fus aimé, &c.

FUTURE.	CONDITIONAL.
I shall be loved.	*I should be loved.*
Je serai aimé, &c.	Je serais aimé, &c.

IMPERATIVE MOOD.

Be thou loved.

Sois aimé *or* aimée, &c.

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
That I may be loved.	*That I might be loved.*
Que je sois aimé, &c.	Que je fusse aimé, &c.

Ex. 128.

My father was respected by all those who knew[2] him.[1] My
d 432 *connaître,b*
brothers were punished by their master. Will not your sisters be
f 430 431 347 344 *h*
invited by their friends, f. His two sons and his brother have
430
been dangerously wounded in that battle. Your cousins f. are
273 *blessé* 430 *bataille,*f.
so gentle, so kind, and so amiable, that they are beloved by
doux *bon* *aimé* 430
everybody. My sisters would be better informed, *had* (if) they
instruit 430
had (had) the same advantages as you *have had.* My friend
d *avantage* *que*
Louisa would have been blamed by her mother. Are those ladies
j *blâmé* 431 344
known in this town? I wish (that) the doors were opened.
connu *voudrais* *porte,*f. 384 *ouvert*
Your cousins will be recognised (in spite of) that disguise.
reconnu *malgré* *déguisement,*m.

REFLECTED VERBS.

RULE 433. The Reflected or Pronominal Verbs are conjugated with two pronouns throughout all their tenses, except in the Imperative Mood. These pronouns are:

SING. *Je me, tu te, il se.* PLURAL. *Nous nous, vous vous, ils se.*

RULE 434. These verbs are conjugated in their simple tenses like the Regular Verbs given as examples: and in their compound tenses they always require the auxiliary verb ÊTRE.

The past participle of a reflected verb must agree in gender and number with the objective pronoun, if it be *direct*.—Ex: *Elle s'est coupée* (viz. *elle a coupé elle*). But if the second pronoun be an *indirect* compliment, then the participle past is indeclinable. —Ex: *Nous nous sommes parlé* (viz. *nous avons parlé à nous*).

INFINITIVE MOOD.

PRESENT. Se lever, *to rise.* | PAST. S'être levé, *to have risen.*

PARTICIPLES.

PRESENT. Se levant, *rising.* | PAST. S'étant levé, *having risen.*

INDICATIVE MOOD.

PRESENT.

I rise, &c.

Je me lève.
Tu te lèves.
Il se lève, elle se lève.
Nous nous levons.
Vous vous levez.
Ils se lèvent, elles se lèvent.

IMPERFECT.

I was rising, &c.

Je me levais, &c.

PERFECT DEFINITE.

I rose, &c.

Je me levai, &c.

FUTURE.

I shall or will rise, &c.

Je me lèverai, &c.

CONDITIONAL MOOD PRESENT.

I should or would rise, &c.

Je me lèverais, &c.

IMPERATIVE MOOD.

AFFIRMATIVELY.		NEGATIVELY.	
Lève-toi,	*rise (thou).*	Ne te lève pas,	*do not rise.*
Qu'il se lève,	*let him rise.*	Qu'il ne se lève pas,	*let him not rise.*
Levons-nous,	*let us rise.*	Ne nous levons pas,	*let us not rise.*
Levez-vous,	*rise (ye).*	Ne vous levez pas,	*rise (ye) not.*
Qu'ils se lèvent,	*let them rise.*	Qu'ils ne se lèvent pas,	*let them not rise.*

SUBJUNCTIVE MOOD.

PRESENT.	IMPERFECT.
That I may rise, &c.	*That I might rise*, &c.
Que je me lève, &c.	Que je me levasse, &c.

COMPOUND TENSES.

PERF. INDEF.	PLUPERFECT.	PAST ANTERIOR.
I have risen, &c.	*I had risen*, &c.	*I had risen*, &c.
Je me suis levé, &c.	Je m'étais levé, &c.	Je me fus levé, &c.

FUTURE ANTERIOR.	CONDITIONAL PAST.
I shall or will have risen, &c.	*I should or would have risen.*
Je me serai levé, &c.	Je me serais levé, &c.

PAST SUBJUNCTIVE.	PLUPERFECT SUBJUNCTIVE.
That I may have risen, &c.	*That I might have risen*, &c.
Que je me sois levé, &c.	Que je me fusse levé, &c.

INDICATIVE MOOD.

PRESENT TENSE.

INTERROGATIVELY.	NEGATIVELY.
Do I rise, &c.	*I do not rise*, &c.
Me levé-je? *or*	Je ne me lève pas.
Est-ce que je me lève?	Tu ne te lèves pas.
Te lèves-tu?	Il ne se lève pas.
Se lève-t-il (elle)?	Elle ne se lève pas.
Nous levons-nous?	Nous ne nous levons pas.
Vous levez-vous?	Vous ne vous levez pas.
Se lèvent-ils (elles)?	Ils ne se lèvent pas.

COMPOUND TENSES.

PERFECT INDEFINITE.

Have I risen, &c.	*I have not risen*, &c.
Me suis-je levé-e? &c.	Je ne me suis pas levé-e, &c.

INTERROGATIVELY AND NEGATIVELY.

Do I not rise, &c.

Ne me levé-je pas? *or* Est-ce que je ne me lève pas?	Ne nous levons-nous pas? Ne vous levez-vous pas?
Ne te lèves-tu pas?	Ne se lèvent-ils pas?
Ne se lève-t-il pas?	Ne se lèvent-elles pas?

Did I not rise? or *Have I not risen?*
Ne me suis-je pas levé-e? &c.

RULE 435. Sometimes the second pronoun of a reflected verb is not expressed in English; in French, both pronouns must always be given, except in the Imperative Mood.

The following are conjugated like SE LEVER:

S'abstenir, *to abstain;* s'accorder, *to agree;* s'asseoir, *to sit down;* s'attendrir, *to be moved;* se baisser, *to stoop;* se baigner, *to bathe;* se confier, *to confide;* se coucher, *to go to bed;* se débattre, *to struggle;* se dépêcher, *to make haste;* se démettre, *to resign;* se défier, *to distrust;* s'échapper, *to escape;* s'élancer, *to rush upon;* s'emparer, *to seize;* s'empresser, *to hasten;* s'en aller, *to go away;* s'endormir, *to fall asleep;* s'enfuir, *to run away;* s'enraciner, *to take root;* s'enrhumer, *to take cold;* s'enrichir, *to grow rich;* s'étonner, *to wonder;* s'exercer, *to practise;* se fier, *to trust;* se hâter, *to hasten;* s'habiller, *to dress one's self;* se glisser, *to slide;* s'imaginer, *to fancy;* s'impatienter, *to grow impatient;* s'offenser, *to be offended;* se plaindre, *to complain;* se promener, *to walk;* se reposer, *to rest,* &c.

QUESTIONNAIRE.

1. Comment forme-t-on un verbe *passif*? 2. Avec quoi s'accorde le *Participe Passé* dans les verbes *passifs*? 3. Comment se for-

ment le *féminin* et le *pluriel* dans les verbes passifs ? 4. Quelles sont les *prépositions* que gouvernent les verbes passifs ? 5. Quand faut-il employer PAR après un verbe passif ? 6. Dans quel cas faut-il faire usage de DE au lieu de PAR ? 7. Avec quoi se conjuguent les verbes *réfléchis* ou *pronominaux* ? 8. Quel est le *mode* qui se conjugue sans deux pronoms ? 9. Quels sont les *pronoms* dont on fait usage pour conjuguer ces verbes réfléchis ? 10. Quel est l'*auxiliaire* que ces verbes exigent dans leurs *temps composés* ? 11. Quand un des *pronoms* n'est pas exprimé en anglais, dans un verbe réfléchi, peut-on également le *sous-entendre* en français ?

Ex. 129.

We generally[2] rise[1] *early* (of good hour), but this morning
ordinairement
we (got up) very late. They were rising from table when I
se lever 434 *tard* 371 *de* ——
arrived. I must rise to-morrow at *an* earlier hour. My
e 439 *de* *meilleure*
brother will abstain from drinking henceforth. Abstain from
s'abstenir, g *inf.* 261 *k*
mentioning it (to them). We will bathe in the river to-
parler[2] *en*[1] 187 *g se baigner* *rivière*, f.
morrow morning. We always (go to bed) late, but we will retire
258 *se coucher* *g se retirer*
early this evening. At what *o'clock* (hour) *did* your sisters go
soir, m. 209 344 *b*
to bed last[2] night[1] ? Children, make haste, it is time to go to
434 98 * *se dépêcher, k* *d' inf.*
school. *Were I to tell* (if I told) that to your sisters, they
* *école*, f. 374 *cela*
would laugh *at* (of) me.
i *se moquer* †

UNIPERSONAL VERBS

RULE 436. The Unipersonal Verbs are only used in

* See note §, page 222. † See note †, page 204.

the third person singular; they are conjugated according to the termination of their Infinitive Mood, on one of the four conjugations. PLEUVOIR, *to rain;* and FALLOIR, *to be necessary*, are irregular.

NEIGER, *to snow;* neigeant, neigé—Il neige, il neigeait, il neigea, il neigera, il neigerait, qu'il neige, qu'il neigeât.

GELER, *to freeze,* gelant, gelé—Il gèle, il gelait, il gela, il gèlera, il gèlerait, qu'il gèle, qu'il gelât.

INTERROGATIVELY—*Does it snow?* &c.

Neige-t-il? Neigeait-il? Neigea-t-il? Neigera-t-il? Neigerait-il?

NEGATIVELY—*It does not snow.*

Il ne neige pas, il ne neigeait pas, &c.

INTER. AND NEGAT.—*Does it not snow?*

Ne neige-t-il-pas? Ne neigeait-il pas?

Conjugate in the same manner:

Il bruine, *it drizzles;* il éclaire, *it lightens;* il dégèle, *it thaws;* il grêle, *it hails;* il tonne, *it thunders;* il arrive, *it happens;* il importe, *it matters;* il paraît, *it appears;* il convient, *it becomes.*

RULE 437. PLEUVOIR, *to rain;* pleuvant, *raining;* plu, *rained.*

Il pleut, *it rains;* il pleuvait, *it was raining;* il plut, *it rained;* il pleuvra, *it will rain;* il pleuvrait, *it would rain;* qu'il pleuve, *that it may rain;* qu'il plût, *that it might rain.*

RULE 438. FALLOIR, *to be necessary; it must.*

No *Present Participle.* *Past Participle,* fallu.

AFFIRMATIVELY.		NEGATIVELY.
It is necessary, &c.		*It is not necessary.*
Present,	Il faut.	Il ne faut pas.
Imperfect,	Il fallait.	Il ne fallait pas.
Perfect,	Il fallut.	Il ne fallut pas.

AFFIRMATIVELY.		NEGATIVELY.
Future,	Il faudra.	Il ne faudra pas.
Conditional,	Il faudrait.	Il ne faudrait pas.
Present subj.,	Qu'il faille.	Qu'il ne faille pas.
Imperfect,	Qu'il fallût.	Qu'il ne fallût pas.

INTERROGATIVELY.	INTERROGAT. AND NEGAT.
Is it necessary?	*Is it not necessary?*
Faut-il? &c.	Ne faut-il pas? &c.

All the compound tenses are conjugated with AVOIR.—Ex. : Il a neigé, *it has snowed;* il a plu, *it has rained;* il a fallu, *it has been necessary;* n'a-t-il pas fallu? *has it not been necessary?*

RULE 439. The *present* and the *future indicative* of *Falloir* require the following verb in the *Present Subjunctive;* the other tenses require the *Imperfect Subjunctive.*—Ex.

Il faut que je lui parle.	*I must speak to him.*
Il faudra que vous donniez.	*It will be necessary for you to give.*
Il a fallu que je donnasse.	*It has been necessary for me to give.*
Il faudrait que nous les vissions.	*It would be necessary for us to see them.*

N.B.—All expressions implying *necessity, obligation,* or *want,* may be rendered by FALLOIR, by placing between *il faut, il fallait,* &c., the objective pronouns *me, te, lui, nous, vous, leur.*—Ex.

Il *vous* faut lui écrire demain.	*You must write to him tomorrow.*
Il *me* faut un bon dictionnaire.	*I want a good dictionary.*

RULE 440. Some *personal* verbs are frequently used as *impersonal*.—EX.

PERSONAL.	IMPERSONAL.
Il arrive de Paris. *He arrives from Paris.*	Il arrive souvent que.... *It often happens that....*
Il paraît mécontent. *He appears dissatisfied.*	Il me paraît que.... *It appears to me that....*
Il convient qu'il a tort. *He acknowledges that he is wrong.*	Il ne lui convient pas de dire cela. *It does not become him to say that.*

RULE 441. *To be better* is translated by VALOIR MIEUX.—EX.

Il vaut mieux, *it is better.*	Il vallait mieux, *it was better*, &c.

RULE 442. *To be sufficient, to be enough*, is translated by SUFFIRE.—EX.

Il suffit *or* c'est assez.	*It is enough, sufficient.*
Il suffisait *or* c'était assez.	*It was enough*, &c.

RULE 443. When the impersonal verb *to be* comes before an adjective denoting the disposition of the weather, it is translated by the irregular and impersonal verb *faire*.—EX.

Il fait beau,	*it is fine weather.*	Il fera de l'orage,	*it will be stormy.*
Il fait froid,	*it is cold.*	Il a fait mauvais temps,	*it has been bad weather.*
Il fait chaud,	*it is warm.*		
Il fait du vent,	*it is windy.*	Il faisait du brouillard,	*it was foggy.*

For the Unipersonal Verb Y AVOIR, *there to be*, see Rule 352.

QUESTIONNAIRE.

1. Qu'appelle-t-on verbes *unipersonnels*? 2. Avec quel auxiliaire se conjuguent les *temps composés* des verbes unipersonnels? 3. A quel *mode* faut-il mettre le verbe qui suit le *Présent* et le *Futur* de FALLOIR? 4. Quel est le *mode* qu'il faut employer après les autres temps de *falloir*? 5. Comment traduit-on *to be better*, en français? 6. Comment traduit-on *to be sufficient* et *to be enough*? 7. Comment faut-il traduire, en français, le verbe *to be*, quand on l'emploie en anglais pour indiquer les dispositions du temps?

Ex. 130.

Does it snow this morning? Yes, it snows. *Do* you[2] think[1]
neiger 436 *croire*

(that) it freezes? No, it *does* not freeze; *on* (to) the contrary, it
436 78

thaws. It will freeze *to* (this) night. It thunders; we are going
436 *nuit*,f. 436 365 *aller*

to have *a* storm. *Was* it not raining when you set out? Yes,
de l'orage,m. 347 *c* *partir*, *e*

it (was raining) very hard. *Does* it often hail in your country?
c *fort* 258 436 *pays*

You must speak to my father. It would be necessary *for* us *to*
439 439

write to them. Must I give him a part of the money which
écrire,*n* 187 439 *partie*,f. *argent*,m. 203

I have just received. I want (some) new shoes; mine are
331 *inf.* 439 *N.B.* *souliers*,m. 160

worn *out*. Will she not want a new bonnet with her new
usés *lui* 347 439 *N.B.* *chapeau*,m. 94

dress? It will be necessary *for* you to learn those rules, before
robe,f. 439 *N.B.* *inf.* *règles*,f. 364

writing that exercise. Is it not very cold (out of doors)? No, it
thème,m. 347 443 *dehors*

is not cold; *on* (to) the contrary, it is very warm. It has been
78 443

very fine weather the whole summer.
443 * *été*,m.

* See note, page 177.

NEUTER VERBS.

RULE 444. Neuter Verbs are conjugated like Active Verbs; they are generally conjugated with the auxiliary AVOIR in their compound tenses; as,

Vous avez dormi, *you have slept.* | J'ai couru, *I have run.*

RULE 445. The following are conjugated with ÊTRE:

Aller, *to go,* arriver, *to arrive;* décéder, *to decease;* déchoir, *to decline;* devenir, *to become;* eclore, *to blow;* entrer, *to enter;* intervenir, *to intervene;* mourir, *to die;* naître, *to be born;* parvenir, *to succeed;* provenir, *to proceed;* retomber, *to fall again;* retourner, *to return;* revenir, *to come again;* survenir, *to come unexpectedly;* venir, *to come.*

RULE 446. Some neuter verbs are conjugated with both *avoir* and *être.* They are conjugated with *avoir* if they express an action; if they express the result of that action, they take *être;* such as,

Accourir, *to run to;* apparaître, *to appear;* comparaître, *to appear;* demeurer, *to remain;* disparaître, *to disappear;* descendre, *to come down;* passer, *to pass;* rester, *to stay;* sortir, *to go out.*

Examples:

With AVOIR.	With ÊTRE.
Mon frère *a* resté trois jours à Paris. *My brother stopped three days at Paris.*	Mon frère *est* resté à Paris. *My brother remained at Paris.*

RULE 447. The following neuter verbs govern the dative case in French:

Applaudir à, *to applaud;* compatir à, *to pity;* consentir à, *to consent;* contrevenir à, *to infringe;* contribuer à, *to contribute;* déplaire à, *to displease;* désobéir à, *to disobey;* nuire à, *to hurt;*

obéir à, *to obey;* parvenir à, *to succeed in;* penser à, *to think of;* plaire à, *to please;* répondre à, *to answer;* renoncer à, *to renounce;* remédier à, *to remedy;* ressembler à, *to resemble;* résister à, *to resist;* subvenir à, *to relieve;* succéder à, *to succeed;* survivre à, *to survive.*

ALPHABETICAL LIST of all the Irregular Verbs which have not yet been given, on account of their great irregularities.

RULE 448. When the tenses are *regular*, the first person only will be given; the *irregularities* of the verbs will be given in full. The tenses are placed in the following order:

1. The Infinitive Present. 2. Participle Present. 3. Participle Past. 4. Indicative Present. 5. Imperfect. 6. Perfect Definite. 7. Future. 8. Conditional Present. 9. Imperative. 10. Subjunctive Present. 11. Imperfect.

N.B.—A verb preceded by an asterisk (*) signifies that the compound tenses are conjugated with ÊTRE.

ABSOUDRE, *to absolve* (defective).—2. Absolvant. 3. Absous, m.; absoute, f. 4. J'absous, tu absous, il absout; nous absolvons, vous absolvez, ils absolvent. 5. J'absolvais, &c. 6. (No perfect definite.) 7. J'absoudrai, &c. 8. J'absoudrais, &c. 9. Absous, &c. 10. Que j'absolve, &c. 11. (No imperfect.)

ABSTRAIRE, *to abstract* (defective).—2. Abstrayant. 3. Abstrait. 4. J'abstrais, abstrais, abstrait; abstrayons, abstrayez, abstraient. 5. J'abstrayais, &c. 6. (No Perf. Def.). 7. J'abstrairai, &c. 8. J'abstrairais, &c. 9. Abstrais, qu'il abstraie; abstrayons, abstrayez, qu'ils abstraient. 10. Que j'abstraie, &c. 11. (No Imp. Subj.)

ACCUEILLIR, *to welcome.*—2. Accueillant. 3. Accueilli. 4. J'accueille, accueilles, accueille; accueillons, accueillez, accueillent. 5. J'accueillais, &c. 6. J'accueillis, &c. 7. J'accueillerai,

&c. 8. J'accueillerais, &c. 9. Accueille, qu'il accueille ; accueillons, accueillez, qu'ils accueillent. 10. Que j'accueille, &c. 11. Que j'accueillisse, &c.

ACQUÉRIR, *to acquire.*—2. Acquérant. 3. Acquis. 4. J'acquiers, acquiers, acquiert ; acquérons, acquérez, acquièrent. 5. J'acquérais, &c. 6. J'acquis, &c. 7. J'acquerrai, &c. 8. J'acquerrais, &c. 9. Acquiers, qu'il acquière ; acquérons, acquérez, qu'ils acquièrent. 10. Que j'acquière, es, e ; que nous acquérions, iez, qu'ils acquièrent. 11. Que j'acquisse, &c.

* ALLER, *to go.*—2. Allant. 3. Allé.† 4. Je vais, vas, va ; allons, allez, vont. 5. J'allais, &c. 6. J'allai, &c. 7. J'irai, &c. 8. J'irais, &c. 9. Va, qu'il aille ; allons, allez, qu'ils aillent. 10. Que j'aille, es, e ; que nous allions, alliez, aillent. 11. Que j'allasse, &c.

* S'EN ALLER, *to go away*, is conjugated like *aller.*—EX. : S'en allant, *going away.* S'en être allé, *to have gone away.* S'en étant allé, *having gone away.*—4. Je m'en vais, tu t'en vas, il s'en va ; nous nous en allons, vous vous en allez, ils s'en vont. *Compound*—Je m'en suis allé, &c. 5. Je m'en allais, &c. *Compound*—Je m'en étais allé, &c. 6. Je m'en allai, &c. *Compound*—Je m'en fus allé, &c. 7. Je m'en irai, &c. *Compound*—Je m'en serai allé, &c. 8. Je m'en irais, &c. *Compound*—Je m'en serais allé, &c. 9. Va-t'en, qu'il s'en aille ; allons-nous-en, allez-vous-en, qu'ils s'en aillent. *Negatively*—Ne t'en va pas, qu'il ne s'en aille pas ; ne nous en allons pas, ne vous en allez pas, qu'ils ne s'en aillent pas.

ASSAILLIR, *to assault.*—2. Assaillant. 3. Assailli. 4. J'assaille, es, e ; nous assaillons, ez, ent. 5. J'assaillais, &c. 6. J'assaillis, &c. 7. J'assaillirai, &c. 8. J'assaillirais, &c. 9. Assaille, &c. 10. Que j'assaille, &c. 11. Que j'assaillisse, &c.

* S'ASSEOIR, *to sit down.*—2. S'asseyant. 3. Assis. 4. Je m'assieds, tu t'assieds, il s'assied ; nous nous asseyons, vous vous

† *Être allé* and *avoir été* are both used ; the first means *to be gone*, and the second means *to have been.*—EX.

Mon frère est *allé* à Paris. | Mon frère *a été* à Paris.

asseyez, ils s'asseyent. 5. Je m'asseyais, &c. 6. Je m'assis, &c. 7. Je m'assiérai *or* asseierai, &c. 8. Je m'assiérais *or* asseierais, &c. 9. Assieds-toi, qu'il s'asseye; asseyons-nous, asseyez-vous, qu'ils s'asseyent. 10. Que je m'asseye. 11. Que je m'assisse, &c.

Boire, *to drink.*—2. Buvant. 3. Bu. 4. Je bois, bois, boit; buvons, buvez, boivent. 5. Je buvais, &c. 6. Je bus, &c. 7. Je boirai, &c. 8. Je boirais, &c. 9. Bois, qu'il boive; buvons, buvez, qu'ils boivent. 10. Que je boive, es, e; que nous buvions, que vous buviez, qu'ils boivent. 11. Que je busse, &c.

Bouillir, *to boil.*—2. Bouillant. 3. Bouilli. 4. Je bous, bous, bout; nous bouillons, ez, ent. 5. Je bouillais, &c. 6. Je bouillis, &c. 7. Je bouillirai, &c. 8. Je bouillirais, &c. 9. Bous, qu'il bouille; bouillons, bouillez, qu'ils bouillent. 10. Que je bouille, &c. 11. Que je bouillisse, &c.

N.B.—The verb *bouillir* is generally used with *faire.*—Ex.: Faites bouillir du lait, *boil some milk.*

Clore, *to close* (defective).—2. Closant. 3. Clos. 4. Je clos, tu clos, il clôt (*no plural*). 5. (*None.*) 6. (*None.*) 7. Je clorai, &c. 8. Je clorais, &c. 9. Clos, &c. 10. Que je close. 11. (*None.*)

Conclure, *to conclude.*—2. Concluant. 3. Conclu. 4. Je conclus, &c. 5. Je conclu-ais, ais, ait; ïons, ïez, aient. 6. Je conclus, &c. 7. Je conclurai, &c. 8. Je conclurais, &c. 9. Conclus, qu'il conclue; conclu-ons, ez, ent. 10. Que je conclu-e, es, e; que nous conclu-ïons, ïez, ent. 11. Que je conclusse, &c.

Conquérir, *to conquer.*—Like *Acquérir*, but only used in the Infinitive, the Participles, the Perfect Definite, the Imperf. Subj., and in the Compound Tenses.

Convaincre, *to convince.*—2. Convainquant. 3. Convaincu. 4. Je convaincs, convaincs, convainc; convainquons, ez, ent. 5. Je convainquais, &c. 6. Je convainquis, &c. 7. Je convaincrai, &c. 8. Je convaincrais, &c. 9. Convaincs, qu'il convainque; convainquons, convainquez, qu'ils convainquent. 10. Que je convainque. 11. Que je convainquisse, &c.

Corrompre, *to corrupt.*—2. Corrompant. 3. Corrompu. 4. Je corromps, corromps, corrompt; nous corromp-ons, ez, ent. 5. Je

corrompais, &c. 6. Je corrompis, &c. 7. Je corromprai, &c. 8. Je corromprais, &c.. 9. Corromps, &c. 10. Que je corrompe, &c. 11. Que je corrompisse, &c.

COUDRE, *to sew.*—2. Cousant. 3. Cousu. 4. Je couds, couds, coud ; cousons, cousez, cousent. 5. Je cousais, &c. 6. Je cousis &c. 7. Je coudrai, &c. 8. Je coudrais, &c. 9. Couds, qu'ils couse ; cousons, cousez, qu'ils cousent. 10. Que je couse, &c. 11. Que je cousisse.

CROIRE, *to believe.*—2. Croyant. 3. Cru. 4. Je crois, crois, croit ; croyons, croyez, croient. 5. Je croyais, &c. 6. Je crus, &c. 7. Je croirai, &c. 8. Je croirais, &c. 9. Crois, qu'il croie ; croyons, croyez, qu'ils croient. 10. Que je croie, croies, croie ; que nous croyions, croyiez, croient. 11. Que je crusse, &c.

CUEILLIR, *to gather.*—Like *Accueillir.*

* DÉCHOIR, *to decay* (defective).—2. (*None.*) 3. Déchu. 4. Je déchois, déchois, déchoit ; déchoyons, déchoyez, déchoient. 5. (*No imperf.*) 6. Je déchus, &c. 7. Je décherrai, &c. 8. Je décherrais, &c. 9. (*No imperative.*) 10. Que je déchoie, que tu déchoies, qu'il déchoie ; que nous déchoyions, que vous déchoyiez, qu'ils déchoient. 11. Que je déchusse, &c.

DÉCLORE, *to unclose.*—Like *Clore.*

DÉCOUDRE, *to unsew.*—Like *Coudre.*

DÉVÊTIR, *to undress.*—Like *Vêtir.*

DISSOUDRE, *to dissolve.*—Like *Absoudre.*

DISTRAIRE, *to divert.*—Like *Abstraire.*

ÉBOUILLIR, *to boil away.*—Like *Bouillir.*

ÉCHOIR, *to be due, to expire.*—2. Échéant. 3. Échu (defective). 4. Il échoit *or* échet. 5. (*No imperf.*) 6. J'échus, &c. 7. J'écherrai. 8. J'écherrais. 9. (*No imperat. nor pres. subj.*) 10. Que j'échusse, &c.

* ÉCLORE, *to blow, to hatch* (defective).—2. (*No part. pres.*) 3. Éclos-e. 4. Il éclôt, ils éclosent. 5. (*No imperf. nor perfect def.*) 7. Il éclôra, ils éclôront. 8. Il éclôrait, ils éclôraient. 9. (*No*

imperative.) 10. Qu'il éclose, qu'ils éclosent. 11. (*No imperf. subj.*)

ÉLIRE, *to elect.*—Like *Lire.*

ÉMOUDRE, *to grind, to whet.*—Like *Moudre.*

ÉMOUVOIR, *to stir.*—Like *Mouvoir.*

ENCLORE, *to enclose.*—Like *Clore.*

ENFUIR (s'), *to fly or flee.*—Like *Fuir.*

ENQUÉRIR (s'), *to inquire.*—Like *Acquérir.*

ENTREVOIR, *to have a glimpse of.*—Like *Voir.*

ENVOYER, *to send.*—2. Envoyant. 3. Envoyé. 4. J'envoie, es, e; nous envoyons, envoyez, envoient. 5. J'envoyais, &c. 6. J'envoyai, &c. 7. J'enverrai, &c. 8. J'enverrais, &c. 9. Envoie, qu'il envoie; envoyons, envoyez, qu'ils envoient. 10. Que j'envoie, es, e; que nous envoyions, que vous envoyiez, qu'ils envoient. 11. Que j'envoyasse, &c.

ÉQUIVALOIR, *to be equivalent.*—Like *Valoir.*

EXCLURE, *to exclude.*—Like *Conclure.*

EXTRAIRE, *to extract.*—Like *Abstraire.*

FUIR, *to fly or flee.*—2. Fuyant. 3. Fui. 4. Je fuis, fuis, fuit; fuyons, fuyez, fuient. 5. Je fuyais (nous fuyions). 6. Je fuis, &c. 7. Je fuirai, &c. 8. Je fuirais, &c. 9. Fuis, qu'il fuie; fuyons, fuyez, qu'ils fuient. 10. Que je fuie (que nous fuyions). 11. Que je fuisse, &c.

INTERROMPRE, *to interrupt.*—Like *Corrompre.*

ISSIR, *to issue.*—Obsolete, except the *past participle*, issu.

LIRE, *to read.*—2. Lisant. 3. Lu. 4. Je lis, lis, lit; lisons, lisez, lisent. 5. Je lisais, &c. 6. Je lus, &c. 7. Je lirai, &c. 8. Je lirais, &c. 9. Lis, qu'il lise; lisons, lisez, qu'ils lisent. 10. Que je lise, &c. 11. Que je lusse, &c.

LUIRE, *to shine* (defective).—2. Luisant. 3. Lui. 4. Je luis, luis, luit; luisons, luisez, luisent. 5. Je luisais, &c. 6. (*No perfect definite.*) 7. Je luirai, &c. 8. Je luirais, &c. 9. Luis, &c. 10. Que je luise, &c. 11. (*No imperfect subjunctive.*)

MAUDIRE, *to curse.*—2. Maudissant. 3. Maudit. 4. Je maudis, &c. 5. Je maudissais, &c. 6. Je maudis, &c. 7. Je maudirai, &c. 8. Je maudirais, &c. 9. Maudis, &c. 10. Que je maudisse, &c. 11. Que je maudisse, &c.

MOUDRE, *to grind.* 2. Moulant. 3. Moulu. 4. Je mouds, ds, d; moulons, lez, lent. 5. Je moulais. 6. Je moulus. 7. Je moudrai. 8. Je moudrais. 9. Mouds, qu'il moule; moulons, lez, lent. 10. Que je moule. 11. Que je moulusse.

MOURIR, *to die.*—2. Mourant. 3. Mort. 4. Je meurs, tu meurs, il meurt; nous mourons, vous mourez, ils meurent. 5. Je mourais. 6. Je mourus. 7. Je mourrai. 8. Je mourrais. 9. Meurs, qu'il meure; mourons, mourez, qu'ils meurent. 10. Que je meure, que tu meures, qu'il meure; que nous mourions, que vous mouriez, qu'ils meurent. 11. Que je mourusse, &c.

MOUVOIR, *to move.*—2. Mouvant. 3. Mu. 4. Je meus, tu meus, il meut; nous mouvons, ez, ils meuvent. 5. Je mouvais. 6. Je mus. 7. Je mouvrai. 8. Je mouvrais. 9. Meus, qu'il meuve, mouvons, ez, qu'ils meuvent. 10. Que je meuve, es, e; que nous mouvions, iez, qu'ils meuvent. 11. Que je musse, &c.

* NAÎTRE, *to be born.*—Naissant. 3. Né. 4. Je nais, tu nais, il naît; nous naissons, ez, ent. 5. Je naissais. 6. Je naquis. 7. Je naîtrai. 8. Je naîtrais. 9. Nais qu'il naisse; naissons, ez, qu'ils naissent. 10. Que je naisse, &c. 11. Que je naquisse, &c.

OUÏR, *to hear* (defective).—This verb is only used in the *infinitive;* the *past participle*, ouï; the *perfect def.*, j'ouïs, &c.; and in the *imperfect subj.*, que j'ouïsse, &c.

POURSUIVRE, *to pursue.*—Like *Suivre.*

POURVOIR, *to provide.*—2. Pourvoyant. 3. Pourvu. 4. Je pourvois, s, t; nous pourvoyons, ez, ils pourvoient. 5. Je pourvoyais, &c. 6. Je pourvus, &c. 7. Je pourvoirai, &c. 8. Je pourvoirais, &c. 9. Pourvois, qu'il pourvoie; pourvoyons, es, qu'ils pourvoient. 10. Que je pourvoie, &c. 11. Que je pourvusse, &c.

POUVOIR, *to be able* (defective).—2. Pouvant. 3. Pu. 4. Je puis *or* peux, tu peux, il peut; nous pouvons, ez, ils peuvent. 5.

Je pouvais, &c. 6. Je pus, &c. 7. Je pourrai, &c. 8. Je pourrais, &c. 9. (*None.*) 10. Que je puisse, &c. 11. Que je pusse, &c.

PRÉVALOIR, *to prevail.*—Like *Valoir*, except the *pres. subj.* Que je prévale, que tu prévales, qu'il prévale; que nous prévalions, que vous prévaliez, qu'ils prévalent.

PRÉVOIR, *to foresee.*—Like *Voir*, except the *future*, Je prévoirai, &c.; and the *conditional*, Je prévoirais, &c.

PROMOUVOIR, *to promote.*—Like *Mouvoir.*

RECOUDRE, *to sew again.*—Like *Coudre.*

RECUEILLIR, *to gather or collect.*—Like *Cueillir.*

RELIRE, *to read again.*—Like *Lire.*

RELUIRE, *to shine, to glitter.*—Like *Luire.*

REMOUDRE, *to grind again.*
RÉMOUDRE, *to whet again.*
} Like *Moudre.*

RENAÎTRE, *to be born again.*—Like *Naître.* It has no *past participle.*

RENTRAIRE, *to darn* (defective).—Like *Traire.*

RENVOYER, *to send back.*—Like *Envoyer.*

RÉSOUDRE, *to resolve.*—2. Résolvant. 3. Résolu.* 4. Je résous, résous, résout; nous résolv-ons, ez, ent. 5. Je résolvais. 6. Je résolus. 7. Je résoudrai. 8. Je résoudrais. 9. Résous, qu'il résolve; résolv-ons, ez, qu'ils résolvent. 10. Que je résolve, &c. 11. Que je résolusse, &c.

REVÊTIR, *to invest.*—Like *Vêtir.*

REVOIR, *to see again.*—Like *Voir.*

RIRE, *to laugh.*—2. Riant. 3. Ri. 4. Je ris, tu ris, il rit; nous rions, vous riez, ils rient. 5. Je riais. 6. Je ris. 7. Je rirai. 8. Je rirais. 9. Ris, qu'il rie; rions, riez, qu'ils rient. 10. Que je rie. 11. Que je risse, &c.

ROMPRE, *to break.*—Like *Corrompre.*

SAVOIR, *to know.*—2. Sachant. 3. Su. 4. Je sais, tu sais, il

* When *résoudre* signifies to change a thing into another, its participle is *résous*; it has no feminine.

sait; nous sav-ons, ez, ent. 5. Je savais. 6. Je sus. 7. Je saurai. 8. Je saurais. 9. Sache, qu'il sache; sachons, sachez, qu'ils sachent. 10. Que je sache, &c. 11. Que je susse, &c.

SEOIR, *to become, to fit* (defective).—2. Seyant. 4. Il sied, ils siéent. 5. Il seyait, ils seyaient. 7. Il siéra, ils siéront. 8. Il siérait, ils siéraient. 9. Qu'il siée, qu'ils siéent.

SEOIR, *to sit* (defective).—2. Séant. 3. Sis-e. These two only are in use. EX.: A vendre, une maison sise...*to be sold, a house situated*...

SOURIRE, *to smile.*—Like *Rire.*

SOUSTRAIRE, *to subtract* (defective).—Like *Traire.*

SUFFIRE, *to suffice.*—2. Suffisant. 3. Suffi. 4. Je suffis, is, it; nous suffisons, ez, ent. 5. Je suffisais. 6. Je suffis. 7. Je suffirai. 8. Je suffirais. 9. Suffis, qu'il suffise; suffisons, ez, qu'ils suffisent. 10. Que je suffise. 11. Que je suffisse.

SUIVRE, *to follow.*—2. Suivant. 3. Suivi. 4. Je suis, tu suis, il suit; nous suiv-ons, ez, ent. 5. Je suivais. 6. Je suivis. 7. Je suivrai. 8. Je suivrais. 9. Suis, qu'il suive; suivons, suivez, qu'ils suivent. 10. Que je suive. 11. Que je suivisse.

SURVIVRE, *to outlive.*—Like *Vivre.*

TRAIRE, *to milk* (defective).—2. Trayant. 3. Trait. 4. Je trais, tu trais, il trait; nous trayons, ez, ils traient. 5. Je trayais. 6. (*None.*) 7. Je trairai. 8. Je trairais. 9. Trais, qu'il traie; trayons, trayez, qu'ils traient. 10. Que je traie. 11. (*None.*)

TRESSAILLIR, *to start.*—Like *Assaillir.*

VAINCRE, *to vanquish*—Like *Convaincre.*

VALOIR, *to be worth.*—2. Valant. 3. Valu. 4. Je vaux, tu vaux, il vaut; nous valons, vous valez, ils valent. 5. Je valais. 6. Je valus. 7. Je vaudrai. 8. Je vaudrais. 9. Vaux, qu'il vaille; valons, valez, qu'ils vaillent. 10. Que je vaille, que tu vailles, qu'il vaille; que nous valions, que vous valiez, qu'ils vaillent. 11. Que je vallusse.

VÊTIR, *to dress.*—2. Vêtant. 3. Vêtu. 4. Je vêts, tu vêts, il vêt; nous vêtons, vous vêtez, ils vêtent. 5. Je vêtais. 6. Je

vêtis. 7. Je vêtirai. 8. Je vêtirais. 9. Vêts, qu'il vête ; vêtons, vêtez, qu'ils vêtent. 10. Que je vête. 11. Que je vêtisse.

VIVRE, *to live.*—2. Vivant. 3. Vécu. 4. Je vis, tu vis, il vit ; nous viv-ons, ez, ent. 5. Je vivais. 6. Je vécus. 7. Je vivrai. 8. Je vivrais. 9. Vis, qu'il vive ; vivons, vivez, qu'ils vivent. 10. Que je vive. 11. Que je vécusse.

VOIR, *to see.*—2. Voyant. 3. Vu. 4. Je vois, tu vois, il voit ; nous voyons, vous voyez, ils voient. 5. Je voyais. 6. Je vis. 7. Je verrai. 8. Je verrais. 9. Vois, qu'il voie ; voyons, voyez, qu'ils voient. 10. Que je voie, es, e ; que nous voyions, que vous voyiez, qu'ils voient. 11. Que je visse, &c.

VOULOIR, *to be willing.*—2. Voulant. 3. Voulu. 4. Je veux, tu veux, il veut ; nous voulons, vous voulez, ils veulent. 5. Je voulais, &c. 6. Je voulus, &c. 7. Je voudrai, &c. 8. Je voudrais, &c. 9. Veuillez, *only used in the second person plural (be so good as).* 10. Que je veuille, que tu veuilles, qu'il veuille ; que nous voulions, que vous vouliez, qu'ils veuillent. 11. Que je voulusse, &c.

PARTICIPLES.

PRESENT PARTICIPLE.

RULE 449. The Participle Present, in French, always ends in ANT : *Donnant, finissant,* &c. It is always, in its own nature, indeclinable.

La mère *consolant* sa fille.	*The mother consoling her daughter.*
J'ai vu ces soldats *combattant* avec courage.	*I have seen those soldiers fighting with courage.*

RULE 450. The Participle Present must not be mistaken for the *verbal adjective* ending also in *ant.* The latter agrees in gender and number with the word which it qualifies.

Cette nouvelle est *consolante.*	*This news is consoling.*
Cette preuve est *accablante.*	*This proof is overwhelming.*

RULE 451. The distinction between a *Participle Present* and a *Verbal Adjective* is easily known. In the first case, it denotes an action as a verb; and in the second case, it qualifies as an adjective.

Ex. 131.

I have just seen your brother learning his lessons in his room.
331 *inf.* 449 *leçons* *chambre*, f.

We *saw* (have seen) your sisters gathering (some) flowers in my
455 *cueillir* 449

neighbour's garden. The ruling[2] passion[1] of that man is ambition.
76 *dominant* 450—f. * ———f.

Your neighbour is a very[2] obliging[3] woman[1]. I (have) met
obligeant 450 *rencontrer*

your sisters going to school. Magistrates forgetting their own
455 449 *magistrats oublier* 449 *propre*

interest, observing the law, favouring virtue, restraining vice, and
intérêt 449 *loi*, f. *favoriser* * *réprimer* * —

seeking the welfare of their country, *will* always[2] be[1] respected
chercher *bien*, m. *être*, *h* 453

by *everybody* (all the world). The proofs which that man has
432 *preuves*, f.

just given are conclusive. We had just seen that lady
331 *fournir* *concluant* 450 331 *inf.* *dame*

caressing your little sister.
caresser 449

PAST PARTICIPLE.

RULE 452. The Past Participle is always declinable in French as an adjective, when it comes after a substantive which it qualifies; also after the verbs *Paraître* and *Sembler.*

* See note §, page 222.

Un thème bien *écrit.*	*A well-written exercise.*
Une robe bien *faite.*	*A well-made dress.*
Votre mère paraît *affligée.*	*Your mother appears afflicted.*
Vos sœurs semblent *affligées.*	*Your sisters seem afflicted.*

RULE 453. In verbs conjugated with *être*, whether neuter or passive, the past participle agrees with the subject.—Ex.

Mon frère est *arrivé.*	*My brother is arrived.*
Mes frères sont *arrivés.*	*My brothers are arrived.*
Ma sœur est *arrivée.*	*My sister is arrived.*
Mes sœurs sont *arrivées.*	*My sisters are arrived.*

RULE 454. The Past Participle used with the verb *avoir*, agrees in gender and number with its direct object, when that object precedes it.—Ex.

Le thème que j'ai *écrit.*	*The exercise which I have written.*
La lettre que j'ai *écrite.*	*The letter which I have written.*
Les leçons qu'il a *apprises.*	*The lessons which he has learnt.*
La femme que j'ai *vue.*	*The woman I have seen.*

RULE 455. The Past Participle remains invariable when the direct object comes after it, or when there is no object mentioned.—Ex.

J'ai *écrit* trois lettres.	*I have written three letters.*
Elle a *écrit* deux pages.	*She has written two pages.*
Votre cousine a *chanté.*	*Your cousin has sung.*

RULE 456. The Past Participle is declinable in the Compound Tenses of Reflected Verbs, when the second pronouns, *me*, *te*, *se*, *nous*, and *vous*, are in the accusative, which is always the case when the Reflected Verb is not followed by another accusative.—Ex.

DECLINABLE.	INVARIABLE.
Ma sœur s'est *coupée.*	Elle s'est *coupé* le doigt.
My sister has cut herself.	*She has cut her finger.*
Ma sœur s'est *lavée.*	Elle s'est *lavé* les mains.
My sister has washed herself.	*She has washed her hands.*

RULE 457. When the Past Participle is immediately followed by an Infinitive, the noun which precedes may be the object of the Participle or of the Infinitive: in the first case, the Participle agrees with the object; in the second, it remains invariable.

Examples for both cases:

DECLINABLE.	INVARIABLE.
La dame que j'ai *entendue* chanter.*	La chanson que j'ai *entendu* chanter.†
The lady whom I heard sing.	*The song I heard sung.*

RULE 458. Participles of *Neuter* or *Impersonal* Verbs, or that of *faire* followed by an Infinitive, do not vary.—Ex.

Les soixante ans qu'il a *vécu.*	*The sixty years he has lived.*
Il les a *fait* vendre.	*He caused them to be sold.*
Les chaleurs qu'il a *fait* cette année.	*The heat that has prevailed this year.*

QUESTIONNAIRE.

1. Comment le participe présent est-il toujours terminé en français? 2. Peut-on faire varier le participe présent en genre et en nombre? 3. Quelle est la différence qui existe entre

* I heard sing whom?—*the lady.* It is the direct complement of the participle *entendu;* and as the former precedes the latter, they must agree in gender and number.

† I heard what?—*it sung. Chanter* is the direct complement of the participle *entendu;* and as it is placed after it, there is no concord between them.

le participe présent et l'adjectif verbal? 4. Par quel moyen peut-on reconnaître un participe présent d'un adjectif verbal? 5. Quelle est la règle à observer pour l'accord du participe passé? 6. Avec quoi s'accorde le participe passé des verbes conjugués avec l'auxiliaire *être*? 7. Quand le participe passé, conjugué avec *avoir*, s'accorde-t-il avec le régime (objet) du verbe? 8. Dans quel cas reste-t-il invariable? 9. Avec quoi s'accorde le participe passé des verbes réfléchis? 10. Dans quel cas les participes passés des verbes réfléchis sont-ils invariables? 11. Comme quoi est alors employé le pronom qui précède le verbe réfléchi? 12. Quand le participe passé, suivi d'un infinitif, varie-t-il? 13. Quand doit-il rester invariable? 14. Quelle est la règle pour les participes passés des verbes *neutres* et *impersonnels*, et celui de *faire* suivi d'un infinitif?

Ex. 132.

My father has written several letters this morning. Have you
455 *plusieurs*

carried to the post the letters which I have written. How many
455 *poste*,f. 203 454 *que de*

towns *were* (have been) conquered by Louis XIV.? The books
villes,f. *conquérir* 454

which I have bought are well bound. Where are the prizes
203 454 *relier* 453 *prix*,m.

which *were* (have been) gained by your brother? What *a* fine
202 *remporter* 454 209

philosophy *was* (has been) taught by Socrates. Virtue is too
78 f. *enseigner* 454 *Socrate* * *vertu*,f.

often despised. The hostile[2] army[1] being routed, their camp
mépriser 453 *ennemi armée*,f. *disperser* 453 *son* —m.

plundered, their baggage (carried away), their ammunition
piller *ses bagage*,m.pl. *enlever* 453 *ses munitions*,f.

taken, the French re-entered triumphant. I have received two
453 *rentrer, e* *triomphant* 450 456

letters. Where are the two letters which you have received this
lettre,f. 203 454

morning?

* See note §, page 222.

Ex. 133.

Men ought *to* obey (to) the laws of justice, which have been
* *doivent* *inf.* *lois*, f. * ——f. 202
made (established) for the happiness of society. My sister has
établir 453 *bonheur*, m. * *société*, f.
lost her books. I have[2] found[3] them[1]. Where is your pen? I
455 454
have[2] lost[3] it[1]. How many enemies has Alexander not subdued?
454 269 344 347 *dompter* 454
How many provinces has he not conquered? We (have) met
que de ——f. 347 *conquérir* 454 *rencontrer*
your sisters; they (were reading) the work which I (have)[2]
lire, c *ouvrage*, m. 203
lent[3] (to) them[1]. How many pages have you read? We have
leur 269 ——f. *lire* 454
read three pages. Your sister sings well; I have[2] heard[3] her[1]
455 —— *chanter* *entendre* 457
sing. That song is charming; I have heard it sung. We have
inf. 457 *inf.*
written to your father several letters that he has not received.
455 *plusieurs* *que* 454
The rules which you have[2] given[3] us[1] for studying the French
règle, f. 203 454 364 87
language are very accurate.
langue, f. *bien raisonné* 453

RULE 459. The following Verbs do not require any Preposition in French, though they take it in English:

Acheter,	*to buy for.*	Partir,	*to set off.*
Attendre,	*to wait for.*	Regarder,	*to look upon.*
Céder,	*to give up.*	Remettre,	*to put off.*
Chasser,	*to drive away.*	Rencontrer,	*to meet with.*
Chercher,	*to look for.*	Résoudre,	*to resolve upon.*
Demander,	*to ask for.*	S'en aller,	*to go away.*
Ecouter,	*to listen to.*	S'enfuir,	*to run away.*
Emporter,	*to take away.*	Souffrir,	*to put up with*
Endurer,	*to bear with.*	Souhaiter,	*to wish for.*
Ignorer,	*to be ignorant of.*	Vendre,	*to sell for.*

* See note §, page 222.

RULE 460. VERBS which require a different Preposition in both languages:

Abonder *en*,	to abound *with*.	Mourir *de*,	to die *with*.
Accabler *de*,	to overwhelm *with*.	Munir *de*,	to store *with*.
Acquiescer *à*,	to acquiesce *in*.	Nourrir *de*,	to feed *with*.
Amuser *de*,	to amuse *with*.	Orner *de*,	to adorn *with*.
Assouvir *de*,	to glut *with*.	Oter *à*,	to take *from*.
Baigner *de*,	to bathe *with*.	Parler *de*,	to talk *about*.
Bénir *de*,	to bless *for*.	Passer *chez*,	to call *upon*.
Blâmer *de*,	to blame *for*.	Penser *à*, / Penser *de*,	to think *of*.
Cacher *à*,	to conceal *from*.	Plaindre *de*,	to pity *for*.
Charger *de*,	to load *with*.	Porter *sur*,	to carry *about*.
Comparer *à*,	to compare *with*.	Pourvoir *à*,	to provide *for*.
Consoler *de*,	to console *for*.	Prendre *à*,	to take *from*.
Convenir *de*,	to agree *about*.	Profiter *de*,	to profit *by*.
Demander *à*,	to ask *of*.	Punir *de*,	to punish *for*.
Dépendre *de*,	to depend *upon*.	Remercier *de*,	to thank *for*.
Destiner *à*,	to design *for*.	Répondre *de*,	to answer *for*.
Discourir *de*,	to discourse *about*.	Rire *de*,	to laugh *at*.
Dispenser *de*,	to dispense *with*.	Rougir *de*,	to blush *with*.
Douer *de*,	to endue *with*.	S'affliger *de*,	to grieve *at*.
Echapper *à*, / Echapper *de*, *	to escape *from*.	Se défaire *de*,	to part *with*.
Embellir *de*,	to embellish *with*.	Se glorifier *de*,	to glory *in*.
Emplir *de*,	to fill *with*.	Se jouer *de*,	to sport *with*.
Enflammer *de*,	to enflame *with*.	Se mêler *de*,	to meddle *with*.
En imposer *à*,	to impose *upon*.	Se passer *de*,	to do *without*.
Ennuyer *de*,	to tire *with*.	Se plaire *à*,	to delight *in*.
Faire *de*,	to do *with*.	Se réjouir *de*,	to rejoice *at*.
Fourmiller *de*,	to swarm *with*.	Se saisir *de*,	to seize *upon*.
Fournir *à*,	to provide *with*.	Se soucier *de*,	to care *for*.
Gagner *à*,	to gain *by*.	S'informer *de*,	to inquire *about*. / to inquire *after*.
Garnir *de*,	to trim *with*.	S'intéresser *à*,	to be interested *in*.
Jouer *de*,	to play *on*.	Triompher *de*,	to triumph *over*.
Louer *de*,	to praise *for*.	Vivre *de*,	to live *upon*.
Menacer *de*,	to threaten *with*.		

* Echapper *à*, / Echapper *de*, } Ex. { Il a échappé *à* son ennemi. / Il s'est échappé *de* prison.

RULE 461. The following Verbs require a Preposition in French, though they have none in English:

Abuser *de*,	*to abuse.*
Attenter *à*,	*to attempt.*
Avoir besoin *de*,	*to want.*
Avoir pitié *de*,	*to pity.*
Changer *de*,	*to change.*
Commander *à*, Commander *de*,	*to command.*
Compatir *à*,	*to pity.*
Convenir *à*,	*to suit.*
Convenir *de*,	*to agree.*
Déplaire *à*,	*to displease.*
Désobéir *à*,	*to disobey.*
Disconvenir *de*,	*to disown.*
Douter *de*,	*to doubt.*
Jouir *de*,	*to enjoy.*
Manquer *à*,	*to break.*
Manquer *de*,	*to want.*
Médire *de*,	*to slander.*
Nuire *à*,	*to hurt.*
Obéir *à*,	*to obey.*
Obvier *à*,	*to obviate.*
Ordonner *à*,	*to order.*
Pardonner *à*,	*to pardon.*
Permettre *à*,	*to permit.*
Persuader *à*,	*to persuade.*
Plaire *à*,	*to please.*
Prendre garde *à*,	*to mind.*
Prendre garde *de*,	*to avoid.*
Renoncer *à*,	*to renounce.*
Résister *à*,	*to resist.*
Ressembler *à*,	*to resemble.*
S'apercevoir *de*,	*to perceive.*
Se défier *de*,	*to mistrust.*
Se fier *à*,	*to trust.*
Se méfier *de*,	*to distrust.*
Se moquer *de*,	*to mock.*
Se passer *de*,	*to spare.*
Se servir *de*,	*to use.*
Se souvenir *de*,	*to remember.*
Se venger *de*,	*to revenge.*
S'opposer *à*,	*to oppose.*
Subvenir *à*, Suppléer *à*,	*to supply.*
Succéder *à*,	*to succeed.*
Survivre *à*,	*to outlive.*
Toucher *à*,	*to touch.*
User *de*,	*to use.*

TROISIÈME PARTIE.

DE LA SYNTAXE.

La Syntaxe est l'art de placer les différentes parties du discours à la place qu'ils doivent occuper dans la phrase, suivant certaines règles données et le génie de la langue.

Une proposition est l'énonciation d'une idée, d'un jugement : *Cette fleur est belle.*

Il y a deux sortes de propositions : la proposition principale, qui est l'idée première et celle dont dépendent les autres ; et la proposition incidente, qui est celle qui est ajoutée à l'un des termes de la proposition principale pour en compléter la signification.

Il y a dans une phrase autant de propositions qu'il y a de verbes à un mode personnel : *Je crois que votre langue est difficile.* Il y a dans cette phrase deux propositions—*Je crois,* proposition principale ; et *que votre langue est difficile,* proposition incidente.

DE L'ARTICLE.

Règle 462. L'Article doit se placer avant tout substantif pris dans un sens déterminé ; c'est à dire, qui exprime soit un genre, soit une espèce, ou un individu particulier.—Ex.

Le tigre est cruel ; *la* paix est *la* prospérité d'*un* royaume.

Quand on emploie l'article, on doit le répéter avant tous les substantifs.—Ex.

La poésie, *la* peinture et *la* musique sont sœurs.

Règle 463. On doit mettre l'article Du, de la, de l', des, avant tout substantif commun qui désigne une partie ou une portion d'une chose.—Ex.

Nous avons *de l'*or ; elle aura *des* cerises.

RÈGLE 464. Au lieu de l'article, on emploie simplement la préposition DE devant un substantif partitif précédé d'un adjectif.—EX.

Montrez-moi *de* bons gants ; elle a *de* belles fleurs.

RÈGLE 465. Si cependant l'adjectif et le substantif sont tellement unis par le sens qu'ils ne forment qu'un seul mot, il faut faire usage de DU, DE LA, DE L', DES.—EX.

Il y a eu *des* beaux-esprits dans le siècle dernier.

RÈGLE 466. On emploie simplement DE devant tout substantif précédé d'un collectif partitif ou d'un adverbe de quantité.—EX.

Une foule *d'*étrangers ; plus *de* richesses.

RÈGLE 467. Mais lorsque ce même substantif est déterminé par un membre de phrase qui le suit il retombe dans la règle générale et prend DU, DE LA, DE L', DES ; il en est de même des substantifs précédés de LA PLUPART et BIEN.—EX.

Beaucoup *des* élèves que vous avez vus.

La plupart *des* actes de cet homme sont dictés par l'égoïsme.

Bien *des* gens l'en blâmeraient.

Thème 134.*

Religion [462] prêche charité, vertu et sagesse [462] à tous hommes. Guerre [462] est le fléau *de* humanité, *hm.* Jalousie [462] produit haine, *h asp.*, envie [462] et les autres passions qui causent le malheur *de* homme, *hm.* Science [462] et honneur, *hm.*, sont ordinairement la récompense *de* études [462] ; fatigues et travaux [462] *de* jeunesse. L'idée *de* bonheur [462] est souvent plus flatteuse que [462] bonheur même. Le monarque *de* plus grand empire *de* monde [462] est sujet *à* douleurs [462], *à* peines, *à* afflictions, aussi bien que le dernier de ses sujets ; comme tous les autres hommes, il sera cité *à* tribunal [462] du souverain Juge *de* vivants et *de* morts [462]. Europe [462] qui est la plus petite *de* parties *de* monde, est le centre *de* arts [462], *de* sciences, *de* lettres, *de* navigation et *de* commerce [462]. Elle a

* After these exercises have been properly written and corrected, they must be read and translated into English in the class.

*d'*amour[463] pour ses parents. J'ai vu *des* fort beaux chevaux[464] aux courses d'Epsom. On appelle *de* petits-maîtres[465] des personnes ridicules dans société[462]. Plus je lis cet ouvrage et plus j'y découvre *de la* profondeur[466] et *de la* sagesse. Il ne mérite pas un grand nombre *de* prix[467] qui lui ont été donnés.

DE L'ARTICLE—*Continuation.*

RÈGLE 468. Le substantif commun complément direct d'un verbe actif, accompagné d'une négation, ne prend pas l'article.—EX.

Je ne vous donnerai pas *de* conseils.

RÈGLE 469. Ce substantif prend l'article lorsqu'il est suivi d'un adjectif ou d'un membre de phrase qui en détermine la signification.—EX.

Il ne vous donnera pas *des* avis pernicieux.

RÈGLE 470. Deux adjectifs, unis par ET, qualifiant l'un un substantif exprimé et l'autre un substantif sous-entendu, doivent être tous les deux précédés de l'article.—EX.

La bonne et *la* mauvaise fortune.

RÈGLE 471. Si les deux adjectifs ne qualifient qu'un seul et même substantif, il ne faut placer l'article que devant le premier. —EX.

Le bon et vieux jardinier.

RÈGLE 472. Il ne faut pas employer l'article devant les noms de pays précédés de la préposition EN, ou des verbes VENIR et ARRIVER.—EX.

J'irai *en* Suisse ; je *viens* d'Italie ; elle *arrive* d'Écosse.

Excepté quand il s'agit d'une des cinq parties du monde et de la plupart des pays hors de l'Europe.—EX.

Mon frère est arrivé de *l'*Afrique ; j'arrive *du* Brésil.

RÈGLE 473. Il faut employer l'article, en français, devant les adjectifs, les infinitifs, les adverbes, les prépositions et les conjonctions employés comme substantifs ; de même que devant les noms des arts, des sciences, des métaux, des vertus et des vices.

Thème 135.

Je ne donnerai jamais *des* conseils[468] à personne sans avoir beaucoup réfléchi. Il n'a pas trouvé *des* prétextes[468] pour justifier sa conduite. Un plaisir manqué ne me laisse jamais *de* regrets[469] bien grands. L'ancien et nouveau monde[470] ont été explorés par les naturalistes les plus célèbres. La bonne et mauvaise fortune[470] l'ont toujours trouvé le même. La vertu devrait être la cause de toutes *les* belles et *les* mémorables actions[471]. *Les* grandes et *les* belles femmes[471] sont généralement admirées. Il vient *de* l'Italie[472] où il a passé huit ans. Nous sommes arrivés *de* Canada[472] il y a un mois. J'ai été en *l'*Allemagne[472] l'année dernière. Ce vaisseau vient *d'*Amérique[472]. Mon père arrive *de* *l'*Espagne et mon oncle *de* *l'*Angleterre[472]. Hypocrisie[473], *&c.*, est le plus hideux de tous vices[462]. Boire et manger[473] sont indispensables à la vie *de* animaux[462]. J'ai déjà bu une grande quantité *de* vin[467] que j'ai reçu de Mâcon.

DE L'ARTICLE—*Continuation.*

RÈGLE 474. L'article INDÉFINI, dont les anglais font usage devant les noms de mesure et de poids, doit être remplacé par l'article DÉFINI, en français ; et par la préposition PAR devant un nom qui marque le temps.—EX.

Cela coûte trois francs *la* livre ; ce drap vaut quinze schellings *l'*aune ; il gagne cent livres sterling *par* an.

Tant *par* tête, *so much a head.*

RÈGLE 475. On n'emploie pas l'article devant les substantifs qui indiquent un TITRE ou une ADRESSE.—EX.

Histoire de la révolution française.

Allez chez Monsieur B., rue Vendôme.

RÈGLE 476. L'article *the*, qui, en anglais, précède les adjectifs ordinaux, ne doit pas se traduire en français.—EX.

Henri quatre, Louis quatorze.

RÈGLE 477. On n'emploie aucun article, en français, devant les noms propres de divinités, de personnes, d'animaux, de villes et de places particulières.—EX.

Rome est la capitale du monde chrétien.
Junon, Minerve et Vénus se disputèrent le prix de la beauté.

Excepté lorsque ces noms propres dénotent un individu distinct.—Ex.

Le Jupiter tonnant des anciens.

Thème 136.

Ce drap vous coûtera dix-huit schellings *une* aune[474]. Le vin qui se vendait il y a deux ans[353] sept schellings *une* bouteille[474], se vend (*is sold*) à présent cinq schellings. La viande coûte dix sous *une* livre[474]. Le bon champagne se vend, en France, cinq ou six francs *une* bouteille[474]. Les œufs se vendent un franc *une* douzaine[474]. Mon père va en Suisse une fois *un* an[474]. Le maître de musique de ma sœur[76] vient deux fois *une* semaine[474]. Votre logement est trop cher à cinq guinées *un* mois[474]. Mon père donne à son premier commis (*clerk*) deux cents livres sterling *un* an[474]. Tant (*so much*) *une* douzaine[474], tant *une* livre, tant *un* quintal, tant *une* semaine[474], tant *une* tête[474]. Donnez-moi le livre qui a pour titre, *L'Exposition*[475] *de la Doctrine chrétienne*. Louis *le* onze[476] avait une garde écossaise. Henri *le* second[476], roi de France, laissa trois fils qui régnèrent successivement : savoir, François *le* second[476], Charles *le neuvième*[140], et Henri *le troisième*[140]. *Le* Virgile[477], *le* Racine et *le* Milton étaient poètes. Avez-vous lu *Jérusalem*[477] (*excep.*) *Délivrée* du Tasse ?

DE L'ARTICLE—*Continuation.*

Règle 478. L'article indéfini *a* ou *an*, que les anglais placent devant les noms de titre, de profession, de commerce et de pays, ou dans les phrases exclamatives, doit être supprimé en français. —Ex.

Le duc d'Aumale, prince de la maison d'Orléans.
Mon frère est avocat, moi je suis commerçant.
Vous êtes Écossais, moi Suisse et lui Allemand.
Quelle folie ! quelle imprudence !

Excepté lorsque ces mêmes noms sont modifiés par un adjectif ou spécifiés par quelque circonstance.—Ex.

Vous êtes *un Anglais* de bonne famille.

Règle 479. Tout substantif placé après les adverbes *assez, autant, beaucoup, combien, jamais, moins, pas* ou *point, peu, plus, rien, tant, trop*, rejette l'article et ne prend que la préposition *de*.—Ex.

J'ai assez *de* délicatesse pour feindre ne pas savoir ce qui s'est passé.

Si ces substantifs sont déterminés par une phrase suivante, ils prennent l'article.—Ex.

J'ai vendu beaucoup *des* livres que j'avais apportés de Paris.

Règle 480. *Bien* est le seul adverbe de quantité qui, outre la préposition *de*, exige l'article devant le substantif qui le suit.—Ex.

Vous avez bien *de l'*esprit.

Thème 137.

Ce monsieur n'est-il pas *un* Espagnol[478] ? Non, il est *un* Portuguais[478]. Vous êtes *un* Écossais et votre ami est *un* Anglais[478], n'est-ce pas ? On m'a dit que ce monsieur est Français[478] (*excep.*) de distinction. Mon père est *un* médecin[478], mon frère *un* avocat, et moi je serai *un* soldat. Notre oncle est notaire[478] (*excep.*) d'une probité éprouvée. Nous avons cueilli (*gathered*) beaucoup *des* cerises[479] ce matin dans votre verger. Il a montré tant *de la* persévérance[479] qu'il a réussi. J'ai lu beaucoup *d'*ouvrages[479] (*excep.*) que cet auteur a publiés. Combien *des* livres[479] avez-vous achetés à Paris ? Il faut avoir bien *de* patience[480] pour vivre avec vous.

DU SUBSTANTIF.

Règle 481. Le Substantif est employé soit comme sujet, soit comme un complément d'un autre substantif précédent, à l'aide d'une préposition qui les unit l'un à l'autre, soit comme régime

direct ou comme régime indirect d'un verbe ; dans ce dernier cas, le régime indirect se reconnait par la préposition qui le précède.

Règle 482. Il y a des substantifs qui changent de *genre* en changeant d'acceptation ou en passant d'un nombre dans un autre.

Règle 483. Couple est féminin quand il marque le nombre deux.—Ex. : *Une couple* d'oranges. Il est masculin lorsqu'il marque l'union du mâle et de la femelle, ou l'assemblage de deux êtres unis par affection ou par une cause qui les rend propres à agir de concert.—Ex.

C'est *un couple* heureux ; *un couple* de tourterelles.

Règle 484. Hymne qu'on chante dans les églises est féminin. —Ex.

J'ai entendu *une belle hymne* à Notre-Dame.

Dans toute autre acceptation il est masculin.—Ex.

L'orchestre joua *un hymne* guerrier.

Règle 485. Amour, quand il signifie l'attachement d'un sexe pour l'autre est masculin au singulier et féminin au pluriel.—Ex.

Un grand amour ; de *courtes amours.*

Règle 486. Orgue est aussi masculin au singulier et féminin au pluriel.—Ex.

Un orgue harmonieux ; de *belles orgues.*

Règle 487. Aigle est féminin dans le sens d'enseigne, de drapeau.—Ex.

César porta les *aigles romaines* dans la Gaule.

Dans toute autre acceptation il est masculin.—Ex.

L'aigle est *le plus fort* des animaux de proie.

En parlant d'un homme d'un très-grand mérite on dit : C'est *un aigle.*

Règle 488. Enfant au singulier est féminin quand il désigne une petite fille, et masculin quand il désigne un petit garçon. Il est toujours masculin au pluriel.

RÈGLE 489. FOUDRE est féminin quand il désigne le tonnerre ; on le trouve quelquefois employé au masculin en poésie et dans le haut style. Au figuré il est toujours masculin.—EX.

Les *foudres lancés* par le Pape.

RÈGLE 490. GENS veut au féminin tous les mots qui le précèdent, et au masculin tous ceux qui le suivent.—EX.

La plupart des *vieilles gens* sont *soupçonneux*.

Cependant avec *tout*, au lieu du féminin on emploie le masculin premièrement, quand *tout* est le seul mot qui précède *gens*.—EX.

Tous les gens vertueux.

Secondement, quand *gens* est précédé d'un adjectif qui n'a qu'une seule et même terminaison pour les deux genres.—EX.

Tous les *honnêtes* gens.

Troisièmement, quand *gens* est suivi de la préposition *de*.—EX.

Tous les gens *de* bien.

RÈGLE 491. QUELQUE CHOSE est du genre masculin quand il signifie *une chose* (something).—EX.

Quelque chose de bon.

Il est féminin quand il veut dire *quelle que soit la chose* (whatever thing).—EX.

Quelque chose qu'il ait dite.

Thème 138.

Avez-vous vu Monsieur D. et sa jeune épouse ? *quelle* couple[483] *charmante !* On chantait autrefois dans les églises des hymnes[484] *pleins* de simplicité. *Une* aigle[487] s'abattit sur mon troupeau et enleva le plus jeune de mes agneaux. Cicéron, dans ces harangues contre Catilina, est *une vraie* foudre[489] d'éloquence. L'empereur Napoléon premier était *une* aigle[487] au regard perçant. Les foudres[489] que Rome a *lancées* contre le roi ne l'effraient pas. Les *sots* gens[490] sont toujours susceptibles. *Toutes* les gens[490] de lettres assistèrent au convoi de Béranger. La petite fille de Madame P. est *un* enfant[488] *délicieux*. Les gens[490] bien *élevées*

ne rient jamais des autres en leur présence. Il y a chez ce jeune homme quelque chose[491] *d'affectée* qui me déplaît. Ce poète a composé plusieurs *belles* hymnes[484] en l'honneur des héros de la Crimée. Vous irez au marché et vous m'achèterez *un* couple[483] de citrons. Le courage des soldats se ranima quand ils virent les aigles[487] *impériaux*. Quelque chose[491] que mon père ait *fait* il n'a pu réussir.

DU SUBSTANTIF—*Continuation.*

RÈGLE 492. Les noms propres sont toujours invariables.—EX.

Les deux *Racine* ont légué leur nom à la postérité.

Il arrive quelquefois que les noms propres sont employés comme noms communs ; alors ils suivent la règle générale—c'est à dire, prennent le signe du pluriel : dans cette acceptation ils désignent des individus semblables à ceux dont on emploie le nom.—EX.

Tous les siècles ne produisent pas des *Bossuets* et des *Massillons*.

RÈGLE 493. L'article *les* précède quelquefois des noms propres, mais si l'on peut, sans nuire au sens de la phrase, faire disparaître cet article, c'est un signe qu'il y a unité dans l'idée, et alors le nom propre doit rester invariable.—EX.

Le mérite des *Molière*, des *Voltaire* et des *Milton* est incontestable.

RÈGLE 494. Quoique les noms propres soient invariables par nature, on écrit cependant au pluriel *Les Condés, les Rohans, les Stuarts*, parce que dans ce cas *Condés, Rohans*, et *Stuarts* sont les synonimes des substantifs communs, *princes, rois*, &c., et sont alors employés comme des surnoms, des titres qui désignent certaines classes d'hommes, certaines familles plutôt que les individus de ces classes, de ces familles.

RÈGLE 495. Les noms communs empruntés des langues étrangères sont toujours invariables, excepté ceux qu'un long et fréquent usage a francisés, tels sont : *Lady, accessit, tilbury, trio, zéro*, &c., qui font au pluriel des *Ladys*, des *accessits*, des *tilburys*, des *trios*, des *zéros*, &c.

RÈGLE 496. Les substantifs composés qui ne sont pas encore passés à l'état de mots—c'est à dire, dont les parties distinctes sont rapprochées par le trait d'union—s'écrivent au singulier et au pluriel, suivant que la nature et le sens particulier des mots dont ils sont formés exigent l'un ou l'autre nombre.

RÈGLE 497. Quand un substantif composé est formé d'un substantif et d'un adjectif ils prennent l'un et l'autre le signe du pluriel.—Ex.

Une *basse-court* (poultry-yard), des *basses courts*.

Excepté des *blanc-seigns* (blank signature), des *chevau-légers* (light cavalry), des *grand'mères*, des *terre-pleins*.

RÈGLE 498. Quand un substantif composé est formé de deux substantifs, placés immédiatement l'un après l'autre, ils prennent tous les deux la marque du pluriel.—Ex.

Un *chef-lieu*, des *chefs-lieux ;* un *chou-fleur*, des *choux-fleurs*.

Excepté *hôtel-Dieu*, qui fait au pluriel des *hôtels-Dieu*.

RÈGLE 499. Quand un substantif composé est formé de deux substantifs unis par une préposition, le premier substantif seul prend le signe du pluriel.—Ex.

Un *chef-d'œuvre* (masterpiece), des *chefs-d'œuvre*.

Excepté des *coq-à-l'âne* (discours sans suite, ou l'on passe du coq à l'âne), (*cock and bull stories*) ; des *pied-à-terre* (petit logement où l'on a seulement un pied à terre) ; des *tête à tête* (entrevues où l'on est seul à seul).

RÈGLE 500. Quand un substantif composé est formé d'un adjectif joint à un verbe, à une préposition ou à un adverbe, le substantif seul prend le signe du pluriel, s'il y a pluralité dans l'idée.—Ex.

Des avant-coureurs (*des coureurs qui vont en avant*).
Des contre-coups (*des coups dans la partie contre*).
Des arrière-saisons (*des saisons qui sont en arrière*).

Mais on écrira sans mettre un *s* au pluriel parce qu'il y a unité dans l'idée :

Des serre-tête (*des bonnets qui serrent la tête*).
Des contre-poison (*des remèdes contre le poison*).

Enfin on écrira avec un *s* tant au singulier qu'au pluriel, parce qu'il y a toujours pluralité dans l'idée :

Un ou *des* essuie-mains (*ce qui essuie les mains*).

Un ou *des* porte-mouchettes (*ce qui porte les mouchettes*[1]).

Un ou *des* cure-dents (*ce qui cure les dents*).

RÈGLE 501. Quand un substantif composé ne renferme que des mots *invariables* de leur nature, comme verbe, préposition, adverbe, ils doivent naturellement rester invariables.—EX.

Des pour-boire (*gratuity*); des passe-partout (*master-key*).

Thème 139.

Toutes les gens[490] *instruites* ont lu les œuvres de cet auteur. Au dernier concert on a joué deux *trio*[495] de Mozart. Il est toujours imprudent de donner des *blancs-seing*[497] (*excep.*) aux gens dont la moralité n'est pas bien connue. Nos deux *grandes* mères[497] (*excep.*) ont dîné hier chez nous. Apportez-moi les deux *essuie-main*[500] que je vous ai *demandé*[454]. Les *Racines*[493] et les *Boileaux* ont écrit l'histoire de Louis quatorze ; les *Fléchiers* et les *Massillons* ont instruit ce monarque. Je n'aime pas sa conversation, il fait sans cesse des *coqs-à-l'âne*[499] (*excep.*) On envoya des *avants-coureurs*[500] pour annoncer l'arrivée du monarque. Le jardinier nous a envoyé six beaux *chou-fleur*[498]. En France, en Allemagne et en Italie les cochers demandent toujours des *pours-boires*[501]. Nous avons eu nos *César*[494] et nos *Pompée*. L'Atalie de Racine et la Zaïre de Voltaire sont des *chef-d'œuvres*[499] dramatiques. Les *contres-poisons*[500] que ce pharmacien vend ne valent rien.

DE L'ADJECTIF.

RÈGLE 502. L'Adjectif s'accorde en genre et en nombre avec le substantif ou le pronom qu'il qualifie.—EX.

Un homme *savant* ; des femmes *savantes*.

RÈGLE 503. S'il y a deux ou plusieurs substantifs ou pronoms,

l'adjectif se met au pluriel et prend le genre masculin, si ces substantifs ou ces pronoms sont de différents genres.—Ex.

La sœur et le frère sont *studieux*.

Règle 504. Lorsque deux substantifs qualifiés par un adjectif n'ont pas le même genre, il faut mettre le substantif masculin le dernier, afin d'éviter de placer un substantif feminin auprès d'un adjectif employé au masculin.—Ex.

Cette *femme* et cet *homme* sont bien *malheureux*.

Règle 505. L'adjectif placé après deux ou plusieurs substantifs s'accorde avec le dernier, lorsque ces substantifs sont synonymes, parce que dans ce cas il n'y a en réalité qu'un seul mot à qualifier, puisque les deux substantifs n'expriment qu'une seule et même idée, et l'accord se fait avec le dernier substantif, attendu que c'est celui qui frappe le plus l'esprit.—Ex.

Elle a une noblesse, une grandeur d'âme *étonnante*.

Règle 506. Lorsque les substantifs sont unis par la conjonction *ou*, cette conjonction donnant l'exclusion au premier substantif, l'adjectif doit s'accorder avec le dernier.—Ex.

Ces sauvages se nourrissent de chair ou de poisson *cru*.

Règle 507. Les adjectifs *nu* et *demi* ne varient que quand ils sont placés après les substantifs qu'ils modifient.—Ex.

Ils étaient *nu*-pieds ; elle marchait pieds-*nus*.
Une *demi*-heure ; une heure et *demie*.
Les anciens avaient des *demi*-dieux.

Règle 508. L'adjectif *demi* placé après un substantif n'en prend que le genre et reste toujours au singulier.—Ex.

Trois aunes et *demie* ; c'est à dire, trois aunes et une *demi*-aune.

Règle 509. L'adjectif *feu* (late) ne s'accorde que lorsqu'il est placé immédiatement avant le substantif, mais il reste invariable si un article ou un adjectif possessif se trouve placé entre lui et le substantif.—Ex.

La *feue* princesse ; *feu* la duchesse.

Thème 140.

Je trouve dans la voix de cette cantatrice un *charme* et une *beauté*[504] toujours *nouvelles*[503]. Il a montré dans cette affaire une ingénuité, une naïveté *étonnantes*[506]. Le jeu est une passion qui n'a d'empire que sur un esprit ou un cœur *vides*[506]. Les curieux ont toujours les *yeux* et les *oreilles*[504] *ouvert*[503] pour voir ou écouter tout ce qui se fait ou se dit. Ce cheval avait, disait-on (je ne m'en souviens plus) le *cou* ou la *jambe*[504] trop allongés[506]. La guerre civile chez une nation annonce qu'elle est encore sous l'empire des *sentiments* et des *passions*[504] barbares. Les *demies*[507] mesures sont toujours nuisibles dans les circonstances décisives. Plusieurs pélerins ont fait le voyage de Jérusalem *nus*-pieds[507]. Je me suis trouvé au rendez-vous qu'il m'avait donné une *demie*-heure[507] avant lui. Il est dangereux de marcher tête-*nu*[507] sous le soleil des tropiques. Les anciens ont fait de leurs héros des *demis*-dieux[507] qu'ils ont *adoré*[454]. J'achèterai deux aunes et *demies*[508] de ce velour si vous me le donnez à quatre francs *une* aune[474]. *Feue*[509] votre mère disait toujours qu'elle préférait une vertu modeste à la beauté *le* plus *parfait*. La *feu*[509] Duchesse de Kent s'est montrée très-*généreux* envers ses serviteurs.

DE L'ADJECTIF—*Continuation.*

Règle 510. L'adjectif employé adverbialement—c'est à dire, placé immédiatement après un verbe, est toujours invariable.—Ex.

Ces poires sont belles, mais elles coûtent *cher*.

Règle 511. Quand un adjectif composé est formé de deux adjectifs dont le premier est employé adverbialement, le second adjectif seul s'accorde ; tels sont : *Nouveau-né; aigre-doux.*—Ex.

Des enfants *nouveau-nés*—c'est à dire, nouvellement nés ; des pommes *aigre-douces* (sweet with a taste of acidity).

Il faut excepter de cette règle, *frais-cueilli* et *tout-puissant*, dans lesquels *frais* et *tout* varient en genre et en nombre au féminin—Ex.

Des pêches *fraîches-cueillies;* des reines *toutes puissantes.*

C'est l'euphonie qui exige cette variabilité.

RÈGLE 512. Deux adjectifs dont le premier est qualifié par le second restent tous les deux invariables, le premier adjectif étant, dans ce cas, employé substantivement.—EX.

Des étoffes *rose-tendre;* c'est à dire, d'un rose tendre.

RÈGLE 513. Dans les adjectifs composés qui commencent par *mi, demi, semi,* ces mots restent toujours invariables.—EX.

Des nations *demi-civilisées.*

RÈGLE 514. Deux adjectifs qui exigent après eux la même préposition peuvent n'avoir qu'un seul et même complément.—EX.

Il est utile et cher *à* sa famille.

On dit, utile *à*, cher *à*. Mais si chacun des adjectifs exige après lui une préposition différente, il faut arranger la phrase de manière à placer après chaque adjectif la préposition qu'il régit. —EX.

Il est utile *à* sa famille et *en* est chéri.

On dit utile *à* et chéri *de; en* équivalent à *de elle.* Il est *utile* et *chéri de* sa famille serait une faute grossière.

Thème 141.

Ces fleurs ne sont pas *joli,* mais elles sentent *bonnes* [510]. Les faveurs des grands coûtent *chères* [510] à ceux qui les paient du sacrifice de leur dignité personelle. On dit que les Français parlent *vites* [510]; on pourrait dire cela avec plus de raison des Anglais. Elizabeth d'Angleterre et Catherine de Suède étaient des reines *tout*-puissantes [511] (*excep.*). Les enfants *nouveaux-nés* [511] ne sont jamais *beau.* Cette jeune fille a de fort beaux cheveux *châtains-clairs* [512] (*light brown*). La civilisation a fait si peu de progrès chez ces peuples qu'ils sont encore presque *demis*-barbares [513]. J'ai vu chez Mr R. une étoffe *mie*-partie [513] *blanc* et bleue qui est *charmant.* Il est utile à son peuple et *lui* [514] est cher. Elle m'a offert un bouquet de roses *frais*-cueillies [512].

ADJECTIFS DÉTERMINATIFS.

RÈGLE 515. Les adjectifs doivent être remplacés par l'article quand le sens indique clairement quel est l'objet possesseur. Ainsi, au lieu de dire, comme en anglais, Pierre *a* cassé *sa* jambe ; il faut dire, Pierre *s'est* cassé *la* jambe, en employant le verbe *être* au lieu du verbe *avoir*, et en remplaçant l'adjectif possessif par l'*article* et un pronom personnel qui se place alors avant le verbe *être*.

RÈGLE 516. Les adjectifs possessifs *notre*, *votre*, *leur*, se mettent au pluriel quand ils se rapportent à plusieurs unités prises collectivement et présentant alors une idée de plusieurs.—Ex.

Des matelots fumaient *leurs* pipes en silence.

Il y a plusieurs matelots, conséquemment plusieurs pipes.

Monsieur et Madame B. attendent *leur* voiture.

Il n'y a qu'une voiture pour les deux époux.

RÈGLE 517. Cette règle cesse d'avoir lieu quand le substantif qui suit ne s'emploie pas au pluriel.—Ex.

Je plains *leur* sort (ou ne dit pas *des sorts*).

RÈGLE 518. Lorsque le mot possesseur, substantif ou pronom, représente une chose, on ne peut employer *son*, *sa*, *ses*; *leur*, *leur*, que tout autant que le mot *possesseur* soit exprimé comme sujet dans la même proposition. Ainsi on dira :

Ces langues ont *leurs* beautés.

Mais, au lieu de dire, Ces langues sont riches, j'admire *leurs* beautés ; il faut dire :

Ces langues sont riches, j'*en* admire *les* beautés ;

parce que le mot possesseur langue ne figure pas comme sujet dans la proposition où se trouve le mot possédé *beautés*.

RÈGLE 519. On doit cependant faire usage de l'adjectif possessif quand le substantif possédé est précédé d'une préposition ; ainsi on dira :

Paris est une ville remarquable, on admire *la* beauté de *ses* édifices, et non pas :

On *en* admire *la* beauté *des* édifices.

Règle 520. Aucun et nul, signifiant pas un, excluent toute idée de pluralité.—Ex.

Aucun sacrifice ne me coûtera.

Exception.—Aucun et nul se rapportant à un substantif qui n'a pas de singulier, ou qui, au pluriel, est pris dans un autre sens qu'au singulier, prennent la marque du pluriel.—Ex.

Aucunes funérailles, *no funeral.*

Aucunes troupes ne sont mieux disciplinées.

Règle 521. Quelque placé avant un adjectif suivi immédiatement d'un substantif est adjectif, et varie seulement en nombre.—Ex.

Quelques vaines promesses que vous ne fassiez.

ADJECTIFS POSSESSIFS.

Règle 522. Les Adjectifs Possessifs *mon, ton, son, notre, votre, leur*, doivent se répéter devant chacun des deux adjectifs unis par *et*, lorsque ces adjectifs ne qualifient pas le même substantif ; on dira :

Ma *bonne* et *tendre* mère,

parce que *bonne* et *tendre* qualifient le même substantif. Mais il faudra dire :

Sa belle et *sa* vilaine robe,

parce que la même robe ne pouvant pas être à la fois *belle* et *vilaine*, chacun de ces adjectifs modifie un substantif, l'un exprimé, l'autre sous-entendu, il faut donc *deux adjectifs possessifs.*

Règle 523. Lorsque les adjectifs possessifs sont joints au sujet d'un verbe, ce dernier doit être séparé de son objet par la préposition *de.*—Ex.

Sa colère a causé *de* grands malheurs.

ADJECTIFS DE NOMBRE.

Règle 524. Ces adjectifs sont toujours invariables, alors même qu'ils sont employés comme substantifs et précédés d'un article pluriel.—Ex.

Le conseil des *trente.* Voici Mélitus, le chef des *onze.*

Thème 142.

Le médecin est allé voir Mr C., qui *a* cassé *sa* [515] jambe en tombant de cheval. Les deux *nouveaux*-mariés [511] étaient au concert avec *leur épouse* [516]. Ces roses sont très-belles ; cueillez-les avec soin, autrement vous flétririez *leur* [518] (*excep.*) beauté. Il n'y a *aucuns* [519] homme qui n'ait souffert dans sa vie. *Quelque* [521] grands efforts qu'il fasse il ne parvient jamais à être éloquent. Il vient de perdre son *bon* et son *fidèle* [522] ami le Comte de B. La maison qu'il a *faite* [458] bâtir a des murs [516] deux pieds d'épaisseur. L'état de ses enfants l'inquiète beaucoup ; *leurs santés* [517] *sont* très-*délicates*. *Aucune* funérailles [520] (*excep.*) n'attirèrent un plus grand concours de peuple que celles du chansonnier Béranger. Louis XIV. rendit la France prospère et puissante, toutes les nations étrangères *en* [519] admiraient la magnificence de *la* [519] cour. Il était membre d'une société que l'on appelait les *vingts* [524]. *Aucune* troupes [520] (*excep.*) ne sauraient être comparées aux Zouaves français. Il a tout vendu, jusqu'à sa *vieille* et *nouvelle* [523] (*excep.*) voiture.

ADJECTIFS DE DIMENSION.

Règle 525. Les adjectifs qui expriment la dimension, comme *long, haut, large, épais, profond*, &c., doivent être séparés du nom de mesure qui les suit par la préposition *de*.—Ex.

Une canne longue *de* deux pieds—*A cane two feet long.*

Règle 526. On peut cependant conserver le même ordre de mots qu'en anglais, mais alors il faut placer la préposition *de* devant le nom de mesure et devant l'adjectif de dimension, à la place duquel on emploie alors le substantif de dimension.—Ex.

Une canne *de* deux pieds *de* longueur.

DEGRÉS DE COMPARAISON.

Règle 527. Lorsque l'adjectif de dimension est un comparatif, on emploie, en français, la préposition *de*, et non la préposition *par* (by), comme en anglais.—Ex.

C'est plus court *de* deux lignes. *It is shorter by two lines.*

RÈGLE 528. Lorsqu'il y a dans la phrase deux comparatifs, soit de supériorité soit d'infériorité, dont l'un résulte comme conséquence de l'autre, on doit, en français, les faire simplement précéder des adverbes *plus* ou *moins*, en faisant disparaître l'article dont, en pareil cas, on fait usage en anglais.—EX.

Plus vous êtes sage, *plus* je vous aime.

The better you are, the more I love you.

Moins vous étudierez, moins vous avancerez dans les sciences.

The less you study, the less you will improve in knowledge.

RÈGLE 529. Quand on veut exprimer une idée de supériorité sans aucune espèce de comparaison, il faut employer simplement *le* devant *plus*, *moins* ou *mieux*.—EX.

Nous devons nous soumettre à la volonté de Dieu, lors même que nous sommes *le* plus malheureux—c'est dire, malheureux au plus haut point.

Mais si l'on a en vue une comparaison avec d'autres objets ou personnes, il faut placer *le*, *la*, *les* devant *plus*, *mieux*, *moins*.—EX.

De tous ces exilés, nous sommes *les* plus malheureux.

C'est à dire, les exilés plus malheureux que tous les autres.

RÈGLE 530. Il faut toujours employer la préposition *de* entre l'adjectif superlatif et le mot qui vient après lui.—EX.

L'écrivain le plus célèbre *de* l'Europe.

The most celebrated writer in Europe.

RÈGLE 531. Lorsque le superlatif précède le substantif, ce dernier s'emploie sans l'article ; si, au contraire, c'est le superlatif qui vient après le substantif, l'un et l'autre doivent être précédés de l'article.—EX.

Les plus grandes fautes. *Les* fautes *les* plus grandes.

RÈGLE 532. Le substantif, communiquant son genre et son nombre à l'adjectif qui le modifie, ne saurait être employé au pluriel, parce qu'il y aurait après ou avant lui deux adjectifs singuliers unis par *et* ; ainsi, au lieu de dire :

Les littératures ancienne et moderne.

Les cinquième et sixième chapitres.

Il faut dire : La littérature ancienne et *la* moderne ;
Le cinquième et *le* sixième chapitre ;

car des deux adjectifs que chacune de ces phrases renferme, l'un modifie un substantif exprimé, et l'autre un substantif sous-entendu; c'est comme s'il y avait :

La littérature ancienne et (*la littérature*) moderne.
Le cinquième (*chapitre*) et le sixième chapitre.

Thème 143.

Une tour *haute* [525] deux cents pieds. Une montagne [526] onze mille pieds *hauteur* [526]. Votre sœur est plus *grand* que ma cousine *par* [527] la *toute** tête. Ma maison est plus *grand* que *le* vôtre *par* [527] beaucoup. Cette table est plus *haut* que *celui-là par* [527] deux pouces. *Le plus* [528] vous montrerez de sang-froid, *le plus* [528] vous lui en imposerez. *Le plus* [528] une chose est difficile, *le plus* [528] il est glorieux de la bien faire. Aujourd'hui ma leçon est plus *long* que *le* leur *par* [527] une page. *Le moins* [528] vous pleurerez, *le plus* [528] vous souffrirez. Votre fille est l'élève *le* plus *diligent dans* [530] ma classe. *Les* troisième et quatrième *étages* [532] de cette maison ont été réparés. La découverte *plus* [531] *merveilleux* des temps modernes est *celui* de la vapeur. Les hommes *les* [529] plus pervers ont au fond du cœur un sentiment *naturelle* de vertu. Les hommes *plus* sages [531] sont *sujet* à commettre des fautes. J'ai lu *les* troisième et huitième *chapitres* [532] de ce livre.

PRONOMS PERSONNELS.

Règle 533. Les pronoms *je, tu, il, ils,* doivent être remplacés par *moi, toi, lui, eux.*

1. Lorsqu'ils sont placés après le verbe *être* employé à la troisième personne du singulier ou du pluriel, et précédé de *ce.*—Ex.

C'est *moi, it is I.* C'est *lui, it is he.* Ce sont *eux, it is they.*

* See note, page 177.

2. Lorsqu'ils sont suivis par les pronoms relatifs *qui* ou *que*, l'adjectif *seul*, ou un participe présent.—Ex.

Moi qui l'aime tant, *I who love him so much.*
Lui seul est appliqué, *he alone is diligent.*
Eux prenant la fuite, *they taking flight.*

3. Lorsqu'ils sont employés comme réponse.—Ex.

Qui doit écrire ce thème ? *Moi*, *lui*, ou *eux*.
Who is to write this exercise ? I, *he*, or *they*.

4. Lorsqu'ils sont placés après un comparatif et la conjonction *que*.—Ex.

Vous êtes plus hardi que *moi*, *you are bolder than I.*

5. Lorsqu'ils sont joints par une conjonction à un nom ou à un pronom, ou lorsque le verbe a deux ou plusieurs pronoms pour sujets.—Ex.

Mon père et *moi*, *my father and I.*
Moi et *eux*, *I and they.*
Vous, *eux* et *moi* nous parlerons ; *you*, *they*, *and I will speak.*

Dans ce dernier cas il faut après *moi*, *toi*, *lui*, *eux*, et avant le verbe, placer un pronom de la première personne du pluriel, si parmi les pronoms précédents il y en a un de la première personne du singulier, ou bien un pronom de la seconde personne du pluriel, si ceux qui précédent appartiennent les uns à la seconde personne du singulier, et l'autre ou les autres à la troisième personne du singulier ou du pluriel.—Ex.

Toi, *lui* et *eux*, vous irez à la campagne.

6. Lorsqu'ils marquent l'opposition ou la destination, ou bien la participation de différentes personnes dans une action.—Ex.

Lui les a vendus et *moi* je les ai achetés.

Règle 534. Les pronoms personnels employés comme sujets se placent après le verbe auquel ils se joignent par un trait d'union.

1. Lorsque le verbe forme une proposition qui annonce que l'on rapporte les paroles de quelqu'un.—Ex.

C'est la vertu des hommes, *dit-il*, qui fait leur bonheur.

2. Quand le verbe exprime une exclamation.—Ex.

Est-elle gaie ! *how merry she is !*

3. Lorsque le verbe est au subjonctif présent ou à l'imparfait sans qu'aucune conjonction ne soit exprimée.—Ex.

Dussiez-vous rougir je vous dirais la vérité.

Puissé-je vivre cent ans ! *may I live a hundred years !*

Dans ce dernier cas, à la première personne du singulier, il faut placer un accent aigu sur l'*e*.

Thème 144.

Ils 533.2 prenant la parole, nous dûmes nous taire. *Tu* 533.2 que j'ai aimé plus que tout au monde. J'ai causé ce matin avec Monsieur B., c'est *il* 533.1 qui m'a *apprise* 455 cette nouvelle. Qui veut venir à la promenade avec moi ? *Il* et *je* 533.3, ma chère mère ! Je ne serai heureux, *il me disait* 534.1, qu'autant que vous le serez. *Tu* et *il* 533.5 partirent, tandis que nous fûmes obligés de rester. *Vous dussiez* 534.3 me blâmer, j'agirai comme j'ai résolu de le faire. Qui a déchiré ce rideau ? C'est *je* 533.3, madame, mais j'espère que vous m'excuserez. Paul est plus intelligent que *tu* 533.4, mais tu travailles plus assidûment *qu'il* 533.4. *Je puisse* 534.3 te combler de bienfaits, *tu* 533.2 qui m'as rendu la vie ! Ma sœur et *je* 533.5 avons assisté au concert donné par Halley. Voyez donc ces chevaux, *ils sont beaux !* 534.2. *Tu* 533.5 taille (*make*) les plumes, *je* 533.5 je règlerai le papier. Je récompenserai ces deux élèves parce qu'*ils* 533.2 seuls ont *travaillés* 455 avec application.

PRONOMS PERSONNELS—*Continuation.*

Règle 535. Lorsque deux propositions sont unies par toute autre conjonction que *et, ou, ni, mais,* ou lorsque l'on passe d'une proposition négative à une proposition affirmative, il faut répéter devant le verbe de la seconde proposition le pronom personnel sujet de la première proposition.—Ex.

Je ne plie pas et *je* romps, *I do not bend and I break.*

Règle 536. Les pronoms *il, ils, elle, elles,* employés comme

sujets, et *le, la, les,* employés comme régimes directs, s'emploient, en français, non seulement en parlant des personnes, mais encore pour représenter des noms d'animaux et de choses inanimées ; dans ce dernier cas ils correspondent à l'anglais *it, they, them.*—Ex.

J'aime ce livre ; *il* est instructif et je *le* trouve amusant.
I like that book ; it is instructive, and I find it amusing.

J'ai acheté deux chevaux ; *ils* arriveront demain, vous *les* verrez.
I have bought two horses ; they will arrive to-morrow, you shall see them.

Règle 537. Les pronoms *leur* et les pronoms *lui, eux, elle, elles,* employés comme régimes indirects, ne s'emploient qu'en parlant des personnes et des choses personnifiées—c'est à dire, auxquelles on suppose un principe vital, ou actif ; dans tout autre cas il faut faire usage de *en* ou de *y*. Ainsi on ne dira pas :

Cette tour va tomber, éloignez-vous d'*elle ;*

parce que tour est un objet inanimé, on dira : éloignez-vous *en*. Mais on dira très-bien :

Cette fleur va mourir si vous ne *lui* donnez pas plus d'air,

et non, n'*y* donnez pas ; parce que l'on donne à la fleur un principe vital, puisqu'elle peut mourir. On dira :

Voici cette lettre, il faut *y* répondre ;

et non pas, *lui* répondre. Cependant avant le verbe *devoir* on fait usage de *leur* ou de *lui* aussi bien pour les personnes que pour les choses.—Ex.

Je *lui* dois deux cents livres.
I owe him two hundred pounds.

L'étude fait toutes mes délices, je *lui* dois mon bonheur.
Study makes my delights, I owe my happiness to it.

Thème 145.

Sa maison n'est pas assez *grand,* il veut *lui*[537] faire ajouter deux appartements. Un homme de mérite est un soleil dont les rayons échauffent à mesure qu'on s'*approchent*[218] *d'eux*[537]. Je

vous donne cette lettre afin que vous puissiez *lui*[537] répondre aussitôt que possible. Je conserve ce livre parce que j'*y* dois[537] (*excep.*) mes premiers succès. Il lit *quoique*[535] ne comprenne pas ce qu'il lit. Cette maison est louée très-*chère*[510], bien *que ce*[536] soit *neuf* et *grand*. Quand il est d'aussi sombre humeur il ne faut pas *y*[537] parler, parce qu'il *ne jamais*[341] répond. Cette voiture n'est pas élégante, mais c'est[536] très-commode. Il a promis de vous écrire, bien *que*[535] sache qu'il n'en aura pas le temps. Cette plante est *mort*[453] parce que vous n'*y*[537] avez pas donné tous vos soins. Elle ne jouera ni *elle*[535] ne chantera ce soir parce qu'elle est *indisposé*. Vous altérerez ses bontés si vous abusez trop d'*elles*[537].

PRONOMS DÉMONSTRATIFS.

RÈGLE 538. CE s'emploie devant le verbe être au lieu de *il, ils, elle, elles*, pour désigner les personnes ou les choses dont on parlé auparavant, lorsque le verbe être est suivi d'un substantif accompagné de l'article, ou d'un des adjectifs possessifs, ou bien de l'adjectif *un*.—EX.

Je lis La Fontaine, *c'est* le fabuliste que je préfère.
Voyez-vous ce garçon ? *c'est* mon fils.
C'est un des héros de la Crimée.

RÈGLE 539. Le pronom *ce* doit être placé devant le verbe *être* lorsque le premier membre de phrase commence par le pronom *ce* suivi de *qui* ou de *que*.—EX.

Ce que vous préférez *c'est* de vous amuser.
Ce qui l'afflige *c'est* la perte de sa fortune.

RÈGLE 540. L'emploi de *ce* cesse d'avoir lieu lorsqu'après le verbe être se trouve un adjectif ou un participe passé sans aucun substantif venant après.—EX.

Ce qui a été dit *est* vrai.
Ce que vous pensez *est* raisonnable.

RÈGLE 541. La répétition du pronom *ce* dans le second membre de phrase est facultative si le substantif qui suit le verbe être est

singulier, mais elle est indispensable si ce substantif est pluriel. —Ex.

Ce qui m'irrite le plus *ce* sont les injustices.

Règle 542. La répétition du pronom *ce* est aussi indispensable quand ce qui précède le verbe être figure comme attribut*, et a une certaine étendue.—Ex.

Le don le plus précieux que la Providence ait fait aux hommes c'est l'intelligence.

Règle 543. Le pronom *ce* est aussi répété quand le verbe être est précédé de deux ou plusieurs infinitifs, et suivi d'un substantif.—Ex.

Causer, rire, plaisanter, c'est sa seule occupation.

Règle 544. L'emploi de *ce* est indispensable devant le verbe être lorsque ce verbe est précédé et suivi d'un infinitif.—Ex.

Estimer quelqu'un c'est l'égaler à soi-même.

Règle 545. Les pronoms *celui, ceux, celle, celles*, doivent toujours être immédiatement suivis d'une préposition ou d'un pronom relatif.—Ex.

Il n'y a de supériorité réelle que *celle* qui est donnée par le génie et la vertu.

Il faut donc se garder de placer immédiatement après ces pronoms un adjectif ou un participe. Ainsi, au lieu de dire :

De toutes ces dames je préfère *celles aimables*.
Parmi ces lettres vous prendrez *celles écrites* par moi.

Il faut dire : Celles *qui* sont aimables.
Celles *qui* ont été écrites par moi.

Thème 146.

Ce que je ne saurais lui pardonner *sont*[541] ses airs d'arrogance que rien ne justifie. Je vous engage à lire Corneille et Voltaire,

* On reconnaît que ce qui précède le verbe *être* figure comme *attribut* quand on peut le placer après ce verbe, en mettant avant lui ce qui se trouve après. Ainsi on peut dire :
L'intelligence est le don le plus précieux que la Providence ait fait aux hommes.

ils [538] sont les deux plus *grand* poètes *tragique* que la France possède. Taire un service qu'on a rendu *est* [544] ajouter au bienfait. Je vous recommande ce jeune homme, *il* [538] est mon ami. Parmi ces jeunes personnes *celle* [545] modeste me plaît le plus. Ce qui vous a été raconté *c'est* [540] faux et controuvé. Les manières de cet homme sont *celle* [545] un prince. Ce militaire est décoré parce qu'*il* [538] est un de ceux qui ont *montrés* [455] le plus de courage en Italie. Le moyen le plus sûr pour faire fortune *est* [542] d'avoir de l'ordre, de l'économie et l'amour du travail. Ce qui fait que vous ne serez jamais parfaitement heureux *est* [539] que vous ne savez pas faire un bon usage de votre fortune. De tous les ouvrages de cet auteur, *celui* [545] couronné par l'académie n'est pas le meilleur. Monter à cheval, aller à la pêche, chasser le renard, *est* [543] son unique bonheur. Faire ressortir les imperfections d'une œuvre, et laisser dans l'ombre ce qu'*il* renferme de bon *est* [544] être un critique injuste.

PRONOMS RELATIFS.

RÈGLE 546. Le pronom relatif prend toujours le genre et le nombre de son antécédent.—Ex.

Moi *qui* suis récompensé. Elle *qui* est punie.
Nous *qui* sommes loués, *m.* Nous *qui* sommes louées, *f.*

RÈGLE 547. L'adjectif, n'ayant par lui-même ni genre ni nombre, ne peut servir d'antécédent au pronom relatif. Ainsi on dira :

Nous étions deux qui *allions* à Paris ;

et non qui *allaient*, parce que l'antécédent de *qui* est *nous* et non pas *deux*, or *nous* est de la première personne du pluriel ; conséquemment *qui* doit prendre ce nombre et cette personne, et par suite le verbe dont *qui* est le sujet doit se mettre à la première personne du pluriel.

RÈGLE 548. Quand l'adjectif est précédé de l'article, le pronom relatif est toujours de la troisième personne du singulier ou du

pluriel, suivant qu'il s'agisse d'une ou de plusieurs personnes, parce qu'alors l'antécédent de ce pronom est le substantif.—Ex.

Nous sommes les trois qui *ont* été récompensés ;

et non pas qui *avons* été, &c., parce que c'est comme s'il y avait nous sommes les trois *hommes* qui ont été récompensés.

Vous êtes la première qui *ait* dit cela ; et non qui *ayez*, &c.

Règle 549. Le pronom relatif doit être rapproché autant que possible de son antécédent, afin d'éviter toute équivoque. Ainsi, au lieu de dire :

Il y a une certaine *douceur*, dans le language d'un hypocrite, *que* n'a pas la vertu ;

Il faut dire :

Il y a, dans le language d'un hypocrite, une certaine *douceur que* n'a pas la vertu.

Attendu que l'antécédent de *que* est *douceur* et non hypocrite.

Règle 550. Le pronom relatif *qui*, précédé d'une préposition, ne peut représenter que des noms de personnes ou de choses personnifiées.—Ex.

Ma mère à *qui* j'ai raconté cette histoire.
Réponds, grotte à *qui* j'ai confié ma douleur.

La grotte est personnifiée puisqu'on l'a prise pour une confidente et qu'on lui adresse la parole.

Règle 551. Pour les noms de choses et d'animaux, il faut remplacer *qui* par *lequel, laquelle*.—Ex.

Nous rencontrâmes un lion contre *lequel* il nous fallut combattre ; et non pas contre *qui*.

Les mathématiques *auxquelles* je m'applique ; et non pas à *qui*.

Règle 552. Le pronom *dont* s'emploie quand on veut marquer une relation avec un substantif précédant.—Ex.

La personne *dont* je parle. La chose *dont* il s'agit.

Règle 553. Quand on veut exprimer simplement une idée d'extraction, de sortie, c'est *d'où* et non pas *dont* qu'il faut employer.—Ex.

La ville *d'où* je viens n'est pas celle *d'où* vous venez.

Les plus hautes montagnes sont la source *d'où* sortent les plus grands fleuves.

RÈGLE *554*. Quand le verbe qui suit exprime une idée d'être issu, d'être né, il faut faire usage de *dont* et non de *d'où*.—EX.

La maison *dont* il descend est une des plus nobles de France.

Thème 147.

Mon frère *auquel* [550] j'ai lu votre lettre en a été fort mécontent. Il y a dans la vie certaines choses *à qui* [550] il faut s'accoutumer. J'ai vu au jardin botanique un arbre *dont* [553] on extrait une eau fort *doux* et très-agréable au goût. Toi qui est [546] riche, tu devrais être plus charitable. Ne trahissez pas mes secrets, lieux chéris *auxquels* [550] je les ai *confié* [454]. Nous chassions un sanglier contre *qui* [551] il nous fallut lancer toute notre *meute* (pack of hounds). Les mines *dont* [553] on extrait ce charbon *appartient* [403] à Lord Murray. Nous étions deux qui *concourraient* [547] pour ce prix. La chimie à *qui* [551] il consacre si peu de temps lui sera cependant d'*un grand* utilité, *f*. L'affaire *de laquelle* [552] il s'agissait était assez grave pour mériter *tout* votre attention. Vous étiez les deux qui *prétendiez* [548] que j'avais tort. Les aïeux *d'où* [554] je descends ont toujours *servis* [455] leur patrie avec honneur. Il y a un certain air d'affectation dans ce discours [549] que je n'aime pas. Les personnes *desquelles* [552] je vous parle, *habite* le pays *dont* [553] vous arrivez.

PRONOMS INDÉFINIS.

RÈGLE *555*. Le pronom *on* implique généralement l'idée du *singulier masculin*, cependant il devient *féminin* quand il s'applique spécialement à une femme, et *pluriel* lorsque le sens indique clairement que l'on veut parler de plusieurs personnes, alors l'adjectif ou le participe qui se rapporte à ce pronom prend la marque du *féminin* ou du *pluriel* selon le cas.—EX.

On est *heureuse* quand on est mère.

On est heureux dans son ménage lorsqu'on est bien *unis*.

(Il s'agit ici de l'époux et de l'épouse.)

RÈGLE 556. Au lieu de la forme passive dont les anglais font usage, il faut, en français, employer le pronom *on* en tournant la phrase par l'actif.—EX.

On croit, *it is believed.*

Lorsque le sujet du verbe passif, en anglais, est un des pronoms personnels, *je, tu, il, elle, ils, elles, nous, vous*, ces pronoms doivent, en français, être remplacés par *me, te, le, la, les, lui, leur, nous, vous*, selon le cas qui gouverne le verbe français, et être placés aussitôt après le pronom *on*.—EX.

On *m*'a trompé, *I have been deceived.*

On *lui* a dit, *she* or *he has been told.*

On *leur* pardonnera, *they will be pardoned.*

On *vous* y enverra, *you shall be sent there.*

RÈGLE 557. CHACUN ne s'emploie qu'au singulier, mais quand il est précédé d'un pluriel, il prend après lui tantôt *son, sa, ses*, tantôt *leur, leurs*.

RÈGLE 558. CHACUN prend *son, sa, ses*, après lui quand il est placé après le complément direct.—EX.

Les deux rois firent chanter des *Te-Deum*, chacun dans *son* camp.

RÈGLE 559. CHACUN prend *leur, leurs*, lorsqu'il précède le complément direct.—EX.

Ils ont su chacun *leur* leçon.

Thème 148.

J'ai été[556] dit que vous partiez pour l'Amérique. *Tout* les citoyens devant jouir des *même* droits, il en résulte que l'on doit être *égal*[555] devant la loi. Ces jeunes gens réussiront car ils ont chacun *son*[559] mérite. *Il est cru*[556] que la guerre aura lieu entre la France et l'Autriche. Chacun *viendront*[557] à *leur*[558] tour réciter *leur*[558] leçon. Une mère disait à sa fille : *On*[555] est toujours

sûr de plaire quand *on*[555] est modeste et *vertueux*. L'*Histoire de France* de Henri Martin, et l'*Histoire de Dix Ans* de Louis Blanc, sont *remarquable chacun* dans *leur*[558] genre. On n'*écoutent*[555] jamais la voix de la raison et l'on s'en *repentent*[555] toujours. On m'a trompé quand *j'ai été*[556] dit que les mœurs *f. était arriéré* dans ce pays. *On*[555] n'est jamais plus *chéri*[555] que quand on est mère.

DU VERBE.

RÈGLE 560. Tout verbe à un mode personnel doit avoir un sujet avec lequel il s'accorde en nombre et en personne.—EX.

L'homme qui ne sait pas se taire s'expose à dire bien des sottises.

L'*homme* est le sujet de expose et *qui* le sujet de sait.

RÈGLE 561. On ne doit pas exprimer deux fois le sujet d'un verbe quand un seul sujet suffit au verbe. On ne dira donc pas :

Le général, s'étant fait présenter les captifs, *il* leur parla avec bonté ;

parce que *parla* aurait pour sujets *général* et *il ;* il faut alors faire disparaître le pronom *il*.

RÈGLE 562. Lorsqu'un verbe a deux ou plusieurs substantifs ou pronoms pour sujets, il se met au pluriel ; et si ces sujets sont de différentes personnes, le verbe s'accorde avec la personne qui a la priorité ; or la première personne a la priorité sur la seconde et la troisième, et la seconde sur la troisième.—EX.

Le passé est un abîme où se *précipitent* le présent et l'avenir.
Votre frère et moi *lisions* la Bible ; et non *lisaient*.

RÈGLE 563. Lorsque plusieurs substantifs ou pronoms composent le sujet, le verbe s'accorde avec le dernier substantif ou pronom.

1. Lorsque les mots formant le sujet sont synonymes.—EX.

Sa *candeur*, son *innocence* le *rend* dupe des méchants.

Parce que dans ce cas il n'y a qu'une seule et même idée, bien qu'il y ait plusieurs substantifs.

Remarque. Les mots synonymes ne sont jamais unis par la conjonction *et*.

2. Quand les mots composant le sujet sont unis par la conjonction *ou*.—Ex.

L'espérance ou la crainte nous *persuade* bien des choses.

La conjonction *ou*, excluant le premier substantif, l'accord du verbe se fait avec le dernier. Cependant si les mots unis par *ou* sont de différentes personnes, le verbe doit se mettre au pluriel et s'accorder avec la personne qui a la supériorité.—Ex.

Vous ou moi *serons* heureux un jour.

3. Lorsque les mots composant le sujet sont placés par gradation. —Ex.

Une seule parole, un regard, un sourire nous gagne quelquefois bien des cœurs.

Dans ces sortes de phrases le dernier mot concentre toute l'attention sur lui, et conséquemment fait seul la loi au verbe.

4. Lorsque les mots formant le sujet renferment une expression qui réunit en elle tous les mots précédents, comme *tout*, *rien*, *personne*.—Ex.

Vieillards, femmes, enfants, personne n'*échappa* au carnage.

Règle 564. Lorsqu'un verbe a deux sujets, substantifs ou pronoms, unis par une des conjonctions *comme*, *de même que*, *ainsi que*, *aussi bien que*, il s'accorde avec le premier sujet, le second sujet appartenant à un verbe sous entendu.—Ex.

La mort, comme la naissance, est un mystère de la nature.

Cette règle est également applicable à l'adjectif.—Ex.

Le cygne a le vol, comme la marche, très-*lent*.

Règle 565. Tout sujet dont les parties sont unies par la conjonction *ni* exige le verbe au pluriel.—Ex.

Ni Cincinatus ni Fabricius n'*entreprenaient* rien sans consulter les dieux.

Règle 566. Si l'action exprimée par le verbe peut être faite par un seul des sujets, ce verbe se met au singulier.—Ex.

Ni Alexandre Dumas ni Jules Janin n'*est* l'auteur de cet ouvrage.

Thème 149.

Le roi, ayant fait venir le ministre, *il* [561] lui adressa *le* plus *vif* reproches sur sa négligence. Les plus *beau* promesses *f.*, les menaces *le* plus *terrible*, tout l'or du monde, rien ne *sauraient* [563.4] me faire commettre *un mauvais* action *f.* Vous ou votre sœur *hériterez* [563.2] (*excep.*) d'une fortune considérable. Ni votre frère ni le mien n'*obtiendront* [566] la place *vacant* au ministère de la marine. Munitions, canons, bagages, drapeaux, tout *tombèrent* [563.4] au pouvoir des ennemis. Votre frère et mon cousin *partit* [562] pour Afrique l'année *dernier*. Le calme, le sang-froid *sont* [563.1] la *premier* qualité d'un bon général. Un discours, une parole, un regard de Napoléon 1[er] *électrisaient* [563.3] les soldats français. La crainte de Dieu, ainsi que les sentiments de l'honneur, *sont* [564] *les meilleurs guides* que l'honneur puisse choisir pour *ne* faillir *jamais* [342].

Thème 150.

Ni l'impératrice, ni le jeune prince n'*ira* [565] aux eaux cet été. La joie ou la terreur *font* [563.2] éprouver *le* plus *violent* sensations *f.* Cette femme a le cou ainsi que la tête fort *grosse* [564] (*remarque*). Cette jeune fille a *montrés* [455] une retenue, une réserve qui *charmèrent* [563.1] tout le monde. Le premier officier d'une armée, aussi bien que le dernier des soldats, *doivent* [564] se conformer à la discipline militaire. Une pierre, une vapeur, une goutte d'eau *suffisent* [563.3] pour nous ôter la vie. Jacques et moi *chassaient* [562] tandis que votre père et le mien *pêchait* [562] dans le lac voisin. Le peu d'économie, de même que le goût du luxe, *sont* [564] la cause de bien *des* [480] revers de fortune.

DU VERBE—*Continuation.*

Règle 567. Le verbe être précédé de *ce* ne se met au pluriel que quand il est suivi d'une troisième personne du pluriel.—Ex.

Ce *sont* les erreurs que vous avez commises.

Règle 568. Lorsqu'un verbe est précédé d'un collectif qui a

pour complément la préposition *de* et un *substantif*, il s'accorde avec le collectif si ce dernier est général, et avec le substantif si le collectif est partitif.—Ex.

La totalité de ses biens *a été vendue.*

Totalité est un collectif général.

Une foule de croisés *quittèrent* Jérusalem.

Une foule est un collectif partitif.

Règle 569. Il arrive quelquefois qu'il y a, dans une phrase, deux verbes dont un est en rapport avec le collectif général et l'autre avec le substantif complément du collectif, il faut alors bien prendre soin de faire accorder chaque verbe avec le mot avec lequel il est en relation.—Ex.

La plus grande partie des étoffes qui *sont* vendues *est* mauvaise.

Ce sont les étoffes qui *sont* vendues, et la plus grande partie qui *est* mauvaise.

Règle 570. Lorsque le collectif est exprimé par *la plupart* ou par un adverbe de quantité, comme *beaucoup, peu, assez, infiniment,* &c., le verbe s'accorde avec le substantif placé après *la plupart* ou après l'adverbe de quantité.—Ex.

La plupart des nations voisines *sont* en guerre.

Beaucoup de personnes *voudraient* savoir, mais *peu désirent* apprendre.

Règle 571. Bien que *beaucoup, peu,* et *la plupart* soient employés seuls—c'est à dire, sans être suivis du substantif qui leur sert de complément—le verbe s'accorde avec ce substantif sous entendu comme s'il etait exprimé.—Ex.

Il est difficile de connaître les hommes ; la plupart, comme les plantes, *ont* des vertus cachées que le hasard fait découvrir.

C'est comme s'il y avait, la plupart des hommes *ont.*

Règle 572. Les règles 568–570 et 571 s'appliquent également à l'adjectif qualificatif précédé d'un collectif.—Ex.

Une foule de passagers, *impatients* de revoir la terre natale, se *pressaient* sur le pont.

Et : La foule des passagers, *impatiente* de revoir la terre natale, se *pressait* sur le pont.

Thème 151.

Ce *sont* [567] nous qui sommes la cause de votre erreur. Beaucoup de ses amis ne le *fréquente* [570] que pour jouir de ses *cheval* et de sa voiture. La multitude d'étrangers qui *arrive* [569] dans cette ville en *rendent* [568] le commerce florissant. C'*est* [567] vos erreurs *f. passé* que vous devriez regretter. Une troupe de jeunes filles *couronné* de fleurs *vint* [568] offrir ce présent à la reine. La plupart de ses actions *est* [570] *dictée* par *avarice* [473]. Ce *sont* [567] vous qui avez *accusés* [455] cet homme d'imposteur. La moitié des émigrants qui *alla* [569] en Australie *revinrent* [569] sans avoir *trouvée* [455] une parcelle d'or. Beaucoup *désire* [571] savoir, mais fort peu *veut* [571] apprendre. Ce *sont* [567] le travail et l'application qui *assure* le succès des élèves. Une multitude de personnes *curieuse* [572] de voir les princes étrangers se *pressait* [568] sur les places *f. publics*. La plupart *causait* [571] tandis que le reste s'amusait à différents *jeu*.

COMPLÉMENTS DES VERBES.

Règle 573. Le complément du verbe est le mot qui complète l'idée commencée par le verbe.

Règle 574. Un verbe ne saurait avoir deux compléments directs. On ne dira donc pas : Ne vous informez pas *ce* que l'on dit ; mais *de ce* que l'on dit.

Règle 575. Un verbe ne peut avoir deux compléments indirects pour exprimer le même rapport. Ne dites donc pas :

C'est *dans l'adversité où* l'on reconnait l'ami véritable ;

car c'est comme s'il y avait, C'est dans l'adversité dans *laquelle*, &c., *où* équivalant à *dans laquelle*. Il faut dire :

C'est dans l'adversité *que*, &c.

Règle 576. Quand un verbe a deux compléments, l'un direct,

l'autre indirect, il faut placer le plus court le premier ; mais s'ils sont d'égale longueur, c'est toujours le complément direct qui doit précéder l'autre. On dira donc :

La trompette guerrière remplit *les airs* de brillantes fanfares ;

et non, remplit de *brillantes fanfares* les airs.

L'insensé sacrifie l'*avenir* au *présent ;*

avenir et *présent* étant d'égale longueur.

RÈGLE 577. Quand il y a deux verbes dans une phrase, et que l'un veut un complément direct, et l'autre un complément indirect, il faut donner à chaque verbe le complément qui lui convient. On ne dira donc pas :

Cet événement contribua et accéléra sa ruine ;

parce que *contribuer* veut après lui la préposition *à*, et *accélérer* un complément direct—c'est à dire, sans aucune préposition. Il faut dire :

Cet événement contribua à sa ruine et l'accéléra.

RÈGLE 578. La même chose a lieu quand deux verbes exigent des compléments indirects marqués par des prépositions différentes. Ainsi dire :

Vous ne faites qu'entrer et sortir *de* cette chambre ;

serait une faute très-grave, parce que *entrer* veut après lui la préposition *dans*, et *sortir* la préposition *de*. Il faut donc dire :

Vous ne faites qu'entrer *dans* cette chambre et *en* sortir.

RÈGLE 579. Lorsque le complément d'un verbe renferme plusieurs parties unies par une des conjonctions *et*, *ni*, *ou*, ces parties doivent être exprimées par des mots de même espèce ; c'est à dire, qu'alors les conjonctions *et*, *ni*, *ou*, ne doivent unir qu'un substantif à un substantif, un verbe à un verbe, une proposition à une proposition. On ne dira donc pas :

Charlemagne aimait *à cultiver* les lettres et la *société* de ceux qui les cultivaient ;

car *cultiver* est un verbe, et *société* un substantif. Il faut dire :

Charlemagne aimait *à cultiver* les lettres et *à vivre* avec ceux qui les cultivaient ;

ou, en employant deux substantifs.—Ex.

Charlemagne aimait les *lettres* et la société de ceux qui les cultivaient.

Règle 580. Les verbes passifs exigent *de* ou *par* avant le nom ou pronom qui leur sert de complément. Il faut employer *de* quand le verbe passif exprime un mouvement de l'âme, et *par* lorsque ce verbe exprime une action du corps.—Ex.

Goûtez, ô mon fils, le plaisir d'être aimé *des* gens de bien. Ici c'est un sentiment de l'âme.

Les Carthaginois furent vaincus *par* les Romains. *Vaincu* exprime une action dans laquelle les facultés corporelles seules agissent.

Thème 152.

Ne vous informez pas *ce que* [574] je pense de vous, la vérité pourrait vous blesser. C'est dans cette maison *où* [575] j'ai passé mes plus *beau* jours. La modestie embellit et donne des grâces *f. infini* à une [577] jeune demoiselle. Il croit *votre* [579] cause bonne et que vous gagnerez votre procès. Quand le cœur est combattu *du* [580] moindre intérêt, la générosité n'est plus une vertu. Celui qui fait *aux pauvres* [576] des aumônes, a Dieu pour débiteur. Pompée fut vaincu dans les plaines de Pharsale *de* [580] *César* [576]. Nous fûmes surpris de voir une foule immense de personnes qui *entrait* [568] et *sortait* [568] *du* [578] palais. Un jeune homme modeste, vertueux et laborieux sera toujours chéri *par* [580] tous ceux qui le *connait*. On *entendaient* le bruit des chariots et les cris des blessés *de loin* [576]. Il y a des gens assez *insensé* pour sacrifier *au présent* [576] l'avenir. J'entends le murmure des eaux et le chant des *oiseau de* [576] ma fenêtre.

DE L'EMPLOI DES AUXILIAIRES.

Règle 581. Il y a des verbes qui se conjuguent avec l'auxiliaire *avoir*, c'est lorsqu'ils expriment une *action ;* quelques uns prennent l'auxiliaire *être* bien qu'ils expriment une action ; tels sont : arriver, aller, mourir, décéder, naître, tomber, &c.

RÈGLE 582. D'autres se conjuguent tantôt avec *avoir* et tantôt avec *être*. Avec *avoir* quand c'est l'*action* que le verbe exprime que l'on a en vue, et avec *être* quand l'*état* est l'idée principale que l'on veut exprimer. On dira : Les eaux de la Loire *ont* monté rapidement. Et : Prince, montrez-vous digne du trône où vous *êtes* monté.

RÈGLE 583. Il y a certains verbes neutres qui changent complètement d'acceptation en changeant d'auxiliaire.

RÈGLE 584. Lorsque *convenir* est employé avec *avoir* il signifie *être convenable* (to suit).—EX.

Cette place *aurait* convenu pour une revue.

RÈGLE 585. Lorsqu'il est conjugué avec *être*, il signifie *demeurer d'accord* (to agree).—EX.

On *était* convenu de ne partir qu'à trois heures.

RÈGLE 586. Quand on emploie *demeurer* pour signifier *habiter* ou *employer du temps à*, il faut le conjuguer avec *avoir*.—EX.

Mon ami *a* demeuré six ans à Paris.

Il *a* demeuré une heure à apprendre dix lignes.

Dans toutes les autres acceptations, *demeurer* doit être conjugué avec *être*.

RÈGLE 587. EXPIRER, ayant le sens de *mourir*, ne se dit que des personnes et se conjugue avec *avoir*.—EX.

Il *a* expiré en disant ces mots.

Dans ce cas l'auxiliaire *avoir* ne doit jamais être sous entendu. On ne dira donc pas :

Leur frère *expiré*, ils se mirent à pleurer amèrement ;

Mais : Leur frère *ayant expiré*, &c.

RÈGLE 588. EXPIRER, ayant le sens de *arriver au terme de sa durée*, se dit des choses, et prend l'auxiliaire *avoir* pour exprimer l'action.—EX.

Son bail *a* expiré au quinze mai.

Il prend l'auxiliaire *être* pour exprimer l'état.—EX.

L'armistice *est* expiré depuis deux jours.

RÈGLE 589. RESTER prend *avoir* dans le sens de *demeurer*, de *séjourner*.—EX.

Il *a* resté chez ma tante pendant l'hiver.

Il prend *être* dans toutes les autres acceptations.—EX.

Le concile des trente *est* resté assemblé pendant dix-huit ans.

RÈGLE 590. Il y a une grande différence entre, Cette faute m'*a* échappé ; et, Cette faute m'*est* échappée. Dans la première phrase on veut dire qu'on n'a pas aperçu la faute ; dans la seconde, qu'on a fait la faute par inadvertance.

Thème 153.

Nous *avons* [581] *arrivé* [453] un quart d'heure trop tôt. On *avait* [585] convenu de se trouver à Paris pour la grande exposition. Il lui *a* [590] échappé plus d'une faute en parlant. Le sénat *a* [589] resté assemblé pendant trente-six heures. Cette maison me *serait* [584] convenu si *il* n'était pas si *cher*. Il *est* [587] expiré au milieu des plus *horrible* tortures. La rue où Béranger *est* [586] demeuré porte aujourd'hui son nom. La grandeur *auquel* vous *avez* [582] parvenu ne vous affranchit pas des devoirs d'un bon citoyen. Je retourne à l'armée parce que mon congé *est* [588] expiré hier. Il *a* [581] tombé d'un troisième étage et *a* cassé *sa* jambe. Si vous aviez fait plus attention, cette faute ne vous *serait* [590] pas échappé. Louis *est* [589] resté chez sa sœur pendant que j'étais en France. Elle *est* [582] *montée* [455] cet escalier avec une grande rapidité. Mon père *expiré* [587], je quittai ces lieux pour toujours. Voltaire *est* [586] demeuré quelque temps en Suisse.

DE L'EMPLOI DES TEMPS.

Comme nous avons déjà parlé des temps et de leur emploi dans la Seconde Partie (page 228 et suivantes), nous ne nous en occuperons ici que d'une manière succincte.

RÈGLE 591. Pour donner au style plus de vivacité et d'animation,

on emploie le PRÉSENT à la place du passé ; ceci a surtout lieu dans le style historique.—EX.

L'empereur quitte la France, passe la Méditerrannée, arrive en Egypte et remporte une victoire à jamais mémorable.

RÈGLE 592. L'IMPARFAIT, exprimant un *passé*, ne doit pas s'employer pour une action qui a lieu au moment de la parole ; ne dites donc pas :

J'ai appris que vous *étiez* malade,

si la personne l'est encore au moment où vous parlez ; mais dites :

J'ai appris que vous *êtes* malade.

RÈGLE 593. On ne doit pas employer l'*Imparfait* pour une action qui a lieu dans tous les temps comme une maxime, un axiome.—EX.

Malheur aux riches qui ont pu oublier qu'ils *doivent* (et non *devaient*) aux pauvres une partie de leur fortune !

RÈGLE 594. Le CONDITIONNEL ne doit pas s'employer pour le *Futur ;* on ne dira donc pas :

On a annoncé qu'il y *aurait* (mais, qu'il y *aura*) une éclipse de soleil l'année prochaine.

Il n'y a ici aucune idée de *condition*, mais simplement de *futur*.

RÈGLE 595. Le mode SUBJONCTIF s'emploie après les verbes qui expriment la *volonté*, le *désir*, la *crainte*, le *souhait*, le *commandement*, l'*admiration*, le *consentement*, la *surprise*.—EX.

Je *veux*, j'*exige*, je *commande* que vous *écoutiez* attentivement.

RÈGLE 596. Le mode SUBJONCTIF s'emploie aussi après un verbe accompagné d'une négation, ou qui exprime une interrogation.—EX.

Est-il un homme qui *puisse* se flatter d'être heureux ?
Je *ne pense pas* que cela *soit* vrai.

RÈGLE 597. Il arrive quelquefois que l'interrogation, loin de marquer le doute, ne sert qu'à affirmer avec plus de force ; dans ce cas il faut naturellement employer l'*Indicatif* au lieu du *Subjonctif*.—EX.

Croyez-vous que le coupable *dort* (non, *dorme*) tranquille ?

RÈGLE 598. Il faut employer le mode *Subjonctif* après un verbe unipersonnel, ou employé unipersonnellement.—Ex.

Il semble que la nature *ait* (non, *a*) pris plaisir à former ses traits.

RÈGLE 599. Après *il semble* accompagné d'un complément indirect de personne, ou après *il y a, il paraît, il résulte, il est certain, il est vrai*, on doit faire usage de l'*Indicatif*, et non du *Subjonctif*, parce que ces verbes expriment alors quelque chose de positif.—Ex.

Il me semble qu'il *a* (non, qu'il *ait*) raison.
Il est vrai que j'*ai* (non, que j'*aie*) tort.

RÈGLE 600. On emploie le *Subjonctif* après un pronom *relatif* ou l'adverbe *où*, quand ils sont précédés de le *seul, peu*, le *plus*, le *moins*, le *mieux*, le *meilleur*, le *pire*, le *moindre*.—Ex.

Les mouvements des astres sont *les plus* réguliers que nous *connaissions* (non, *connaissons*).
C'est le seul ami que j'*aie* (non, que j'*ai*).
C'est la meilleure chose que vous *ayez* faite (non, *avez* faite).

RÈGLE 601. L'emploi du *Subjonctif* cesse cependant d'avoir lieu quand le verbe de la proposition incidente exprime une chose positive, incontestable.—Ex.

Le cheval est le plus noble des animaux que l'homme *a* soumis (non, *ait* soumis).

RÈGLE 602. Il faut employer le mode *Subjonctif* après un *pronom relatif* ou l'adverbe *où*, quand le verbe qui suit exprime quelque chose de douteux, d'incertain.—Ex.

Ne cherchez pas un homme qui *ait* (non, qui *a*) vaincu les autres, mais qui se *soit* vaincu (non, s'*est* vaincu) lui-même.

Le doute ici est manifeste, on ne sait pas si l'homme qu'on cherche aura vaincu les autres ou se sera vaincu lui-même.

RÈGLE 603. Il faut aussi employer le mode *Subjonctif* après *quelque—que, quoi que, quoique* (en un seul mot), *afin que, pour*

que, à moins que, en cas que, avant que, bien que, encore que, de crainte que, de peur que, pourvu que, sans que, jusqu'à ce que, et la conjonction *que* employée pour une des locutions conjonctives ci-dessus, ou dans le sens de *si*.—Ex.

Quoi que vous *fassiez* vous ne réussirez pas.

Quelque méchant *que soit* l'homme.

Bien que vous *veniez* tard, venez *que* je vous *lise* cette histoire, (c'est à dire, *afin que*).

Thème 154.

Pendant que son ennemi se relevait il se *précipita*[591] sur lui, le *saisit*[591] et le *terrassa*[591] avec une force *prodigieux*. On dit que vous *partiriez*[594] bientôt pour la *nouveau* Hollande. Je ne suppose pas que vous *êtes*[596] assez fou pour faire cette démarche. Il suffit que vous *désirez*[598] que je le *fais*[595]. Quoi que vous *faites*[603] vous ne me persuaderez jamais. Je suis bien aise d'apprendre que vous *étiez*[592] arrivé, j'irai *voir vous* demain. Je souhaite que vous *pouviez*[595] réussir dans cette entreprise. J'aurai fini avant que vous *arrivez*[603]. Les meilleurs amis que nous *avons*[600] sont ceux qui nous *dit* toujours la vérité. Si l'on avait dit, il y a quelques siècles, que la terre *tournait*[592] autour du soleil, on *auraient été brûlés vifs*.

Thème 155.

Oubliez-vous que vous *soyez*[597] ici en présence du plus puissant *de les* monarques? Je vous donnerai des instructions *précis* de peur que vous ne vous *trompez*[603]. Il parait qu'il *craigne*[599] de parler à son père. L'histoire est la *seul* des connaissances *utile auquel* il se *soit*[601] constamment appliqué. Je crains que votre légèreté ne vous *fait*[595] du tort. Il semble que vous *prenez*[598] plaisir à le torturer. Y a-t-il quelqu'un qui *consent*[596] à faire cet essai? Il me semble que vous *n'ayez*[599] pas raison dans cette circonstance. Il faut què je *vais*[598] dans un lieu où je *peux*[602] goûter la tranquillité et le repos. Ne faut-il pas qu'elle *écrit*[598] à sa mère *ce* semaine?

De l'Emploi des Temps du Subjonctif par rapport à ceux de l'Indicatif.

Règle 604. Le temps du *Subjonctif* que l'on doit employer dépend toujours de celui du verbe qui précède le *Subjonctif*. Il arrive quelquefois que le *Subjonctif* précède le verbe sous la dépendance duquel il se trouve, mais cette inversion est facile à découvrir; il suffit pour cela de rétablir les mots dans l'ordre voulu. —Ex.

Je ne *pense* pas qu'il m'écrive.
Je ne *pensais* pas qu'il lui *écrivît*.
Bien qu'il me l'*assurât*, je ne le crus pas.

L'ordre naturel est : Je ne le crus pas, bien qu'il me l'assurât.

Règle 605. Après le *Présent* et le *Futur* de l'*Indicatif* on emploie le *Présent* du *Subjonctif* pour exprimer un temps présent, par rapport au verbe précédent.—Ex.

Quel est l'homme qui *soit* sûr de vivre jusqu'au soir ?

Ou le *Passé* du *Subjonctif*, si c'est un passé que l'on veut exprimer.—Ex.

Il n'y a pas un devoir auquel la Providence n'*ait attaché* un bien.

Règle 606. Si le verbe au *Subjonctif* est suivi d'une expression conditionnelle qui, ordinairement, est énoncée par les mots *si*, *quand* ou *sans*, ces deux derniers ayant, dans ce cas, le sens de *si*, on emploie, après le *Présent* et le *Futur* de l'*Indicatif*, l'*Imparfait* du *Subjonctif* qui équivaut alors au *Conditionnel Présent*, et, au lieu du *Passé*, le *Plus que Parfait* qui correspond alors au *Conditionnel Passé*.—Ex.

Je ne *crois* pas que vous *manquassiez* à votre parole si vous la donniez.

Je ne *crois* pas, je ne *croirai* pas que vous *eussiez entrepris* ce voyage l'année dernière, si vos affaires ne vous eussent appelé à Paris.

Règle 607. Après l'*Imparfait*, le *Plus que Parfait*, les *Passés* et les *Conditionnels*, on emploie l'*Imparfait* du *Subjonctif* pour exprimer un *Présent* ou un *Futur*.—Ex.

Caligula *voulait* que les Romains lui *rendissent* les honneurs divins.

Ou le *Plus que Parfait* pour exprimer un *Passé*.—Ex.

Je croirais que vous *eussiez* écrit hier.

Règle 608. Pour exprimer un temps *Présent* ou un temps *Futur* on emploie le *Présent* du *Subjonctif*, au lieu de l'*Imparfait*, après un passé indéfini suivi de *afin que, pour que, de crainte que, de peur que, bien que*.—Ex.

Mon frère m'a écrit *afin que j'aille* à Londres demain (temps futur).

Je parle haut en ce moment afin qu'il m'*entende* (temps présent).

EMPLOI DE L'INFINITIF.

Règle 609. L'Infinitif est un mode que l'on peut employer soit comme *sujet*, soit comme complément.

Règle 610. Quand l'*Infinitif* est employé comme *sujet*, il est soumis aux règles que nous avons données plus haut au titre Verbe. Lorsqu'il est employé comme complément, il faut que le sens de la phrase soit claire, précis, et que le mot avec lequel l'*Infinitif* est en rapport soit exprimé dans la phrase.

Règle 611. L'emploi de l'*Infinitif* doit toujours être préféré à celui de l'*Indicatif* et du *Subjonctif*, lorsqu'il ne peut en résulter aucun équivoque.

Ainsi, au lieu de dire : Je suis certain que je *réussirai ;*
Il est plus élégant de dire : Je suis certain de *réussir*.

Règle 612. L'*Infinitif* employé comme complément indirect d'un verbe, exige après lui tantôt la préposition *à*, tantôt la préposition *de ;* il n'y a que l'usage et des lectures fréquentes et bien comprises qui puissent servir de guides aux élèves à cet égard ; toutes les règles que l'on pourrait donner ne serviraient qu'à surcharger leur mémoire sans aucune utilité directe.

Thème 156.

J'ai pris vos intérêts bien que vous *fussiez*[608] mon ennemi. Je ne crois pas qu'il *est*[605] bien instruit. J'ai désiré que vous *fassiez*[607] votre thème aujourd'hui. Dieu a accordé le sommeil aux méchants afin que les bons *eussent*[608] *quelque moment* de tranquillité. Je suis peut-être le seul des émigrés qui n'*a*[605] pas *souhaités* le succès des puissances *étranger*. Je ne crois pas que le siècle de Louis XIV. *soit*[606] devenu si célèbre sans les *Voltaires*, les *Racines*, les *Bossuets* et les *Pascals*. Il y avait peu de personnes qui *soient*[607] assez *audacieux* pour braver sa colère. Il voulait que nous *allions*[607] tout de suite à la campagne. Je ne suppose pas qu'il *est*[605] assez méprisable pour trahir son pays. Je consens à le faire, bien que ce *fût*[608] contre mon gré. Étudiez, non pour *que vous sachiez* plus, mais pour *que vous sachiez* mieux que les autres.

DES PARTICIPES.

PARTICIPE PRÉSENT.

Règle 613. Le *Participe Présent* est toujours terminé en *ant*, et est toujours invariable.—Ex.

Nous aperçûmes des chameaux *traversant* le désert.

Règle 614. Il y a un mot qui se termine en *ant*, comme le *Participe Présent*, mais qu'il faut bien se garder de confondre avec ce dernier ; c'est l'*adjectif verbal*, qui prend le *genre* et le *nombre* du mot auquel il se rapporte.—Ex.

Vainement nous frappions de nos rames les eaux *dormantes*.

Règle 615. Le *Participe Présent* exprime une *action*, l'adjectif verbal marque l'*état*, la *manière d'être*. Toutes les fois qu'un mot terminé en *ant* peut être remplacé par un autre temps du verbe précédé des mots *qui*, *lorsque*, *parce que*, *puisque*, &c., c'est un *Participe Présent*. L'adjectif verbal ne peut se construire qu'avec un des temps du verbe *être*.—Ex.

Des essaims (swarm) d'abeilles *voltigeant* et *bourdonnant* entouraient cette fleur.

On peut dire ici : qui *voltigeaient* et *bourdonnaient; voltigeant* et *bourdonnant* sont donc des *Participes Présents.*

Les hommes sont *dépendants* les uns des autres.

Dépendants est un adjectif verbal puisqu'il est précédé du verbe *être.*

RÈGLE 616. Le mot terminé en *ant* est toujours *Participe Présent* quand il est suivi d'un complément (objet); il est, au contraire, adjectif verbal quand il n'a aucune espèce de complément.—EX.

Que la mer est *imposante* quand le vent, *soulevant* ses flots, nous la fait voir dans toute son horreur.

Imposante, n'ayant aucun complément, est comme tel adjectif verbal ; *soulevant* est, au contraire, un *Participe Présent,* puisqu'il a pour objet *ses flots.*

RÈGLE 617. Quand le mot terminé en *ant* est accompagné d'une *négation* ou précédé de la préposition *en,* exprimée ou sous entendue, il est toujours *Participe Présent.*—EX.

Ces arbres, *ne rapportant* que peu de fruits, je les abattrai.

Les hommes *en* vieillissant contractent des manies.

La foudre *grondant* annonça la colère des cieux : c'est à dire, *en grondant.*

Thème 157.

Les peuples *cultivants* [616] les sciences, et n'*entreprenants* [617] que les choses utiles, seront toujours des nations *florissant* [614]. Les *marteau* des cyclopes en *frappants* [617] sur l'enclume *fait* résonner les voûtes de l'Etna. Les personnes réellement *obligeant* [615-616] ne font jamais valoir les services qu'elles *rende.* Les vents en *mugissants* [617] et la foudre en *grondante* [617], *annonçait* le bouleversement de la nature. On ne voyait partout que des mâts et des cordages *flottants* [615-616] sur les vagues. Des lierres *grimpant* [615-616] *tapissait* la grotte de la déesse. Tout en *disants* [616] ces paroles ils lui *tourna* le dos et le *quitta. Craignants* [616] de voir notre barque se briser contre les rochers *menaçant* [615-616], nous nous jetâmes à la mer, et presque *expirant* [615-616] de faiblesse, nous atteignîmes le rivage.

DU PARTICIPE PASSÉ.

RÈGLE 618. Le *Participe Passé* employé sans aucun auxiliaire est considéré comme un véritable adjectif, et comme tel varie en genre et en nombre.—Ex.

Les récompenses *accordées* au mérite ne doivent point être le prix de l'intrigue.

Il y a cependant quelques exceptions à cette règle. Les participes *excepté*, *supposé*, *passé*, *approuvé*, *certifié* et *vu*, employés sans auxiliaires, sont invariables quand ils précèdent le mot qu'ils modifient.—Ex.

Excepté la justice et l'honnêteté, on peut tout sacrifier à l'amitié.

Ces fautes *exceptées*, votre thème est très-bien.

Vu sa maladie elle ne sortira pas.

Ces pièces une fois *vues* je vous les rendrai.

N.B.—Les élèves ont toujours beaucoup de peine à faire une juste application des règles du Participe Passé. Cela vient, selon nous, de la grande quantité de règles que l'on donne à cet égard, et qui ne servent qu'à surcharger la mémoire de l'élève sans faciliter sa besogne. Deux règles *fondamentales*, suivies de deux ou trois observations, suffisent grandement pour simplifier la tâche de l'élève, et applanir toute espèce de difficultés.

RÈGLE 619. Le *Participe Passé*, conjugué avec l'auxiliaire *être*, s'accorde en genre et en nombre avec le sujet de ce verbe, quelle que soit la place du sujet ; c'est a dire, *avant* ou *après* le participe.—Ex.

Les fleurs brillent le matin et *sont flétries* le soir.

Elle visita une dernière fois le lieu où était *morte son amie*.

RÈGLE 620. Le *Participe Passé* d'un verbe *actif*, accompagné de l'auxiliaire *avoir*, prend le genre et le nombre de son complément direct (objet) lorsqu'il en est précédé, et reste *invariable* quand ce complément est placé après lui, ou n'est point exprimé. —Ex.

Les fictions *que* (objet) l'imagination a *créées*.
Le peuple a *renversé* la *statue* (objet) du roi.

1 *Observation.*—L'auxiliaire *être* étant employé pour l'auxiliaire *avoir* avec les participes des verbes pronominaux, il s'en suit que ces participes *varient* ou restent *invariables* suivant que le complément direct est placé *avant* ou *après* eux.—Ex.

Ces hommes *se* sont *coupés ;* c'est à dire, *ont* coupé *eux.*

Se ou *eux* est placé avant ; accord,

Nous nous sommes *pratiqué une retraite.*

Nous avons pratiqué quoi ? *Une retraite pour nous.*

2 *Observation.*—Le *Participe Passé*, précédé d'un pronom et suivi d'un infinitif, s'accorde s'il a pour objet le pronom qui le précède, et reste invariable si, au contraire, le pronom est l'objet de l'infinitif suivant.—Ex.

Cette femme a une belle voix ; je l'ai *entendue* chanter.

J'ai entendu qui ?—*La femme*, représentée par *l'*, conséquemment accord.

Cette romance est très-jolie ; je l'ai *entendu* chanter.

J'ai entendu quoi ?—*Chanter.* Chanter quoi ?—*La romance*, représentée par *l' ;* l'objet de *entendu* est l'infinitif *chanter*, et *l'* qui précède, étant l'objet de cet infinitif et non du participe, ce dernier doit rester invariable.

3 *Observation.*—Les *Participes* des verbes pronominaux *se douter*, *se prévaloir*, *s'échapper*, font exception à la première observation que nous avons donnée plus haut. L'usage exige qu'on les fasse *toujours* accorder avec le *second* pronom qui les précède.—Ex.

Ils *se* sont *échappés*. Elles s'étaient *doutées* de cela.
Nous *nous* étions *prévalus* de votre amitié.

Note.—Comme on le voit, l'élève doit s'attacher à distinguer parfaitement bien—1°, Le verbe *être* du verbe *avoir ;* 2°, Le verbe *actif* du verbe *neutre ;* 3°, Le complément *direct* du complément *indirect ;* 4°, La place du complément direct. Le complément *direct* répond toujours à la question *quoi* pour les choses, et *qui* pour les personnes.—Ex.

Je lis ce livre. Je lis *quoi ?* R. *ce livre*, Complément direct.
Je vous aime. J'aime *qui ?* R. *vous*, Complément direct.

Le complément *indirect* répond à la question *à, de, pour quoi*, ou *à, de, pour qui*.—Ex.

Je me livre à l'étude. Je me livre *à quoi ?* R. *à l'étude.* C. Ind.
Je me suis fait un chapeau. J'ai fait *quoi ?* R. *un chapeau.* C.D. *Pour qui ?* R. *pour moi.* C. Ind.

Cette connaissance une fois acquise, et les règles ci-dessus bien comprises, les difficultés du *Participe Passé* ne seront plus qu'un jeu pour lui.

Thème 158.

Une bande de voleurs a été *vu*[619] *rôdante*[613] dans les environs de la ville. Les rosiers que votre sœur a *planté*[620] *commence* à fleurir. Ces enfants se sont *blessé* (1ère *Obs.*) en *jouants*[617] avec un canif. Les éloges *donné*[618] aux personnes qui ne les *mérite* pas *ressemble* à une critique indirecte. La beauté est une fleur qui brille le matin, et qui le soir est *fané*[619] et n'a plus de parfum. Malgré toutes ses ruses nous nous sommes *douté* (3ème *Obs.*) de sa perfidie. Nous nous sommes *plaint* (1ère *Obs.*) de votre froideur à notre égard. *Exceptés*[618] (*excep.*) ces trois livres, je n'en vois pas d'autres qui *soit digne* d'attention. La maison de campagne que j'ai *acheté*[620] a été *vendu*[619] très-*bonne* marché. Cette mélodie est très-*beau*, je l'ai *entendue* (2e *Obs.*) chanter au concert *dernière*. Elle pleurait sur la tombe où *était renfermé*[619] les dépouilles *mortelle* de son fils. Les romances que je les ai *entendu* (2e *Obs.*) chanter ont été très-*applaudi*. Je les ai *vu* (2e *Obs.*) venir de très-loin. Mon oncle a *amenés*[620] de Londres deux chevaux qui *fera* l'admiration de *la toute* ville.

DE L'ADVERBE.

Règle 621. Les adverbes ne veulent pas de compléments après eux. Ne dites donc pas, *Dessus* la terre ; *Dehors* la maison ; mais dites, *Sur* la terre ; *hors* la maison.

Règle 622. Cependant *dessus, dessous, dedans, dehors*, exigent un complément après eux, 1°, lorsqu'ils sont employés en opposition —Ex. Les ennemis sont *dedans* et *dehors* la ville ; 2°, lorsqu'ils sont précédés d'une préposition—Ex. Il a tiré cela de *dessous* la table.

RÈGLE 623. *Davantage* ne doit pas s'employer dans le sens de *le plus ;* ainsi, au lieu de dire, Le dessin est l'occupation que j'aime *davantage ;* il faut dire, que j'aime le plus.

RÈGLE 624. *Plus tôt*, en deux mots, s'emploie quand on parle du temps, il a pour opposé *plus tard.*—Ex. Vous devriez venir *plus tôt* (sooner). *Plutôt*, en un seul mot, s'emploie pour marquer la préférence.—Ex. Pourquoi faites-vous ceci *plutôt* (rather) que cela.

RÈGLE 625. *Si*, *aussi*, se joignent aux adjectifs et aux adverbes ; *tant* et *autant* se joignent seulement aux substantifs.

RÈGLE 626. *Si* ne peut modifier une locution adverbiale ; ainsi, au lieu de dire, Il était *si* en colère ; il faut dire, Il était *si fort* en colère.

RÈGLE 627. *Aussi*, *autant* expriment la comparaison.—Ex. *Aussi* sot que prétentieux. *Si*, *tant* marquent l'extension.—Ex. Il est *si* instruit.

RÈGLE 628. Avec une négation *si* et *tant* peuvent s'employer pour *aussi*, *autant.*—Ex. Il n'est pas *si* studieux qu'elle.

RÈGLE 629. *De suite* signifie *sans interruption. Tout de suite* signifie *sur-le-champ, immédiatement.*

RÈGLE 630. *Tout-à-coup* signifie *soudainement ; tout d'un coup* signifie *tout en une fois.*

RÈGLE 631. *Très* ne peut modifier qu'un adjectif ou un adverbe ; avant les noms il faut faire usage de *bien, extrêmement.* Ne dites donc point, J'ai *très*-faim ; mais dites, J'ai *bien* faim.

RÈGLE 632. Les deux termes d'une comparaison doivent s'unir par la conjonction *que* et non par l'adverbe *comme.*—Ex. Aussi prudent *que* brave (as prudent *as* brave).

RÈGLE 633. Il ne faut jamais employer deux adverbes pour modifier un verbe quand l'un et l'autre expriment la même circonstance. On ne dira donc pas : C'est chez vous *où* je vais ; il faut dire, C'est chez vous *que* je vais ; car la première phrase équivaut à : Je vais chez vous *où ;* or le sens est aussi complet que possible par ces seuls mots : Je vais chez vous.

DE LA PRÉPOSITION.

RÈGLE 634. Il y a des prépositions qui exigent des compléments indirects, d'autres des compléments directs.

RÈGLE 635. *Au travers* exige après lui la préposition *de ; à travers* exige un complément direct.—Ex. *Au travers* d'une forêt. *A travers* les bois.

RÈGLE 636. *Près de* signifie la *proximité*, et *auprès de* ajoute à l'idée de *proximité* celle *d'assiduité* de *sentiment*—Ex. Il passa *près de* moi. On n'est heureux qu'*auprès de* ce qu'on aime.

RÈGLE 637. *Vis-à-vis, en face, proche, près, hors,* veulent après eux la préposition *de.*

RÈGLE 638. *Entre* s'emploie quand il ne s'agit que de deux choses, et *Parmi* quand il s'agit de plus de deux personnes ou de deux choses.—Ex. *Entre* lui et moi. *Parmi* les voleurs. *Entre* peut quelquefois s'employer à la place de *Parmi*, mais ce dernier ne peut jamais s'employer à la place de *Entre.*

RÈGLE 639. Quand deux locutions prépositives veulent après elles des compléments indirects marqués par des prépositions différentes, il faut donner à chacune le complément qu'elle exige. On ne dira donc pas, Parler *suivant* et *conformément* la vérité ; il faut dire, Parler *suivant* la vérité et *conformément à* ce qu'elle prescrit.

RÈGLE 640. Les prépositions *à, de, en,* doivent toujours se répéter avant chaque complément.—Ex. J'ai voyagé *en* Suisse, *en* Allemagne, *en* Turquie et *en* Grèce. Les autres prépositions, et surtout celles qui n'ont qu'une syllabe, se répètent quand les compléments n'offrent aucune ressemblance de signification.—Ex. *Dans* la maison et *dans* la rue. Mais cette répétition cesse d'avoir lieu quand les compléments sont des expressions synonymes, ou bien avec deux substantifs qui représentent un seul et même objet. —Ex. Il a combattu *avec* courage et intrépidité.

DE LA CONJONCTION.

RÈGLE 641. La conjonction *et* s'emploie pour unir deux prépositions dont la première est affirmative, ou les parties semblables

d'une proposition affirmative.—Ex. Je crois que vous êtes intègre *et* honnête. Il aime à jouer *et* à plaisanter.

Règle 542. La conjonction *ni* s'emploie pour unir deux prépositions dont la première est négative, ou les parties semblables d'une proposition négative.—Ex. Il croit que vous n'êtes *pas* intègre *ni* honnête. Cependant il est plus élégant de supprimer *pas* et de répéter *ni*.—Ex. Il croit que vous n'êtes *ni* intègre *ni* honnête.

Règle 643. On emploie *ni* pour remplacer *sans* quand ce dernier est répété dans une phrase.—Ex. Sans peur *ni* reproche ; au lieu de, Sans peur, *sans* reproche.

Règle 644. Quand deux membres de phrases commencent par *plus, moins, mieux, autant,* ils ne doivent être unis par aucune conjonction.—Ex. *Plus* je vous vois, plus je vous *aime.*

Règle 645. *Parce que,* en deux mots, signifie *attendu que.*—Ex. *Parce que* vous êtes maussade faut-il que chacun le soit ?

Règle 546. *Par ce que,* en trois mots, veut dire *par la chose que.*—Ex. *Par ce que* l'on dit, je vois que j'ai tort.

Règle 647. *Quoique,* en un mot, signifie *bien que.*—Ex. *Quoique* vous alliez à la campagne.

Règle 648. *Quoi que,* en deux mots, signifie *quelque chose que.*—Ex. *Quoi que* vous fassiez il n'y consentira pas.

Règle 649. *Quand,* conjonction, signifie *lorsque, à quelle époque.*—Ex. *Quand* êtes-vous arrivé de Londres ?

Règle 650. *Quant,* préposition, a le sens de *à l'égard de,* et est toujours suivi de la préposition *à.*—Ex. *Quant à* moi je n'irai pas au bal.

Règle 651. *A cause que, durant que, malgré que,* ont vieilli et ne s'emploient plus ; *à cause que* se remplace par *parce que ; durant que* par *pendant que ;* et *malgré que* par *quoique.*

FIN.

Edinburgh : Printed by William Grant, 2 Hill Street.

By the same Author.

Seventh Edition, price 3s. 6d.

THE EDINBURGH HIGH SCHOOL

FRENCH READER.

Also, Second Edition, price 3s.

NEW FRENCH MANUAL

OF CONVERSATION AND COMMERCIAL CORRESPONDENCE.

Also, price 3s.

KEY TO THE EXERCISES

CONTAINED IN THE

EDINBURGH HIGH SCHOOL FRENCH CONVERSATION-GRAMMAR.

EDINBURGH: A. & C. BLACK, AND BELL & BRADFUTE.

OPINIONS OF SOME OF THE LEADING TEACHERS IN EDINBURGH.

From Dr SCHMITZ, Rector of the High School.

9 REGENT TERRACE, *July* 23, 1859.

MY DEAR SIR—I have looked with some care over the proof-sheets of a portion of your *French Reader*, and think that your plan is a very admirable one for giving a correct idea of the pronunciation of French.

The questions subjoined to the pieces you have selected from the best French authors, seem to be admirably constructed, and cannot fail to oblige young people, in their answers, to express themselves with correctness and precision.

Hoping that the book may be as successful as its merits deserve, I remain, &c. L. SCHMITZ.

Monsieur C. H. SCHNEIDER.

From JOHN CARMICHAEL, Esq., M.A., one of the Classical Masters of the High School.

HIGH SCHOOL OF EDINBURGH, *July* 13, 1859.

MY DEAR SIR—I have carefully examined the proof-sheets of your French Class-Book, which is now passing through the Press.

The work, in all its departments, is admirably suited to scholastic purposes, and reflects the highest credit on your talents and editorial skill. In the hope that this excellent Manual may soon be introduced into all those Educational Institutions in which French forms a subject of study, I remain, &c.

JOHN CARMICHAEL.

C. H. SCHNEIDER, Esq.

From Monsieur CHAUMONT, French Teacher, Edinburgh.

EDINBURGH, *August* 1, 1859.

M. C. H. Schneider's *New Reader* is the conscientious work of a scholar and an experienced teacher. The care with which the pieces are selected is such, that, owing to a judicious variety of style, they cannot fail to fix the student's attention. The arrangement of the Work, in all its parts, is eminently calculated to facilitate the task of both master and pupil.

J. CHAUMONT,

French Master in George Heriot's Hospital; Mr Oliphant's School, Charlotte Square; Grange House; Edinburgh Ladies' Institution, Park Place; &c.

From Dr FERGUSON and G. BICKERTON, Esq., Head Masters of Edinburgh Institution,

8 QUEEN STREET, *August* 1, 1859.

DEAR SIR—We have much pleasure in bearing our testimony to the excellence of your *Reader*. The plan you adopt in it is exceedingly good and practical, and certain to find acceptance among those engaged in French Tuition. We have, with the hearty concurrence of our French Master, introduced the *Reader* into the classes of the Institution. We are, &c.,

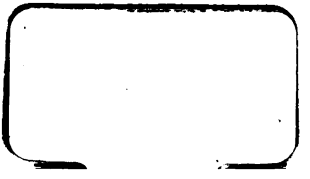
R. M. FERGUSON.

C. H. SCHNEIDER, Esq. G. BICKERTON.

From the Rev. B. B. HAIGH, Principal of Bramham College, Yorkshire.

May 9, 1860.

DEAR SIR—As I have read with considerable attention nearly the whole of your *Reader*, I feel myself entitled to tell you that I estimate very highly your interesting selection, and think it admirably adapted to promote the object it is intended to subserve.

The best assurance I can give you of the honesty of my opinions and encomiums, may be found in the request I have to make, that you will be good enough to send me two dozen copies of your *Reader* at your earliest convenience. I remain, &c.,

C. H. SCHNEIDER, Esq. B. B. HAIGH.